

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 november 2001

**Arbitragehof, Hoge Raad voor de Justitie,  
Benoemingscommissies voor het notariaat,  
Rekenhof, Vaste Comités van toezicht  
op de politie- en inlichtingendiensten  
en federale Ombudsmannen:**

- rekeningen van het begrotingsjaar 2000;
- aanpassingen van de begrotingen van het  
begrotingsjaar 2001;
- begrotingen voor het begrotingsjaar 2002.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE COMPTABILITEIT UITGEBRACHT  
DOOR MEVROUW **Zoé GENOT**

---

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

8 novembre 2001

**Cour d'arbitrage, Conseil supérieur  
de la Justice, commissions de nomination  
pour le notariat, Cour des comptes, Comités  
permanents de contrôle des services de  
police et de renseignements et médiateurs  
fédéraux :**

- comptes de l'année budgétaire 2000 ;
- ajustements des budgets de l'année  
budgétaire 2001 ;
- budgets pour l'année budgétaire 2002.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA COMPTABILITÉ  
PAR MME **Zoé GENOT**

---

## Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

### Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président :

#### A. — Vaste leden / Membres titulaires

|              |                              |
|--------------|------------------------------|
| VLD          | Herman De Croo, Pierre Lano. |
| CD&V         | Luc Goutry, Dirk Pieters.    |
| Agalev-Ecolo | Zoé Genot, Jef Tavernier.    |
| PS           | Jean-Pol Henry.              |
| PRL FDF MCC  | Serge Van Overtveldt.        |
| Vlaams Blok  | Hagen Goyvaerts.             |
| SP.A         | André Schellens.             |
| PSC          | Richard Fournaux.            |

#### B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Aimé Desimpel, Hugo Philtjens, Arnold Van Aperen.  
Karel Pinxten, Paul Tant, Herman Van Rompuy.  
Martine Dardenne, Paul Timmermans, Joos Wauters.  
André Frédéric, Charles Janssens.  
François Bellot, Olivier Chastel.  
Alexandra Colen, John Spinnewyn.  
Jan Peeters, N.  
Jean-Pierre Detremmerie, Richard Fournaux.

|              |   |                                                                                                      |
|--------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | : | Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                  |
| CD&V         | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                                                      |
| FN           | : | Front National                                                                                       |
| PRL FDF MCC  | : | Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement |
| PS           | : | Parti socialiste                                                                                     |
| PSC          | : | Parti social-chrétien                                                                                |
| SP.A         | : | Socialistische Partij Anders                                                                         |
| VLAAMS BLOK  | : | Vlaams Blok                                                                                          |
| VLD          | : | Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                      |
| VU&ID        | : | Volksunie&ID21                                                                                       |

|                                                   |                                                                                                                                                                |                                                      |                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                | Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                        |
| DOC 50 0000/000 :                                 | Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                   | DOC 50 0000/000 :                                    | Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                  |
| QRVA :                                            | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                             | QRVA :                                               | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                          |
| CRIV :                                            | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen) | CRIV :                                               | Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes) |
| CRIV :                                            | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)                                                                                                  | CRIV :                                               | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)                                                                                                          |
| CRABV :                                           | Beknopt Verslag (op blauw papier)                                                                                                                              | CRABV :                                              | Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)                                                                                                                              |
| PLEN :                                            | Plenum (witte kaft)                                                                                                                                            | PLEN :                                               | Séance plénière (couverture blanche)                                                                                                                                   |
| COM :                                             | Commissievergadering (beige kaft)                                                                                                                              | COM :                                                | Réunion de commission (couverture beige)                                                                                                                               |

|                                                                             |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers | Publications officielles éditées par la Chambre des représentants                   |
| Bestellingen :                                                              | Commandes :                                                                         |
| Natieplein 2                                                                | Place de la Nation 2                                                                |
| 1008 Brussel                                                                | 1008 Bruxelles                                                                      |
| Tel. : 02/ 549 81 60                                                        | Tél. : 02/ 549 81 60                                                                |
| Fax : 02/549 82 74                                                          | Fax : 02/549 82 74                                                                  |
| <a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>                          | <a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>                              |
| e-mail : <a href="mailto:alg.zaken@deKamer.be">alg.zaken@deKamer.be</a>     | e-mail : <a href="mailto:aff.generales@laChambre.be">aff.generales@laChambre.be</a> |

## INHOUDSTAFEL

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| 1. Inleiding                               | 5  |
| 2. Rekenhof                                | 6  |
| 3. Benoemingscommissies voor het notariaat | 13 |
| 4. Comité P                                | 14 |
| 5. Comité I                                | 16 |
| 6. Federale Ombudsmannen                   | 17 |
| 7. Hoge Raad voor de Justitie (HRJ)        | 20 |
| 8. Arbitragehof                            | 21 |
| 9. Besluit                                 | 23 |

## Bijlagen :

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| A) Rekenhof:                                | 27  |
| - Rekeningen 2000                           | 28  |
| - Eerste aanpassing van de begroting 2001   | 47  |
| - Tweede aanpassing van de begroting 2001   | 59  |
| - Begroting 2002                            | 63  |
| B) Benoemingscommissies voor het notariaat: | 85  |
| - Begroting 2002                            | 85  |
| - in euro                                   | 87  |
| - in Belgische frank                        | 95  |
| C) Comité P :                               | 103 |
| - Rekeningen 2000                           | 105 |
| - Verslag Rekenhof                          | 111 |
| - Tweede aanpassing van de begroting 2001   | 125 |
| - Derde aanpassing van de begroting 2001    | 127 |
| - Begroting 2002                            | 131 |
| - in euro                                   | 131 |
| - in Belgische frank                        | 135 |
| D) Comité I:                                | 139 |
| - Rekeningen 2000                           | 141 |
| - Verslag Rekenhof                          | 149 |
| - Tweede aanpassing van de begroting 2001   | 160 |
| - Begroting 2002                            | 165 |
| - in euro                                   | 165 |
| - in Belgische frank                        | 168 |
| E) Federale Ombudsmannen:                   | 173 |
| - Rekeningen 2000                           | 175 |
| - Verslag Rekenhof                          | 187 |
| - Begroting 2002                            | 201 |
| F) Hoge Raad voor de Justitie:              | 209 |
| - Rekeningen 2000                           | 211 |
| - Verslag Rekenhof                          | 233 |
| - Begroting 2002                            | 285 |
| G) Arbitragehof:                            | 307 |
| - Rekeningen 2000                           | 309 |
| - Verslag Rekenhof                          | 319 |
| - Aanpassing begroting 2001                 | 331 |
| - Begroting 2002                            | 337 |

## SOMMAIRE

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| 1. Introduction                               | 5  |
| 2. Cour des comptes                           | 6  |
| 3. Commissions de nomination pour le notariat | 13 |
| 4. Comité P                                   | 14 |
| 5. Comité R                                   | 16 |
| 6. Médiateurs fédéraux                        | 17 |
| 7. Conseil supérieur de la justice (CSJ)      | 20 |
| 8. Cour d'arbitrage                           | 21 |
| 9. Conclusion                                 | 23 |

## Annexes :

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| A) Cour des comptes :                           | 27  |
| - Comptes 2000                                  | 28  |
| - Premier ajustement du budget 2001             | 47  |
| - Deuxième ajustement du budget 2001            | 59  |
| - Budget 2002                                   | 63  |
| B) Commissions de nomination pour le notariat : | 85  |
| - Budget 2002                                   | 85  |
| - en euros                                      | 87  |
| - en francs belges                              | 95  |
| C) Comité P:                                    | 103 |
| - Comptes 2000                                  | 105 |
| - Rapport Cour des comptes                      | 119 |
| - Deuxième ajustement du budget 2001            | 126 |
| - Troisième ajustement du budget 2001           | 129 |
| - Budget 2002                                   | 131 |
| - en euros                                      | 131 |
| - en francs belges                              | 135 |
| D) Comité R:                                    | 145 |
| - Comptes 2000                                  | 155 |
| - Rapport Cour des comptes                      | 155 |
| - Deuxième ajustement du budget 2001            | 160 |
| - Budget 2002                                   | 165 |
| - en euros                                      | 165 |
| - en francs belges                              | 168 |
| E) Médiateurs fédéraux :                        | 173 |
| - Comptes 2000                                  | 175 |
| - Rapport Cour des comptes                      | 193 |
| - Budget 2002                                   | 201 |
| F) Conseil supérieur de la Justice :            | 209 |
| - Comptes 2000                                  | 211 |
| - Rapport Cour des comptes                      | 243 |
| - Budget 2002                                   | 285 |
| G) Cour d'arbitrage :                           | 307 |
| - Comptes 2000                                  | 309 |
| - Rapport Cour des comptes                      | 325 |
| - Ajustement budget 2001                        | 334 |
| - Budget 2002                                   | 337 |

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op dinsdag 16 oktober 2001.

Voordien waren aan de commissie de hiernavolgende stukken overgezonden:

- a) Rekenhof:
  - de rekeningen van het begrotingsjaar 2000, op 23 juli 2001;
  - een eerste aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2001, op 23 juli 2001;
  - een tweede aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2001, op 20 september 2001;
  - de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2002, op 23 juli 2001;
  - het jaarverslag 2000, op 20 september 2001.
- b) Benoemingscommissies voor het notariaat:
  - begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2002, op 17 september 2001.
- c) Vast Comité van toezicht op de politiediensten (Comité P) :
  - de rekeningen van het begrotingsjaar 2000, op 7 juni 2001;
  - het verslag van het Rekenhof over de rekeningen van Comité P, op 12 september 2001;
  - twee aanpassingen van de begroting van het begrotingsjaar 2001, op 24 augustus en 12 oktober 2001;
  - de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2002, op 17 september en 1 oktober 2001.
- d) Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (Comité I) :
  - de rekeningen van het begrotingsjaar 2000, op 7 juni 2001;
  - het verslag van het Rekenhof over de rekeningen van Comité I, op 5 september 2001;
  - een aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2001, op 1 oktober 2001;
  - de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2002, op 24 september 2001.
- e) Federale Ombudsmannen:
  - de rekeningen van het begrotingsjaar 2000, op 10 mei 2001;
  - het verslag van het Rekenhof over de rekeningen van de Ombudsmannen, op 5 september 2001;
  - de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2002, op 19 september 2001.
- f) Hoge Raad voor de Justitie:
  - de rekeningen van het begrotingsjaar 2000, op 7 juni 2001;
  - het verslag van het Rekenhof over de rekeningen van de Hoge Raad, op 17 augustus 2001;
  - een aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2001, op 12 juli 2001;

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le mardi 16 octobre 2001.

Les documents ci-après avaient préalablement été transmis à la commission :

- a) Cour des comptes :
  - les comptes de l'année budgétaire 2000, le 23 juillet 2001 ;
  - un premier ajustement du budget de l'année budgétaire 2001, le 23 juillet 2001 ;
  - un second ajustement du budget de l'année budgétaire 2001, le 20 septembre 2001 ;
  - les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2002, le 23 juillet 2001 ;
  - le rapport annuel 2000, le 20 septembre 2001.
- b) Commissions de nomination pour le notariat :
  - les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2002, le 17 septembre 2001.
- c) Comité permanent de contrôle des services de police (Comité P) :
  - les comptes de l'année budgétaire 2000, le 7 juin 2001 ;
  - le rapport de la Cour des comptes concernant les comptes du Comité P, le 12 septembre 2001 ;
  - deux ajustements du budget de l'année budgétaire 2001, les 24 août et 12 octobre 2001 ;
  - les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2002, les 17 septembre et 1<sup>er</sup> octobre 2001.
- d) Comité permanent de contrôle des services de renseignements (Comité R) :
  - les comptes de l'année budgétaire 2000, le 7 juin 2001 ;
  - le rapport de la Cour des comptes concernant les comptes du Comité R, le 5 septembre 2001 ;
  - un ajustement du budget de l'année budgétaire 2001, le 1<sup>er</sup> octobre 2001 ;
  - les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2002, le 24 septembre 2001.
- e) Médiateurs fédéraux :
  - les comptes de l'année budgétaire 2000, le 10 mai 2001 ;
  - le rapport de la Cour des comptes concernant les comptes des Médiateurs, le 5 septembre 2001 ;
  - les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2002, le 19 septembre 2001.
- f) Conseil supérieur de la Justice :
  - les comptes de l'année budgétaire 2000, le 7 juin 2001 ;
  - le rapport de la Cour des comptes concernant les comptes du Conseil supérieur, le 17 août 2001 ;
  - un ajustement du budget de l'année budgétaire 2001, le 12 juillet 2001 ;



– de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2002, op 12 juli 2001.

g) Arbitragehof:

– de rekeningen van het begrotingsjaar 2000, op 25 juni 2001;

– het verslag van het Rekenhof over de rekeningen van het Arbitragehof, op 19 september 2001;

– een aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2001, op 19 juli 2001;

– de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2002, op 19 juli 2001.

*De Voorzitter van de commissie, de heer Herman De Croo, spreekt zijn dank uit aan het secretariaat-generaal van de Kamer voor de schriftelijke toelichtingen bij voornoemde stukken ten behoeve van de leden van de commissie.*

## 1. INLEIDING

Vorig jaar, op 8 november 2000, nam de commissie de hiernavolgende principebeslissingen: de stijging van de te verlenen kredieten *respectievelijk* van de dotatie op de Rijksbegroting voor het eerstvolgende begrotingsjaar (nu voor 2002) wordt zoveel als mogelijk opgevangen door het eventuele boni van het jaar dat voorafgaat (= 2000) aan het lopende begrotingsjaar (= 2001); het daarna eventueel nog overblijvende bedrag van voornoemd boni wordt teruggestort aan de Schatkist; voor het Rekenhof wordt een uitzondering gemaakt op voornoemde regels; voor het Arbitragehof kan eventueel ook een uitzondering worden gemaakt (DOC Kamer 50 1008/001, blz.7).

(In miljoen Belgische frank)

(a) Begroting / gevraagde kredieten 2002

(b) Dotatie Rijksbegroting 2001

(c) Stijging (a - b = c)

(d) Saldo rekeningen 2000

|               | (a)    | (b)    | (c)   | (d)   |
|---------------|--------|--------|-------|-------|
| Rekenhof      | 1632,8 | 1548,0 | 84,8  | 164,3 |
| Notariaat     | 21,09  | 16,0   | 5,09  | -     |
| Comité P      | 233,72 | 180,2  | 53,52 | 16,86 |
| Comité I      | 80,59  | 59,9   | 20,69 | 14,68 |
| Raad Justitie | 194,81 | 185,0  | 9,81  | 24,16 |
| Ombudsmannen  | 125,63 | 118,7  | 6,93  | 10,65 |
| Arbitragehof  | 257,8  | 205,8  | 52,0  | 84,7  |

(Het gecumuleerde begrotingssaldo of *de reserve* van het Arbitragehof bedroeg eind 2000 weliswaar 84,7 miljoen frank, doch daarop dient een bijkrediet van 24,47

– les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2002, le 12 juillet 2001.

g) Cour d'arbitrage :

– les comptes de l'année budgétaire 2000, le 25 juin 2001 ;

– le rapport de la Cour des comptes concernant les comptes de la Cour d'arbitrage, le 19 septembre 2001 ;

– un ajustement du budget de l'année budgétaire 2001, le 19 juillet 2001 ;

– les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2002, le 19 juillet 2001.

*M. Herman De CROO, président de la Commission, remercie le secrétariat général de la Chambre d'avoir assorti les documents précités de commentaires écrits à l'intention des membres de la commission.*

## 1. INTRODUCTION

Le 8 novembre 2000, la commission a pris les décisions de principe suivantes : l'augmentation des crédits à allouer *et* de la dotation inscrite au budget de l'État pour la prochaine année (en l'occurrence, 2002) est compensée autant que possible par le boni éventuel de l'année qui précède (= 2000) l'année budgétaire en cours (= 2001) ; le reliquat éventuel du boni précité est reversé au Trésor ; une dérogation aux règles précitées est prévue pour la Cour des comptes ; une dérogation peut éventuellement aussi être prévue pour la Cour d'arbitrage (DOC 50 1008/001, p.7).

(Mio BEF)

(a) Budget/crédits sollicités 2002

(b) Dotation Budget de l'État 2001

(c) Augmentation (a - b = c)

(d) Solde comptes 2000

|                 | (a)    | (b)    | (c)   | (d)   |
|-----------------|--------|--------|-------|-------|
| Cour d. comptes | 1632,8 | 1548,0 | 84,8  | 164,3 |
| Notariat        | 21,09  | 16,0   | 5,09  | -     |
| Comité P        | 233,72 | 180,2  | 53,52 | 16,86 |
| Comité R        | 80,59  | 59,9   | 20,69 | 14,68 |
| Conseil Justice | 194,81 | 185,0  | 9,81  | 24,16 |
| Médiateurs      | 125,63 | 118,7  | 6,93  | 10,65 |
| C. d'arbitrage  | 257,8  | 205,8  | 52,0  | 84,7  |

(Le solde budgétaire cumulé ou la réserve de la Cour d'arbitrage s'élevait certes à 84,7 millions de francs fin 2000, mais il convient d'y imputer un crédit supplé-

miljoen frank voor het begrotingsjaar 2001 te worden aangerekend : DOC 50 1008/001, blz.20).

## 2. REKENHOF

### UITEENZETTING VAN DE EERSTE VOORZITTER VAN HET REKENHOF

#### «Rekening van het begrotingsjaar 2000

De uitgaven voor het jaar 2000 bestaan voor 1.347.824.933 Belgische frank uit lopende uitgaven en voor 35.857.139 Belgische frank uit kapitaaluitgaven. De totale uitgaven bedragen dus 1.383.682.072 Belgische frank.

Zij vertegenwoordigen 89,39 % van de in 2000 toegekende kredieten die 1.5480.000 Belgische frank bedroegen.

Zoals ook voorgaande jaren reeds het geval was, wordt de rekening 2000 afgesloten met een batig saldo. Dat batig saldo is voor 2000 opgelopen tot 164.317.928 Belgische frank. Het is voor 163.085.067 Belgische frank afkomstig van de lopende uitgaven en voor 1.232.861 Belgische frank van de kapitaaluitgaven. In vergelijking met het begrotingsjaar 1999 is het batig saldo met 29 % gestegen (het batig saldo bedroeg in 1999 127.605.885 Belgische frank).

De lopende uitgaven vertegenwoordigen 97,41 % van de totale uitgaven. De uitgaven voor wedden, toelagen en werkgeverslasten voor de leden en het personeel van het Hof bedroegen 1.221.231.176 Belgische frank of 90,61 % van de lopende uitgaven, terwijl die voor de gebouwen opliepen tot 77.794.548 Belgische frank of 5,77 % van die uitgaven. De kapitaaluitgaven (2,59 % van de totale uitgaven) houden voornamelijk verband met de aankoop van informatica-uitrusting.

In vergelijking met 1999 vertonen de totale uitgaven in het jaar 2000 een vermindering met 26.712.043 Belgische frank (-1,89 %). Deze daling is onder meer te wijten aan de lopende uitgaven voor onderhoud van de gebouwen, personeel en bibliotheek. De vermindering van de lasten voor het onderhoud van het gebouw wordt verklaard door de vorming van een schoonmaakkploeg. Bovendien is, in tegenstelling tot de begroting van het vorige jaar, geen enkele uitgave voor de vernieuwing van de lokalen op de begroting 2000 aangerekend. De daling van de personeelsuitgaven vindt haar oorsprong in het feit dat de begroting voor 1999 bezwaard is geweest door de betaling van niet-recurrerende achterstallen. De vermindering van de uitgaven voor de bibliotheek is het gevolg van de raadpleging van documenten via het internet.

mentaire de 24,47 millions de francs pour l'année budgétaire 2001 : DOC 50 1008/001, p. 20).

## 2. COUR DES COMPTES

### EXPOSÉ DU PREMIER PRÉSIDENT DE LA COUR DES COMPTES

#### «Compte de l'année budgétaire 2000

Les dépenses de l'année 2000 comprennent 1.347.824.933 francs belges de dépenses courantes et 35.857.139 francs belges de dépenses de capital. Les dépenses globales s'élèvent donc à 1.383.682.072 francs belges.

Elles représentent 89,39 % des crédits allouées en 2000 qui se sont élevés à 1.548.000.000 francs belges.

Comme cela a aussi été le cas pour les années antérieures, le compte 2000 se solde par un boni. Celui-ci s'élève, pour l'année 2000, à 164.317.928 francs belges. Il provient à concurrence de 163.085.067 francs belges des dépenses courantes et de 1.232.861 francs belges des dépenses de capital. Par rapport à l'exercice 1999, le boni a augmenté de 29 % (le boni s'est élevé en 1999 à 127.605.885 francs belges).

Les dépenses courantes représentent 97,41 % des dépenses totales. Les dépenses de traitements, d'allocations et de charges patronales des membres et du personnel de la Cour s'élèvent à 1.221.231.176 francs belges, soit 90,61 % des dépenses courantes, tandis que celles relatives aux bâtiments s'élèvent à 77.794.548 francs belges, soit 5,77 % de ces dépenses. Quant aux dépenses de capital (2,59 % des dépenses totales), elles concernent principalement l'achat de matériel informatique.

Par rapport au budget de 1999, les dépenses totales présentent, en 2000, une baisse de 26.712.043 francs belges (- 1,89 %). Cette diminution s'est opérée notamment sur les dépenses courantes d'entretien des bâtiments, de personnel et de la bibliothèque. La baisse des charges relatives à l'entretien du bâtiment s'explique par la constitution d'une équipe de nettoyage. De plus, aucune dépense relative à la rénovation des locaux n'a frappé le budget 2000, contrairement au budget de l'année précédente. La diminution des dépenses de personnel provient notamment du fait que le budget 1999 a été grevé par le paiement non récurrent d'arriérés. Quant à la réduction des dépenses de la bibliothèque, elle résulte de la consultation des documents via l'internet.

Twee rubrieken van de lopende uitgaven voor personeel (littera B 1000 : wedden en lonen) zijn overschreden met 6.083 Belgische frank voor de betaling van het vakantiegeld (onderlittera B 1600) en met 49.370 Belgische frank voor de vergoeding van gelegenheidsmedewerkers (onderlittera B 1500). Deze laatste overschrijding wordt verklaard door het inschakelen van experts in het kader van de audit van de NMBS en bij het nazicht van de juistheid van de gegevens met betrekking tot de leerlingentelling in de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

Ingevolge de beslissing van de commissie voor de Comptabiliteit van 5 oktober 1999 werd het Rekenhof gemachtigd een reservefonds aan te leggen ten belope van 171.525.595 Belgische frank eind 1999. Op 8 november 2000 heeft de commissie beslist, enerzijds, dat de verhoging van de voor 2001 gevraagde kredieten, 52.500.000 Belgische frank, moet worden gefinancierd met het batig saldo (127.605.885 Belgische frank) van 1999 en, anderzijds, dat het overschot na deze aftrek, zijnde 75.105.885 Belgische frank, moet worden gestort in het reservefonds. Dit fonds bevat sindsdien het bedrag van 246.631.480 Belgische frank. Overeenkomstig de beslissing van de commissie voor de comptabiliteit is dit bedrag geplaatst bij de Bank van De Post.

### Begrotingsaanpassingen 2001

Het Rekenhof heeft voor het lopende jaar twee begrotingsaanpassingen doorgevoerd die de in de begroting van de federale Staat voorziene dotatie 2001 niet wijzigen.

De eerste aanpassing, aangenomen in de algemene vergadering van 18 juli 2001, is een verhoging van sommige kredieten met 26.250.000 Belgische frank, gecompenseerd door een even grote vermindering op andere posten. De bijzonderste verhogingen betreffen :

- Littera A 5200 – Zendingen van de leden van het college : 1.000.000 Belgische frank voor het voorzitterschap van het interne controlecomité van INTOSAI ;
- Littera B 1300 – Contractuelen : 14.000.000 Belgische frank ingevolge de inwerkingtreding van het Rosetaplan ;
- Littera C 1000 – Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie : 4.000.000 Belgische frank voor het drukken van de speciale rapporten over de controle van de goede besteding van de rijks gelden en de controle van de fiscale ontvangsten.

De tweede aanpassing, aangenomen in de algemene vergadering van 19 september 2001, verhoogt het krediet voor de koffiekamers (littera H 1000) met 200.000 Belgische frank ingevolge de verlenging van het con-

Deux postes de dépenses courantes de personnel (littéra B 1000 : traitements et salaires) ont fait l'objet d'un dépassement de 6.083 francs belges pour le paiement du pécule de vacances (sous-littéra B 1600) et de 49.370 francs belges pour la rémunération de collaborateurs occasionnels (sous-littéra B 1500). Ce dernier dépassement s'explique par le recours à des experts dans le cadre de l'audit de la SNCB et du contrôle de l'exactitude des données relatives au décompte du nombre d'élèves en communautés française et flamande.

Suite à la décision de la commission de la Comptabilité du 5 octobre 1999, la Cour des comptes a été autorisée à détenir un fonds de réserve, qui s'élevait, fin 1999, à 171.525.595 francs belges. En date du 8 novembre 2000, la commission a décidé que, d'une part, l'augmentation des crédits sollicités pour 2001, soit 52.500.000 francs belges, sera financée au moyen du boni (127.605.885 francs belges) dégagé par l'exercice 1999 et, d'autre part, que le solde restant après cette déduction, soit 75.105.885 francs belges, sera versé au fonds de réserve, lequel atteint, dès lors, la somme de 246.631.480 francs belges. Conformément à la décision de la commission de la Comptabilité, ce montant a été placé auprès de la Banque de La Poste.

### Ajustements du budget 2001

La Cour des comptes a procédé à deux ajustements du budget de l'année en cours qui ne modifient pas la dotation 2001 prévue au budget de l'État fédéral.

Le premier ajustement, adopté par l'assemblée générale du 18 juillet 2001, consiste en une augmentation de 26.250.000 francs belges de certains crédits, compensée par une réduction équivalente d'autres postes. Les majorations les plus importantes concernent :

- Le littéra A 5200 – Missions des membres du collège : 1.000.000 francs belges en vue d'assurer la présidence du comité de contrôle interne de l'INTOSAI ;
- Le littéra B 1300 – Contractuels : 14.000.000 francs belges suite à l'entrée en vigueur du plan Rosetta ;
- Le littéra C 1000 – Abonnements, achats, reliures et documentation : 4.000.000 francs belges pour l'impression des rapports spéciaux relatifs au contrôle de la bonne gestion des deniers publics et au contrôle des recettes fiscales.

Le deuxième ajustement, adopté par l'assemblée générale du 19 septembre 2001, majore de 200.000 francs belges le crédit relatif aux buvettes (littéra H 1000) suite à la prolongation du contrat relatif aux fontaines

tract voor de drinkfontein. Deze verhoging werd volledig gecompenseerd door een even grote vermindering van het krediet voor het statutair personeel (littera B 1100).

### Begroting voor het begrotingsjaar 2002

De in de ontwerpbegroting uitgetrokken kredieten voor 2002<sup>1</sup> belopen 1.579.440.000 Belgische frank voor de lopende uitgaven en 53.440.000 Belgische frank voor de kapitaaluitgaven. Dit geeft een totaal van 1.632.880.000 Belgische frank.

In vergelijking met de initiële begroting voor het jaar 2001 nemen de totale uitgaven voor 2002 toe met 32.380.000 Belgische frank. Dit betekent een stijging met 2,02 %. De stijging van de lopende uitgaven bedraagt 18.270.000 Belgische frank of 1,17 % en die van de kapitaaluitgaven 14.110.000 Belgische frank of 35,88 %.

Met een toename van 0,54 % of een bedrag van 7.580.000 Belgische frank handhaven de kredieten bestemd voor de betaling van de wedden van de leden en van het personeel van het Hof zich op het peil dat was voorzien in de initiële begroting voor 2001.

Wat de andere lopende uitgaven betreft, vertonen de volgende posten een significante wijziging in vergelijking met de initiële begroting voor 2001 :

- Bibliotheek : + 4.000.000 Belgische frank voor het drukken van de speciale rapporten over de controle van de goede besteding van de rijksmiddelen en de controle van de fiscale ontvangsten ;

- Gebouwen : + 11.400.000 Belgische frank voor inrichtingswerken in de bureaus en voor de beveiliging van de installaties ;

- Uitrusting en onderhoud : - 5.000.000 Belgische frank door de vervanging van de formule van huurfinanciering door een aankoop in volle eigendom bij de vernieuwing van de fotokopiëmachines in 2001.

Bij de kapitaaluitgaven vertonen twee posten een stijging :

- Uitrusting en onderhoud : + 11.000.000 Belgische frank voor de vernieuwing van het kantoormeubilair en de uitrusting van nieuwe kantoren ;

<sup>1</sup> Het begrotingsontwerp voor het begrotingsjaar 2002 is opgesteld in euro en in Belgische frank. De commentaren worden in Belgische frank gegeven.

d'eau. Cette majoration est entièrement compensée par une réduction équivalente du crédit prévu pour le personnel statutaire (littéra B 1100).

### Budget pour l'année budgétaire 2002

Les crédits prévus dans le projet de budget 2002<sup>1</sup> s'élèvent à 1.579.440.000 francs belges pour les dépenses courantes et à 53.440.000 francs belges pour les dépenses en capital, soit un total de 1.632.880.000 francs belges.

Par rapport au budget initial de l'année 2001, les dépenses totales de l'année 2002 augmentent à concurrence d'un montant de 32.380.000 francs belges, soit une hausse de 2,02 %. La hausse des dépenses courantes est de 18.270.000 francs belges, soit 1,17 %, et celle des dépenses de capital, de 14.110.000 francs belges, soit 35,88 %.

Avec une augmentation 0,54 %, soit un montant de 7.580.000 francs belges, les crédits destinés au paiement des traitements des membres et du personnel de la Cour se maintiennent au niveau de ceux prévus dans le budget initial de 2001.

En ce qui concerne les autres dépenses courantes, les postes suivants présentent des variations significatives par rapport au budget initial pour 2001 :

- Bibliothèque : + 4.000.000 francs belges pour l'impression de rapports spéciaux relatifs au contrôle de la bonne gestion des deniers publics et au contrôle des recettes fiscales ;

- Bâtiments : + 11.400.000 francs belges pour les travaux d'aménagement de bureaux et de sécurisation des installations ;

- Equipement et entretien : - 5.000.000 francs belges suite au remplacement de la formule de la location-financement, pour le renouvellement en 2001 des photocopieurs, par une acquisition en pleine propriété.

Quant aux dépenses de capital, deux postes sont en augmentation :

- Equipement et entretien : + 11.000.000 francs belges pour le renouvellement du mobilier de bureau et l'équipement des nouveaux bureaux ;

<sup>1</sup> Le projet de budget pour l'année budgétaire 2002 a été établi en euros et en francs belges mais. Les commentaires sont faits en francs belges.

– Informatica en bureautica : + 3.010.000 Belgische frank voor investeringen in de ontwikkeling van nieuwe programma's, in netwerksoftware en in het onderhoud van de bestaande programma's.»

## BESPREKING

*De Voorzitter, de heer H. De Croo* herinnert aan de twee belangrijke opdrachten die in 2000 aan het Rekenhof werden toevertrouwd:

– Op 11 mei 2000 gelastte de Kamer het Rekenhof een onderzoek uit te voeren bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS), onderzoek waarover werd gerapporteerd in de loop van 2001<sup>1</sup>. De Voorzitter wijst erop dat hiermee voor eerste maal de Kamer van volksvertegenwoordigers op basis van de wet van 10 maart 1998 het Rekenhof heeft gelast een onderzoek van het beheer uit te voeren bij een instelling die aan zijn controle is onderworpen.

– Verder werd het Rekenhof belast met de controle van de leerlingentelling door de Franse en de Vlaamse Gemeenschap<sup>2</sup>.

Verder verwijst de Voorzitter naar de ruime belangstelling van de Kamerleden voor het Rekenhof bij de uitoefening van hun parlementair controlerecht. Gedurende het jaar 2000 hebben de leden van de Kamer 35 vragen aan het Rekenhof gesteld, tegenover 3 vragen door de leden van de Senaat, 7 vragen door het Vlaams Parlement en 1 vraag door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad<sup>3</sup>.

*De heer Hagen Goyvaerts (VB)* verwondert er zich over dat voor het statutair personeel (B1100) het gevraagde krediet voor 2000 gelijk is aan het krediet dat aanvankelijk werd verleend voor 2001, nl. 1,062 miljard frank.

Weliswaar wordt dit laatste krediet door de twee begrotingsaanpassingen voor 2001 ingekrompen tot 1,055 miljard frank. Dan is de stijging voor 2002 nog gering, aldus *de heer Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO)*.

<sup>1</sup> Dit gebeurde nadat op 11 mei 2000 het voorstel van resolutie betreffende de NMBS (DOC 489/6, 1999-2000) was aangenomen in de Kamer van volksvertegenwoordigers. Daarbij werd in punt 4 aan het Rekenhof de taak werd opgedragen toezicht uit te oefenen op de goede besteding door de NMBS van rijksmiddelen..

<sup>2</sup> Zie wet van 23 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in art. 39, §2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

<sup>3</sup> Zie. Rekenhof, Jaarverslag 2000, blz. 33-34.

– Informatique et bureautique : + 3.010.000 francs belges pour des investissements dans le développement de nouveaux programmes et des logiciels de réseaux ainsi que pour l'entretien des programmes existants.»

## DISCUSSION

*Le Président, M. H. De Croo, rappelle les deux mesures importantes qui ont été confiées à la Cour des Comptes en 2000.*

– Le 11 mai 2000, la Chambre a chargé la Cour des comptes de réaliser une étude concernant la Société nationale des chemins de fer belges (SNCB), étude sur laquelle il a été fait rapport dans le courant de l'année 2001<sup>1</sup>. Le Président souligne que c'est ainsi la première fois que la Chambre des représentants a chargé la Cour des comptes, sur la base de la loi du 10 mars 1998, de procéder à une analyse de gestion au sein d'un organisme soumis à son contrôle.

– La Cour des comptes a, en outre, été chargée du contrôle du comptage des élèves par les Communautés flamande et française<sup>2</sup>.

*Le Président* souligne ensuite le grand intérêt que manifestent les députés pour les activités de la Cour des comptes dans le cadre de l'exercice de leur droit de contrôle parlementaire. Au cours de l'année 2000, les membres de la Chambre ont adressé 35 questions à la Cour des Comptes; les sénateurs lui en ont adressé 3; le Parlement flamand lui en a adressé 7; et le Conseil de la région de Bruxelles-Capitale lui en a adressé une seule<sup>3</sup>.

*M. Hagen GOYVAERTS (VB)* s'étonne que le crédit demandé pour 2002 pour le personnel statutaire (B1100) soit égal au crédit qui a été octroyé initialement pour 2001, à savoir 1,062 milliard de francs.

Même si ce dernier crédit est ramené à 1,055 milliard de francs par les deux ajustements budgétaires afférents à 2001, *M. Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO)* constate que l'augmentation prévue pour 2002 est encore minime.

<sup>1</sup> Cela a eu lieu après l'adoption, par la Chambre des représentants, de la proposition de résolution relative à la SNCB, le 11 mai 2000 (DOC 489/6, 1999-2000). Il est prévu, au point 4 de cette résolution, de confier à la Cour des comptes la mission de contrôler le bon emploi par la SNCB des deniers publics.

<sup>2</sup> Voir la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

<sup>3</sup> Voir le rapport annuel 2000 de la Cour des Comptes, pp. 33-34.



*De heer H. De Croo, voorzitter*, vraagt of dit betekent dat er minder statutair personeel zal zijn, en of er geen rekening werd gehouden met de indexering van wedden en vergoedingen en met de tweejaarlijkse weddeverhogingen.

*De heer André Schellens (SPA)* merkt op dat het krediet voor de contractuelen (B 1300) voor 2002 op 30 miljoen frank wordt geraamd. Aanvankelijk bedroeg het krediet voor het begrotingsjaar 2001 maar 16 miljoen frank, doch nu wordt er een bijkrediet van 14 miljoen gevraagd.

Door *het Rekenhof* wordt schriftelijk de hierna-volgend toelichting verstrekt:

«Bij de opmaak van de begroting 2002 zijn de kredieten voor het statutair personeel (artikel B1100) gehandhaafd op het niveau van de initiële begroting 2001 omdat werd vastgesteld dat het verwachte kredietoverschot op die post in 2001 voldoende groot is om de extra behoeften in 2002, die voortkomen uit één of twee indexaanpassingen, de tweejaarlijkse weddeverhogingen, de bevorderingen en de aanwerving van nieuwe personeelsleden, te dekken. De vermindering van dit kredietbedrag in 2001 vloeit overigens voort uit de vaststelling van voldoende beschikbaar krediet zodat een gedeelte ervan kon worden aangewend voor het opvangen van noodzakelijke kredietverhogingen op andere begrotingsposten.

In de begroting voor 2002 is voor contractuele personeelsleden (artikel B1300) een krediet van 30 miljoen BEF ingeschreven. Dit bedrag is identiek aan het aangepaste krediet in de begroting voor 2001. In 2001 werd, in het kader van de uitvoering van het Rosettaplan, dit bedrag met 14 miljoen BEF verhoogd door een integrale overheveling van het krediet voor RVA-stagiairs (artikel B1200).»

Wat de huur van de gebouwen (E 6000) betreft, stelt *de heer A. Schellens* vast dat de lopende uitgaven voor 2002 met 5 miljoen frank dalen ten aanzien van 2001. *De heer J. Tavernier* wijst er meteen op dat het krediet voor inrichting en herstellingen van de gebouwen (E 1000) daarentegen van 25 naar 40 miljoen frank stijgt.

*M. H. De Croo, président*, demande si cela signifie qu'il y aura moins de personnel statutaire et s'il n'a pas été tenu compte de l'indexation des traitements et indemnités et des augmentations biennales.

*M. André Schellens (SPA)* fait observer que le crédit destiné aux contractuels (B 1300) pour 2002 est estimé à 30 millions de francs. Le crédit afférent à l'année budgétaire 2001 ne s'élevait initialement qu'à 16 millions de francs, mais un crédit supplémentaire de 14 millions de francs est à présent demandé.

*La Cour des comptes* fournit par écrit le commentaire suivant :

«Lors de l'établissement du budget 2002, les crédits destinés au personnel statutaire (article B1100) ont été maintenus au niveau du budget initial pour 2001 parce que le solde de crédit escompté sur ce poste en 2001 a été estimé suffisant pour couvrir les besoins supplémentaires en 2002, lesquels résultent d'une ou deux indexations, des augmentations de traitement biennales, des promotions et des nouveaux recrutements. La diminution en 2001 du montant de ce crédit provient d'ailleurs de la constatation d'un disponible suffisant, de sorte qu'une partie de celui-ci a pu être utilisée pour faire face à des augmentations nécessaires de crédits à d'autres postes budgétaires.

Un crédit de 30 millions de F est inscrit au budget 2002 pour les membres du personnel contractuels (article B1300). Ce montant est identique au crédit ajusté du budget 2001. Dans le cadre de l'exécution du plan Rosetta, ce montant avait été majoré, en 2001, de 14 millions de F, par le biais d'un transfert intégral du crédit destiné aux stagiaires ONEm (article B1200).»

En ce qui concerne la location des bâtiments (E 6000), *M. A. Schellens* constate que les dépenses courantes pour 2002 diminuent de 5 millions de francs par rapport à 2001. *M. J. TAVERNIER* fait observer que le crédit afférent à l'aménagement et aux réparations des bâtiments passe par contre de 25 à 40 millions de francs.

*Het Rekenhof* verstrekt de hiernavolgende schriftelijke toelichting :

«Artikel E6000 – *Huur* bevat het krediet voor de betaling van de «*bezettingsvergoeding*» aan de Regie der Gebouwen voor het gebruik van het gebouw aan de Regentschapsstraat. Het bedrag van die vergoeding wordt berekend in functie van een fictieve oppervlakte en een jaarlijks door de Regie vastgestelde eenheidsprijs. Bij de vaststelling van de fictieve oppervlakte wordt rekening gehouden met de ouderdom van het gebouw. Bij de opmaak van de begroting voor 2001 was de eenheidsprijs nog niet precies gekend. Er werd gesteld dat de bezettingsvergoeding zich zou situeren tussen 65 en 70 miljoen BEF. Omwille van het voorzorgprincipe werd een krediet van 70 miljoen BEF in de begroting ingeschreven. Uiteindelijk beliep het bedrag van de bezettingsvergoeding voor 2001, 66,4 miljoen BEF. Voor 2002 zou op basis van de verkregen informatie de bezettingsvergoeding 64,4 miljoen BEF bedragen. Daarom voorziet de begroting voor 2002 in een krediet van 65 miljoen BEF.

De stijging met 15 miljoen BEF op artikel E1000 – *Inrichting en herstellingen* wordt verklaard door de geplande opfrissing van de lokalen en door de meer uitgebreide beveiligingsinstallaties.»

*De heer A. Schellens* stelt vast dat voor de maaltijdcheques (B 3340) in vergelijking met de begroting 2001 de lopende uitgaven voor 2002 met 3,5 miljoen frank stijgen. *Voorzitter H. De Croo* wijst er op dat de nieuwe reglementering inzake maaltijdcheques in een verhoogde bijdrage van de werkgever voorziet .

*Het Rekenhof* verstrekt de hiernavolgende schriftelijke toelichting :

«De toename met 3,5 miljoen BEF van de kredieten voor maaltijdchecks in 2002 (artikel B3340) wordt verklaard door twee elementen. De raming in de begroting 2001 gold voor een periode van tien maanden. Gezien het regime van zomerdienst tijdens de maanden juli en augustus werden in die periode geen maaltijdchecks verdeeld. Door de afschaffing van de zomerdienst vanaf 2002 heeft het krediet in de begroting 2002 betrekking op het volledige jaar. De daaruit voortvloeiende kredietverhoging werd afgezwakt door raming voor de kosten verbonden aan de uitgifte van de maaltijdchecks. In de loop van 2001 is immers overgestapt naar het stelsel van universele maaltijdchecks in plaats van de uitgifte in eigen beheer. De door de emittent aan te rekenen kosten vormden een belangrijk element bij de gunning van de opdracht. Die bleken beduidend lager dan bij de opmaak van de begroting 2001 was geraamd. »

*La Cour des comptes* fournit le commentaire écrit suivant :

«L'article E6000 – *Location* comprend le crédit destiné au paiement de «*l'indemnité d'occupation*» due à la Régie des bâtiments pour l'utilisation du bâtiment de la rue de la Régence. Le montant de cette indemnité est calculé en fonction d'une surface fictive et d'un prix unitaire déterminé chaque année par la Régie. La détermination de la surface fictive prend en considération l'âge du bâtiment. Lors de l'établissement du budget 2001, le prix unitaire n'était pas encore connu de manière précise. Il a été considéré que l'indemnité d'occupation se situerait entre 65 et 70 millions de F. Eu égard au principe de prudence, un crédit de 70 millions de F a été inscrit au budget. Finalement, le montant de l'indemnité d'occupation pour 2001 s'est élevé à 66,4 millions de F. Sur la base des informations reçues, l'indemnité d'occupation pour 2002 s'élèverait à 64,4 millions de F. Par conséquent, le budget 2002 prévoit un crédit de 65 millions de F.

L'augmentation de 15 millions de F à l'article E1000 – *Installation et réparation* est justifiée par la rénovation programmée des locaux et l'extension des installations de sécurité.»

*M. A. Schellens* constate qu'en ce qui concerne les chèques-repas (B3340), les dépenses courantes pour 2002 augmentent de 3,5 millions de francs par rapport au budget 2001. *M.H. De Croo, président*, fait observer que la nouvelle réglementation en matière de chèques-repas prévoit une intervention plus importante de l'employeur.

*La Cour des comptes* fournit le commentaire écrit suivant :

«La majoration de 3,5 millions de F des crédits destinés aux chèques-repas en 2002 (article B3340) est justifiée par deux éléments. L'estimation inscrite dans le budget 2001 portait sur dix mois. En raison de l'application du service d'été durant les mois de juillet et août, aucun chèque-repas n'a été distribué pour cette période. Suite à la suppression du service d'été à partir de 2002, le crédit figurant au budget 2002 porte sur l'année entière. L'augmentation de crédit qui en résulte a été modérée par l'estimation des frais liés à l'émission des chèques-repas. En effet, dans le courant de l'année 2001, l'émission en régie propre a été abandonnée au profit du régime des chèques-repas universels. Les frais à imputer par l'émetteur constituaient un élément important lors de la passation du marché. Ces frais se sont révélés considérablement inférieurs à l'estimation faite lors de l'établissement du budget 2001.»



Voorzitter H. De Croo en de heer J. Tavernier stellen vast dat er voor het begrotingsjaar 2002 maar een krediet van 1 miljoen frank wordt gevraagd voor fotocopietoestellen (G 6200). In 2001 werd daarvoor aanvankelijk 6 miljoen frank uitgetrokken en de begrotingsaanpassing reduceert dit krediet tot 2,35 miljoen frank.

Schriftelijk verstrekt *het Rekenhof* de hiernavolgende toelichting:

«Wat de kredieten voor fotocopietoestellen betreft, heeft het Rekenhof in 2001 de toestellen waarover het beschikte volgens een formule van huurfinanciering vervangen door aangekochte toestellen. Deze operatie komt tot uiting in de aanpassing van de begroting voor het jaar 2001 waar bij de lopende uitgaven het artikel G6200 – *Fotokopietoestellen* met 3.650.000 BEF werd verminderd en bij de kapitaaluitgaven het artikel G2000 – *Kantoormachines* met eenzelfde bedrag werd verhoogd. In de begroting voor 2002 bevat artikel G6200 bijgevolg alleen nog kredieten voor het technische onderhoud van de toestellen en niet meer voor de huur ervan.».

Op vraag van de heer J. Tavernier, verstrekt *het Rekenhof* ten slotte de hiernavolgende gegevens over de interesten op het overbruggings- en reservefondsen en over het kasbeheer van deze fondsen:

«Bij beslissing van 5 oktober 1999 van de commissie voor de Comptabiliteit is een overbruggingsfonds van 68.000.000 BEF en een reservefonds van 103.525.595 BEF gevormd die moesten worden belegd bij de Bank van De Post en/of bij andere banken. Bij beslissing van 8 november 2000 van de Commissie is het reservefonds verhoogd met 75.105.885 BEF. In uitvoering van de beslissing van de Commissie is op 28 oktober 1999 een termijnrekening geopend bij de Bank van De Post met een bedrag van 200.000.000 BEF. In de loop van het jaar 2000 is uit die belegging een nettobedrag van 6.381.705 BEF aan interesten ontvangen. Het saldo van het overbruggingsfonds dat niet op de termijnrekening is belegd en de gedeelten van de begrotingsoverschotten van de jaren 1999 en 2000 die het hof mag aanhouden, zijn geplaatst op een spaarrekening die op 10 februari 2000 bij de Bank van De Post is geopend. In het jaar 2000 zijn van die rekening nog geen interesten ontvangen.».

M.H. De Croo, président, et M. J. Tavernier constatent que, pour l'année budgétaire 2002, un crédit de 1 million de francs seulement est sollicité pour les photocopieurs (G6200). En 2001, un crédit de 6 millions de francs avait initialement été prévu à cet effet et l'ajustement budgétaire réduit ce crédit à 2,35 millions de francs.

*La Cour des comptes* fournit le commentaire écrit suivant :

«En ce qui concerne les crédits pour les photocopieuses, la Cour des comptes a, en 2001, remplacé les appareils dont elle disposait par le biais d'une formule de location-financement par des appareils qu'elle a achetés. Cette opération se traduit, dans l'ajustement du budget 2001, de la manière suivante : en dépenses courantes, l'article G6200 – *Photocopieuses* a été réduit de 3.650.000 F tandis qu'en dépenses de capital, l'article G2000 – *Machines de bureau* a été majoré du même montant. Par conséquent, dans le budget pour 2002, l'article G6200 ne comprend que les crédits destinés à l'entretien technique des appareils et, non plus, à leur location.»

À la demande de M. J. Tavernier, *la Cour des comptes* fournit finalement par écrit les données suivantes concernant les intérêts sur le fonds de soudure et le fonds de réserve et concernant la gestion de caisse de ces fonds :

«Par décision du 5 octobre 1999 de la commission de la Comptabilité, un fonds de soudure de 68.000.000 F et un fonds de réserve de 103.525.595 F ont été constitués et devaient être placés à la Banque de la Poste et/ou dans d'autres banques. Par décision du 8 novembre 2000 de la Commission, le fonds de réserve a été majoré de 75.105.885 F. En exécution de la décision de la Commission, un compte à terme a été ouvert le 28 octobre 1999 auprès de la Banque de la Poste, sur lequel un montant de 200.000.000 F a été placé. Ce placement a produit en 2000 des intérêts pour un montant net de 6.381.705 F. Le solde du fonds de soudure qui n'a pas été placé sur le compte à terme ainsi que les parties des excédents budgétaires des années 1999 et 2000 que la Cour peut garder, ont été placés sur un compte d'épargne qui a été ouvert le 10 février 2000 auprès de la Banque de la Poste. Pour l'année 2000, aucun intérêt n'a encore été perçu sur ce compte.»

## BESLISSINGEN

De rekeningen van het begrotingsjaar worden eenparig goedgekeurd. Het boni wordt vastgesteld op 164.317.928 frank en zal ditmaal het overbruggingsfonds (68 miljoen frank excl. intresten) en het reservefonds (178,62 miljoen frank excl. intresten) niet stijven.

De begrotingsaanpassingen 2001 die geen kredieten op de Rijksbegroting vergen, worden eveneens eenparig goedgekeurd.

Ten slotte keurt de commissie ook eenparig alle gevraagde kredieten voor het begrotingsjaar 2002 goed :

1.632,88 miljoen frank, waarvan 84,88 miljoen frank dienen te worden aangerekend op het boni van rekeningen van het begrotingsjaar 2000.

De rest van dit boni ( $164.317.928 - 84.880.000 =$ ) 79.437.928 frank moet worden teruggestort aan de Schatkist.

De commissie stelt voor dat op de Rijksbegroting / algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 voor het Rekenhof opnieuw een dotatie van 1.548 miljoen frank wordt uitgetrokken (38.373.918 EURO).

### 3. BENOEMINGSCOMMISSIES VOOR HET NOTARIAAT

- De begroting van 2001 was de eerste gedetailleerde begroting van de Benoemingscommissies goedgekeurd door de commissie voor de Comptabiliteit. Zij voorzag in 22,726 miljoen frank kredieten, waarvan 16 miljoen ten laste van de Rijksbegroting en 6,726 miljoen ten laste van de Nationale Kamer van notarissen (o.m. 5,650 miljoen lopende uitgaven voor personeel, gebouwen en informatica = littera's B, E en J) . (Zie DOC 50 1241/001 van 08.05.2001, blz.9).

- De gevraagde kredieten voor 2002 bedragen 21,09 miljoen frank, exclusief de lopende uitgaven voor personeel, gebouwen en elektriciteit / water ( litt. B, E en F) die ten laste van de Nationale Kamer van notarissen blijven. D.i. een stijging van ( $21,09 - 16 =$ ) 5,09 miljoen frank .

*De Voorzitter, de heer H. DE CROO* is van oordeel dat de uitgaven van de Benoemingscommissies slechts na twee jaar activiteit grondig zullen kunnen geëvalueerd worden.

- De commissie keurt eenparig de begrotingsvoorstellen van de Benoemingscommissies voor het begrotingsjaar 2002 goed (522.808 EURO).

## DÉCISIONS

Les comptes de l'année budgétaire sont approuvés à l'unanimité. Le boni est fixé à 164 317 928 francs et n'alimentera pas cette fois le fonds de soudure (68 millions de francs hors intérêts) ni le fonds de réserve (178, 62 millions hors intérêts).

Les ajustements du budget 2001 qui ne nécessitent pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État sont également approuvés à l'unanimité.

Enfin, la commission approuve, également à l'unanimité, tous les crédits sollicités pour l'année budgétaire 2002 :

1 632, 88 millions de francs dont 84, 88 millions de francs doivent être imputés au boni des comptes de l'année budgétaire 2000.

Le reste de ce boni ( $164\ 317\ 928 - 84\ 880\ 000 =$ ) 79 437 928 francs doit être reversé au Trésor.

La commission propose qu'au budget de l'État/budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002 soit de nouveau inscrite une dotation de 1548 millions de francs pour la cour des comptes (38.373.918 EUR).

### 3. COMMISSIONS DE NOMINATION POUR LE NOTARIAT

- Le budget 2001 est le premier budget détaillé des commissions de nomination pour le notariat approuvé par la commission de la Comptabilité. Il prévoit 22,726 millions de francs de crédits dont 16 millions à charge du budget de l'État et 6,726 millions de francs à charge de la Chambre nationale des notaires (entre autres, 5,650 millions de dépenses courantes pour personnel, bâtiments et informatique = lettres B, E et J). (Voir DOC 50 1241/001 du 8 mai 2001, p. 9).

- Les crédits sollicités pour 2002 s'élèvent à 21,09 millions de francs à l'exclusion des dépenses courantes pour personnel, bâtiments et électricité/eau (litt. B, E et F), soit une augmentation de ( $21,09 - 16 =$ ) 5,09 millions de francs.

*M. H. De Croo*, président, estime que les dépenses des commissions de nomination ne pourront être évaluées de manière approfondie qu'après deux ans d'activités.

- La commission approuve, à l'unanimité, les propositions budgétaires des commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2002 (522.808 EUR).

#### 4. COMITÉ P

*De Voorzitter, de heer H. De Croo* verwijst naar het colloquium over de parlementaire controle op Europol, dat de Kamer op initiatief van de heren Hugo Coveliers en Tony Van Parijs op 15 en 16 oktober 2001 organiseert en waarbij aan de parlementsleden uit de EU-lidstaten de Belgische ervaringen met Comité P zijn toegelicht. Uit rechtsvergelijkend onderzoek blijkt dat België één van de weinige E.U.-lidstaten is met een extern toezichtsorgaan op de politiediensten dat rapporteert aan het Parlement en dat samengesteld is uit gezaghebbende experts in politiezaken.

De voorzitter vestigt voornamelijk de aandacht op de volgende elementen:

1. Comité P is uiterst belangrijk voor het Parlement bij de uitoefening van het controlerecht. Dit extern controleorgaan dreigt nochtans te worden overvleugeld door het interne controle-orgaan op de politiediensten, nl. de algemene inspectie van de federale en de lokale politie. Aldus bestaat het gevaar dat het parlement een essentieel controlemiddel zou verliezen.

2. Het gros van de tijdsinvestering van de Dienst Enquêtes gaat naar gerechtelijke onderzoeken, op vraag van de gerechtelijke overheden<sup>4</sup>. Uit het jaarverslag 2000 van Comité P blijkt dat het werkvolume van de Dienst Enquêtes op vijf jaar met meer dan de helft is toegenomen, zodat een evaluatie door het Parlement van de weerslag hiervan op het personeelsbestand van de enquêteurs op termijn noodzakelijk is.

3. Nu voor de politiediensten ingevolge het mammoetbesluit de statutaire rechtspositie ingrijpend gewijzigd is, zal men moeten nagaan welke gevolgen dit heeft voor de personeelsleden van de Dienst Enquêtes die gedetacheerd zijn uit de politiediensten.

##### • Rekeningen 2000 :

De begroting van het begrotingsjaar 2000 voorzag in 161,515 miljoen frank kredieten. Het boni is door Comité P vastgesteld op (161,51 kredieten – 145,15 uitgaven =) 16,36 miljoen frank .

Dit boni dient nochtans te worden  
– *vermeerderd* met de hiernavolgende ontvangsten :  
+ 2,241 miljoen intresten  
+ 0,448 miljoen ontvangsten  
+ 0,024 opbrengst van de verkoop van oude dienst-wagens

<sup>4</sup> Zie: Comité P, Jaarverslag 2000, blz. 26.

#### 4. COMITÉ P

*Le président, M. H. De Croo*, renvoie au colloque sur le contrôle parlementaire d'Europol, organisé par la Chambre les 15 et 16 octobre 2001 sur l'initiative de MM. Hugo Coveliers et Tony Van Parijs et à l'occasion duquel les parlementaires des États de l'UE ont été informés des enseignements tirés par l'État belge du fonctionnement du Comité P. Il ressort d'une étude de droit comparé que la Belgique est l'un des rares États membres de l'UE à s'être doté d'un organe de contrôle externe des services de police, faisant rapport au parlement et composé d'experts qui font autorité en matière policière.

Le président attire l'attention principalement sur les éléments suivants :

1. le Comité P est un instrument extrêmement important pour le parlement dans la cadre de l'exercice de son droit de contrôle. Cet organe de contrôle externe risque cependant d'être éclipsé par l'organe de contrôle interne des services de police, à savoir l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale. Le parlement pourrait dès lors se voir priver d'un moyen de contrôle essentiel;

2. le Service d'enquêtes investit la majeure partie de son temps dans des enquêtes judiciaires effectuées à la demande des autorités judiciaires<sup>4</sup>. Le rapport d'activités 2000 du Comité P fait apparaître qu'en cinq ans, le volume de travail du Service d'enquêtes a augmenté de plus de moitié, de sorte qu'à terme, il est nécessaire que le parlement évalue l'impact de cette augmentation sur l'effectif des enquêteurs;

3. à présent que l'arrêté mammoth a profondément modifié le statut des membres des services de police, il faudra examiner quelles sont les conséquences de cette modification pour les membres du personnel du Service d'enquêtes détachés des services de police.

##### • Comptes 2000 :

Le budget de l'année budgétaire 2000 prévoyait 161,515 millions de francs de crédits. Le boni a été fixé par le Comité P à (161,51 crédits – 145,15 dépenses =) 16,36 millions de francs.

Ce boni doit toutefois être  
– *augmenté* des recettes suivantes :  
+ 2,241 millions d'intérêts  
+ 0,448 million de recettes  
+ 0,024 produit de la vente de vieilles voitures de service

<sup>4</sup> Voir : Comité P, Rapport d'activités 2000, p. 28.

+ 0,983 miljoen van het loon van een enquêteur dat ten onrechte werd aangerekend

+ 0,0005 verschil tussen het cumulatief saldo en de per 31.12.2000 beschikbare financiële middelen (zie het rapport van het Rekenhof);

– *verminderd* met een bijkrediet van 3,2 miljoen frank voor het begrotingsjaar 2001 dat wordt aangerekend op het boni van het begrotingsjaar 2000 : beslissing van de commissie voor de Comptabiliteit van 7 juni 2001 (aanpassing van de begroting 2001 / DOC 50 1325/001 van 03.07.2001, blz.4).

Het resterende boni bedraagt aldus 16.865.767 frank.

Rekening houdend met voornoemde gegevens, keurt de commissie eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2000 goed.

#### • Nieuwe aanpassingen van de begroting 2001 :

Een eerste voorstel van begrotingsaanpassing dd. 24 augustus 2001 vergt geen bijkredieten op de Rijksbegroting . Twee materiële vergissingen worden als volgt verbeterd: de kredietvermindering van 2 miljoen frank voor vervoerkosten = litt. C 4000 (i.p.v. C 3000) en het bijkrediet van 0,7 miljoen frank voor dienstkleidij = litt. H 4000 (i.p.v. H 7000).

Een tweede voorstel van begrotingsaanpassing dd. 12 oktober 2001 vergt evenmin bijkredieten op de Rijksbegroting en betreft o.m. het organiseren van een colloquium eind 2001 door de Kamer van volksvertegenwoordigers en Comité P. Het Comité stelt voor het een krediet van 1 miljoen frank voor dit colloquium als volgt te financieren: 0,5 aan te rekenen op het krediet voor onvoorzienbare uitgaven (litt. Q) + 0,5 van litt. C1000 over te hevelen. De commissie is het eens met deze wijze van financiering en beslist het krediet van 1 miljoen frank over te boeken op een nieuwe begrotingspost litt. L 1000 – «Conferenties» . Zij keurt beide begrotingsaanpassingen eenparig goed.

#### • Begrotingsvoorstellen voor 2002 :

– De gevraagde kredieten voor 2002 bedragen 233,72 miljoen frank.

– *Ter vergelijking* : begroting 2001 = ( 180,2 dotatie + 33,2 boni 1999 =) 213,4 + 3,2 (*zie hoger*) = 216,6 miljoen frank. M.a.w. de gevraagde kredieten 2002 stijgen t.a.v. de dotatie 2001 met (233,72 – 180,2 =) 53,52 miljoen frank en t.a.v. de begroting 2001 met (233,72 –

+ 0,983 million pour le traitement d'un enquêteur indûment imputé ;

+ 0,0005 différence entre le solde cumulé et les moyens financiers disponibles au 31.12.2000 (voir le rapport de la Cour des comptes) ;

– *diminué* d'un crédit supplémentaire de 3,2 millions de francs pour l'année budgétaire 2001 qui est imputé au boni de l'année budgétaire 2000 : décision de la commission de la Comptabilité du 7 juin 2001 (ajustement du budget 2001/rapport GOUTRY, DOC 50 1325/001, p. 4).

Le boni résiduel s'élève dès lors à 16.865.767 francs.

Compte tenu des données précitées, la commission approuve, à l'unanimité, les comptes de l'année budgétaire 2000.

#### • Nouveaux ajustements du budget 2001 :

Une première proposition d'ajustement budgétaire, datant du 24 août 2001, ne nécessite pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État. Deux erreurs matérielles sont corrigées comme suit : diminution de crédit d'un montant de 2 millions de francs pour les frais de transport = litt. C 4000 (au lieu de C 3000) et crédit supplémentaire de 0,7 million pour les vêtements de service = H 4000 (au lieu de H 7000).

Une deuxième proposition d'ajustement budgétaire, datant du 12 octobre 2001, ne nécessite pas non plus l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État. Elle concerne notamment l'organisation, par la Chambre des représentants et le Comité P, d'un colloque fin 2001. Le Comité propose de financer le crédit supplémentaire d'un million de francs pour ce colloque de la manière suivante : en imputant 0,5 million sur le crédit pour dépenses imprévisibles (litt. Q) et en transférant 0,5 million du litt. C1000. La commission décide de transférer le crédit précité d'un million de francs à un nouveau poste budgétaire litt. L 1000 – «Conférences», et approuve les deux ajustements budgétaires à l'unanimité.

#### • Propositions budgétaires pour 2002

– Les crédits sollicités pour 2002 s'élèvent à 233,72 millions de francs.

– *A titre de comparaison* : budget 2001 = ( 180,2 dotation + 33,2 boni 1999 =) 213,4 + 3,2 (*voir plus haut*) = 216,6 millions de francs. En d'autres termes, les crédits sollicités pour 2002 augmentent, par rapport à la dotation 2001, de (233,72 – 180,2 =) 53,52

216,6 =) 17,12 miljoen frank, terwijl voor het begrotingsjaar 2000 het resterende boni 16,86 miljoen bedraagt .

– De commissie beslist eenparig alle gevraagde kredieten te verlenen, met dien verstande dat 16,86 miljoen frank uitgaven voor 2002 dienen te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2000 en 54.233 frank op de intresten van 2001. Zij stelt voor dat op de Rijksbegroting voor 2002 derhalve een dotatie van (233.720.000 – 16.920.000 =) 216.800.000 frank wordt uitgetrokken (5.374.332 EURO).

– Daarenboven worden de hiernavolgende *principe-beslissingen* genomen :

– Litt. B – Administratief en logistiek personeel : nieuwe uitbreiding van de administratieve dienst in 2002 met 2 secretaressen. (Op 6 december 2000 besliste de commissie al de personeelsformatie uit te breiden tot 15 + 4 = 19 eenheden : DOC 1008/1, blz. 17).

– Litt. C – Dienst Enquêtes : nieuwe uitbreiding in 2002 met 5 leden. (Op 6 december 2000 besliste de commissie nog tot een uitbreiding van 30 + 3 = 33 eenheden. *Overeenkomstig de wet van 1 april 1999*, worden onderzoekers van de dienst Enquêtes P speciaal belast met het uitvoeren van de *gerechtelijke* onderzoeken ; hun aantal mag niet minder dan de helft van het personeelsbestand bedragen : DOC 235/1, blz.13).

– Na de uitbreiding(en) van de personeelsformaties van Comité P, wordt nu ook de *bezetting van de lokalen* aangepast . Dientengevolge wordt de verdeelsleutel van 3/5 voor Comité P en 2/5 voor Comité I nu omgebogen tot 2/3 voor Comité P en 1/3 voor Comité I (zie litt. E & F).

## 5. COMITÉ I

*De Voorzitter, de heer H. De Croo* verwijst naar de benoeming van de leden en van de plaatsvervaarders van Comité I door de plenaire vergadering van de Senaat op 19 juli 2001 (Belgisch Staatsblad, 3 oktober 2001).

• **Rekeningen 2000** : Het boni van de rekeningen 2000 is zowel door het Comité zelf als door het Rekenhof vastgesteld op 14.688.150 frank . De commissie keurt de rekeningen eenparig goed.

millions de francs et, par rapport au budget 2001, de (233,72 – 216,6 =) 17,12 millions de francs, tandis que le boni résiduel s'élève à 16,86 millions pour l'année budgétaire 2000.

– La commission décide, à l'unanimité, d'octroyer tous les crédits sollicités, étant entendu que 16,86 millions de francs de dépenses pour 2002 doivent être imputés sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2000, et 54 233 francs sur les intérêts de 2001. Elle propose dès lors qu'une dotation de (233 720 000 – 16 920 000 =) 216 800 000 francs soit inscrite au budget de l'État pour 2002 (5.374.332 EUR).

– La commission prend, en outre, *les décisions de principe* suivantes :

– Litt. B – Personnel administratif et logistique : nouvelle extension du service administratif en 2002 à raison de 2 secrétaires. (Le 6 décembre 2000, la commission décidait d'étendre le cadre du personnel et de le porter à 15 + 4 = 19 unités : DOC 1008/1, p. 17).

– Litt. C – Service d'Enquêtes : nouvelle extension de cinq unités en 2002. (Le 6 décembre 2000, la commission avait déjà décidé de porter le nombre des membres du personnel de 30 à 33 unités. Il est également rappelé que, *conformément à la loi du 1<sup>er</sup> 1 avril 1999*, les enquêteurs du service d'enquêtes P sont spécialement chargés d'exécuter les enquêtes *judiciaires*, et que leur nombre ne peut pas être inférieur à la moitié des effectifs du service : DOC 235/1, p.13).

– Après l'extension (les extensions) des cadres du personnel du Comité P, l'*occupation des locaux* a également été adaptée. De ce fait, la clé de répartition de 3/5 pour le Comité P et 2/5 pour le Comité I a été revue et est à présent de 2/3 pour le Comité P et 1/3 pour le Comité I (voir litt. E & F).

## 5. COMITÉ R

*M. H. De Croo, président*, renvoie à la nomination des membres et des suppléants du Comité R par l'assemblée plénière du Sénat, le 19 juillet 2001 (*Moniteur belge* du 3 octobre 2001).

• **Comptes 2000**: Le boni des comptes 2000 a été fixé, tant par le Comité lui-même que par la Cour des comptes, à 14 688 150 francs. La commission approuve les comptes à l'unanimité.



### • Aanpassing 2000 :

Het op 1 oktober overgezonden verzoek van begrotingsaanpassing vergt geen bijkredieten op de Rijksbegroting en wordt door de commissie eenparig goedgekeurd.

### • Begrotingsvoorstellen 2002:

– Gevraagde kredieten = 80,59 miljoen frank .  
 – *Ter vergelijking* : de begroting 2001 bedraagt (59,9 dotatie + 13,58 boni 1999 =) 73,48 miljoen frank. M.a.w. de gevraagde kredieten 2002 stijgen t.a.v. de dotatie 2001 met (80,59 – 59,9 =) 20,69 miljoen frank en t.a.v. de begroting 2001 met (80,59 – 73,48 =) 7,11 miljoen frank, terwijl voor het begrotingsjaar 2000 het boni 14,688 miljoen bedraagt .

– De commissie beslist eenparig alle gevraagde kredieten te verlenen, met dien verstande dat 14,68 miljoen frank uitgaven voor 2002 dienen te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2000 en 1.850 frank op de intresten van 2001. Zij stelt voor dat op de Rijksbegroting voor 2002 derhalve een dotatie van (80.590.000 – 14.690.000 =) 65.900.000 frank wordt uitgetrokken (1.633.618 EURO).

– Daarenboven worden de hiernavolgende *principebeslissingen* genomen :

– Administratief en logistiek personeel (litt.B) : nieuwe uitbreiding van de administratieve dienst met 1 jurist (kostprijs = 2,5 miljoen frank).(Op 6 december 2000 besliste de commissie al de personeelsformatie uit te breiden met 2 eenheden :DOC 1008/1, blz. 19).

– Litt. C – Dienst Enquêtes : de aanwerving van een nieuwe enquêteur, die gedurende een zekere periode samen in dienst zal zijn met de enquêteur die in 2002 met pensioen gaat (kostprijs = 350.000 frank).

## 6. FEDERALE OMBUDSMANNEN

### • Rekeningen 2000 :

– De verleende kredieten voor het begrotingsjaar 2000 bedragen 118.616.282 frank, waarvan 24.646.282 frank aan te rekenen op het boni 1998 en 93.970.000 frank op de dotatie in de Rijksbegroting (afgerond tot 94,0 miljoen frank).(Zie ook DOC 235/2 van 18.11.1999).

– Op 8 november 2000 besliste de commissie evenwel een krediet van 3, 54 miljoen frank van de begro-

### • Ajustement 2000 :

La demande d'ajustement budgétaire transmise le 1<sup>er</sup> octobre ne nécessite pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État et est approuvée à l'unanimité par la commission.

### • Propositions budgétaires 2002 :

– Crédits sollicités = 80,59 millions de francs.  
 – *À titre de comparaison* : le budget 2001 s'élève à (59,9 dotation + 13,58 boni 1999 = ) 73,48 millions de francs. En d'autres termes, les crédits sollicités pour 2002 augmentent, par rapport à la dotation 2001, de (80,59 – 59,9) 20,69 millions de francs et, par rapport au budget 2001, de (80,59 – 73,48 =) 7,11 millions de francs, alors que, pour l'année budgétaire 2000, le boni s'élève à 14,688 millions de francs.

– La commission décide à l'unanimité d'octroyer tous les crédits sollicités, étant entendu que 14,68 millions de francs de dépenses pour 2002 doivent être imputés au boni des comptes pour l'année budgétaire 2000 et 1 850 francs aux intérêts de 2001. Elle propose dès lors qu'une dotation de (80 590 000 – 14 690 000 =) 65 900 000 francs soit dès lors prévue au budget de l'État pour 2002 (1.633.618 EUR).

– La commission prend en outre *les décisions de principe* suivantes :

– Personnel administratif et logistique (litt. B) : nouvelle extension du cadre du service administratif à raison d'un juriste (coût = 2,5 millions de francs). (Le 6 décembre 2000, la commission décidait déjà d'étendre le cadre du personnel de deux unités : DOC 1008/1, p. 19).

– Litt. C-Service d'enquêtes : l'engagement d'un nouvel enquêteur, qui, pendant un certain laps de temps, exercera ses fonctions en compagnie de l'enquêteur qui prendra sa retraite en 2002 (coût = 350 000 francs).

## 6. MÉDIATEURS FÉDÉRAUX

### • Comptes 2000 :

– Les crédits octroyés pour l'année budgétaire 2000 s'élèvent à 118 616 282 francs, dont 24 646 282 francs à imputer au boni 1998 et 93 970 000 francs à la dotation prévue au budget de l'État (arrondis à 94,0 millions de francs).(Voir aussi DOC 235/2 du 18 novembre 1999).

– Le 8 novembre 2000, la commission a néanmoins décidé de reporter un crédit de 3,54 millions de francs

ting 2000 over te hevelen naar het begrotingsjaar 2001. Aldus dalen de voor het begrotingsjaar 2000 verleende kredieten tot  $(118.616.282 - 3.540.000 =) 115.076.282$  frank.

– Rekening houdend met de intresten (695.805 frank) verminderd met de hiernavolgende kosten : roerende voorheffing (104.523 frank), bank (3.635 frank), financieel (209 frank) en gegarandeerde provisie (22.548 frank), wordt het boni 2000 zowel door het College van de federale Ombudsmannen als door het Rekenhof (zie rapport van het Hof) vastgesteld op 10.645.978 frank.

– Het Rekenhof herinnert er in zijn rapport daarenboven aan dat «bij de controle van de rekening 1999 werd vastgesteld dat de financiële middelen ten belope van 8.162 frank hoger lagen dan het gecumuleerde saldo van de begrotingen per 31.12.1999» (DOC 773/1 van 29.06.2000, blz.17). Daarom beslist de commissie het boni 2000 met eenzelfde bedrag te verhogen. Aldus bedraagt het boni 2000 ten slotte  $(10.645.978 + 8.162 =) 10.654.140$  frank.

– Rekening houdend met voornoemde gegevens, keurt de commissie eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2000 goed.

– Wat het rapport van het Rekenhof betreft, houdt de commissie daarenboven rekening met de hiernavolgende rechtzettingen die door het College van de federale ombudsmannen bij brief van 19 oktober 2001 werden gemeld:

«Onder punt 1 *Vaststelling van de begroting*, dient te worden gesproken over de aanpassing in plaats van de 6<sup>de</sup> aanpassing gezien er maar één aanpassing gebeurd is.

Onder punt 2 *Opvolging van de opmerkingen bij de rekening 1999*, dienen volgende correcties te gebeuren:

– Marc De Mesmaeker werd als rekenplichtige door het College aangesteld, en niet Murielle Noncle (directie-assistente, belast met de boekhouding).

– Betreffend artikel 18 van het statuut van het personeel moet worden opgemerkt dat, zoals bekend, de Administratieve Gezondheidsdienst sinds enkele jaren dit soort gewone medische geschiktheidsonderzoeken niet meer verricht. Artikel 18 kan dus momenteel niet worden toegepast. Van zodra deze medische onderzoeken opnieuw zouden worden opgestart zal het College de nodige schikkingen nemen.»

du budget 2000 à l'année budgétaire 2001. Dès lors, les crédits octroyés pour l'année budgétaire 2000 ne s'élèvent plus qu'à  $(118\ 616\ 282 - 3\ 540\ 000 =) 115\ 076\ 282$  francs.

– Compte tenu des intérêts (695 805 francs), diminués des frais suivants : précompte mobilier (104 523 francs), banque (3 635 francs), provision financière (209 francs) et garantie (22 548 francs), le boni 2000 est fixé, tant par le Collège des médiateurs fédéraux que par la Cour des comptes (voir rapport de la Cour), à 10 645 978 francs.

– En outre, la Cour des comptes rappelle dans son rapport que lors du contrôle du compte 1999, il a été constaté que les moyens financiers sont, pour un montant de 8 162 francs, supérieurs au solde cumulé des budgets au 31 décembre 1999 (DOC 773/1 du 29 juin 2000, p. 17). La commission décide dès lors d'augmenter le boni 2000 du même montant. Ainsi, le boni 2000 s'élève finalement à  $(10\ 645\ 978 + 8\ 162 =) 10\ 654\ 140$  francs.

– Compte tenu des données précitées, la commission approuve à l'unanimité les comptes de l'année budgétaire 2000.

– En ce qui concerne le rapport de la Cour des comptes, la commission tient en outre compte des rectifications suivantes, communiquées par lettre du 19 octobre 2001 par le Collège des médiateurs fédéraux :

« Sous la rubrique 1, *Fixation de budget*, il ne s'agissait pas du sixième ajustement du budget 2000, le Collège n'ayant en effet introduit qu'un seul ajustement.

Sous la rubrique 2, *Suivi des observations relatives aux comptes 1999*, veuillez noter:

– que Marc De Mesmaeker a été désigné comme comptable (Rekenplichtige) du Collège des médiateurs fédéraux et non Murielle Noncle (assistante de direction en charge de la comptabilité).

– en ce qui concerne l'article 18 du statut du personnel, le service de santé administratif (SSA) ne pratiquant plus depuis quelques années les examens médicaux d'admission ordinaires, le collège ne peut faire application pour le moment de cet article. Dès que ce genre d'examen médical sera à nouveau organisé, le Collège prendra les mesures qui s'imposent.»

### • Begrotingsvoorstellen 2002 :

– De gevraagde kredieten voor 2002 bedragen 125.635.000 frank.

– *Ter vergelijking* : de begroting voor 2001 bedraagt 122,24 miljoen frank (+ 3,54 miljoen: zie hoger), waarvan 118,7 ten laste van de Rijksbegroting.

– De commissie beslist eenparig alle gevraagde kredieten voor 2002 te verlenen, met dien verstande dat 6.935.000 frank uitgaven voor 2002 dienen te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2000. Zij stelt voor dat op de Rijksbegroting voor 2002 derhalve een dotatie van (125.635.000 – 6.935.000 =) 118.700.000 frank (2.942.496 EURO) wordt uitgetrokken en beslist dat het resterende boni van 2000 dat (10.654.140 – 6.935.000 =) 3.719.140 frank bedraagt, dient te worden teruggestort aan de Schatkist.

– *Principebeslissing* : Opnieuw stelt het College van de federale ombudsmannen voor aan zijn personeel maaltijdcheques toe te kennen en dus niet langer gebruik te maken van het parlementair restaurant. ( Zie ook DOC 1008/1, blz.35).

*Uw rapporteur* vestigt er ook de aandacht op dat vanaf oktober 2001 permanenties worden georganiseerd niet enkel te Brussel (alle werkdagen), maar ook in de provincies (maandelijks, te beginnen met 7 locaties in West-Vlaanderen en Luxemburg). Deze permanenties in de provincies worden in de loop van 2002 nog uitgebreid.

Na interventies van de heren H. De Croo, R. Fournaux (PSC), J. Tavernier en H. Goyvaerts, verwerpt de commissie éénparig het voorstel om aan de federale ombudsmannen en / of aan hun personeel maaltijdcheques toe te kennen. Uiteraard hebben de personeelsleden van de ombudsdienst verder toegang tot het restaurant van het Parlement, dat zich overigens in de onmiddellijke nabijheid van het gebouw van de federale ombudsmannen bevindt.

– *De voorzitter, de heer H. De Croo* herinnert er ten slotte aan dat eind 2000 aan de Ombudsmannen werd gevraagd dat zij voortaan ook schriftelijk zouden rapporteren over hun activiteiten bij het «International Ombudsman Institute» (IOI) en de «Association des Ombudsmans et Médiateurs de la Francophonie» (AOMF): DOC 1008/1, blz.35.

### • Propositions budgétaires 2002 :

– Les crédits sollicités pour 2002 s'élèvent à 125 635 000 francs.

– *À titre de comparaison*: le budget pour 2001 s'élève à 122,24 millions de francs (+ 3,54 millions de francs : voir ci-dessus), dont 118,7 à charge du budget de l'État.

– La commission décide à l'unanimité d'accorder tous les crédits sollicités pour 2002, étant entendu que 6 935 000 francs de dépenses afférentes à 2002 doivent être imputés sur le boni des comptes du budget de l'année budgétaire 2000. Elle propose dès lors qu'une dotation de (125 635 000 – 6 935 000 =) 118 700 000 francs (2.942.496 EUR) soit inscrite au budget de l'État pour 2002 et décide que le boni résiduel de 2000 qui s'élève à (10 654 140 – 6 935 000 =) 3 719 140 francs, doit être reversé au Trésor.

– *Décision de principe* : Le Collège des médiateurs fédéraux propose à nouveau d'octroyer des chèques-repas à son personnel et donc de ne plus utiliser les services du restaurant du parlement (Voir aussi DOC 1008/1, p. 35). Cette proposition est à nouveau rejetée par la commission.

*Votre rapporteur* fait également observer qu'à partir d'octobre 2001, des permanences sont organisées non seulement à Bruxelles (tous les jours ouvrables), mais aussi en province (une fois par mois, dans un premier temps, à 7 endroits en Flandre occidentale et au Luxembourg). Le nombre de ces permanences en province augmentera encore dans le courant de 2002.

Après des interventions de MM. H. De Croo, R. Fournaux (PSC), J. Tavernier et H. Goyvaerts, la commission rejette, à l'unanimité, la proposition d'octroyer des chèques-repas aux médiateurs fédéraux et/ou à leur personnel. Les membres du personnel du service de médiation continuent évidemment à avoir accès au restaurant du Parlement, qui se trouve d'ailleurs à proximité du bâtiment où sont installés les médiateurs fédéraux.

– *Observation* : Le président rappelle que fin 2000, il a été demandé aux médiateurs de faire désormais également rapport, par écrit, sur leurs activités au sein de l'« International Ombudsman Institute » (IOI) et de l'« Association des ombudsmans et médiateurs de la francophonie » (AOMF) : DOC 1008/1, p. 35.

## 7. HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE (HRJ)

### • Rekeningen 2000 :

– Het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2000 bedraagt 37.019.617 frank. Bij dit bedrag dienen de op de beleggingen ontvangen creditintresten te worden gevoegd ( zie controle uitgevoerd door het Rekenhof eind maart 2001):  $+ 79.214 = 37.098.813$  frank.

– Een vroegere aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2001 voorziet in 12.937.016 frank bijkredieten , aan te rekenen op het boni van het begrotingsjaar 2000 (DOC 1337/1 van 05.07.2001, blz. 7).

– Het beschikbare boni bedraagt aldus nog maar  $(37.098.813 - 12.937.016 =) 24.161.815$  frank.

– Rekening houdend met voornoemde gegevens, keurt de commissie eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2000 goed.

### • Nieuwe begrotingsaanpassing 2001 :

– Het op 12 juli 2001 overgezonden verzoek voor een nieuwe begrotingsaanpassing die geen bijkredieten op de Rijksbegroting vergt, geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt eenparig goedgekeurd .

### • Begrotingsvoorstellen 2002 :

– De gevraagde kredieten voor het begrotingsjaar 2002 bedragen 194,81 miljoen frank.

– *Ter vergelijking* : de begroting voor 2001 bedraagt 184,91 miljoen frank , op de Rijksbegroting afgerond tot 185,0 miljoen frank.

– De commissie keurt eenparig de begrotingsvoorstellen van de Hoge Raad goed, met dien verstande dat 9,81 miljoen frank uitgaven voor 2002 dienen te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2000. Zij stelt voor dat op de Rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2002 een dotatie van 185,0 miljoen frank (4.586.030 EURO) wordt uitgetrokken. Ten slotte beslist zij dat het overblijvend boni van het begrotingsjaar 2000 dat  $(24.161.815 - 9.810.000 =) 14.351.815$  miljoen frank bedraagt, dient te worden teruggestort aan de Schatkist.

## 7. CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE (CSJ)

### • Comptes 2000 :

– Le boni des comptes de l'année budgétaire 2000 s'élève à 37 019 617 francs. Ce boni doit être augmenté des intérêts créditeurs perçus sur les placements (cf. le contrôle effectué par la Cour des comptes à la fin mars 2001) :  $+ 97 214 = 37 098 813$  francs.

– Un ajustement antérieur du budget de l'année budgétaire 2001 prévoit un montant de 12 937 016 francs de crédits supplémentaires, à imputer sur le boni de l'année budgétaire 2000 (DOC 1337/1 du 05 juillet 2001, p. 7).

– Le boni disponible ne s'élève donc plus qu'à  $(37 098 813 - 12 937 016 =) 24 161 815$  francs.

– Compte tenu des données précitées, la commission approuve à l'unanimité les comptes de l'année budgétaire 2000.

### • Nouvel ajustement du budget 2001 :

– Le nouvel ajustement budgétaire, sollicité par lettre du 12 juillet 2001 et ne requérant pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État, ne donne lieu à aucune observation et est approuvé à l'unanimité.

### • Propositions budgétaires 2002 :

– Les crédits sollicités pour l'année budgétaire 2002 s'élèvent à 194,81 millions de francs.

– *À titre de comparaison* : le budget pour 2001 s'élève à 184,91 millions de francs, arrondis dans le budget de l'État à 185,0 millions de francs.

– La commission approuve les propositions budgétaires du Conseil supérieur de la Justice à l'unanimité, étant entendu que 9,81 millions de francs de dépenses pour 2002 doivent être imputés sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2000. Elle propose qu'une dotation de 185,0 millions de francs (4.586.030 EUR) soit inscrite au budget de l'État pour l'année budgétaire 2002. Elle décide enfin que le reliquat du boni de l'année budgétaire 2000, qui s'élève à  $(24 161 815 - 9 810 000 =) 14 351 815$  millions de francs, doit être reversé au Trésor.

## 8. ARBITRAGEHOF

*De Voorzitter, de heer H. De Croo wijst op volgende elementen:*

– Een optimale interactie tussen de wetgevende assemblees en het Arbitragehof is van primordiaal belang. Hij verwijst naar zijn recent artikel in het *Rechtskundig Weekblad* over «de invloed van het Arbitragehof op het parlementaire werk» (*R.W.*, 2001-2002, nr. 8, 21 oktober 2001, 257-271). Daarin wordt gewezen op een anomalie in de bijzondere wet op het Arbitragehof, namelijk wat betreft de opvolging van arresten gewezen op prejudiciële vragen, waarbij het Hof «inter partes» beslist dat een bepaalde norm in strijd is met de Grondwet, waardoor deze norm niet uit de rechtsorde verdwijnt, en waarbij een nieuwe termijn van zes maanden wordt geopend voor de regeringen (en niet voor de voorzitters van de Assemblees) om een vernietigingsberoep in te stellen. In dit verband pleit de Voorzitter voor een betere opvolging van deze aangelegenheid door de wetgevende assemblees via het controlerecht op de regeringen.

– De dotatieregeling voor het Arbitragehof situeert zich vanuit grondwettelijk perspectief in een specifieke context. De Voorzitter verwijst naar het advies van de Raad van State bij het wetsvoorstel-Lano (DOC Kamer 50 0986/006, blz. 5). Volgens de Raad «moet een onderscheid worden gemaakt tussen enerzijds het Rekenhof, de Hoge Raad voor de Justitie, de benoemingscommissies voor het notariaat, de vaste comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, en de federale ombudsmannen, die alle, in verschillende mate, met het parlement verbonden zijn en anderzijds het Arbitragehof». De Raad vat de dotatieregeling voor het Arbitragehof op als «een waarborg voor de onafhankelijkheid van dit hoge rechtscollege dat de natuurlijke rechter is van de wetgevende macht. De bevoegdheid die het federale parlement zou toekomen om dit Hof een gedetailleerde begroting op te leggen en de uitgaven van dit Hof aan een strenge controle te onderwerpen, zou wellicht geen afbreuk doen aan de onafhankelijkheid van dit rechtscollege, doch hoe dan ook de onafhankelijkheid op de helling zetten in de ogen van de overige rechtszoekenden, inzonderheid de decreetgever en de ordonnantiegever, die evenzeer als de federale wetgever onderworpen zijn aan de controle van het Arbitragehof».

Mevrouw Z. GENOT en de heer J. TAVERNIER hebben enigszins begrip voor de voormelde nuance, maar merken op dat de wetsvoorstellen-Lano verwijzen naar de gevestigde praktijk van meer gedetailleerde begrotingen en rekeningen vanwege de instellingen

## 8. COUR D'ARBITRAGE

*M. H. De Croo, président, attire l'attention sur les éléments suivants :*

– Il est de la plus haute importance qu'il y ait une interaction optimale entre les assemblées législatives et la Cour d'arbitrage. Il renvoie à l'article qu'il a récemment publié dans le *Rechtskundig Weekblad* (*R.W.*, 2001-2002, n°8, 21 octobre 2001, 257-271) au sujet de l'influence des arrêts de la Cour d'arbitrage sur le travail parlementaire. Cet article attire l'attention sur une anomalie dans la loi spéciale sur la Cour d'arbitrage, à savoir en ce qui concerne le suivi des arrêts rendus sur des questions préjudicielles, la Cour décidant «inter partes» qu'une norme donnée est contraire à la Constitution, la norme ne disparaissant dès lors pas de l'ordre juridique et un nouveau délai de six mois étant ouvert, délai au cours duquel les gouvernements (et non les présidents des Assemblées) peuvent introduire un recours en annulation. À cet égard, le président recommande que les assemblées législatives suivent davantage cette question en exerçant leur droit de contrôle à l'égard des gouvernements.

– Au regard de la Constitution, le système de la dotation de la Cour d'arbitrage se situe dans un contexte spécifique. Le président renvoie à l'avis formulé par le Conseil d'État au sujet de la proposition de loi Lano (DOC 50 0986/006, p. 5). Le Conseil estime qu'«une distinction doit être établie entre, d'une part, la Cour des comptes, le Conseil supérieur de la justice, les commissions de nomination pour le notariat, les comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements et les médiateurs fédéraux, qui sont tous, à des degrés divers, rattachés au Parlement, et, d'autre part, la Cour d'arbitrage.». Le Conseil conçoit le système de la dotation pour la Cour d'arbitrage comme «une garantie d'indépendance de cette haute juridiction qui est le juge naturel du pouvoir législatif. Le pouvoir qui reviendrait au Parlement fédéral d'imposer à la Cour d'arbitrage un budget détaillé et de la soumettre en ce qui concerne ses dépenses à un contrôle strict, serait de nature sinon à porter atteinte à l'indépendance de cette haute juridiction, en tout cas à mettre en cause cette indépendance aux yeux des autres justiciables, et singulièrement le législateur décréteur et le législateur ordonnantiel, qui sont soumis au même titre que le législateur fédéral au contrôle de la Cour d'arbitrage.».

Mme Z. Genot et M. J. Tavernier comprennent que l'on veuille apporter cette nuance, mais font observer que les propositions de loi Lano se fondent sur la pratique établie selon laquelle les institutions bénéficiant d'un système de dotations soumettent des budgets et



met een dotatieregeling . Enerzijds, kan het Arbitragehof alleszins alvast worden verzocht verder gedetailleerde begrotingsvoorstellen en rekeningen over te zenden aan de Kamer ; anderzijds, kan ten behoeve van het Arbitragehof een bepaalde *financiële reserve* worden gehandhaafd, mits stabilisering ervan .

• **Rekeningen 2000:** Er rekening mee houdend dat het gecumuleerd begrotingssaldo van het Arbitragehof op 31 december 2000 (of *de reserve*) zowel door het Arbitragehof zelf als door het Rekenhof (zie rapport) is vastgesteld op 84.760.265 frank, keurt de commissie - op één onthouding na - eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2000 goed.

• **Aanpassing begroting 2001:**

– De verleende kredieten voor het begrotingsjaar 2001 bedragen ( 205,8 dotatie Rijksbegroting + 24,7 aan te rekenen op de reserve = ) 230,5 miljoen frank (DOC 50 1008/001, blz.20).

– Het op 19 juli 2001 gevraagde bijkrediet voor litt. A, in uitvoering van de bijzondere en gewone wet van 2 april 2001( rechters in ruste die hun ambt blijven uitoefenen in de zaken waarin zij zitting hadden ter terechtzitting) ,bedraagt 7 miljoen frank. Bij brief van 1 oktober 2001 , meldde de minister van Begroting dat «*de vermeerdering van het begrotingskrediet werd opgenomen in het ontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2001, dat eerlang ter goedkeuring aan de Kamer van volksvertegenwoordigers zal worden voorgelegd.*».

– De overige door het Hof op 19 juli 2001gevraagde bijkredieten worden gecompenseerd door kredietverminderingen op andere begrotingsposten.

– Op één onthouding na, worden al deze kredietaanpassingen eenparig goedgekeurd door de commissie.

• **Begrotingsvoorstellen 2002:**

– De gevraagde kredieten voor het begrotingsjaar 2002 bedragen 257.852.641 frank.

– De kostprijs van de Conferentie van Europese Grondwettelijke Hoven wordt op circa 11 miljoen frank geraamd. In zijn schriftelijke toelichting (brief van 19 juli 2001) wijst het Arbitragehof er nochtans op dat een belangrijk gedeelte daarvan (ongeveer 7 miljoen frank) later door de deelnemende delegaties zal worden terugbetaald aan het Hof.

des comptes plus détaillés. D'une part, on peut, en tout état de cause, demander à la Cour d'arbitrage de continuer à transmettre à la Chambre des propositions budgétaires et des comptes détaillés ; d'autre part, la Cour d'arbitrage pourrait continuer à bénéficier d'une certaine réserve, moyennant stabilisation de celle-ci.

• **Comptes 2000 :** Compte tenu du fait que le solde budgétaire cumulé au 31 décembre 2000 (ou *la réserve*) de la Cour d'arbitrage a été fixé à 84 760 265 francs tant par la Cour d'arbitrage même que par la Cour des comptes (voir rapport), la commission approuve à l'unanimité, moins une abstention, les comptes de l'année budgétaire 2000.

• **Ajustement budgétaire 2001 :**

– Les crédits *alloués* pour l'année budgétaire 2001 s'élèvent à (205,8 dotation budget de l'État + 24,47 à imputer sur les réserves =) 230,5 millions de francs (DOC 50 1008/1, p. 20).

– Le crédit supplémentaire sollicité le 19 juillet 2001 pour le littéra A, en exécution de la loi spéciale et de la loi ordinaire du 2 avril 2001 (juges admis à la retraite qui continuent d'exercer leurs fonctions dans les affaires dans lesquelles ils siégeaient à l'audience), s'élève à 7 millions de francs. Par lettre du 1<sup>er</sup> octobre 2001, le ministre du budget a fait savoir que « *la majoration du crédit budgétaire nécessaire a été insérée dans le projet de deuxième ajustement de budget général des dépenses pour l'année 2001, qui sera prochainement présenté à l'approbation de la Chambre des représentants* ».

– Les autres crédits supplémentaires sollicités par la Cour le 19 juillet 2001 sont compensés par des diminutions de crédits à d'autres postes budgétaires.

– La commission approuve tous ces ajustements de crédits à l'unanimité moins une abstention.

• **Propositions budgétaires pour 2002 :**

– Les crédits sollicités pour l'année budgétaire 2002 s'élèvent à 257.852.641 francs.

– Le coût de la Conférence des Cours constitutionnelles européennes est évalué à environ 11 millions de francs. Dans son commentaire écrit (lettre du 19 juillet 2001), la Cour d'arbitrage fait néanmoins observer qu'une part importante de ce montant (environ 7 millions de francs) lui sera remboursée ultérieurement par les délégations ayant participé à ladite Conférence.

– Deze begrotingsvoorstellen worden door de commissie eenparig goedgekeurd, op één onthouding na, en met dien verstande dat 20.052.641 frank uitgaven voor 2002 dienen te worden aangerekend op de reserve van het Hof. De commissie stelt voor dat op de Rijksbegroting een dotatie van  $(257.852.641 - 20.052.641 =) 237,8$  miljoen frank (5.894.908 EURO) wordt uitgetrokken.

### 9. BESLUIT

De commissie voor de Comptabiliteit stelt de Kamer voor alle voor 2002 *gevraagde* kredieten te verlenen en – overeenkomstig haar principebeslissing van eind 2000 – de verhoging ten opzichte van het lopende jaar (2001) zoveel als mogelijk aan te rekenen op de boni van de rekeningen voor 2000.

In miljoen Belgische frank:

(a) DOTATIE 2002  
(b) DOTATIE 2001  
Verschil (a-b)

| INSTELLING                                          | (a)            | (b)            | (a-b)     |
|-----------------------------------------------------|----------------|----------------|-----------|
| Arbitragehof<br>Hoge Raad<br>voor de Justitie (HRJ) | 237,8<br>185,0 | 205,8<br>185,0 | 32,0<br>- |
| commissie notariaat                                 | 21,1           | 16,0           | 5,1       |
| Rekenhof                                            | 1548,0         | 1548,0         | -         |
| Comité P                                            | 216,8          | 180,2          | 36,6      |
| Comité I                                            | 65,9           | 59,9           | 6         |
| Ombudsmannen                                        | 118,7          | 118,7          | -         |

*Energijds*, nemen de dotaties op de Rijksbegroting voor 2002 toe met 79,7 miljoen Belgische frank (een aantal uitgaven voor 2002 zullen daarenboven worden aangerekend op de boni's van het begrotingsjaar 2000: zie hoger);

*anderzijds* vertonen de rekeningen 2000 van de Hoge Raad voor de Justitie, het Rekenhof en de Federale ombudsmannen in totaal nog altijd een boni van  $(14,35 + 79,43 + 3,71 =) 97,49$  miljoen Belgische frank. Dat laatste bedrag moet worden teruggestort aan de Schatkist. Rekening houdend met die terugstorting wordt een reële besparing van  $(97,49 - 79,7 =) 17,79$  miljoen Belgische frank verwezenlijkt.

*De rapporteur,*

Zoé GENOT

*De voorzitter,*

Herman DE CROO.

– Ces propositions budgétaires sont approuvées à l'unanimité, moins un abstention, par la commission, étant entendu que les 20.052.641 francs de dépenses pour 2002 doivent être imputés sur la réserve de la Cour. La commission propose qu'une dotation de  $(257.852.641 - 20.052.641 =) 237,8$  millions de francs (5.894.908 EUR) soit inscrite au budget de l'État.

### 9. CONCLUSION

La commission de la Comptabilité propose à la Chambre d'octroyer tous les crédits *demandés* pour 2002 et – conformément à sa décision de principe prise fin 2000 – d'imputer autant que faire se peut l'augmentation par rapport à l'année en cours (2001) sur les bonis des comptes de 2000.

En millions de francs belges :

(a) DOTATION 2002  
(b) DOTATION 2001  
Différence (a – b)

| INSTITUTION                                            | (a)            | (b)            | (a-b)     |
|--------------------------------------------------------|----------------|----------------|-----------|
| Cour d'arbitrage<br>Conseil supérieur<br>Justice (CSJ) | 237,8<br>185,0 | 205,8<br>185,0 | 32,0<br>- |
| Commissions<br>de nomination Notariat                  | 21,1           | 16,0           | 5,1       |
| Cour des comptes                                       | 1548,0         | 1548,0         | -         |
| Comité P                                               | 216,8          | 180,2          | 36,6      |
| Comité R                                               | 65,9           | 59,9           | 6         |
| Médiateurs                                             | 118,7          | 118,7          | -         |

*D'une part*, les dotations pour 2002 augmentent de 79,7 millions de francs belges ; (en outre certaines dépenses pour 2002 seront imputées sur les bonis de l'année budgétaire 2000: voir supra);

*d'autre part*, les comptes 2000 du Conseil supérieur de la Justice, de la Cour des comptes et des Médiateurs fédéraux présentent encore au total un boni de  $(14,35 + 79,43 + 3,71 =) 97,49$  millions de francs belges. Ce dernier montant doit être reversé au Trésor. Compte tenu de ce reversement, une économie réelle de  $(97,49 - 79,7 =) 17,79$  millions de francs belges est réalisée.

*Le rapporteur,*

Zoé GENOT

*Le président,*

Herman DE CROO.



## BIJLAGEN – ANNEXES





## **A) REKENHOF:**

**– DE REKENINGEN VAN HET BEGROTINGSJAAR 2000.**

## **A) COUR DES COMPTES :**

**– COMPTES DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2000.**



## ALGEMENE DOTATIE - DOTATION GLOBALE

| TITEL I : LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I : DEPENSES COURANTES                          | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni        | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|-------------|------------------------------|
| A LEDEN VAN HET HOF<br>MEMBRES DE LA COUR                                           | 50.400.000                                                                        | - 150.000                | 50.250.000                                  | 48.816.015                   | 1.433.985   | 49.680.856                   |
| B PERSONEEL<br>PERSONNEL                                                            | 1.300.000.000                                                                     | - 500.000                | 1.299.500.000                               | 1.172.415.161                | 127.084.839 | 1.181.720.407                |
| C BIBLIOTHEEK<br>BIBLIOTHEQUE                                                       | 9.000.000                                                                         | /                        | 9.000.000                                   | 7.747.456                    | 1.252.544   | 10.210.373                   |
| E GEBOUWEN<br>BATIMENTS                                                             | 99.500.000                                                                        | + 680.000                | 100.180.000                                 | 77.794.548                   | 22.385.452  | 97.594.903                   |
| F VERBRUIK ELEKTRICITEIT-WATER-<br>STOOKOLIE<br>CONSOMMATION ELECTRICITE-EAU-MAZOUT | 9.050.000                                                                         | /                        | 9.050.000                                   | 8.744.259                    | 305.741     | 7.762.819                    |
| G UITRUSTING EN ONDERHOUD<br>EQUIPEMENT ET ENTRETIEN                                | 6.700.000                                                                         | - 500.000                | 6.200.000                                   | 4.676.738                    | 1.523.262   | 4.872.716                    |
| H VERBRUIKSGOEDEREN<br>ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE                            | 8.350.000                                                                         | - 1.000.000              | 7.350.000                                   | 6.700.248                    | 649.752     | 6.163.522                    |
| I DE POST-BELGACOM<br>LA POSTE-BELGACOM                                             | 7.000.000                                                                         | + 500.000                | 7.500.000                                   | 6.498.052                    | 1.001.948   | 5.981.004                    |
| J INFORMATICA & BUREAUTICA<br>INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE                            | 17.280.000                                                                        | /                        | 17.280.000                                  | 11.801.204                   | 5.478.796   | 13.982.933                   |
| L BUITENLANDSE DELEGATIES EN COLLOQUIA<br>DELEGATIONS ETRANGERES ET COLLOQUES       | 350.000                                                                           | + 970.000                | 1.320.000                                   | 1.250.799                    | 69.201      | 201.459                      |
| M WAGENPARK<br>VOITURES                                                             | 2.450.000                                                                         | /                        | 2.450.000                                   | 664.934                      | 1.785.066   | 649.158                      |
| N ONVOORZIENE UITGAVEN<br>DEPENSES IMPREVUES                                        | 500.000                                                                           | /                        | 500.000                                     | 499.737                      | 263         | 232.630                      |
| Q INTERNATIONALE ORGANISATIES<br>ORGANISMES INTERNATIONAUX                          | 330.000                                                                           | /                        | 330.000                                     | 215.782                      | 114.218     | 221.983                      |
|                                                                                     | 1.510.910.000                                                                     | 0                        | 1.510.910.000                               | 1.347.824.933                | 163.085.067 | 1.379.274.763                |

ALGEMENE DOTATIE (vervolg) - DOTATION GLOBALE (suite)

| TITEL II : KAPITAALSUITGAVEN<br>TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni        | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|-------------|------------------------------|
| E GEBOUWEN<br>BATIMENTS                                        | 200.000                                                                           | /                        | 200.000                                     | 184.631                      | 15.369      | 14.677                       |
| G UITRUSTING EN ONDERHOUD<br>EQUIPEMENT ET ENTRETIEN           | 5.650.000                                                                         | /                        | 5.650.000                                   | 5.065.287                    | 584.713     | 3.770.130                    |
| J INFORMATICA & BUREAUTICA<br>INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE       | 30.240.000                                                                        | /                        | 30.240.000                                  | 29.787.221                   | 452.779     | 26.323.748                   |
| M WAGENPARK<br>VOITURES                                        | 1.000.000                                                                         | /                        | 1.000.000                                   | 820.000                      | 180.000     | 1.010.797                    |
|                                                                | 37.090.000                                                                        | /                        | 37.090.000                                  | 35.857.139                   | 1.232.861   | 31.119.352                   |
| ALGEMEEN TOTAAL<br>TOTAL GENERAL                               |                                                                                   |                          |                                             |                              |             |                              |
| TITEL I - TITRE I                                              | 1.510.910.000                                                                     | /                        | 1.510.910.000                               | 1.347.824.933                | 163.085.067 | 1.379.274.763                |
| TITEL II - TITRE II                                            | 37.090.000                                                                        | /                        | 37.090.000                                  | 35.857.139                   | 1.232.861   | 31.119.352                   |
|                                                                | 1.548.000.000                                                                     | /                        | 1.548.000.000                               | 1.383.682.072                | 164.317.928 | 1.410.394.115                |

## LITTERA A : LEDEN VAN HET HOF - MEMBRES DE LA COUR

| TITEL I : LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I : DEPENSES COURANTES                         | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni      | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|-----------|------------------------------|
| A 1000 Wedden en vergoedingen<br>Traitements et allocations                        | 44.200.000                                                                        | + 35.000                 | 44.235.000                                  | 44.182.123                   | 52.877    | 43.474.926                   |
| A 2000 Reglementaire weddetoeslagen<br>Compléments rémunérations<br>réglementaires | 1.750.000                                                                         | /                        | 1.750.000                                   | 1.255.730                    | 494.270   | 1.332.034                    |
| A 3000 Werkgeverslasten<br>Charges patronales                                      | 2.450.000                                                                         | /                        | 2.450.000                                   | 2.031.269                    | 418.731   | 1.948.397                    |
| A 4000 Specifieke vergoedingen<br>Indemnités spécifiques                           | 1.000.000                                                                         | - 35.000                 | 965.000                                     | 837.333                      | 127.667   | 1.601.250                    |
| A 5000 Vergaderkosten<br>Frais de réunions                                         | 1.000.000                                                                         | - 150.000                | 850.000                                     | 509.560                      | 340.440   | 1.324.249                    |
|                                                                                    | 50.400.000                                                                        | - 150.000                | 50.250.000                                  | 48.816.015                   | 1.433.985 | 49.680.856                   |

## LITTERA B : PERSONNEEL - PERSONNEL

| TITEL I : LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I : DEPENSES COURANTES                                | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni        | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|-------------|------------------------------|
| B 1000 Wedden en lonen<br>Traitements et salaires                                         | 1.131.000.000                                                                     | - 600.000                | 1.130.400.000                               | 1.018.549.751                | 111.850.249 | 1.028.037.668                |
| B 2000 Reglementaire weddetoeslagen<br>Compléments rémunérations<br>réglementaires        | 82.800.000                                                                        | + 100.000                | 82.900.000                                  | 77.525.672                   | 5.374.328   | 77.798.379                   |
| B 3000 Werkgeverslasten<br>Charges patronales                                             | 81.000.000                                                                        | /                        | 81.000.000                                  | 71.626.012                   | 9.373.988   | 71.235.440                   |
| B 4000 Specifieke vergoedingen en<br>toelagen<br>Allocations et indemnités<br>spécifiques | 5.200.000                                                                         | /                        | 5.200.000                                   | 4.713.726                    | 486.274     | 4.648.920                    |
|                                                                                           | 1.300.000.000                                                                     | - 500.000                | 1.299.500.000                               | 1.172.415.161                | 127.084.839 | 1.181.720.407                |



LITTERA C : BIBLIOTHEEK - BIBLIOTHEQUE

| TITEL I : LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I : DEPENSES COURANTES                                                      | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni      | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|-----------|------------------------------|
| C 1000 Abonnementen, aankopen,<br>inbinden en documentatie<br>Abonnements, achats, reliures<br>et documentation | 9.000.000                                                                         | /                        | 9.000.000                                   | 7.747.456                    | 1.252.544 | 10.210.373                   |

LITTERA E : GEBOUWEN - BATIMENTS

| TITEL I : LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I : DEPENSES COURANTES       | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni       | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|------------|------------------------------|
| E 1000 Inrichting en herstellingen<br>Aménagement et réparations | 20.000.000                                                                        | - 200.000                | 19.800.000                                  | 1.278.235                    | 18.521.765 | 19.366.755                   |
| E 2000 Onderhoudscontracten<br>Contrats d'entretien              | 5.500.000                                                                         | /                        | 5.500.000                                   | 3.076.568                    | 2.423.432  | 5.571.956                    |
| E 3000 Benodigheden vaklui<br>Fournitures hommes de métier       | 500.000                                                                           | + 200.000                | 700.000                                     | 250.988                      | 449.012    | 249.747                      |
| E 5000 Bewaking<br>Surveillance                                  | 6.500.000                                                                         | + 1.500.000              | 8.000.000                                   | 7.904.263                    | 95.737     | 6.087.942                    |
| E 6000 Huur<br>Loyer                                             | 67.000.000                                                                        | - 820.000                | 66.180.000                                  | 65.284.494                   | 895.506    | 66.318.503                   |
|                                                                  | 99.500.000                                                                        | + 680.000                | 100.180.000                                 | 77.794.548                   | 22.385.452 | 97.594.903                   |

LITTERA F : VERBRUIK ELEKTRICITEIT-WATER-STOOKOLIE - CONSOMMATION ELECTRICITE-EAU-MAZOUT

| TITEL I : LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I : DEPENSES COURANTES | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni    | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|---------|------------------------------|
| F 1000 Elektriciteit<br>Electricité                        | 6.300.000                                                                         | - 500.000                | 5.800.000                                   | 5.624.962                    | 175.038 | 5.359.629                    |
| F 3000 Water<br>Eau                                        | 250.000                                                                           | /                        | 250.000                                     | 243.004                      | 6.996   | 262.721                      |
| F 4000 Stookolie<br>Mazout                                 | 2.500.000                                                                         | + 500.000                | 3.000.000                                   | 2.876.293                    | 123.707 | 2.140.469                    |
|                                                            | 9.050.000                                                                         | /                        | 9.050.000                                   | 8.744.259                    | 305.741 | 7.762.819                    |

LITTERA G : UITRUSTING EN ONDERHOUD – EQUIPEMENT ET ENTRETIEN

| TITEL I : LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I : DEPENSES COURANTES | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni      | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|-----------|------------------------------|
| G 1000 Meubilair<br>Mobilier                               | 250.000                                                                           | /                        | 250.000                                     | 21.428                       | 228.572   | 52.558                       |
| G 2000 Kantoormachines<br>Machines de bureau               | 100.000                                                                           | /                        | 100.000                                     | 42.829                       | 57.171    | 79.044                       |
| G 4000 Kunstwerken<br>Ouvres d'art                         | 50.000                                                                            | /                        | 50.000                                      | 35.273                       | 14.727    | 34.328                       |
| G 5000 Onderhoudsmachines<br>Machines d'entretien          | 200.000                                                                           | /                        | 200.000                                     | 15.541                       | 184.459   | 24.580                       |
| G 6000 Drukkerij<br>Imprimerie                             | 6.100.000                                                                         | - 500.000                | 5.600.000                                   | 4.561.667                    | 1.038.333 | 4.682.206                    |
|                                                            | 6.700.000                                                                         | - 500.000                | 6.200.000                                   | 4.676.738                    | 1.523.262 | 4.872.716                    |

## LITTERA H : VERBRUIKSGOEDEREN - ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE

| TITEL I : LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I : DEPENSES COURANTES | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni    | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|---------|------------------------------|
| H 1000 Koffiekamers<br>Buvettes                            | 400.000                                                                           | /                        | 400.000                                     | 257.607                      | 142.393 | 333.434                      |
| H 3000 Bureauartikelen<br>Articles de bureau               | 5.000.000                                                                         | - 1.500.000              | 3.500.000                                   | 3.441.360                    | 58.640  | 3.191.789                    |
| H 4000 Dienstkledij<br>Vêtements de service                | 700.000                                                                           | /                        | 700.000                                     | 691.815                      | 8.185   | 624.132                      |
| H 5000 Onderscheidingstekens<br>Distinctions honorifiques  | 100.000                                                                           | /                        | 100.000                                     | 3.940                        | 96.060  | 30.660                       |
| H 6000 Schoonmaak<br>Nettoyage                             | 1.100.000                                                                         | /                        | 1.100.000                                   | 767.604                      | 332.395 | 1.020.723                    |
| H 7000 Diners & recepties<br>Dîners & réceptions           | 650.000                                                                           | + 500.000                | 1.150.000                                   | 1.144.691                    | 5.309   | 599.161                      |
| H 9000 Allerlei<br>Divers                                  | 400.000                                                                           | /                        | 400.000                                     | 393.231                      | 6.769   | 363.623                      |
|                                                            | 8.350.000                                                                         | - 1.000.000              | 7.350.000                                   | 6.700.248                    | 649.752 | 6.163.522                    |

LITTERA I : DE POST-BELGACOM - LA POSTE-BELGACOM

| TITEL I : LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I : DEPENSES COURANTES | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni      | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|-----------|------------------------------|
| I 1000 DE POST-BELGACOM<br>LA POSTE-BELGACOM               | 7.000.000                                                                         | + 500.000                | 7.500.000                                   | 6.498.052                    | 1.001.948 | 5.981.004                    |

## LITTERA J : INFORMATICA &amp; BUREAUTICA - INFORMATIQUE &amp; BUREAUTIQUE

| TITEL I : LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I : DEPENSES COURANTES | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni      | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|-----------|------------------------------|
| J 1000 Software contracten<br>Contrats logiciels           | 750.000                                                                           | /                        | 750.000                                     | 165.958                      | 584.042   | 1.025.477                    |
| J 2000 Maintenance contracten<br>Contrats de maintenance   | 11.930.000                                                                        | /                        | 11.930.000                                  | 8.878.878                    | 3.051.122 | 10.367.092                   |
| J 4000 Opleiding personeel<br>Formation du personnel       | 2.000.000                                                                         | /                        | 2.000.000                                   | 360.406                      | 1.639.594 | 403.745                      |
| J 5000 Benodigdheden<br>Fournitures                        | 2.200.000                                                                         | /                        | 2.200.000                                   | 2.052.142                    | 147.858   | 1.922.750                    |
| J 6000 Beveiliging informatica<br>Sécurité informatique    | 400.000                                                                           | /                        | 400.000                                     | 343.820                      | 56.180    | 263.869                      |
|                                                            | 17.280.000                                                                        | /                        | 17.280.000                                  | 11.801.204                   | 5.478.796 | 13.982.933                   |



LITTERA L : BUITENLANDSE DELEGATIES EN COLLOQUIA - DELEGATIONS ETRANGERES ET COLLOQUES

| TITEL I : LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I : DEPENSES COURANTES                                        | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni   | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|--------|------------------------------|
| L 1000 Inrichting colloquia<br>Organisation colloques                                             | /                                                                                 | 820.000                  | 820.000                                     | 812.462                      | 7.538  | /                            |
| L 5000 Kosten buitenlandse<br>delegaties in België<br>Frais délégations étrangères<br>en Belgique | 350.000                                                                           | 150.000                  | 500.000                                     | 438.337                      | 61.663 | 201.459                      |
|                                                                                                   | 350.000                                                                           | 970.000                  | 1.320.000                                   | 1.250.799                    | 69.201 | 201.459                      |

LITTERA M : WAGENPARK - VOITURES

| TITEL I : LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I : DEPENSES COURANTES  | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni      | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|-----------|------------------------------|
| M 3000 Benzine & olie<br>Essence et huile                   | 600.000                                                                           | /                        | 600.000                                     | 407.375                      | 192.625   | 358.414                      |
| M 4000 Herstellingen & onderhoud<br>Réparations & entretien | 350.000                                                                           | /                        | 350.000                                     | 219.760                      | 130.240   | 259.544                      |
| M 5000 Parking<br>Parking                                   | 1.500.000                                                                         | /                        | 1.500.000                                   | 37.799                       | 1.462.201 | 31.200                       |
|                                                             | 2.450.000                                                                         | /                        | 2.450.000                                   | 664.934                      | 1.785.066 | 649.158                      |

LITTERA N : ONVOORZIENE UITGAVEN - DEPENSES IMPREVUES

| TITEL I : LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I : DEPENSES COURANTES | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|------|------------------------------|
| N 1000 Onvoorziene uitgaven<br>Dépenses imprévues          | 500.000                                                                           | /                        | 500.000                                     | 499.737                      | 263  | 232.630                      |

LITTEER Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES - ORGANISATIONS INTERNATIONALES

| TITEL I : LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I : DEPENSES COURANTES                                  | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni    | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|---------|------------------------------|
| Q 1000 Bijdragen internationale<br>organisaties<br>Cotisations organismes<br>internationaux | 330.000                                                                           | /                        | 330.000                                     | 215.782                      | 114.218 | 221.983                      |

LITTERA E : GEBOUWEM - BATIMENTS

| TITEL II : KAPITAALSUITGAVEN<br>TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni   | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|--------|------------------------------|
| E 3000 Benodigdheden vaklui<br>Fournitures hommes de métier    | 200.000                                                                           | /                        | 200.000                                     | 184.631                      | 15.369 | 14.677                       |

## LITTERA G : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN

| TITEL II : KAPITAALSUITGAVEN<br>TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL  | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni    | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|---------|------------------------------|
| G 1000 Meubilair<br>Mobilier                                    | 5.000.000                                                                         | /                        | 5.000.000                                   | 4.913.794                    | 86.206  | 3.133.144                    |
| G 2000 Kantoormachines<br>Machines de bureau                    | 200.000                                                                           | /                        | 200.000                                     | 151.493                      | 48.507  | 30.478                       |
| G 4000 Kunstwerken<br>Ouvres d'art                              | /                                                                                 | /                        | /                                           | /                            | /       | /                            |
| G 5000 Onderhoudsmachines<br>Machines d'entretien               | 250.000                                                                           | /                        | 250.000                                     | /                            | 250.000 | 606.508                      |
| G 6000 Machines voor de drukkerij<br>Machines pour l'imprimerie | 200.000                                                                           | /                        | 200.000                                     | /                            | 200.000 | /                            |
|                                                                 | 5.650.000                                                                         | 0                        | 5.650.000                                   | 5.065.287                    | 584.713 | 3.770.130                    |

## LITTERA J : INFORMATICA &amp; BUREAUTICA - INFORMATIQUE &amp; BUREAUTIQUE

| TITEL II : KAPITAALSUITGAVEN<br>TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni    | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|---------|------------------------------|
| J 5000 Benodigdheden<br>Fournitures                            | 29.840.000                                                                        | /                        | 29.840.000                                  | 29.787.221                   | 52.779  | 26.323.748                   |
| J 6000 Beveiliging informatica<br>Sécurité informatique        | 400.000                                                                           | /                        | 400.000                                     | /                            | 400.000 | /                            |
|                                                                | 30.240.000                                                                        | /                        | 30.240.000                                  | 29.787.221                   | 452.779 | 26.323.748                   |

LITTERA M : WAGENPARK - VOITURES

| TITEL II : KAPITAALSUITGAVEN<br>TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL  | Aanvankelijk<br>verleende<br>kredieten<br>Crédits alloués<br>initialement<br>2000 | Aanpassing<br>Ajustement | Gewijzigde<br>kredieten<br>Crédits modifiés | Uitgaven<br>Dépenses<br>2000 | Boni    | Uitgaven<br>Dépenses<br>1999 |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|---------|------------------------------|
| M 1000 Aankoop van dienstwagens<br>Achat de voitures de service | 1.000.000                                                                         | /                        | 1.000.000                                   | 820.000                      | 180.000 | 1.010.797                    |





**– EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET BEGROTINGSJAAR 2001.**

**– PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2001.**



**BEGROTING VAN DOTATIEN - REKENHOF**  
**BUDGET DES DOTATIONS - COUR DES COMPTES**  
  
**AANPASSING VAN DE BEGROTING VOOR HET JAAR 2001**  
**AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNEE 2001**

| TITEL I - LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I - DEPENSES COURANTES | Verleende kredieten voor 2001<br>Crédits alloués pour 2001 | Aanpassing<br>Ajustement | Aangepaste kredieten voor 2001<br>Crédits ajustés pour 2001 |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------|
| A LEDEN VAN HET HOF<br>MEMBRES DE LA COUR                  |                                                            |                          |                                                             |
| A 5200 Zendingen<br>Missions                               | 1.000.000                                                  | + 1.000.000              | 2.000.000                                                   |
| Totaal art. A<br>Total art. A                              | 51.370.000                                                 | + 1.000.000              | 52.370.000                                                  |

**BEGROTING VAN DOTATIEN - REKENHOF  
BUDGET DES DOTATIONS - COUR DES COMPTES**

**AANPASSING VAN DE BEGROTING VOOR HET JAAR 2001  
AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNEE 2001**

| <b>TITEL I - LOPENDE UITGAVEN</b>                                                | <b>Verleende kredieten voor 2001</b> | <b>Aanpassing</b>  | <b>Aangepaste kredieten voor 2001</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|---------------------------------------|
| <b>TITRE I - DEPENSES COURANTES</b>                                              | <b>Crédits alloués pour 2001</b>     | <b>Ajustement</b>  | <b>Crédits ajustés pour 2001</b>      |
| <b>B PERSONEEL</b>                                                               |                                      |                    |                                       |
| <b>PERSONNEL</b>                                                                 |                                      |                    |                                       |
| B 1100 Statutair personeel<br>Personnel statutaire                               | 1.062.000.000                        | - 6.550.000        | 1.055.450.000                         |
| B 1200 Stagiairs RVA<br>Stagiaires ONEM                                          | 14.000.000                           | - 14.000.000       | 0                                     |
| B 1300 Contractuelen<br>Contractuels                                             | 16.000.000                           | + 14.000.000       | 30.000.000                            |
| B 1400 Geschillen<br>Contentieux                                                 | 0                                    | + 1.000.000        | 1.000.000                             |
| B 2300 Haard- en standplaatsvergoedingen<br>Allocations de foyer et de résidence | 750.000                              | + 50.000           | 800.000                               |
| <b>Totaal art. B</b>                                                             | <b>1.337.650.000</b>                 | <b>- 5.500.000</b> | <b>1.332.150.000</b>                  |
| <b>Total art. B</b>                                                              |                                      |                    |                                       |

· **BEGROTING VAN DOTATIEN - REKENHOF**  
**BUDGET DES DOTATIONS - COUR DES COMPTES**

**AANPASSING VAN DE BEGROTING VOOR HET JAAR 2001**  
**AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNEE 2001**

| <b>TITEL I - LOPENDE UITGAVEN</b><br><b>TITRE I - DEPENSES COURANTES</b>                                               | <b>Verleende kredieten voor 2001</b><br><b>Crédits alloués pour 2001</b> | <b>Aanpassing</b><br><b>Ajustement</b> | <b>Aangepaste kredieten voor 2001</b><br><b>Crédits ajustés pour 2001</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>C BIBLIOTHEEK</b><br><b>BIBLIOTHEQUE</b>                                                                            |                                                                          |                                        |                                                                           |
| <b>C 1000 Abonnementen, aankopen,</b><br>Inbinden en documentatie<br>Abonnements, achats,<br>Reliures et documentation | <b>9.000.000</b>                                                         | <b>+ 4.000.000</b>                     | <b>13.000.000</b>                                                         |
| <b>Totaal art. C</b><br><b>Total art. C</b>                                                                            | <b>9.000.000</b>                                                         | <b>+ 4.000.000</b>                     | <b>13.000.000</b>                                                         |

**BEGROTING VAN DOTATIEN - REKENHOF**  
**BUDGET DES DOTATIONS - COUR DES COMPTES**  
**AANPASSING VAN DE BEGROTING VOOR HET JAAR 2001**  
**AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNEE 2001**

| TITEL I - LOPENDE UITGAVEN<br>TITRE I - DEPENSES COURANTES | Verleende kredieten voor 2001<br>Crédits alloués pour 2001 | Aanpassing<br>Ajustement | Aangepaste kredieten voor 2001<br>Crédits ajustés pour 2001 |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------|
| E GEBOUWEN<br>BATIMENTS                                    |                                                            |                          |                                                             |
| E 2000 Onderhoudscontracten<br>Contrats d'entretien        | 5.500.000                                                  | - 500.000                | 5.000.000                                                   |
| E 5000 Bewaking<br>Surveillance                            | 8.500.000                                                  | + 1.500.000              | 10.000.000                                                  |
| E 6000 Huur<br>Loyer                                       | 70.000.000                                                 | - 1.500.000              | 68.500.000                                                  |
| Totaal art. E<br>Total art. E                              | 109.500.000                                                | - 500.000                | 109.000.000                                                 |

· **BEGROTING VAN DOTATIEN - REKENHOF**  
**BUDGET DES DOTATIONS - COUR DES COMPTES**

**AANPASSING VAN DE BEGROTING VOOR HET JAAR 2001**  
**AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNEE 2001**

| <b>TITEL I - LOPENDE UITGAVEN</b><br><b>TITRE I - DEPENSES COURANTES</b>                              | <b>Verleende kredieten voor 2001</b><br><b>Crédits alloués pour 2001</b> | <b>Aanpassing</b><br><b>Ajustement</b> | <b>Aangepaste kredieten voor 2001</b><br><b>Crédits ajustés pour 2001</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>F VERBRUIK ELEKTRICITEIT - WATER - STOOKOLIE</b><br><b>CONSOMMATION ELECTRICITE - EAU - MAZOUT</b> |                                                                          |                                        |                                                                           |
| F 1000 Elektriciteit<br>Electricité                                                                   | 6.300.000                                                                | - 50.000                               | 6.250.000                                                                 |
| F 3000 Water<br>Eau                                                                                   | 250.000                                                                  | + 50.000                               | 300.000                                                                   |
|                                                                                                       |                                                                          |                                        |                                                                           |
| <b>Totaal art. F</b><br><b>Total art. F</b>                                                           | 10.550.000                                                               | 0                                      | 10.550.000                                                                |



· **BEGROTING VAN DOTATIEN - REKENHOF**  
**BUDGET DES DOTATIONS - COUR DES COMPTES**  
**AANPASSING VAN DE BEGROTING VOOR HET JAAR 2001**  
**AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNEE 2001**

| <b>TITEL I - LOPENDE UITGAVEN</b><br><b>TITRE I - DEPENSES COURANTES</b> | <b>Verleende kredieten voor 2001</b><br><b>Crédits alloués pour 2001</b> | <b>Aanpassing</b><br><b>Ajustement</b> | <b>Aangepaste kredieten voor 2001</b><br><b>Crédits ajustés pour 2001</b> |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>G UITRUSTING EN ONDERHOUD</b><br><b>EQUIPEMENT ET ENTRETIEN</b>       |                                                                          |                                        |                                                                           |
| <b>G 6200 Fotokopietoestellen</b><br><b>Photocopieurs</b>                | <b>6.000.000</b>                                                         | <b>- 3.650.000</b>                     | <b>2.350.000</b>                                                          |
| <b>Totaal art. G</b><br><b>Total art. G</b>                              | <b>6.700.000</b>                                                         | <b>-3.650.000</b>                      | <b>3.050.000</b>                                                          |

**BEGROTING VAN DOTATIEN - REKENHOF  
BUDGET DES DOTATIONS - COUR DES COMPTES**

**AANPASSING VAN DE BEGROTING VOOR HET JAAR 2001  
AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNEE 2001**

| <b>TITEL I - LOPENDE UITGAVEN</b>                | <b>Verleende kredieten voor 2001</b> | <b>Aanpassing</b> | <b>Aangepaste kredieten voor 2001</b> |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------|---------------------------------------|
| <b>TITRE I - DEPENSES COURANTES</b>              | <b>Crédits alloués pour 2001</b>     | <b>Ajustement</b> | <b>Crédits ajustés pour 2001</b>      |
| <b>H VERBRUUKSGOEDEREN</b>                       |                                      |                   |                                       |
| <b>ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE</b>         |                                      |                   |                                       |
| H 1000 Koffiekamers<br>Buvettes                  | 400.000                              | + 200.000         | 600.000                               |
| H 7000 Diners & recepties<br>Dîners & réceptions | 650.000                              | + 300.000         | 950.000                               |
| <b>Totaal art. H</b>                             | <b>7.350.000</b>                     | <b>+ 500.000</b>  | <b>7.850.000</b>                      |
| <b>Total art. H</b>                              |                                      |                   |                                       |

· BEGROTING VAN DOTATIEN - REKENHOF  
BUDGET DES DOTATIONS - COUR DES COMPTES

AANPASSING VAN DE BEGROTING VOOR HET JAAR 2001  
AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNEE 2001

| TITEL II - KAPITAALUITGAVEN<br>TITRE II - DEPENSES DE CAPITAL | Verleende kredieten voor 2001<br>Crédits alloués pour 2001 | Aanpassing<br>Ajustement | Aangepaste kredieten voor 2001<br>Crédits ajustés pour 2001 |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------|
| E GEBOUWEN<br>BATIMENTS                                       |                                                            |                          |                                                             |
| E 3000 Benodigdheden vaklui<br>Fournitures hommes de métier   | 200.000                                                    | + 500.000                | 700.000                                                     |
| Totaal art. E<br>Total art. E                                 | 200.000                                                    | + 500.000                | 700.000                                                     |

· BEGROTING VAN DOTATIEN - REKENHOF  
BUDGET DES DOTATIONS - COUR DES COMPTES

AANPASSING VAN DE BEGROTING VOOR HET JAAR 2001  
AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNEE 2001

| TITEL II - KAPITAALUITGAVEN<br>TITRE II - DEPENSES DE CAPITAL | Verleende kredieten voor 2001<br>Crédits alloués pour 2001 | Aanpassing<br>Ajustement | Aangepaste kredieten voor 2001<br>Crédits ajustés pour 2001 |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------|
| G UITRUSTING EN ONDERHOUD<br>EQUIPEMENT ET ENTRETIEN          |                                                            |                          |                                                             |
| G 2000 Kantoormachines<br>Machines de bureau                  | 200.000                                                    | + 3.650.000              | 3.850.000                                                   |
| Totaal art. G<br>Total art. G                                 | 6.150.000                                                  | + 3.650.000              | 9.800.000                                                   |



**– TWEEDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET BEGROTINGSJAAR 2001.**

**– DEUXIÈME AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2001.**



**BEGROTING VAN DOTATIEN - REKENHOF**  
**BUDGET DES DOTATIONS - COUR DES COMPTES**

**2<sup>de</sup> AANPASSING VAN DE BEGROTING VOOR HET JAAR 2001**  
**2<sup>ème</sup> AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNEE 2001**

| <b>TITEL I - LOPENDE UITGAVEN</b>        | <b>Verleende kredieten voor 2001</b> | <b>Aanpassing</b> | <b>Aangepaste kredieten voor 2001</b> |
|------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------|---------------------------------------|
| <b>TITRE I - DEPENSES COURANTES</b>      | <b>Crédits alloués pour 2001</b>     | <b>Ajustement</b> | <b>Crédits ajustés pour 2001</b>      |
| <b>B PERSONNEEL</b>                      |                                      |                   |                                       |
| <b>PERSONNEL</b>                         |                                      |                   |                                       |
| B 1100 Statutair personeel               | 1.055.450.000                        | - 200.000         | 1.055.250.000                         |
| Personnel statutaire                     |                                      |                   |                                       |
| Totaal art. B                            |                                      |                   |                                       |
| Total art. B                             | 1.332.150.000                        | - 200.000         | 1.331.950.000                         |
| <b>H VERBRUIKSGOEDEREN</b>               |                                      |                   |                                       |
| <b>ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE</b> |                                      |                   |                                       |
| H 1000 Koffiekamer                       | 600.000                              | + 200.000         | 800.000                               |
| Buvette                                  |                                      |                   |                                       |
| Totaal art. H                            |                                      |                   |                                       |
| Total art. H                             | 7.850.000                            | + 200.000         | 8.050.000                             |





**– BEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002.**

**– BUDGET POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2002.**



## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Lopende uitgaven  
Dépenses courantes

|   |                                                                                             | EUR           | 2002          | 2001          |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| A | LEDEN VAN HET HOF<br>MEMBRES DE LA COUR                                                     | 1.339.864,52  | 54.050.000    | 51.370.000    |
| B | PERSONEEL<br>PERSONNEL                                                                      | 33.280.945,13 | 1.342.550.000 | 1.337.650.000 |
| C | BIBLIOTHEEK<br>BIBLIOTHEQUE                                                                 | 322.261,58    | 13.000.000    | 9.000.000     |
| E | GEBOUWEN<br>BATIMENTS                                                                       | 2.997.032,72  | 120.900.000   | 109.500.000   |
| F | VERBRUIK ELEKTRICITEIT - WATER -<br>STOOKOLIE<br>CONSOMMATION ELECTRICITE - EAU -<br>MAZOUT | 262.767,14    | 10.600.000    | 10.550.000    |
| G | UITRUSTING EN ONDERHOUD<br>EQUIPEMENT ET ENTRETIEN                                          | 42.141,91     | 1.700.000     | 6.700.000     |
| H | VERBRUIKSGOEDEREN<br>ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE                                      | 194.596,42    | 7.850.000     | 7.350.000     |
| I | DE POST - BELGACOM<br>LA POSTE - BELGACOM                                                   | 198.314,82    | 8.000.000     | 7.500.000     |
| J | INFORMATICA & BUREAUTICA<br>INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE                                      | 420.427,41    | 16.960.000    | 17.920.000    |
| L | BUITENLANDSE DELEGATIES EN<br>COLLOQUIA<br>DELEGATIONS ETRANGERES ET<br>COLLOQUES           | 8.676,27      | 350.000       | 350.000       |
| M | WAGENPARK<br>VOITURES                                                                       | 65.691,78     | 2.650.000     | 2.450.000     |
| N | ONVOORZIENE UITGAVEN<br>DEPENSES IMPREVUES                                                  | 12.394,68     | 500.000       | 500.000       |
| Q | INTERNATIONALE ORGANISATIES<br>ORGANISMES INTERNATIONAUX                                    | 8.180,49      | 330.000       | 330.000       |
|   |                                                                                             | 39.153.294,87 | 1.579.440.000 | 1.561.170.000 |

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Kapitaaluitgaven  
Dépenses de Capital

|   |                                                        | EUR                    | 2002                   | 2001                   |
|---|--------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| E | GEBOUWEN<br>BATIMENTS                                  | 7.436,81               | 300.000                | 200.000                |
| G | UITRUSTING EN ONDERHOUD<br>EQUIPEMENT ET ENTRETIEN     | 425.137,39             | 17.150.000             | 6.150.000              |
| J | INFORMATICA & BUREAUTICA<br>INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE | 867.379,45             | 34.990.000             | 31.980.000             |
| M | WAGENPARK<br>VOITURES                                  | 24.789,35              | 1.000.000              | 1.000.000              |
|   |                                                        | 1.324.743,00           | 53.440.000             | 39.330.000             |
|   | ALGEMEEN TOTAAL<br>TOTAL GENERAL                       | 40.478.037,87<br>===== | 1.632.880.000<br>===== | 1.600.500.000<br>===== |

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Lopende uitgaven  
Dépenses courantes

|   |      |                                                                             | EUR          | 2002       | 2001       |
|---|------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------|------------|------------|
| A | 1000 | Wedden en toelagen<br>Traitements et allocations                            | 1.157.662,77 | 46.700.000 | 45.100.000 |
| A | 2000 | Reglementaire weddentoelagen<br>Compléments rémunérations<br>réglementaires | 43.381,37    | 1.750.000  | 1.750.000  |
| A | 3000 | Werkgeverslasten<br>Charges patronales                                      | 64.452,33    | 2.600.000  | 2.520.000  |
| A | 4000 | Specifieke vergoedingen<br>Indemnités spécifiques                           | 24.789,35    | 1.000.000  | 1.000.000  |
| A | 5000 | Vergaderkosten<br>Frais de réunions                                         | 49.578,70    | 2.000.000  | 1.000.000  |
|   |      |                                                                             | 1.339.864,52 | 54.050.000 | 51.370.000 |

A LEDEN VAN HET HOF  
MEMBRES DE LA COUR

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Lopende uitgaven  
Dépenses courantes

|   |      |                                                                                    |  | EUR           | 2002          | 2001          |
|---|------|------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------|---------------|---------------|
| B | 1000 | Wedden en lonen<br>Traitements et salaires                                         |  | 28.706.070,15 | 1.158.000.000 | 1.157.000.000 |
| B | 2000 | Reglementaire<br>weddentoeslagen<br>Compléments rémunérations<br>réglementaires    |  | 2.098.418,68  | 84.650.000    | 84.150.000    |
| B | 3000 | Werkgeverslasten<br>Charges patronales                                             |  | 2.342.593,80  | 94.500.000    | 91.200.000    |
| B | 4000 | Specifieke vergoedingen<br>en toelagen<br>Allocations et indemnités<br>spécifiques |  | 133.862,50    | 5.400.000     | 5.300.000     |
|   |      |                                                                                    |  | <hr/>         | <hr/>         | <hr/>         |
|   |      |                                                                                    |  | 33.280.945,13 | 1.342.550.000 | 1.337.650.000 |

B PERSONEEL  
PERSONNEL

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Lopende uitgaven  
Dépenses courantes

|   |                                                                                                               | EUR        | 2002       | 2001      |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|-----------|
| C | 1000 Abonnementen, aankopen,<br>inbinden en documentatie<br>Abonnements, achats,<br>reliures et documentation | 322.261,58 | 13.000.000 | 9.000.000 |

C BIBLIOTHEEK  
BIBLIOTHEQUE



## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Lopende uitgaven  
Dépenses courantes

|   |      |                                                           | EUR          | 2002        | 2001        |
|---|------|-----------------------------------------------------------|--------------|-------------|-------------|
| E | 1000 | Inrichting en herstellingen<br>Aménagement et réparations | 991.574,10   | 40.000.000  | 25.000.000  |
| E | 2000 | Onderhoudscontracten<br>Contrats d'entretien              | 136.341,44   | 5.500.000   | 5.500.000   |
| E | 3000 | Benodigdheden vaklui<br>Fournitures hommes de<br>métiers  | 22.310,42    | 900.000     | 500.000     |
| E | 5000 | Bewaking<br>Surveillance                                  | 235.498,85   | 9.500.000   | 8.500.000   |
| E | 6000 | Huur<br>Loyer                                             | 1.611.307,91 | 65.000.000  | 70.000.000  |
|   |      |                                                           | 2.997.032,72 | 120.900.000 | 109.500.000 |

E GEBOUWEN  
BATIMENTS

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Lopende uitgaven  
Dépenses courantes

|   |      |                              | EUR        | 2002       | 2001       |
|---|------|------------------------------|------------|------------|------------|
| F | 1000 | Elektriciteit<br>Electricité | 156.172,92 | 6.300.000  | 6.300.000  |
| F | 3000 | Water<br>Eau                 | 7.436,81   | 300.000    | 250.000    |
| F | 4000 | Stookolie<br>Mazout          | 99.157,41  | 4.000.000  | 4.000.000  |
|   |      |                              | 262.767,14 | 10.600.000 | 10.550.000 |

F VERBRUIK ELEKTRICITEIT - - WATER - STOOKOLIE  
CONSOMMATION ELECTRICITE - - EAU - MAZOUT

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Lopende uitgaven  
Dépenses courantes

|   |      |                                            | EUR       | 2002      | 2001      |
|---|------|--------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| G | 1000 | Meubilair<br>Mobilier                      | 6.197,34  | 250.000   | 250.000   |
| G | 2000 | Kantoormachines<br>Machines de bureau      | 2.478,94  | 100.000   | 100.000   |
| G | 4000 | Kunstwerken<br>Oeuvres d'art               | 1.239,47  | 50.000    | 50.000    |
| G | 5000 | Onderhoudsmachines<br>Machines d'entretien | 4.957,87  | 200.000   | 200.000   |
| G | 6000 | Drukkerij<br>Imprimerie                    | 27.268,29 | 1.100.000 | 6.100.000 |
|   |      |                                            | 42.141,91 | 1.700.000 | 6.700.000 |

G      UITRUSTING EN ONDERHOUD  
EQUIPEMENT ET ENTRETIEN

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Lopende uitgaven  
Dépenses courantes

|   |      |                                                    | EUR        | 2002      | 2001      |
|---|------|----------------------------------------------------|------------|-----------|-----------|
| H | 1000 | Koffiekamers<br>Buvettes                           | 14.873,61  | 600.000   | 400.000   |
| H | 3000 | Bureauartikelen<br>Articles de bureau              | 99.157,41  | 4.000.000 | 4.000.000 |
| H | 4000 | Dienstkledij<br>Vêtements de service               | 17.352,55  | 700.000   | 700.000   |
| H | 5000 | Onderscheidingstekens<br>Distinctions honorifiques | 2.478,94   | 100.000   | 100.000   |
| H | 6000 | Schoonmaak<br>Nettoyage                            | 27.268,29  | 1.100.000 | 1.100.000 |
| H | 7000 | Diners & recepties<br>Dîners et réceptions         | 23.549,88  | 950.000   | 650.000   |
| H | 9000 | Allerlei<br>Divers                                 | 9.915,74   | 400.000   | 400.000   |
|   |      |                                                    | 194.596,42 | 7.850.000 | 7.350.000 |

H VERBRUIKSGOEDEREN  
ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Lopende uitgaven  
Dépenses courantes

|   |      |                                           |  | EUR        | 2002      | 2001      |
|---|------|-------------------------------------------|--|------------|-----------|-----------|
| I | 1000 | DE POST - BELGACOM<br>LA POSTE - BELGACOM |  | 198.314,82 | 8.000.000 | 7.500.000 |

I DE POST - BELGACOM  
LA POSTE - BELGACOM

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Lopende uitgaven  
Dépenses courantes

|   |      |                                                   | EUR        | 2002       | 2001       |
|---|------|---------------------------------------------------|------------|------------|------------|
| J | 1000 | Software contracten<br>Contrats logiciels         | 23.549,88  | 950.000    | 850.000    |
| J | 2000 | Maintenance contracten<br>Contrats de maintenance | 264.254,50 | 10.660.000 | 11.970.000 |
| J | 4000 | Opleiding personeel<br>Formation du personnel     | 49.578,70  | 2.000.000  | 2.000.000  |
| J | 5000 | Benodigdheden<br>Fournitures                      | 66.931,25  | 2.700.000  | 2.500.000  |
| J | 6000 | Beveiliging informatica<br>Sécurité informatique  | 16.113,08  | 650.000    | 600.000    |
|   |      |                                                   | 420.427,41 | 16.960.000 | 17.920.000 |

J INFORMATICA & BUREAUTICA  
INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Lopende uitgaven  
Dépenses courantes

|   |      |                                                                                         | EUR      | 2002    | 2001    |
|---|------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------|---------|
| L | 5000 | Kosten buitenlandse delegaties in België<br>Frais de délégations étrangères en Belgique | 8.676,27 | 350.000 | 350.000 |

L BUITENLANDSE DELEGATIES EN COLLOQUIA  
DELEGATIONS ETRANGERES ET COLLOQUES

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Lopende uitgaven  
Dépenses courantes

|   |      |                                                      | EUR       | 2002      | 2001      |
|---|------|------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| M | 1000 | Verzekering<br>Assurance                             | 4.957,87  | 200.000   | 0         |
| M | 3000 | Benzine & olie<br>Essence & huile                    | 14.873,61 | 600.000   | 600.000   |
| M | 4000 | Herstellingen & onderhoud<br>Réparations & entretien | 8.676,27  | 350.000   | 350.000   |
| M | 5000 | Parking<br>Parking                                   | 37.184,03 | 1.500.000 | 1.500.000 |
|   |      |                                                      | 65.691,78 | 2.650.000 | 2.450.000 |

M WAGENPARK  
VOITURES



## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Lopende uitgaven  
Dépenses courantes

|   |      |                                            | EUR       | 2002    | 2001    |
|---|------|--------------------------------------------|-----------|---------|---------|
| N | 1000 | Onvoorziene uitgaven<br>Dépenses imprévues | 12.394,68 | 500.000 | 500.000 |

N ONVOORZIENE UITGAVEN  
DEPENSES IMPREVUES

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Lopende uitgaven  
Dépenses courantes

|   |      |                                                                                | EUR      | 2002    | 2001    |
|---|------|--------------------------------------------------------------------------------|----------|---------|---------|
| Q | 1000 | Bijdragen internationale organisaties<br>Cotisations organismes internationaux | 8.180,49 | 330.000 | 330.000 |

Q INTERNATIONALE ORGANISATIES  
ORGANISATIONS INTERNATIONALES

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Kapitaaluitgaven  
Dépenses de capital

|   |      |                                                      | EUR      | 2002    | 2001    |
|---|------|------------------------------------------------------|----------|---------|---------|
| E | 3000 | Benodigdheden vaklui<br>Fournitures hommes de métier | 7.436,81 | 300.000 | 200.000 |

E GEBOUWEN  
BATIMENTS

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Kapitaaluitgaven  
Dépenses de capital

|   |      |                                                          | EUR        | 2002       | 2001      |
|---|------|----------------------------------------------------------|------------|------------|-----------|
| G | 1000 | Meubilair<br>Mobilier                                    | 384.234,96 | 15.500.000 | 5.500.000 |
| G | 2000 | Kantoormachines<br>Machines de bureau                    | 4.597,87   | 200.000    | 200.000   |
| G | 4000 | Kunstwerken<br>Oeuvres d'art                             | 0          | 0          | 0         |
| G | 5000 | Onderhoudsmachines<br>Machines d'entretien               | 6.197,34   | 250.000    | 250.000   |
| G | 6000 | Machines voor de drukkerij<br>Machines pour l'imprimerie | 29.747,22  | 1.200.000  | 200.000   |
|   |      |                                                          | 425.137,39 | 17.150.000 | 6.150.000 |

G UITRUSTING EN ONDERHOUD  
EQUIPEMENT ET ENTRETIEN

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Kapitaaluitgaven  
Dépenses de capital

|   |      |                                                  | EUR        | 2002       | 2001       |
|---|------|--------------------------------------------------|------------|------------|------------|
| J | 5000 | Benodigdheden<br>Fournitures                     | 850.026,90 | 34.290.000 | 31.380.000 |
| J | 6000 | Beveiliging informatica<br>Sécurité informatique | 17.352,55  | 700.000    | 600.000    |
|   |      |                                                  | 867.379,45 | 34.990.000 | 31.980.000 |

J INFORMATICA & BUREAUTICA  
INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE

## B E G R O T I N G 2002 B U D G E T

Kapitaaluitgaven  
Dépenses de capital

|   |      |                                                          | EUR       | 2002      | 2001      |
|---|------|----------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| M | 1000 | Aankoop van dienstwagens<br>Achat de voitures de service | 24.789,35 | 1.000.000 | 1.000.000 |

M WAGENPARK  
VOITURES



## **B) BENOEMINGSCOMMISSIES VOOR HET NOTARIAAT:**

- BEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002**
  - . IN EURO**
  - . IN BELGISCHE FRANK.**

## **B) COMMISSIONS DE NOMINATION POUR LE NOTARIAT :**

- BUDGET POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2002**
  - . EN EUROS**
  - . EN FRANCS BELGES.**





BENOEMINGSCOMMISSIES VOOR  
HET NOTARIAATCOMMISSIONS DE NOMINATION  
POUR LE NOTARIAT

Begroting voor het begrotingsjaar 2002

Bugdet pour l'année budgétaire 2002

| Lopende uitgaven                              | 2002       | 2001       | Dépenses courantes                         |
|-----------------------------------------------|------------|------------|--------------------------------------------|
| A. Leden van de benoemingscommissies          | 353248,27€ | 293158,88€ | A. Membres des commissions de nomination   |
| B. Personeel                                  | P.M.       | P.M.       | B. Personnel                               |
| C. Bibliotheek                                | 12394,68€  | 2478,94€   | C. Bibliothèque                            |
| D. Verzekeringen en diverse tegemoetkomingen  | 6197€      | 4957,87€   | D. Assurances et allocations diverses      |
| E. Gebouwen                                   | P.M.       | P.M.       | E. Bâtiments                               |
| F. Verbruik elektriciteit - water - stookolie | P.M.       | P.M.       | F. Consommation électricité - eau - mazout |
| G. Uitrusting en onderhoud                    | 26772,50€  | 14873,61€  | G. Equipement & entretien                  |
| H. Verbruiksgoederen                          | 9419,95€   | 5949,44€   | H. Articles de consommation courante       |
| I. De Post - Belgacom                         | 17352,55€  | 49082,92€  | I. La Poste - Belgacom                     |
| J. Informatica & bureautica                   | 3222,62€   | 9915,74€   | J. Informatique & bureautique              |
| L. Buitenlandse delegaties en colloquia       | 3718,40€   | 3718,40€   | L. Délégations étrangères et colloques     |
| M. Wagenpark                                  | 4957,87€   | 4957,87€   | M. Voitures                                |
| N. Onvoorzien uitgaven                        | 7436,81€   | 9915,74€   | N. Dépenses imprévues                      |
| O. Opleiding & bijscholing                    | 22310,42€  | 17972,28€  | O. Formation & études                      |
| Q. Internationale organisaties                | 0          | 0          | Q. Organismes internationaux               |
| R. Erelonen                                   | 26028,82€  | 0          | R. Honoraires                              |
|                                               | 493060,22€ | 416981,69€ |                                            |
| Kapitaaluitgaven                              | 2002       | 2001       | Dépenses de capital                        |
| E. Gebouwen                                   |            | 12270,73€  | E. Bâtiments                               |
| G. Uitrusting en onderhoud                    | 21070,95€  |            | G. Equipement et entretien                 |
| J. Informatica & bureautica                   | 8676,27€   | 3966,30€   | J. Informatique & bureautique              |
| M. Wagenpark                                  |            |            | M. Voitures                                |
|                                               | 29747,22€  | 16237,03€  |                                            |
| Algemeen totaal                               | 522807,44€ | 433218,72€ | Total général                              |

Gedetailleerde begroting

Budget détaillé

| Lopende uitgaven                            |            | Dépenses courantes                |                                                  |
|---------------------------------------------|------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>A. Leden van de commissies</b>           |            | <b>A. Membres des commissions</b> |                                                  |
| Lopende uitgaven                            | 2002       | 2001                              | Dépenses courantes                               |
| A. 1000 Wedden en toelagen                  | 327219,45€ | 273327,40€                        | A. 1000 Traitements et allocations               |
| A. 2000 Reglementaire weddentoelagen        |            |                                   | A. 2000 Compléments rémunérations réglementaires |
| A. 3000 Werkgeverslasten                    |            |                                   | A. 3000 Charges patronales                       |
| A. 4000 Specifieke vergoedingen             |            |                                   | A. 4000 Indemnités spécifiques                   |
| A. 5000 Vergaderkosten                      | 7436,81€   | 2478,94€                          | A. 5000 Frais de réunions                        |
| A. 6000 Verplaatsingskosten                 | 17352,55€  | 17352,55€                         | A. 6000 Frais de déplacement                     |
| A. 7000 Premies                             |            |                                   | A. 7000 Primes                                   |
| A. 8000 Sociaal secretariaat                | 1239,47€   |                                   | A. 8000 Secrétariat social                       |
|                                             | 353248,27€ | 293158,88€                        |                                                  |
| <b>B. Personeel</b>                         |            | <b>B. Personnel</b>               |                                                  |
| Lopende uitgaven                            | 2002       | 2001                              | Dépenses courantes                               |
| B. 1000 Wedden en lonen                     | (1)        | (1)                               | B. 1000 Traitements et salaires                  |
| B. 2000 Reglementaire weddentoelagen        | (1)        | (1)                               | B. 2000 Compléments rémunérations réglementaires |
| B. 3000 Werkgeverslasten                    |            |                                   | B. 3000 Charges patronales                       |
| B. 4000 Specifieke vergoedingen en toelagen |            |                                   | B. 4000 Allocations et indemnités spécifiques    |
| B. 5000 Vergaderkosten                      |            |                                   | B. 5000 Frais de réunion                         |
| B. 6000 Transportkosten                     |            |                                   | B. 6000 Frais de transport                       |
| B. 7000 Premies                             |            |                                   | B. 7000 Primes                                   |
| B. 8000 Sociaal secretariaat                |            |                                   | B. 8000 Secrétariat social                       |
|                                             | 0          | 0                                 |                                                  |

(1) Partie prise à charge par la Chambre nationale des notaires; (voy. la Convention signée le 7 mai 2001 entre les Commissions de nomination pour le notariat et la Chambre nationale (Doc 50 1241/001)

(1) Deel ten laste genomen door de Nationale Kamer van notarissen; zie Overeenkomst gesloten op 7 mei 2001 tussen de Benoemingscommissies en de Nationale Kamer (Doc 50 1241/001)

| C. Bibliotheek                               |           | C. Bibliothèque                       |                                            |
|----------------------------------------------|-----------|---------------------------------------|--------------------------------------------|
| Lopende uitgaven                             | 2002      | 2001                                  | Dépenses courantes                         |
| C. 1000 Aankopen en documentatie             | 9915,74€  |                                       | C. 1000 Achats et documentations           |
| C. 2000 Abonnementen en inbinden             | 2478,94€  | 2478,94€                              | C. 2000 Abonnements et reliures            |
|                                              | 12394,67€ | 2478,94€                              |                                            |
| D. Verzekeringen en diverse tegemoetkomingen |           | D. Assurances et allocations diverses |                                            |
| Lopende uitgaven                             | 2002      | 2001                                  | Dépenses courantes                         |
| D. 1000 Mogelijke sociale tussenkomsten      |           |                                       | D. 1000 Interventions sociales éventuelles |
| D. 2000 Verzekering burgerlijke aansp.       | 6197,34€  | 4957,87€                              | D. 2000 Assurance responsabilité civile    |
| D. 4000 Sociaal fonds                        |           |                                       | D. 4000 Fonds social                       |
|                                              | 6197,34€  | 4957,87€                              |                                            |
| E. Gebouwen                                  |           | E. Bâtiments                          |                                            |
| Lopende uitgaven                             | 2002      | 2001                                  | Dépenses courantes                         |
| E. 1000 Inrichtingen en herstellingen        |           |                                       | E. 1000 Aménagement et réparation          |
| E. 2000 Onderhoudscontracten                 | (1)       | (1)                                   | E. 2000 Contrats d'entretien               |
| E. 3000 Benodigheden vaklui                  |           |                                       | E. 3000 Fournitures hommes de métier       |
| E. 5000 Bewaking                             |           |                                       | E. 5000 Surveillance                       |
| E. 6000 Huur                                 | (1)       | (1)                                   | B. 6000 Loyer                              |
| E. 7000 Verzekeringen                        |           |                                       | E. 7000 Assurances                         |
| E. 8000 Voorheffing en belastingen           |           |                                       | E. 8000 Précompte et taxes                 |
|                                              | 0         | 0                                     |                                            |

(1) Partie prise à charge par la Chambre nationale des notaires; (voy. la Convention signée le 7 mai 2001 entre les Commissions de nomination pour le notariat et la Chambre nationale (Doc 50 1241/001)

(1) Deel ten laste genomen door de Nationale Kamer van notarissen; zie Overeenkomst gesloten op 7 mei 2001 tussen de Benoemingscommissies en de Nationale Kamer (Doc 50 1241/001)

| F. Verbruik elektriciteit - water - Stookolie |           | F. Consommation électricité - eau - mazout |                                        |
|-----------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|----------------------------------------|
| Lopende uitgaven                              | 2002      | 2001                                       | Dépenses courantes                     |
| F. 1000 Elektriciteit                         | (1)       | (1)                                        | F. 1000 Electricité                    |
| F. 3000 Water                                 |           |                                            | F. 3000 Eau                            |
| F. 4000 Stookolie                             |           |                                            | F. 4000 Mazout                         |
|                                               | 0         |                                            |                                        |
| G. Uitrusting en onderhoud                    |           | G. Equipement et entretien                 |                                        |
| Lopende uitgaven                              | 2002      | 2001                                       | Dépenses courantes                     |
| G. 1000 Meubilair                             | 1239,47€  | 2478,94€                                   | G. 1000 Mobilier                       |
| G. 2000 Kantoormachines                       | 743,68€   |                                            | G. 2000 Machines de bureau             |
| G. 4000 Kunstwerken                           |           |                                            | G. 4000 Oeuvres d'art                  |
| G. 5000 Onderhoudsmachines                    |           |                                            | G. 5000 Machines d'entretien           |
| G. 6000 Drukkerij                             | 24789,35€ | 12394,68€                                  | G. 6000 Imprimerie                     |
|                                               | 26772,50€ | 14873,61€                                  |                                        |
| H. Verbruiksgoederen                          |           | H. Articles de consommation courante       |                                        |
| Lopende uitgaven                              | 2002      | 2001                                       | Dépenses courantes                     |
| H. 1000 Koffiekamers                          | 1239,47€  |                                            | H. 1000 Buvettes                       |
| H. 3000 Bureau-artikelen                      | 3222,62€  | 2231,04€                                   | H. 3000 Articles de bureau             |
| H. 4000 Dienstkledij                          |           |                                            | H. 4000 Vêtements de service           |
| H. 5000 Onderscheidingstekens                 |           |                                            | H. 5000 Distinctions honorifiques      |
| H. 6000 Schoonmaak                            |           |                                            | H. 6000 Nettoyage                      |
| H. 7000 Externe relaties                      | 2478,94€  | 3718,40€                                   | H. 7000 Frais de relations extérieures |
| H. 9000 Allerlei                              | 2478,94€  |                                            | H. 9000 Divers                         |
|                                               | 9419,95€  | 5949,44€                                   |                                        |

(1) Partie prise à charge par la Chambre nationale des notaires; (voy. la Convention signée le 7 mai 2001 entre les Commissions de nomination pour le notariat et la Chambre nationale (Doc 50 1241/001)

(1) Deel ten laste genomen door de Nationale Kamer van notarissen; zie Overeenkomst gesloten op 7 mei 2001 tussen de Benoemingscommissies en de Nationale Kamer (Doc 50 1241/001)

| I. De Post - Belgacom             |           | I. La Poste - Belgacom        |                                 |
|-----------------------------------|-----------|-------------------------------|---------------------------------|
| Lopende uitgaven                  | 2002      | 2001                          | Dépenses courantes              |
| I. 1000 De Post - Belgacom        | 17352,55€ | 49082,92€                     | I. 1000 La Poste - Belgacom     |
|                                   | 17352,55€ | 49082,92€                     |                                 |
| J. Informatica & bureautica       |           | J. Informatique & bureautique |                                 |
| Lopende uitgaven                  | 2002      | 2001                          | Dépenses courantes              |
| J. 1000 Software contracten       | 1487,36€  |                               | J. 1000 Contats logiciels       |
| J. 2000 Maintenance contracten    |           | 9915,74€                      | J. 2000 Contrats de maintenance |
| J. 4000 Opleiding personeel       | 743,68€   |                               | J. 4000 Formation du personnel  |
| J. 5000 Benodigheden              | 991,57€   |                               | J. 5000 Fournitures             |
| J. 6000 Beveiliging informatica   |           |                               | J. 6000 Sécurité informatique   |
|                                   | 3222,62€  | 9915,74€                      |                                 |
| L. Delegaties en colloquia        |           | L. Délégations et colloques   |                                 |
| Lopende uitgaven                  | 2002      | 2001                          | Dépenses courantes              |
| L. 5000 Kosten delegaties         | 3718,40€  | 3718,40€                      | L. 5000 Frais de délégations    |
|                                   | 3718,40€  | 3718,40€                      |                                 |
| M. Wagenpark                      |           | M. Voitures                   |                                 |
| Lopende uitgaven                  | 2002      | 2001                          | Dépenses courantes              |
| M. 3000 Benzine & olie            |           |                               | M. 3000 Essence & huile         |
| M. 4000 Herstellingen & onderhoud |           |                               | M. 4000 Réparations & entretien |
| M. 5000 Parking                   | 4957,87€  | 4957,87€                      | M. 5000 Parking                 |
|                                   | 4957,87€  | 4957,87€                      |                                 |

| N. Onvoorziene uitgaven                                     |           | N. Dépenses imprévues            |                                                        |
|-------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Lopende uitgaven                                            | 2001      | 2000                             | Dépenses courantes                                     |
| N. 1000 Onvoorziene uitgaven                                | 7436,81€  |                                  | N. 1000 Dépenses imprévues                             |
|                                                             | 7436,81€  |                                  |                                                        |
| O. Opleiding & bijscholing                                  |           | O. Formation & études            |                                                        |
| Lopende uitgaven                                            | 2002      | 2001                             | Dépenses courantes                                     |
| O. 1000 Opleiding en bijscholing<br>Leden van de commissies |           |                                  | O. 1000 Formation et études Membres<br>des commissions |
| O. 2000 Opleiding en bijscholing<br>personeel               |           |                                  | O. 2000 Formation et études personnel                  |
| O. 3000 Vertalingen                                         | 22310,42€ | 17972,28€                        | O. 3000 Traductions                                    |
|                                                             | 22310,42€ | 17972,28€                        |                                                        |
| Q. Internationale organisaties                              |           | Q. Organisations internationales |                                                        |
| Lopende uitgaven                                            | 2002      | 2001                             | Dépenses courantes                                     |
| Q. 1000 Bijdragen internationale<br>organisaties            | 0         | 0                                | Q. 1000 Cotisations organismes<br>internationaux       |
|                                                             | 0         | 0                                |                                                        |
| R. Erelonen                                                 |           | R. Honoraires                    |                                                        |
| Lopende uitgaven                                            | 2002      | 2001                             | Dépenses courantes                                     |
| R. 1000 Boekhouding                                         | 12394,68€ |                                  | R. 1000 Comptabilité                                   |
| R. 2000 Begroting : opstelling en<br>controle               | 1239,47€  |                                  | R. 2000 Budget: établissement et<br>contrôle           |
| R. 3000 vergoedingen aan derden                             | 12394,68€ |                                  | R. 3000 rémunération de tiers                          |
|                                                             | 26028,82€ |                                  |                                                        |

| Kapitaaluitgaven                       |           | Dépenses de capital                      |                                      |
|----------------------------------------|-----------|------------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>E. Gebouwen</b>                     |           | <b>E. Bâtiments</b>                      |                                      |
| Lopende uitgaven                       | 2002      | 2001                                     | Dépenses courantes                   |
| E. 3000 Benodigdheden vaklui           |           | 12270,73€                                | E. 3000 Fournitures hommes de métier |
| <b>G. Uitrusting en onderhoud</b>      |           | <b>G. Equipement et entretien</b>        |                                      |
| Lopende uitgaven                       | 2002      | 2001                                     | Dépenses courantes                   |
| G. 1000 Meubilair                      | 18592,01€ |                                          | G. 1000 Mobilier                     |
| G. 2000 Kantoormachines                |           |                                          | G. 2000 Machines de bureau           |
| G. 5000 Onderhoudsmachines             | 2478,94€  |                                          | G. 5000 Machines d'entretien         |
| G. 6000 Machines voor de drukkerij     | 21070,95€ |                                          | G. 6000 Machines pour l'imprimerie   |
| <b>J. Informatica &amp; bureautica</b> |           | <b>J. Informatique &amp; bureautique</b> |                                      |
| Lopende uitgaven                       | 2002      | 2001                                     | Dépenses courantes                   |
| J. 5000 Benodigdheden                  | 7436,81€  | 3966,30€                                 | J. 5000 Fournitures                  |
| J. 6000 Beveiliging informatica        | 1239,47€  |                                          | J. 6000 Sécurité informatique        |
|                                        | 8676,27€  | 3966,30€                                 |                                      |
| <b>M. Wagenpark</b>                    |           | <b>M. Voitures</b>                       |                                      |
| Lopende uitgaven                       | 2001      | 2000                                     | Dépenses courantes                   |
| M. 1000 Aankoop van dienstwagen        | 0         |                                          | M. 1000 Achat de voitures de service |





BENOEMINGSCOMMISSIES VOOR  
HET NOTARIAATCOMMISSIONS DE NOMINATION  
POUR LE NOTARIAT

Begroting voor het begrotingsjaar 2002

Budget pour l'année budgétaire 2002

| Lopende uitgaven                              | 2002       | 2001       | Dépenses courantes                         |
|-----------------------------------------------|------------|------------|--------------------------------------------|
| A. Leden van de benoemingscommissies          | 14.250.000 | 11.826.000 | A. Membres des commissions de nomination   |
| B. Personeel                                  | P.M.       | P.M.       | B. Personnel                               |
| C. Bibliotheek                                | 500.000    | 100.000    | C. Bibliothèque                            |
| D. Verzekeringen en diverse tegemoetkomingen  | 250.000    | 200.000    | D. Assurances et allocations diverses      |
| E. Gebouwen                                   | P.M.       | P.M.       | E. Bâtiments                               |
| F. Verbruik elektriciteit - water - stookolie | P.M.       | P.M.       | F. Consommation électricité - eau - mazout |
| G. Uitrusting en onderhoud                    | 1.080.000  | 600.000    | G. Equipement & entretien                  |
| H. Verbruiksgoederen                          | 380.000    | 240.000    | H. Articles de consommation courante       |
| I. De Post - Belgacom                         | 700.000    | 1.980.000  | I. La Poste - Belgacom                     |
| J. Informatica & bureautica                   | 130.000    | 400.000    | J. Informatique & bureautique              |
| L. Buitenlandse delegaties en colloquia       | 150.000    | 150.000    | L. Délégations étrangères et colloques     |
| M. Wagenpark                                  | 200.000    | 200.000    | M. Voitures                                |
| N. Onvoorzien uitgaven                        | 300.000    | 400.000    | N. Dépenses imprévues                      |
| O. Opleiding & bijscholing                    | 900.000    | 725.000    | O. Formation & études                      |
| Q. Internationale organisaties                | 0          | 0          | Q. Organismes internationaux               |
| R. Erelonen                                   | 1.050.000  | 0          | R. Honoraires                              |
|                                               | 19.890.000 | 16.821.000 |                                            |
| Kapitaaluitgaven                              | 2002       | 2001       | Dépenses de capital                        |
| E. Gebouwen                                   |            | 495000     | E. Bâtiments                               |
| G. Uitrusting en onderhoud                    | 850.000    |            | G. Equipement et entretien                 |
| J. Informatica & bureautica                   | 350.000    | 160000     | J. Informatique & bureautique              |
| M. Wagenpark                                  |            |            | M. Voitures                                |
|                                               | 1.200.000  | 655000     |                                            |
| Algemeen totaal                               | 21.090.000 | 17.476.000 | Total général                              |

Gedetailleerde begroting

Budget détaillé

| Lopende uitgaven                             |            | Dépenses courantes                |                                                  |
|----------------------------------------------|------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>A. Leden van de commissies</b>            |            | <b>A. Membres des commissions</b> |                                                  |
| Lopende uitgaven                             | 2002       | 2001                              | Dépenses courantes                               |
| A. 1000 Wedden en toelagen                   | 13.200.000 | 11.026.000                        | A. 1000 Traitements et allocations               |
| A. 2000 Reglementaire weddentoelagen         |            |                                   | A. 2000 Compléments rémunérations réglementaires |
| A. 3000 Werkgeverslasten                     |            |                                   | A. 3000 Charges patronales                       |
| A. 4000 Specifieke vergoedingen              |            |                                   | A. 4000 Indemnités spécifiques                   |
| A. 5000 Vergaderkosten                       | 300.000    | 100.000                           | A. 5000 Frais de réunions                        |
| A. 6000 Verplaatsingskosten                  | 700.000    | 700.000                           | A. 6000 Frais de déplacement                     |
| A. 7000 Premies                              |            |                                   | A. 7000 Primes                                   |
| A. 8000 Sociaal secretariaat                 | 50.000     |                                   | A. 8000 Secrétariat social                       |
|                                              | 14.250.000 | 11.826.000                        |                                                  |
| <b>B. Personeel</b>                          |            | <b>B. Personnel</b>               |                                                  |
| Lopende uitgaven                             | 2002       | 2001                              | Dépenses courantes                               |
| B. 1000 Wedden en lonen                      | (1)        | (1)                               | B. 1000 Traitements et salaires                  |
| B. 2000 Reglementaire weddentoelagen         | (1)        | (1)                               | B. 2000 Compléments rémunérations réglementaires |
| B. 3000 Werkgeverslasten                     |            |                                   | B. 3000 Charges patronales                       |
| B. 4000 Specifieke vergoedingen en toeslagen |            |                                   | B. 4000 Allocations et indemnités spécifiques    |
| B. 5000 Vergaderkosten                       |            |                                   | B. 5000 Frais de réunion                         |
| B. 6000 Transportkosten                      |            |                                   | B. 6000 Frais de transport                       |
| B. 7000 Premies                              |            |                                   | B. 7000 Primes                                   |
| B. 8000 Sociaal secretariaat                 |            |                                   | B. 8000 Secrétariat social                       |
|                                              | 0          | 0                                 |                                                  |

(1) Partie prise à charge par la Chambre nationale des notaires; (voy. la Convention signée le 7 mai 2001 entre les Commissions de nomination pour le notariat et la Chambre nationale (Doc 50 1241/001))

(1) Deel ten laste genomen door de Nationale Kamer van notarissen; zie Overeenkomst gesloten op 7 mei 2001 tussen de Benoemingscommissies en de Nationale Kamer (Doc 50 1241/001)

| C. Bibliotheek                               |         | C. Bibliothèque                       |                                            |
|----------------------------------------------|---------|---------------------------------------|--------------------------------------------|
| Lopende uitgaven                             | 2002    | 2001                                  | Dépenses courantes                         |
| C. 1000 Aankopen en documentatie             | 400.000 |                                       | C. 1000 Achats et documentations           |
| C. 2000 Abonnementen en inbinden             | 100.000 | 100.000                               | C. 2000 Abonnements et reliures            |
|                                              | 500.000 | 100.000                               |                                            |
| D. Verzekeringen en diverse tegemoetkomingen |         | D. Assurances et allocations diverses |                                            |
| Lopende uitgaven                             | 2002    | 2001                                  | Dépenses courantes                         |
| D. 1000 Mogelijke sociale tussenkomsten      |         |                                       | D. 1000 Interventions sociales éventuelles |
| D. 2000 Verzekering burgerlijke aansp.       | 250.000 | 200.000                               | D. 2000 Assurance responsabilité civile    |
| D. 4000 Sociaal fonds                        |         |                                       | D. 4000 Fonds social                       |
|                                              | 250.000 | 200.000                               |                                            |
| E. Gebouwen                                  |         | E. Bâtiments                          |                                            |
| Lopende uitgaven                             | 2002    | 2001                                  | Dépenses courantes                         |
| E. 1000 Inrichtingen en herstellingen        |         |                                       | E. 1000 Aménagement et réparation          |
| E. 2000 Onderhoudscontracten                 | (1)     | (1)                                   | E. 2000 Contrats d'entretien               |
| E. 3000 Benodigheden vaklui                  |         |                                       | E. 3000 Fournitures hommes de métier       |
| E. 5000 Bewaking                             |         |                                       | E. 5000 Surveillance                       |
| E. 6000 Huur                                 | (1)     | (1)                                   | B. 6000 Loyer                              |
| E. 7000 Verzekeringen                        |         |                                       | E. 7000 Assurances                         |
| E. 8000 Voorheffing en belastingen           |         |                                       | E. 8000 Précompte et taxes                 |
|                                              | 0       | 0                                     |                                            |

(1) Partie prise à charge par la Chambre nationale des notaires; (voy. la Convention signée le 7 mai 2001 entre les Commissions de nomination pour le notariat et la Chambre nationale (Doc 50 1241/001))

(1) Deel ten laste genomen door de Nationale Kamer van notarissen; zie Overeenkomst gesloten op 7 mei 2001 tussen de Benoemingscommissies en de Nationale Kamer (Doc 50 1241/001)

| F. Verbruik elektriciteit - water - Stookolie |           | F. Consommation électricité - eau - mazout |                                        |
|-----------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|----------------------------------------|
| Lopende uitgaven                              | 2002      | 2001                                       | Dépenses courantes                     |
| F. 1000 Elektriciteit                         | (1)       | (1)                                        | F. 1000 Electricité                    |
| F. 3000 Water                                 |           |                                            | F. 3000 Eau                            |
| F. 4000 Stookolie                             |           |                                            | F. 4000 Mazout                         |
|                                               | 0         |                                            |                                        |
| G. Uitrusting en onderhoud                    |           | G. Equipement et entretien                 |                                        |
| Lopende uitgaven                              | 2002      | 2001                                       | Dépenses courantes                     |
| G. 1000 Meubilair                             | 50.000    | 100.000                                    | G. 1000 Mobilier                       |
| G. 2000 Kantoormachines                       | 30.000    |                                            | G. 2000 Machines de bureau             |
| G. 4000 Kunstwerken                           |           |                                            | G. 4000 Oeuvres d'art                  |
| G. 5000 Onderhoudsmachines                    |           |                                            | G. 5000 Machines d'entretien           |
| G. 6000 Drukkerij                             | 1.000.000 | 500.000                                    | G. 6000 Imprimerie                     |
|                                               | 1.080.000 | 600.000                                    |                                        |
| H. Verbruiksgoederen                          |           | H. Articles de consommation courante       |                                        |
| Lopende uitgaven                              | 2002      | 2001                                       | Dépenses courantes                     |
| H. 1000 Koffiekamers                          | 50.000    |                                            | H. 1000 Buvettes                       |
| H. 3000 Bureau-artikelen                      | 130.000   | 90.000                                     | H. 3000 Articles de bureau             |
| H. 4000 Dienstkledij                          |           |                                            | H. 4000 Vêtements de service           |
| H. 5000 Onderscheidingstekens                 |           |                                            | H. 5000 Distinctions honorifiques      |
| H. 6000 Schoonmaak                            |           |                                            | H. 6000 Nettoyage                      |
| H. 7000 Externe relaties                      | 100.000   | 150.000                                    | H. 7000 Frais de relations extérieures |
| H. 9000 Allerlei                              | 100.000   |                                            | H. 9000 Divers                         |
|                                               | 380.000   | 240.000                                    |                                        |

(1) Partie prise à charge par la Chambre nationale des notaires; (voy. la Convention signée le 7 mai 2001 entre les Commissions de nomination pour le notariat et la Chambre nationale (Doc 50 1241/001)

(1) Deel ten laste genomen door de Nationale Kamer van notarissen; zie Overeenkomst gesloten op 7 mei 2001 tussen de Benoemingscommissies en de Nationale Kamer (Doc 50 1241/001)

| I. De Post - Belgacom             |         | I. La Poste - Belgacom        |                                 |
|-----------------------------------|---------|-------------------------------|---------------------------------|
| Lopende uitgaven                  | 2002    | 2001                          | Dépenses courantes              |
| I. 1000 De Post - Belgacom        | 700.000 | 1.980.000                     | I. 1000 La Poste - Belgacom     |
|                                   | 700.000 | 1.980.000                     |                                 |
| J. Informatica & bureautica       |         | J. Informatique & bureautique |                                 |
| Lopende uitgaven                  | 2002    | 2001                          | Dépenses courantes              |
| J. 1000 Software contracten       | 60.000  |                               | J. 1000 Contats logiciels       |
| J. 2000 Maintenance contracten    |         | 400.000                       | J. 2000 Contrats de maintenance |
| J. 4000 Opleiding personeel       | 30.000  |                               | J. 4000 Formation du personnel  |
| J. 5000 Benodigheden              | 40.000  |                               | J. 5000 Fournitures             |
| J. 6000 Beveiliging informatica   |         |                               | J. 6000 Sécurité informatique   |
|                                   | 130.000 | 400.000                       |                                 |
| L. Delegaties en colloquia        |         | L. Délégations et colloques   |                                 |
| Lopende uitgaven                  | 2002    | 2001                          | Dépenses courantes              |
| L. 5000 Kosten delegaties         | 150.000 | 150.000                       | L. 5000 Frais de délégations    |
|                                   | 150.000 | 150.000                       |                                 |
| M. Wagenpark                      |         | M. Voitures                   |                                 |
| Lopende uitgaven                  | 2002    | 2001                          | Dépenses courantes              |
| M. 3000 Benzine & olie            |         |                               | M. 3000 Essence & huile         |
| M. 4000 Herstellingen & onderhoud |         |                               | M. 4000 Réparations & entretien |
| M. 5000 Parking                   | 200.000 | 200.000                       | M. 5000 Parking                 |
|                                   | 200.000 | 200.000                       |                                 |

| N. Onvoorziene uitgaven                                     |           | N. Dépenses imprévues            |                                                        |
|-------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Lopende uitgaven                                            | 2001      | 2000                             | Dépenses courantes                                     |
| N. 1000 Onvoorziene uitgaven                                | 300.000   |                                  | N. 1000 Dépenses imprévues                             |
|                                                             | 300.000   |                                  |                                                        |
| O. Opleiding & bijscholing                                  |           | O. Formation & études            |                                                        |
| Lopende uitgaven                                            | 2002      | 2001                             | Dépenses courantes                                     |
| O. 1000 Opleiding en bijscholing<br>Leden van de commissies |           |                                  | O. 1000 Formation et études Membres<br>des commissions |
| O. 2000 Opleiding en bijscholing<br>personeel               |           |                                  | O. 2000 Formation et études personnel                  |
| O. 3000 Vertalingen                                         | 900.000   | 725.000                          | O. 3000 Traductions                                    |
|                                                             | 900.000   | 725.000                          |                                                        |
| Q. Internationale organisaties                              |           | Q. Organisations internationales |                                                        |
| Lopende uitgaven                                            | 2002      | 2001                             | Dépenses courantes                                     |
| Q. 1000 Bijdragen internationale<br>organisaties            | 0         | 0                                | Q. 1000 Cotisations organismes<br>internationaux       |
|                                                             | 0         | 0                                |                                                        |
| R. Erelonen                                                 |           | R. Honoraires                    |                                                        |
| Lopende uitgaven                                            | 2002      | 2001                             | Dépenses courantes                                     |
| R. 1000 Boekhouding                                         | 500.000   |                                  | R. 1000 Comptabilité                                   |
| R. 2000 Begroting : opstelling en<br>controle               | 50.000    |                                  | R. 2000 Budget: établissement et<br>contrôle           |
| R. 3000 vergoedingen aan derden                             | 500.000   |                                  | R. 3000 rémunération de tiers                          |
|                                                             | 1.050.000 |                                  |                                                        |

| Kapitaaluitgaven                   |         | Dépenses de capital           |                                      |
|------------------------------------|---------|-------------------------------|--------------------------------------|
| E. Gebouwen                        |         | E. Bâtiments                  |                                      |
| Lopende uitgaven                   | 2002    | 2001                          | Dépenses courantes                   |
| E. 3000 Benodigdheden vaklui       |         | 495.000                       | E. 3000 Fournitures hommes de métier |
| G. Uitrusting en onderhoud         |         | G. Equipement et entretien    |                                      |
| Lopende uitgaven                   | 2002    | 2001                          | Dépenses courantes                   |
| G. 1000 Meubilair                  | 750.000 |                               | G. 1000 Mobilier                     |
| G. 2000 Kantoormachines            |         |                               | G. 2000 Machines de bureau           |
| G. 5000 Onderhoudsmachines         | 100.000 |                               | G. 5000 Machines d'entretien         |
| G. 6000 Machines voor de drukkerij | 850.000 |                               | G. 6000 Machines pour l'imprimerie   |
| J. Informatica & bureautica        |         | J. Informatique & bureautique |                                      |
| Lopende uitgaven                   | 2002    | 2001                          | Dépenses courantes                   |
| J. 5000 Benodigdheden              | 300.000 | 160.000                       | J. 5000 Fournitures                  |
| J. 6000 Beveiliging informatica    | 50.000  |                               | J. 6000 Sécurité informatique        |
|                                    | 350.000 | 160.000                       |                                      |
| M. Wagenpark                       |         | M. Voitures                   |                                      |
| Lopende uitgaven                   | 2001    | 2000                          | Dépenses courantes                   |
| M. 1000 Aankoop van dienstwagen    | 0       |                               | M. 1000 Achat de voitures de service |





### **C) VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN:**

- REKENINGEN VAN HET BEGROTINGSJAAR 2000 ;
- VERSLAG VAN HET REKENHOF OVER DE REKENINGEN VAN HET VAST COMITÉ ;
- TWEEDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET BEGROTINGSJAAR 2001;
- DERDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET BEGROTINGSJAAR 2001;
- BEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002.  
    . IN EURO  
    . IN BELGISCHE FRANK.

### **C) COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE POLICE:**

- COMPTES DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2000;
- RAPPORT DE LA COUR DES COMPTES SUR LES COMPTES DU COMITÉ PERMANENT;
  - DEUXIÈME AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2001;
  - TROISIÈME AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2001;
  - BUDGET DU COMITÉ PERMANENT POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2002  
        . EN EUROS  
        . EN FRANCS BELGES.



**COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE POLICE**  
**BUDGET 2000**

**VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN**  
**BEGROTING 2000**

|                           |                                           | jan-00   | feb-00  | mrt-00 | apr-00  | mei-00  | jun-00 | jul-00  | aug-00  | sep-00 | okt-00  | nov-00  | dec-00 | Tot.     | saldo    |
|---------------------------|-------------------------------------------|----------|---------|--------|---------|---------|--------|---------|---------|--------|---------|---------|--------|----------|----------|
| <b>I LOPENDE UITGAVEN</b> |                                           |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| <b>DEPENSES COURANTES</b> |                                           |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| <b>A</b>                  | Leden van het Comité en griffier          |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| 1000                      | Membres du Comité et griffier             | 11300000 | 1204263 | 849599 | 987694  | 842543  | 986155 | 848670  | 849980  | 850563 | 880050  | 877231  | 864513 | 11147002 | 152998   |
|                           | Besoldijgingen                            |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| 2000                      | Traitements                               | 13700000 | 2034734 | 960518 | 1048501 | 1027985 | 965215 |         | 963790  | 962367 | 1013320 | 985603  | 981684 | 12321395 | 1378605  |
|                           | Sociale lasten                            |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
|                           | Charges sociales                          |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| <b>B</b>                  | Administratief en logistiek personeel     |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
|                           | Personnel administratif et logistique     |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| 1000                      | Besoldijgingen                            | 8400000  | 385181  | 391391 | 389942  | 477976  | 586288 | 429725  | 419854  | 704015 | 969251  | 1343378 | 858478 | 1011075  | 7971434  |
|                           | Traitements                               |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| 2000                      | Sociale lasten                            | 6700000  | 485579  | 242794 | 271222  | 414022  | 501533 |         | 334274  | 809073 | 741589  | 1075016 | 510019 | 797097   | 6263218  |
|                           | Charges sociales                          |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| 3000                      | Transportkosten                           | 700000   | 29509   | 29509  | 31321   | 33670   | 33670  | 33670   | 34962   | 40001  | 46456   | 53781   | 54451  | 54451    | 224549   |
|                           | Frais de transport                        |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| 4000                      | Prijses                                   | 200000   |         |        |         |         | 162962 |         |         |        |         |         |        | 162962   | 37038    |
|                           | Primes                                    |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| 5000                      | Aanwerving en selectie                    | 100000   |         |        |         |         | 56700  | 56700   | 36500   |        |         |         |        | 93200    | 6800     |
|                           | Engagement et sélection                   |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| <b>B</b>                  |                                           |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| <b>C</b>                  | Personnel Dienst Enquêtes                 |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
|                           | Personnel Service d'enquêtes              |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| 1000                      | Dienstreisprestaties                      | 10000000 | 605497  | 605480 | 605497  | 605497  | 686167 | 631224  | 662093  | 860629 | 690381  | 856353  | 888550 | 1204923  | 8502301  |
|                           | Primes de détachement                     |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| 2000                      | Sociale lasten                            | 8340000  | 1139880 | 570483 | 570558  | 648328  | 572060 | 15556   | 543801  | 299533 | 633460  | 814403  | 636843 | 861260   | 7306165  |
|                           | Charges sociales                          |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| 3000                      | Tenuehouding besoldijgingen               | 45000000 | 210407  | 210407 | 1616560 | 476902  | 542646 | 2429800 | 9028768 | 0      | 3339579 | 588662  | 583242 | 23240079 | 42156945 |
|                           | Remboursement traitements                 |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| 4000                      | Vervoerskosten                            | 2300000  | 116405  | 113740 | 134060  | 113050  | 113050 | 131270  | 125855  | 125655 | 125655  | 125655  | 125655 | 198075   | 1547925  |
|                           | Frais de transport                        |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| <b>C</b>                  | Verzekeringen en diverse tegemoetkomingen |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| <b>D</b>                  | Assurances et allocations diverses        |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| 1000                      | Mogelijke sociale tussenkomsten           | 40000    |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        | 0        | 40000    |
|                           | Interventions sociales éventuelles        |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| 2000                      | Verzekering burgerlijke aansprakelijkheid | 300000   | 172000  |        |         |         | 83040  |         |         |        |         |         | 19626  | 274666   | 25334    |
|                           | Assurance responsabilité civile           |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| 3000                      | Bijdragen A.G.D.                          | 100000   |         |        | 6628    |         |        |         |         |        |         |         |        | 6628     | 93372    |
|                           | Collations S.S.A.                         |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| 4000                      | Sociaal fonds                             | 650000   |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        | 0        | 650000   |
|                           | Fonds social                              |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |
| <b>D</b>                  |                                           |          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |         |        |          |          |



[illegible]

11795394 4582371 6857563 9383423 6004290 5335747 13886063 9656251 10040584 12014238 6616466 36507089 132879479 15635521

|                        |          |
|------------------------|----------|
| TOTAAL TOEGANG UITDIEN | 14415400 |
| TOTAAL UITDIEN UITDIEN |          |

| KAPITAALUITGAVEN<br>DEPENSES DE CAPITAL              |                                                                                         |           |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Q                                                    | Uitrusting en onderhoud<br>Equipement et entretien                                      | 1000000   |
| J                                                    | Informatica, bureautica, databanken<br>Informatique, bureautique,<br>banque des données | 9000000   |
| M                                                    | Voertuigen<br>Voitures                                                                  | 3200000   |
| TOTAAL KAPITAALUITGAVEN<br>TOTAL DEPENSES DE CAPITAL |                                                                                         | 13200000  |
| TOTAAL P.V.<br>TOTAL P.V.                            |                                                                                         | 181513000 |





***Verslag inzake de controle van de rekening 2000 van het  
Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten***

***Dit verslag werd vastgesteld in  
de algemene vergadering van het  
Rekenhof van 12 september 2001***



## 1. VASTSTELLING VAN DE BEGROTING

De kredieten voor 2000 werden vastgesteld op 161,5 miljoen BEF (142,5 miljoen BEF ten laste van de Schatkist en 19,0 miljoen BEF ten laste van de reserves).

## 2. OPVOLGING VAN HANGENDE PUNTEN

| Bevinding                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Stand van zaken                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Slechts één ambtenaar is volledig op de hoogte van de organisatie van de boekhouding                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Volgende maatregelen werden genomen : <ul style="list-style-type: none"> <li>de aanwerving van een boekhouder die de taken van de vorige boekhouder overneemt ;</li> <li>de oude en de nieuwe boekhouder volgden cursus om het programma 'CUBIC' te kunnen gebruiken.</li> </ul> |
| 2. De boekhouding wordt gevoerd met behulp van een spreadsheet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Vanaf 1/1/2002 zal de boekhouding volledig op 'CUBIC' worden gevoerd.                                                                                                                                                                                                            |
| 3. Het opstellen van weddenfiches is de verantwoordelijkheid van het Comité ; deze fiches moeten worden betekend aan de personeelsleden .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | De weddenfiches werden gesteld en betekend aan de personeelsleden.                                                                                                                                                                                                               |
| 4. Vaststelling van het ziektekrediet van het personeel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | De ziekteperioden bij vroegere publiekrechtelijke werkgevers werden opgevraagd en toegevoegd aan het weddendossier.                                                                                                                                                              |
| 5. Het herschrijven van het statuut van het administratief en logistiek personeel moet worden gefinaliseerd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Het statuut werd herschreven en overgezonden aan de Commissie voor de Comptabiliteit.                                                                                                                                                                                            |
| 6. De rekening-courant met het sociaal secretariaat wordt niet op een adequate wijze opgevolgd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Het Comité veranderde van sociaal secretariaat. Voor het oude sociaal secretariaat werd deze kwestie nog niet geregeld.                                                                                                                                                          |
| 7. Rechtstoestand van de enquêteurs : <ul style="list-style-type: none"> <li>Vaststelling van het statuut van de enquêteurs ;</li> <li>definiëring van de lonen en vergoedingen van de enquêteurs die van de korpsen van herkomst kunnen worden teruggevorderd ;</li> <li>vaststelling van een kader waarbinnen enquêteurs bij contract kunnen worden geworven ;</li> <li>forfaitarisering overuren ;</li> <li>tussenkost in de verplaatsingskosten</li> </ul> | Een statuut dat deze punten regelt, wordt uitgewerkt. Streefdatum is begin van het nieuwe parlementair jaar 2001-2002.                                                                                                                                                           |
| 8. Vaststellen van de modaliteiten waaronder studiekosten kunnen worden terugbetaald.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Bij comitébeslissing van 25 september 2000 werd een vorm kredieturen ingevoerd voor het volgen en geven van lessen.                                                                                                                                                              |
| 9. De dossiers arbeidsongevallen correct behandelen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Het comité beslist of een ongeval al dan niet een arbeidsongeval is en betekent dit aan de Administratieve gezondheidsdienst.<br><br>De voorgeschoten kosten in drie oude arbeidsongevallen dossiers werden teruggevorderd bij brieven van 29 augustus 2001 en 5 september 2001. |

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10. De forfaitarisering van de kilometervergoeding is strijdig met artikel 13 van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten. | Het koninklijk besluit van 18 januari 1965 wordt toegepast.                                                                                                    |
| 11. Er moet een kader worden gedefinieerd waarbinnen gedelegeerde uitgaven kunnen.                                                                                         | Het Comité stelde de modaliteiten vast in zijn vergadering van 15 januari 2001. In het reglement van inwendige orde zullen deze nog nader worden gepreciseerd. |

### 3. DE REKENING

Hieronder wordt de interne controle besproken (3.1.), worden de diverse littera's van de rekening onderzocht (3.2.) en wordt het boni per 31 december 2000 aan de op die datum beschikbare financiële middelen getoetst (3.3.).

#### **3.1. Interne controle**

Het controleverslag beschrijft in algemene bewoordingen hoe werd gecontroleerd. De controle gebeurt op regelmatige basis (dus niet langer semesterieel) en de facto door één commissaris. De gecontroleerde stukken worden in een aparte classeur die het Rekenhof kan inzien, bewaard. Over deze controles werd gerapporteerd tijdens de zitting van het Comité van 16 oktober 2000, 15 maart 2001, 9 mei 2001 en 18 mei 2001. Uit de stukken blijkt dat de boekhouding van nabij wordt gevolgd. Opgemerkt moet worden dat een voorstel tot wijziging van artikel 42 van het huishoudelijk reglement om de controle door twee commissarissen terug te brengen op een controle door één commissaris nog niet werd goedgekeurd.

#### **3.2. Onderzoek van de littera's**

##### **3.2.1. Littera's A, B, C en O**

Deze uitgaven<sup>1</sup> werden begroot op 107.550.000 BEF, waarvan 98.666.385 BEF werd besteed, hetzij 91,74%.

Het onderzoek van die uitgaven toont aan dat :

1. het Comité in 2000 volledig was. De benuttingsgraad van littera A is 93,87% ;
2. per 31/12/2000 er 14 administratieve en logistieke personeelsleden waren op een personeelskader van 15 eenheden<sup>2</sup>. De benuttingsgraad van littera B is 93,08 % ;
3. op 31 december 2000 alle 30 betrekkingen van enquêteurs<sup>3</sup> waren ingenomen. De benuttingsgraad van littera C is 90,67 %.

De weddendossiers van de nieuwe personeelsleden, van de leden van het uit-tredend Comité (afwikkeling 1999-2000), en van een uit-tredend lid van het

<sup>1</sup> Hieronder vallen de uitgaven voor lonen, premies, verplaatsingskosten, RSZ, beheerskosten van het sociaal secretariaat, de opleiding van de leden van het Comité, het administratief personeel en de enquêteurs minus de vertalingskosten.

<sup>2</sup> Met ingang van 1 januari 2000 werd het personeelskader vastgesteld op 15 eenheden (Parl. St. Kamer, 0235/001 van 12 november 1999, pp. 19-20 en 0235/002 van 18 november 1999, pp. 2-3)

<sup>3</sup> Verslag namens de Commissie uitgebracht door de heer SUYKENS van 15 december 1997 (1328/1 – 97-98) p 17. Het oorspronkelijke kader van 15 eenheden wordt uitgebreid met vijf eenheden per 1 maart 1998, vijf per 1 juni 1998 en vijf per 1 september 1998.

nieuwe Comité werden onderzocht. In de dossiers van het administratief personeel werden enkele fouten inzake de berekening van de weddenanciënniteit vastgesteld. Deze werden onmiddellijk rechtgezet.

Het Comité heronderhandelde het contract met het sociaal secretariaat. De kostprijs bij volledige bezetting (50) evolueert als volgt :

- vorig sociaal secretariaat 193.000 BEF ;
- nieuw sociaal secretariaat, gedurende het eerste jaar, 544.000 BEF ;
- nieuw sociaal secretariaat vanaf het tweede jaar, 363.000 BEF.

Op littera C werd ten onrechte het loon van een enquêteur voor 1<sup>ste</sup> semester 2000 (= 983.722 BEF) die bij het Comité I is tewerkgesteld, aangerekend. Het budgettair saldo dient dan ook met dit bedrag te worden vermeerderd.

Het beheer van de weddendossiers moet worden verbeterd. Niet alle stukken met financiële impact worden er geclassieerd. Zo ontbreken de comitébeslissing waarbij excellent wordt toegekend.

Tot slot moet worden onderstreept dat conform artikel 61 van het personeelsstatuut van het Comité P de weddenscalen van de verschillende functies bij het administratief en logistiek kader overeen stemmen met bepaalde weddenscalen die van toepassing zijn op het personeel van het Rekenhof". De vergelijking wijst uit dat er verschillen zijn. Globaal gezien is de weddeschaal voor niveau 1 iets lager, die voor niveau 2+ dezelfde en zijn de andere gunstiger.

### **3.2.2. Littera's E en F**

De uitgaven voor de gebouwen<sup>4</sup> werden begroot op 29.310.000 BEF waarvan 25.816.733 BEF werd besteed, hetzij 88,08 %.

### **3.2.3. Littera's D, G, H, I, J, K, M, N, O (vertalingen) en Q**

De andere lopende uitgaven<sup>5</sup> werden begroot op 11.455.000 BEF waarvan 8.196.361 BEF werd besteed, hetzij 71,55 %.

### **3.2.4. Littera's GK, JK en MK**

De kapitaaluitgaven<sup>6</sup> werden begroot op 13.200.000 BEF waarvan 12.474.421 BEF werd besteed, hetzij 94,50 %.

De commissie voor de comptabiliteit heeft op 14 december 2000<sup>7</sup> toelating verleend om de opbrengst van de verkoop van drie oude dienstwagens alsook de vergoeding van de omniumverzekering aan te wenden voor de aankoop van een bijkomende dienstwagen. Finaal werd enkel de omniumverzekering aangewend. De nieuwe wagen werd gefactureerd op 20 februari 2001. De verrekening gebeurde, voor zover er op de begroting onvoldoende middelen beschikbaar waren, extra-comptabel (= 235.396 BEF). Bij de vergelijking van het budgettair saldo met het financieel beschikbaar op 31 december 2000 dient dan ook met dit bedrag te worden rekening gehouden. Tot slot moet worden

<sup>4</sup> Onderhoud, schoonmaak, bewaking, huur, verzekering, belastingen en verbruik .

<sup>5</sup> Het betreft verzekeringen, kosten voor uitrusting, onderhoud, goederen voor dagelijks gebruik, portkosten, belgacom, informatica en bureautica, bibliotheek, voertuigen, onvoorziene uitgaven, enquêtekosten.

<sup>6</sup> Uitgaven voor meubilair en informatica.

<sup>7</sup> Parl. St. Kamer, 1008/001 van 14 december 2000, pp. 13-14

aangestipt dat de ontvangen vergoeding van de omniumverzekering 260.362 BEF bedroeg. Rekening houdend met het feit dat hiervan extacomptabel 235.396 BEF werd gebruikt voor de aankoop van de nieuwe wagen, dient nog 24.966 BEF als ontvangst te worden geboekt.

**3.3. Het boni van de rekeningen op 31/12/2000** (bedragen in BEF)

Het gecumuleerd saldo op 31/12/99 bedroeg

|                                                  |                   |
|--------------------------------------------------|-------------------|
| • Gecumuleerd saldo begroting 1999               | 52.239.316        |
| • Aanwending reserves                            | (-)19.031.399     |
| • Saldo uit de begroting 2000                    | 19.076.882        |
| • Correctieboekings loon enquêteur (punt 3.2.1.) | 983.722           |
| <b>CUMULATIEF SALDO V/D BEGROTINGEN</b>          | <b>53.268.521</b> |

Er werd vastgesteld dat dit cumulatief saldo 5.163 BEF lager is dan de per 31/12/2000 beschikbare financiële middelen, zijnde :

|                                                                  |                   |
|------------------------------------------------------------------|-------------------|
| • Zichtrekening bank – uitgaven                                  | 957.747           |
| • Zichtrekening bank - ontvangsten                               | 381.242           |
| • Extracomptabele boeking wagen (3.2.4.)                         | (-) 235.396       |
| • Termijnrekening bank                                           | 73.000.000        |
| • Kassaldo                                                       | 97.972            |
| • Reeds op de begroting ingeschreven,<br>nog te betalen uitgaven | (-) 25.496.264    |
| • Lonen januari 2001                                             | 4.543.244         |
| • Diverse vorderingen op Comité I                                | 25.139            |
| <b>SALDO FINANCIËLE MIDDELEN</b>                                 | <b>53.273.684</b> |

Het Comité heeft zodoende meer in kas dan het volgens de begrotingsaanrekeningen in kas moet hebben. Het Rekenhof heeft aan dit verschil geen verder onderzoek gewijd.

**4. AFSLUITEN VAN DE REKENING 2000**

De verrichtingen voor 2000 (bedragen in BEF) worden als volgt afgesloten :

**De ontvangsten op :** **164.230.782**

- Dotatie en aanwending van reserves: 161.515.000
- Intresten : 2.241.908
- Ontvangsten : 448.908
- Saldo ontvangsten omnium (punt 3.2.4.) 24.966

**De uitgaven op :** **144.170.178**

**Het saldo per 31/12/2000 op :** **20.060.604**

**Het gecumuleerd saldo per 31/12/2000 :**

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| Saldo per 31/12/2000 :        | 20.060.604     |
| Saldo per 31/12/1999 :        | 52.239.316     |
| Aanwending reserves in 2000 : | (-) 19.031.399 |
| Vastgesteld verschil :        | 5.163          |
| Over te dragen saldo          | 53.273.684     |

**Over te dragen saldo per 31/12/2000 :** **53.273.684**





***Rapport relatif au contrôle du compte 2000 du  
Comité permanent de contrôle des services de police***

***Adopté en assemblée générale  
de la Cour des comptes  
du 12 septembre 2001***



## 1. ETABLISSEMENT DU BUDGET

Les crédits pour 2000 ont été fixés à 161,5 millions F (142,5 millions F à la charge du Trésor et 19,0 millions F à la charge des réserves).

## 2. SUIVI DES POINTS EN INSTANCE

| Constatation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Etat de la situation                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Un seul fonctionnaire connaît entièrement l'organisation de la comptabilité                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Les mesures suivantes ont été prises : <ul style="list-style-type: none"> <li>Recrutement d'un comptable qui reprend les tâches du comptable précédent ;</li> <li>L'ancien et le nouveau comptable ont suivi un cours pour pouvoir utiliser le programme 'CUBIC'.</li> </ul> |
| 2. La comptabilité est tenue à l'aide d'un tableur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | A partir du 1er janvier 2002, la comptabilité sera tenue sur le programme 'CUBIC'.                                                                                                                                                                                           |
| 3. L'établissement de fiches de traitements relève de la responsabilité du Comité ; ces fiches doivent être communiquées aux membres du personnel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Les fiches de traitements ont été établies et communiquées aux membres du personnel.                                                                                                                                                                                         |
| 4. Détermination du crédit des jours de congé pour cause de maladie du personnel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Les nombres de jours de congé pour cause de maladie enregistrés chez les anciens employeurs de droit public ont été demandés et joints au dossier de traitement.                                                                                                             |
| 5. Le remaniement du statut du personnel administratif et logistique doit être finalisée.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Le statut a été remanié et transmis à la Commission de la comptabilité.                                                                                                                                                                                                      |
| 6. Le compte courant du secrétariat social n'est pas suivi de manière adéquate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Le Comité a changé de secrétariat social. En ce qui concerne l'ancien secrétariat social, cette question n'a pas encore été réglée.                                                                                                                                          |
| 7. Situation juridique des enquêteurs : <ul style="list-style-type: none"> <li>Fixation du statut des enquêteurs ;</li> <li>Définition des rémunérations et des indemnités des enquêteurs susceptibles d'être récupérées à la charge des corps d'origine ;</li> <li>Fixation d'un cadre permettant le recrutement d'enquêteurs par contrat ;</li> <li>Forfaitarisation des heures supplémentaires ;</li> <li>Intervention dans les frais de déplacement</li> </ul> | Un statut réglant ces points est en cours d'élaboration. La date limite est le début de l'année parlementaire 2001-2002.                                                                                                                                                     |
| 8. Détermination des modalités selon lesquelles les frais d'étude peuvent être remboursés.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Par décision du Comité du 25 septembre 2000, une forme de crédit d'heures a été instaurée pour permettre d'assister à des cours et d'accomplir des tâches d'enseignement.                                                                                                    |
| 9. Traitement correct des dossiers d'accidents du travail.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Le Comité décide si un accident est ou non un accident du travail et en informe le service de santé administratif. Les frais prépayés dans trois anciens dossiers d'accident de travail ont été réclamés par lettres du 28 août 2001 et du 5 septembre 2001.                 |
| 10. La forfaitarisation de l'indemnité kilométrique est contraire à l'article 13 de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | L'arrêté royal du 18 janvier 1965 est appliqué.                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                      |                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| générale en matière de frais de parcours.                                            |                                                                                                                             |
| 11. Il y a lieu de définir un cadre permettant la réalisation de dépenses déléguées. | En réunion du 15 janvier 2001, le Comité a fixé les modalités. Celles-ci seront encore précisées dans le règlement d'ordre. |

### 3. LE COMPTE

Ci-dessous figurent le commentaire du rapport du contrôle interne (3.1), l'examen des différents littéra du compte (3.2) et la vérification du boni au 31 décembre 2000 en fonction des ressources financières disponibles à cette date (3.3.).

#### **3.1. Contrôle interne**

Le rapport de contrôle décrit en termes généraux les modalités du contrôle. Le contrôle est effectué sur une base régulière (il n'est, donc, plus semestriel) et de facto par un seul commissaire. Les pièces contrôlées sont conservées dans un classeur distinct, que la Cour des comptes peut consulter. Il a été fait rapport au sujet de ces contrôles durant les séances du Comité des 16 octobre 2000, 15 mars 2001, 9 mai 2001 et 18 mai 2001. Il ressort des pièces que la comptabilité est suivie de près. Il y a lieu de faire observer qu'une proposition de modification de l'article 42 du règlement d'ordre interne tendant à remplacer le contrôle par deux commissaires par un contrôle par un seul commissaire n'a pas encore été approuvée.

#### **3.2. Examen des littéra**

##### **3.2.1. Littera A, B, C et O**

Ces dépenses<sup>1</sup> ont été évaluées à 107.550.000 F, somme dont 98.666.385 F, soit 91,74 %, ont été utilisés.

L'examen de ces dépenses révèle ce qui suit

1. En 2000, l'effectif du Comité était complet. Le taux d'utilisation du littéra A est de 93,87 % ;
2. Au 31 décembre 2000, 14 membres du personnel administratif et logistique étaient présents sur un cadre du personnel de 15 unités<sup>2</sup>. Le taux d'utilisation du littéra B est de 93,08 % ;
3. Au 31 décembre 2000, les 30 emplois d'enquêteur<sup>3</sup> étaient tous occupés. Le taux d'utilisation du littéra C est de 90,67 %.

Les dossiers de salaires des nouveaux membres du personnel, des membres du Comité sortant (liquidation 1999-2000) et d'un membre démissionnaire du nouveau Comité ont été examinés. Dans les dossiers du personnel administratif ont été relevées quelques erreurs dans le calcul de l'ancienneté pécuniaire. Elles ont été immédiatement corrigées.

<sup>1</sup> En ce compris les dépenses de salaires, de primes, de frais de déplacement, d'O.N.S.S., de frais de gestion du secrétariat social et de formation des membres du Comité, du personnel administratif et des enquêteurs, moins les frais de traduction.

<sup>2</sup> Le cadre a été fixé à 15 unités à partir du 1er janvier 2000 (Doc. Parl. Chambre, 0235/001 du 12 novembre 1999, pp.19-20, et 0235/002 du 18 novembre 1999, pp. 2-3)

<sup>3</sup> Rapport du 15 décembre 1997 fait au nom de la Commission par M. SUYKENS, (1328/1 - 97-98), p.17. Le cadre initial de 15 unités a été étendu de cinq unités respectivement au 1er mars 1998, au 1er juin 1998 et au 1er septembre 1998.

Le Comité a renégocié le contrat passé avec le secrétariat social. Le coût pour un effectif complet (50 personnes) évolue comme suit :

- Secrétariat social précédent : 193.000 F ;
- Nouveau secrétariat social, durant la première année : 544.000 F ;
- Nouveau secrétariat social, à partir de la deuxième année : 363.000 F.

Au littera C a été imputé erronément le salaire pour le 1<sup>er</sup> semestre 2000 (= 983.722 F) d'un enquêteur affecté au Comité R. Le solde budgétaire doit, dès lors, être augmenté à due concurrence.

La gestion des dossiers de salaires doit être améliorée. Toutes les pièces ayant une incidence financière n'y sont pas classées. C'est ainsi que fait défaut la décision du Comité attribuant la mention "excellent".

Pour conclure, il y a lieu de souligner que, conformément à l'article 61 du statut du personnel du Comité P, les échelles barémiques des différentes fonctions du cadre administratif et logistique sont établies par concordance avec certaines échelles barémiques qui sont d'application au personnel de la Cour des comptes. La comparaison révèle l'existence de différences. Vue de manière globale, l'échelle de traitements du niveau 1 est quelque peu inférieure, celle du niveau 2+ est identique et les autres sont plus favorables.

### **3.2.2. Littera E et F**

Les dépenses relatives aux bâtiments<sup>4</sup> ont été évaluées à 29.310.000 F, somme dont 25.816.733 F, soit 88,08 %, ont été utilisés.

### **3.2.3. Littera D, G, H, I, J, K, M, N, O (traductions) et Q**

Les autres dépenses courantes<sup>5</sup> ont été évaluées à 11.455.000 F, somme dont 8.196.361 F, soit 71,55 %, ont été utilisés.

### **3.2.4. Littera GK, JK et MK**

Les dépenses en capital<sup>6</sup> ont été évaluées à 13.200.000 F, somme dont 12.474.421 F, soit 94,50 %, ont été utilisés.

La Commission de la comptabilité a, le 14 décembre 2000<sup>7</sup>, accordé l'autorisation d'utiliser le produit de la vente de trois anciens véhicules ainsi que l'indemnité omnium reçue en vue de l'achat d'un véhicule supplémentaire. Finalement, seule l'indemnité omnium a été utilisée. Le nouveau véhicule a été facturé le 20 février 2001. Dans la mesure où les crédits disponibles au budget étaient insuffisants, l'imputation s'est effectuée hors comptabilité (= 235.396 F). Il y a, dès lors, lieu de tenir compte de ce montant lors de la comparaison du solde budgétaire avec les disponibilités financières au 31 décembre 2000. Enfin, il faut signaler que l'indemnité perçue sur l'assurance omnium s'est élevée à 260.362 F. Compte tenu du fait que, sur ce montant, une somme de 235.396 F a été utilisée pour l'achat du nouveau véhicule, 24.966 F doivent encore être enregistrés en recettes.

<sup>4</sup> Entretien, nettoyage, surveillance, location, assurance, impôts et consommation.

<sup>5</sup> Il s'agit d'assurances, des frais d'équipement, d'entretien, de biens pour usage journalier, de frais postaux, de téléphone, d'informatique et de bureautique, de bibliothèque, de véhicules, de dépenses imprévues, de frais d'enquête.

<sup>6</sup> Dépenses de mobilier et d'informatique.

<sup>7</sup> Doc. Parl. Chambre 1008/001 du 14 décembre 2000, pp. 13-14

### 3.3. Le boni des comptes au 31 décembre 2000 (montants en F)

Le solde cumulé au 31 décembre 1999 s'est élevé à :

|                                                           |                   |
|-----------------------------------------------------------|-------------------|
| • Solde cumulé du budget de 1999                          | 52.239.316        |
| • Affectation des réserves                                | (-)19.031.399     |
| • Solde du budget de 2000                                 | 19.076.882        |
| • Ecriture rectificative salaire enquêteur (point 3.2.1.) | 983.722           |
| <b>SOLDE CUMULE DES BUDGETS</b>                           | <b>53.268.521</b> |

Il a été constaté que ce solde cumulé est inférieur de 5.163 F aux ressources financières disponibles au 31 décembre 2000, à savoir :

|                                                              |                |
|--------------------------------------------------------------|----------------|
| • Compte bancaire à vue – dépenses                           | 957.747        |
| • Compte bancaire à vue - recettes                           | 381.242        |
| • Enregistrement du véhicule<br>hors comptabilité (3.2.4.)   | (-) 235.396    |
| • Compte bancaire à terme                                    | 73.000.000     |
| • Solde de caisse                                            | 97.972         |
| • Dépenses déjà inscrites au budget,<br>non encore liquidées | (-) 25.496.264 |
| • salaires de janvier 2001                                   | 4.543.244      |
| • Diverses créances sur le Comité R                          | 25.139         |

|                                         |                   |
|-----------------------------------------|-------------------|
| <b>SOLDE DES RESSOURCES FINANCIERES</b> | <b>53.273.684</b> |
|-----------------------------------------|-------------------|

Dès lors, le Comité détient en caisse un montant supérieur à celui qu'il devrait avoir selon les imputations budgétaires. La Cour des comptes n'a pas consacré un examen plus approfondi à cette différence.

## 4. ARRET DU COMPTE 2000

Les opérations de 2000 (montants en F) sont arrêtées comme suit :

**Les recettes à :** **164.230.782**

|                                          |             |
|------------------------------------------|-------------|
| • Dotation et affectation aux réserves : | 161.515.000 |
| • Intérêts :                             | 2.241.908   |
| • Recettes :                             | 448.908     |
| • Solde recettes omnium (point 3.2.4.)   | 24.966      |

**Les dépenses à :** **144.170.178**

**Le solde au 31 décembre 2000 à :** **20.060.604**

**Le solde cumulé au 31 décembre 2000 à :**

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| Solde au 31 décembre 2000 :        | 20.060.604       |
| Solde au 31 décembre 1999 :        | 52.239.316       |
| Affectation aux réserves en 2000 : | ( - ) 19.031.399 |
| Différence constatée :             | 5.163            |
| Solde à reporter :                 | 53.273.684       |

**Solde à reporter au 31 décembre 2000 :** **53.273.684**



## Tweede aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2001

**OVERZICHTSTABEL**

VAN

| <b><u>Begrotingspost</u></b> | <b><u>Begrotings-<br/>krediet<br/>(BEF)</u></b> | <b><u>Te<br/>transfereren<br/>bedrag</u></b> | <b><u>Krediet na<br/>transfer (BEF).</u></b> |
|------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| B. 2000<br>Sociale lasten    | 16.000.000                                      | 4.000.000                                    | 12.000.000                                   |
| C. 4000<br>Vervoerskosten    | 5.000.000                                       | 2.000.000                                    | 3.000.000                                    |
| Totaal                       |                                                 | 6.000.000                                    |                                              |

NAAR

| <b><u>Begrotingspost</u></b>                          | <b><u>Begrotings-<br/>krediet<br/>(BEF)</u></b> | <b><u>Te<br/>transfereren<br/>bedrag</u></b> | <b><u>Krediet na<br/>transfer (BEF).</u></b> |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| E. 1000. Huur                                         | 17.450.000                                      | 350.000                                      | 17.800.000                                   |
| E.5000.Voorheffing en belastingen                     | 3.700.000                                       | 200.000                                      | 3.900.000                                    |
| E.6000.Onderhouds-<br>contracten                      | 3.000.000                                       | 200.000                                      | 3.200.000                                    |
| F. 1000. Electriciteit                                | 1.350.000                                       | 150.000                                      | 1.500.000                                    |
| G. 6300. Allerlei                                     | 95.000                                          | 155.000                                      | 200.000                                      |
| H. 1000. Kantine                                      | 300.000                                         | 300.000                                      | 600.000                                      |
| H. 2000.<br>Verbruiksgoederen voor<br>kopieermachines | 400.000                                         | 200.000                                      | 600.000                                      |
| H. 3000. Bureel-<br>benodigdheden                     | 800.000                                         | 700.000                                      | 1.500.000                                    |
| H. 4000 Dienstkledij                                  | 50.000                                          | 75.000                                       | 125.000                                      |
| J. 5000. Benodigdheden                                | 350.000                                         | 150.000                                      | 500.000                                      |
| K. Bibliotheek                                        | 1.250.000                                       | 2.620.000                                    | 3.870.000                                    |
| O. 4000. Vertalingen                                  | 300.000                                         | 300.000                                      | 600.000                                      |
| II.G. Uitrusting en<br>onderhoud                      | 3.000.000                                       | 600.000                                      | 3.600.000                                    |





## Deuxième ajustement du budget de l'année budgétaire 2001

### RECAPITULATIF

DE

| <u>Poste budgétaire</u>       | <u>Crédit<br/>budgétaire<br/>(FB)</u> | <u>Montant à<br/>transférer<br/>(FB)</u> | <u>Crédit après<br/>transfert (FB)</u> |
|-------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------|
| B. 2000<br>Charges sociales   | 16.000.000                            | 4.000.000                                | 12.000.000                             |
| C. 4000<br>Frais de transport | 5.000.000                             | 2.000.000                                | 3.000.000                              |
| Total                         |                                       | 6.000.000                                |                                        |

VERS

| <u>Poste budgétaire</u>                     | <u>Crédit<br/>budgétaire<br/>(FB)</u> | <u>Montant<br/>transféré<br/>(FB)</u> | <u>Crédit après<br/>transfert (FB)</u> |
|---------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|
| E. 1000. Loyer                              | 17.450.000                            | 350.000                               | 17.800.000                             |
| E. 5000. Précompte<br>et taxes              | 3.700.000                             | 200.000                               | 3.900.000                              |
| E. 6000. Contrats<br>d'entretien            | 3.000.000                             | 200.000                               | 3.200.000                              |
| F. 1000. Electricité                        | 1.350.000                             | 150.000                               | 1.500.000                              |
| G. 6300. Divers                             | 95.000                                | 155.000                               | 200.000                                |
| H. 1000. Cantine                            | 300.000                               | 300.000                               | 600.000                                |
| H. 2000. Consommables<br>pour photocopieuse | 400.000                               | 200.000                               | 600.000                                |
| H. 3000. Articles de<br>bureau              | 800.000                               | 700.000                               | 1.500.000                              |
| H. 4000 Vêtements de<br>service             | 50.000                                | 75.000                                | 125.000                                |
| J. 5000. Fournitures                        | 350.000                               | 150.000                               | 500.000                                |
| K. Bibliothèque                             | 1.250.000                             | 2.620.000                             | 3.870.000                              |
| O. 4000. Traductions                        | 300.000                               | 300.000                               | 600.000                                |
| II.G. Equipement et<br>entretien            | 3.000.000                             | 600.000                               | 3.600.000                              |
| Total                                       |                                       | 6.000.000                             |                                        |



### Derde aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2001

#### VAN

| Begrotingspost        | Begrotings-krediet | Over te dragen bedrag (BEF) | Krediet na overdracht (BEF) |
|-----------------------|--------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| C.1000.Premies        | 20.000.000         | 2.000.000                   | 18.000.000                  |
| C.2000.Sociale lasten | 15.000.000         | 1.000.000                   | 14.000.000                  |

#### NAAR

| Begrotingspost                                | Begrotings-krediet | Overgedragen bedrag (BEF) | Krediet na overdracht (BEF) |
|-----------------------------------------------|--------------------|---------------------------|-----------------------------|
| II.J. Informatica, bureautica, gegevensbanken | 4.000.000          | 3.000.000                 | 7.000.000                   |



VAN

| Begrotingspost | Begrotingskrediet | Over te dragen bedragen (BEF) | Krediet na overdracht (BEF) |
|----------------|-------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| C.1000.Premies | 20.000.000        | 500.000                       | 17.500.000 (*)              |

(\*) voor deze een overdracht van 2.000.000 BEF werd reeds een begrotingsoverdracht gevraagd.

NAAR

| Begrotingspost                         | Begrotingskrediet | Overgedragen bedrag (BEF) | Krediet na overdracht (BEF) |
|----------------------------------------|-------------------|---------------------------|-----------------------------|
| I.Q.Onvoorziene uitgaven en indexaties | 500.000           | 500.000                   | 1.000.000                   |



## Troisième ajustement du budget de l'année budgétaire 2001

**DE**

| Poste budgétaire        | Crédit budgétaire | Montant à transférer (FEB) | Crédit après transfert (FEB) |
|-------------------------|-------------------|----------------------------|------------------------------|
| C.1000.Primes           | 20.000.000        | 2.000.000                  | 18.000.000                   |
| C.2000.Charges sociales | 15.000.000        | 1.000.000                  | 14.000.000                   |

**VERS**

| Poste budgétaire                                    | Crédit budgétaire | Montant transféré (FEB) | Crédit après transfert (FEB) |
|-----------------------------------------------------|-------------------|-------------------------|------------------------------|
| II.J. Informatique, bureautique, banques de données | 4.000.000         | 3.000.000               | 7.000.000                    |



DE

| Poste budgétaire | Crédit budgétaire (BEF) | Montant à transférer (BEF) | Crédit après transfert (BEF) |
|------------------|-------------------------|----------------------------|------------------------------|
| C.1000.Primes    | 20.000.000              | 500.000                    | 17.500.000 (*)               |

(\*) un transfert de 2.000.000 FB a déjà été demandé à ce poste budgétaire.

VERS

| Poste budgétaire                          | Crédit budgétaire (BEF) | Montant transféré (BEF) | Crédit après transfert (BEF) |
|-------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------------|
| I.Q.Dépenses imprévisibles et indexations | 500.000                 | 500.000                 | 1.000.000                    |

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE POLICE

| Artikel<br>Article | OMSCHRIJVING | BEDRAG - MONTANT (EUR)    |                             | DESCRIPTION |
|--------------------|--------------|---------------------------|-----------------------------|-------------|
|                    |              | 2000 uitgevoerd - réalisé | 2001 goedgekeurd - approuvé |             |

TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES

| A. LEDEN VAN HET COMITE EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITE ET GREFFIER |                |            |            |                  |
|---------------------------------------------------------------------|----------------|------------|------------|------------------|
| A 1000                                                              | Bezoldigingen  | 276.326,96 | 272.682,88 | Traitements      |
| A 2000                                                              | Sociale lasten | 305.439,40 | 285.077,55 | Charges sociales |
|                                                                     | Totaal         | 581.766,37 | 557.760,43 | Total            |

| B. ADMINISTRATIEF EN LOGISTIEK PERSONEEL / PERSONNEL ADMINISTRATIF ET LOGISTIQUE |                        |            |            |                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------|------------|-------------------------|
| B 1000                                                                           | Bezoldigingen          | 197.606,69 | 371.840,29 | Traitements             |
| B 2000                                                                           | Sociale lasten         | 155.756,91 | 396.629,64 | Charges sociales        |
| B 3000                                                                           | Transportkosten        | 11.786,12  | 37.184,03  | Frais de transport      |
| B 4000                                                                           | Premies                | 4.039,72   | 12.394,68  | Primes                  |
| B 5000                                                                           | Aanwerving en selectie | 2.310,37   | 3.718,40   | Engagement et sélection |
|                                                                                  | Totaal                 | 371.499,81 | 821.767,03 | Total                   |

| C. PERSONEEL DIENST ENQUETES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES |                            |              |              |                           |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------|--------------|---------------------------|
| C 1000                                                         | Detachingspremies          | 210.766,54   | 495.787,05   | Primes de détachement     |
| C 2000                                                         | Sociale lasten             | 181.115,10   | 371.840,29   | Charges sociales          |
| C 3000                                                         | Tengbetaling bezoldigingen | 1.043.043,37 | 1.611.307,91 | Remboursement traitements |
| C 4000                                                         | Vervoerskosten             | 38.372,06    | 123.946,76   | Frais de transport        |
|                                                                | Totaal                     | 1.475.297,06 | 2.602.882,01 | Total                     |

| D. VERZEKERINGEN EN DIVERSE TEGEMOETKOMINGEN / ASSURANCES ET ALLOCATIONS DIVERSES |                                           |          |           |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------|-----------|------------------------------------|
| D 1000                                                                            | Mogelijke sociale tussenkomsten           | 0,00     | 991,57    | Interventions sociales éventuelles |
| D 2000                                                                            | Verzekering burgerlijke aansprakelijkheid | 6.808,79 | 7.436,81  | Assurance responsabilité civile    |
| D 3000                                                                            | Bijdragen A.G.D.                          | 164,30   | 2.478,94  | Cotisations S.S.A.                 |
| D 4000                                                                            | Sociaal fonds                             | 0,00     | 16.113,08 | Fonds social                       |
|                                                                                   | Totaal                                    | 6.973,10 | 27.020,39 | Total                              |

| E. GEBOUWEN / BATIMENTS |                            |            |            |                      |
|-------------------------|----------------------------|------------|------------|----------------------|
| E 1000                  | Huur                       | 406.244,88 | 432.574,20 | Loyer                |
| E 4000                  | Verzekeringen              | 3.864,78   | 6.197,34   | Assurances           |
| E 5000                  | Voorheffing en belastingen | 113.823,19 | 91.720,60  | Précompte et taxes   |
| E 6000                  | Onderhoudskontrakten       | 74.804,52  | 74.568,06  | Contrats d'entretien |
| E 8000                  | Veiligheid                 | 7.117,79   | 14.873,61  | Sécurité             |
|                         | Totaal                     | 605.855,17 | 619.733,81 | Total                |

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE POLICE

| Artikel<br>Article | OMSCHRIJVING | BEDRAG - MONTANT (EUR)    |                             |                          | DESCRIPTION |
|--------------------|--------------|---------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------|
|                    |              | 2000 uitgevoerd - réalisé | 2001 goedgekeurd - approuvé | 2002 begrooting - budget |             |

|                                                   |               |                  |                  |                  |              |
|---------------------------------------------------|---------------|------------------|------------------|------------------|--------------|
| <b>F. VERBRUIK GEBOUW / CONSUMMATION BATIMENT</b> |               |                  |                  |                  |              |
| F 1000                                            | Electriciteit | 29.140,38        | 33.465,63        | 39.662,96        | Electricité  |
| F 2000                                            | Water         | 0,00             | 3.718,40         | 3.718,40         | Eau          |
| F 3000                                            | Gas           | 4.984,54         | 17.352,55        | 17.352,55        | Gaz          |
|                                                   | <b>Totaal</b> | <b>34.124,92</b> | <b>54.536,58</b> | <b>60.733,91</b> | <b>Total</b> |

|                                                             |                                  |                 |                 |                  |                                    |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------|-----------------|------------------|------------------------------------|
| <b>G. UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN</b> |                                  |                 |                 |                  |                                    |
| G 4000                                                      | Verzekering kunstwerken          | 40,88           | 123,95          | 123,95           | Assurance oeuvres d'art            |
| G 5000                                                      | Planten en plansoenen            | 629,50          | 2.478,94        | 2.478,94         | Plantes et plantations             |
| G 6000                                                      | Sanitaire installaties en andere | 0,00            | 2.478,94        | 2.478,94         | Installations sanitaires et autres |
| G 6300                                                      | Allerlei                         | 811,03          | 2.554,99        | 7.436,81         | Divers                             |
|                                                             | <b>Totaal</b>                    | <b>1.481,41</b> | <b>7.436,81</b> | <b>12.518,62</b> | <b>Total</b>                       |

|                                                                               |                                          |                  |                  |                   |                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------|------------------|-------------------|-----------------------------------------|
| <b>H. GOEDEREN VOOR DAGELIJKS GEBRUIK / ARTICLES DE CONSUMMATION COURANTE</b> |                                          |                  |                  |                   |                                         |
| H 1000                                                                        | Kantine                                  | 8.167,03         | 7.436,81         | 14.873,61         | Cantine                                 |
| H 2000                                                                        | Verbruiksgoederen kopieermachine, fax... | 7.392,90         | 9.915,74         | 22.310,42         | Consommables pour photocopieuse, fax... |
| H 3000                                                                        | Kantoornodigdheden                       | 16.008,67        | 19.831,48        | 32.226,16         | Articles de bureau                      |
| H 3100                                                                        | Drukkerij                                | 8.380,24         | 14.873,61        | 14.873,61         | Imprimerie                              |
| H 4000                                                                        | Dienstkledij                             | 1.238,62         | 1.239,47         | 3.098,67          | Vêtements de service                    |
| H 7000                                                                        | Externe relaties                         | 6.551,50         | 8.676,27         | 9.915,74          | Frais de relations extérieures          |
| H 9000                                                                        | Diversen                                 | 4.977,03         | 4.957,87         | 9.915,74          | Divers                                  |
|                                                                               | <b>Totaal</b>                            | <b>52.716,00</b> | <b>66.931,25</b> | <b>107.213,95</b> | <b>Total</b>                            |

|                                                |                                   |                  |                  |                  |                                         |
|------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------------------------------|
| <b>I. TELECOMMUNICATIE / TELECOMMUNICATION</b> |                                   |                  |                  |                  |                                         |
| I 1100                                         | Post                              | 249,48           | 2.478,94         | 2.478,94         | Poste                                   |
| I 1200                                         | Belacom, GSM, telefooninstallatie | 40.179,40        | 59.494,45        | 61.973,38        | Belacom, GSM, installation téléphonique |
|                                                | <b>Totaal</b>                     | <b>40.428,88</b> | <b>61.973,38</b> | <b>64.452,32</b> | <b>Total</b>                            |

|                                                                   |                      |                 |                  |                  |                      |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------|------------------|------------------|----------------------|
| <b>J. INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE</b> |                      |                 |                  |                  |                      |
| J 2000                                                            | Onderhoudskontrakten | 5.318,16        | 7.436,81         | 7.436,81         | Contrats d'entretien |
| J 5000                                                            | Benodigdheden        | 3.266,47        | 8.676,27         | 12.394,68        | Fournitures          |
| J 6000                                                            | Verzekeringen        | 1.293,29        | 6.197,34         | 7.436,81         | Assurances           |
|                                                                   | <b>Totaal</b>        | <b>9.877,91</b> | <b>22.310,42</b> | <b>27.268,29</b> | <b>Total</b>         |

|                                      |                                |                  |                  |                   |                                             |
|--------------------------------------|--------------------------------|------------------|------------------|-------------------|---------------------------------------------|
| <b>K. BIBLIOTHEEK / BIBLIOTHEQUE</b> |                                |                  |                  |                   |                                             |
| K 1000                               | Drukkerij, inbinding, diversen | 29.546,75        | 30.986,69        | 37.184,03         | Imprimés, reliures, divers                  |
| K 2000                               |                                | -                | -                | 74.363,06         | Depliants, brochures et rapports d'activité |
|                                      | <b>Totaal</b>                  | <b>29.546,75</b> | <b>30.986,69</b> | <b>111.552,09</b> | <b>Total</b>                                |

Proposition budgétaire 2002

Bladzij 2 / Page 2

Begrotingsvoorstel 2002

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE POLICE

| Artikel<br>Article                                                            | OMSCHRIJVING                                      | BEDRAG - MONTANT (EUR)    |                             | DESCRIPTION                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------|
|                                                                               |                                                   | 2000 uitgevoerd - réalisé | 2001 goedgekeurd - approuvé |                                             |
| 2002 begroting - budget                                                       |                                                   |                           |                             |                                             |
| M. VOERTUIGEN / VOITURES                                                      |                                                   |                           |                             |                                             |
| M 3000                                                                        | Benzine en verzekering                            | 34.660,97                 | 49.578,70                   | Essence et assurances                       |
| M 4000                                                                        | Herstellingen en onderhoud                        | 6.640,67                  | 18.592,01                   | Réparations et entretiens                   |
|                                                                               | Totaal                                            | 41.301,64                 | 68.170,72                   | Total                                       |
| N. KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUETES / FRAS D'ENQUETES SERVICE D'ENQUETES    |                                                   |                           |                             |                                             |
| N 1000                                                                        | Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken        | 3.997,85                  | 7.436,81                    | Frais d'enquêtes enquêtes judiciaires       |
| N 2000                                                                        | Onderzoekskosten toezichtsonderzoeken             | 6.122,15                  | 7.436,81                    | Frais d'enquêtes enquêtes de contrôle       |
| N 3000                                                                        | Kosten experts                                    | 2.254,34                  | 9.915,74                    | Frais d'experts                             |
|                                                                               | Totaal                                            | 12.374,35                 | 24.789,35                   | Total                                       |
| O. OPLEIDING, BIJSCHOLING, DIVERSEN / FORMATION, ETUDES, DIVERS               |                                                   |                           |                             |                                             |
| O 1000                                                                        | Opleiding en bijscholing Comité                   | 5.019,30                  | 49.578,70                   | Formation et études Comité                  |
| O 2000                                                                        | Opleiding en bijscholing Dienst Enquêtes          | 8.419,85                  | 57.015,51                   | Formation et études Services enquêtes       |
| O 3000                                                                        | Opleiding en bijscholing administratief personeel | 3.873,41                  | 14.873,61                   | Formation et études personnel administratif |
| O 4000                                                                        | Vertalingen                                       | 6.605,22                  | 7.436,81                    | Traductions                                 |
|                                                                               | Totaal                                            | 23.917,78                 | 128.904,63                  | Total                                       |
| Q. ONVOORZIENE UITGAVEN EN INDEXATIES / DEPENSES IMPREVISIBLES ET INDEXATIONS |                                                   |                           |                             |                                             |
| Q 1000                                                                        | Onvoorziene uitgaven en indexaties                | 1.877,22                  | 12.394,68                   | Depenses imprévisibles et indexations       |
|                                                                               | Totaal                                            | 1.877,22                  | 12.394,68                   | Total                                       |
| Totaal Lopende Uitgaven                                                       |                                                   | 3.289.038,37              | 5.107.598,18                | Total Dépenses courantes                    |

Proposition budgétaire 2002



VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE POLICE

| Artikel<br>Article                                                                     | OMSCHRIJVING                        | BEDRAG - MONTANT ( EUR )  |                             | DESCRIPTION                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------|
|                                                                                        |                                     | 2000 uitgevoerd - réalisé | 2001 goedgekeurd - approuvé |                                              |
| TITEL II : KAPITAALSUITGAVEN / DEPENSES DE CAPITAL                                     |                                     |                           |                             |                                              |
| G. UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN                                   |                                     |                           |                             |                                              |
| G 1000                                                                                 | Uitrusting en onderhoud             | 24.338,61                 | 74.368,06                   | Equipement et entretien                      |
|                                                                                        | Totaal                              | 24.338,61                 | 74.368,06                   | Total                                        |
| J. INFORMATICA, BUREAUTICA, DATABANKEN / INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE, BANQUES DE DONNEES |                                     |                           |                             |                                              |
| J 1000                                                                                 | Informatica, bureautica, databanken | 205.568,28                | 99.157,41                   | Informatique, bureautique, banque de données |
|                                                                                        | Totaal                              | 205.568,28                | 99.157,41                   | Total                                        |
| M. VOERTUIGEN / VOITURES                                                               |                                     |                           |                             |                                              |
| M 1000                                                                                 | Voertuigen                          | 79.325,93                 | 86.762,73                   | Voitures                                     |
|                                                                                        | Totaal                              | 79.325,93                 | 86.762,73                   | Total                                        |
| Totaal Kapitaalsuitgaven                                                               |                                     | 309.232,82                | 260.288,20                  | Total Dépenses de Capital                    |
| ALGEMEEN TOTAAL                                                                        |                                     | 3.598.271,19              | 5.367.886,39                | TOTAL GENERAL                                |

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE POLICE

| Artikel<br>Article | OMSCHRIJVING | BEDRAG - MONTANT (BEF - FB) |                             |                         | DESCRIPTION |
|--------------------|--------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------|
|                    |              | 2000 uitgevoerd - réalisé   | 2001 goedgekeurd - approuvé | 2002 begroting - budget |             |

TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES

|                                                                     |                |            |            |            |                  |
|---------------------------------------------------------------------|----------------|------------|------------|------------|------------------|
| A. LEDEN VAN HET COMITE EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITE ET GREFFIER |                |            |            |            |                  |
| A 1000                                                              | Bezoldigingen  | 11.147.002 | 11.000.000 | 12.000.000 | Traitements      |
| A 2000                                                              | Sociale lasten | 12.321.395 | 11.500.000 | 14.000.000 | Charges sociales |
|                                                                     | Totaal         | 23.468.397 | 22.500.000 | 26.000.000 | Total            |

|                                                                                  |                        |            |            |            |                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------|------------|------------|-------------------------|
| B. ADMINISTRATIEF EN LOGISTIEK PERSONEEL / PERSONNEL ADMINISTRATIF ET LOGISTIQUE |                        |            |            |            |                         |
| B 1000                                                                           | Bezoldigingen          | 7.971.434  | 15.000.000 | 18.000.000 | Traitements             |
| B 2000                                                                           | Sociale lasten         | 6.283.218  | 16.000.000 | 15.000.000 | Charges sociales        |
| B 3000                                                                           | Transportkosten        | 475.451    | 1.500.000  | 1.500.000  | Frais de transport      |
| B 4000                                                                           | Premies                | 162.962    | 500.000    | 500.000    | Primes                  |
| B 5000                                                                           | Aanwerving en selectie | 95.200     | 150.000    | 200.000    | Engagement et sélection |
|                                                                                  | Totaal                 | 14.986.265 | 33.150.000 | 35.200.000 | Total                   |

|                                                                |                            |            |             |             |                           |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------|------------|-------------|-------------|---------------------------|
| C. PERSONEEL DIENST ENQUETES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES |                            |            |             |             |                           |
| C 1000                                                         | Detachingspremies          | 8.502.301  | 20.000.000  | 14.000.000  | Primes de détachement     |
| C 2000                                                         | Sociale lasten             | 7.306.165  | 15.000.000  | 12.000.000  | Charges sociales          |
| C 3000                                                         | Tengbetaling bezoldigingen | 42.156.945 | 65.000.000  | 74.000.000  | Remboursement traitements |
| C 4000                                                         | Vervoerskosten             | 1.547.925  | 5.000.000   | 4.500.000   | Frais de transport        |
|                                                                | Totaal                     | 59.513.336 | 105.000.000 | 104.500.000 | Total                     |

|                                                                                   |                                           |         |           |           |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------|-----------|-----------|------------------------------------|
| D. VERZEKERINGEN EN DIVERSE TEGEMOETKOMINGEN / ASSURANCES ET ALLOCATIONS DIVERSES |                                           |         |           |           |                                    |
| D 1000                                                                            | Mogelijke sociale tussenkomsten           | 0       | 40.000    | 40.000    | Interventions sociales éventuelles |
| D 2000                                                                            | Verzekering burgerlijke aansprakelijkheid | 274.666 | 300.000   | 350.000   | Assurance responsabilité civile    |
| D 3000                                                                            | Bijdragen A.G.D.                          | 6.628   | 100.000   | 100.000   | Cotisations S.S.A.                 |
| D 4000                                                                            | Sociaal fonds                             | 0       | 650.000   | 650.000   | Fonds social                       |
|                                                                                   | Totaal                                    | 281.294 | 1.090.000 | 1.140.000 | Total                              |

|                         |                            |            |            |            |                      |
|-------------------------|----------------------------|------------|------------|------------|----------------------|
| E. GEBOUWEN / BATIMENTS |                            |            |            |            |                      |
| E 1000                  | Huur                       | 16.387.878 | 17.450.000 | 19.500.000 | Loyer                |
| E 4000                  | Verzekeringen              | 155.905    | 250.000    | 400.000    | Assurances           |
| E 5000                  | Voorheffing en belastingen | 4.591.616  | 3.700.000  | 4.000.000  | Précompte et taxes   |
| E 6000                  | Onderhoudskontrakten       | 3.017.607  | 3.000.000  | 5.000.000  | Contrats d'entretien |
| E 8000                  | Veiligheid                 | 287.131    | 600.000    | 600.000    | Sécurité             |
|                         | Totaal                     | 24.440.137 | 25.000.000 | 29.500.000 | Total                |

FAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE POLITIEMENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE POLICE

| Artikel<br>Article | OMSCHRIJVING | BEDRAG - MONTANT ( BEF - FB ) |                             |                          | DESCRIPTION |
|--------------------|--------------|-------------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------|
|                    |              | 2000 uitgevoerd - réalisé     | 2001 goedgekeurd - approuvé | 2002 begrooting - budget |             |

|                                                   |               |                  |                  |                  |              |
|---------------------------------------------------|---------------|------------------|------------------|------------------|--------------|
| <b>F. VERBRUIK GEBOUW / CONSOMMATION BATIMENT</b> |               |                  |                  |                  |              |
| F 1000                                            | Electriciteit | 1.175.520        | 1.350.000        | 1.600.000        | Electricité  |
| F 2000                                            | Water         | 0                | 150.000          | 150.000          | Eau          |
| F 3000                                            | Gas           | 201.076          | 700.000          | 700.000          | Gaz          |
|                                                   | <b>Totaal</b> | <b>1.376.596</b> | <b>2.200.000</b> | <b>2.450.000</b> | <b>Total</b> |

|                                                             |                                  |               |                |                |                                    |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------|----------------|----------------|------------------------------------|
| <b>G. UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN</b> |                                  |               |                |                |                                    |
| G 4000                                                      | Verzekering kunstwerken          | 1.649         | 5.000          | 5.000          | Assurance oeuvres d'art            |
| G 5000                                                      | Planten en plantsoenen           | 25.394        | 100.000        | 100.000        | Plantes et plantations             |
| G 6000                                                      | Sanitaire installaties en andere | 0             | 100.000        | 100.000        | Installations sanitaires et autres |
| G 6300                                                      | Allerlei                         | 32.717        | 95.000         | 300.000        | Divers                             |
|                                                             | <b>Totaal</b>                    | <b>59.760</b> | <b>300.000</b> | <b>505.000</b> | <b>Total</b>                       |

|                                                                               |                                          |                  |                  |                  |                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------------------------------|
| <b>H. GOEDEREN VOOR DAGELIJKS GEBRUIK / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE</b> |                                          |                  |                  |                  |                                         |
| H 1000                                                                        | Kantine                                  | 329.457          | 300.000          | 600.000          | Cantine                                 |
| H 2000                                                                        | Verbruiksgoederen kopieermachine, fax... | 298.229          | 400.000          | 900.000          | Consommables pour photocopieuse, fax... |
| H 3000                                                                        | Kantoorbenodigdheden                     | 645.788          | 800.000          | 1.300.000        | Articles de bureau                      |
| H 3100                                                                        | Drukkerij                                | 338.058          | 600.000          | 600.000          | Imprimerie                              |
| H 4000                                                                        | Dienstkledij                             | 49.966           | 50.000           | 125.000          | Vêtements de service                    |
| H 7000                                                                        | Externe relaties                         | 264.287          | 350.000          | 400.000          | Frais de relations extérieures          |
| H 9000                                                                        | Diversen                                 | 200.773          | 200.000          | 400.000          | Divers                                  |
|                                                                               | <b>Totaal</b>                            | <b>2.126.558</b> | <b>2.700.000</b> | <b>4.325.000</b> | <b>Total</b>                            |

|                                                |                                   |                  |                  |                  |                                         |
|------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------------------------------|
| <b>I. TELECOMMUNICATIE / TELECOMMUNICATION</b> |                                   |                  |                  |                  |                                         |
| I 1100                                         | Post                              | 10.064           | 100.000          | 100.000          | Poste                                   |
| I 1200                                         | Belacom, GSM, telefooninstallatie | 1.620.833        | 2.400.000        | 2.500.000        | Belacom, GSM, installation téléphonique |
|                                                | <b>Totaal</b>                     | <b>1.630.897</b> | <b>2.500.000</b> | <b>2.600.000</b> | <b>Total</b>                            |

|                                                                   |                      |                |                |                  |                      |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|----------------|------------------|----------------------|
| <b>J. INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE</b> |                      |                |                |                  |                      |
| J 2000                                                            | Onderhoudskontracten | 214.534        | 300.000        | 300.000          | Contrats d'entretien |
| J 5000                                                            | Benodigdheden        | 131.769        | 350.000        | 500.000          | Fournitures          |
| J 6000                                                            | Verzekeringen        | 52.171         | 250.000        | 300.000          | Assurances           |
|                                                                   | <b>Totaal</b>        | <b>398.474</b> | <b>900.000</b> | <b>1.100.000</b> | <b>Total</b>         |

|                                      |                                |                  |                  |                  |                                             |
|--------------------------------------|--------------------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------------------------------|
| <b>K. BIBLIOTHEEK / BIBLIOTHEQUE</b> |                                |                  |                  |                  |                                             |
| K 1000                               | Drukkerij, inbinding, diversen | 1.191.913        | 1.250.000        | 1.500.000        | Imprimés, reliures, divers                  |
| K 2000                               |                                | -                | -                | 3.000.000        | Depliants, brochures et rapports d'activité |
|                                      | <b>Totaal</b>                  | <b>1.191.913</b> | <b>1.250.000</b> | <b>4.500.000</b> | <b>Total</b>                                |

Proposition budgétaire 2002

Bladzij 2 / Page 2

Begrotingsvoorstel 2002

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN/ COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE POLICE

| Artikel<br>Article                                                            | OMSCHRIJVING                                      | BEDRAG - MONTANT ( BEF - FB ) |                             |                       | DESCRIPTION                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------|---------------------------------------------|
|                                                                               |                                                   | 2000 uitgevoerd - réalisé     | 2001 goedgekeurd - approuvé | 2002 begroot - budget |                                             |
| M. VOERTUIGEN / VOITURES                                                      |                                                   |                               |                             |                       |                                             |
| M 3000                                                                        | Benzine en verzekering                            | 1.398.220                     | 2.000.000                   | 3.000.000             | Essence et assurances                       |
| M 4000                                                                        | Herstellingen en onderhoud                        | 267.884                       | 750.000                     | 800.000               | Réparations et entretiens                   |
|                                                                               | Totaal                                            | 1.666.104                     | 2.750.000                   | 3.800.000             | Total                                       |
| N. KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUETES / FRAS D'ENQUETES SERVICE D'ENQUETES    |                                                   |                               |                             |                       |                                             |
| N 1000                                                                        | Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken        | 161.273                       | 300.000                     | 500.000               | Frais d'enquêtes enquêtes judiciaires       |
| N 2000                                                                        | Onderzoekskosten toezichtsonderzoeken             | 246.967                       | 300.000                     | 500.000               | Frais d'enquêtes enquêtes de contrôle       |
| N 3000                                                                        | Kosten experts                                    | 90.940                        | 400.000                     | 2.000.000             | Frais d'experts                             |
|                                                                               | Totaal                                            | 499.180                       | 1.000.000                   | 3.000.000             | Total                                       |
| O. OPLEIDING, BIJSCHOLING, DIVERSEN / FORMATION, ETUDES, DIVERS               |                                                   |                               |                             |                       |                                             |
| O 1000                                                                        | Opleiding en bijscholing Comité                   | 202.478                       | 2.000.000                   | 600.000               | Formation et études Comité                  |
| O 2000                                                                        | Opleiding en bijscholing Dienst Enquêtes          | 339.656                       | 2.300.000                   | 900.000               | Formation et études Service d'enquêtes      |
| O 3000                                                                        | Opleiding en bijscholing administratief personeel | 156.253                       | 600.000                     | 500.000               | Formation et études personnel administratif |
| O 4000                                                                        | Vertalingen                                       | 266.454                       | 300.000                     | 600.000               | Traductions                                 |
|                                                                               | Totaal                                            | 964.841                       | 5.200.000                   | 2.600.000             | Total                                       |
| Q. ONVOORZIENE UITGAVEN EN INDEXATIES / DEPENSES IMPREVISIBLES ET INDEXATIONS |                                                   |                               |                             |                       |                                             |
| Q 1000                                                                        | Onvoorziene uitgaven en indexaties                | 75.727                        | 500.000                     | 500.000               | Depenses imprévisibles et indexations       |
|                                                                               | Totaal                                            | 75.727                        | 500.000                     | 500.000               | Total                                       |
| Totaal Lopende Uitgaven                                                       |                                                   | 132.679.478                   | 206.040.000                 | 221.720.000           | Total Dépenses courantes                    |

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE POLICE

| Artikel<br>Article                                                                     | OMSCHRIJVING                        | BEDRAG - MONTANT (BEF - FB) |                             | DESCRIPTION                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------|
|                                                                                        |                                     | 2000 uitgevoerd - réalisé   | 2001 goedgekeurd - approuvé |                                              |
|                                                                                        |                                     |                             | 2002 begroting - budget     |                                              |
| TITEL II : KAPITAALSUITGAVEN / DEPENSES DE CAPITAL                                     |                                     |                             |                             |                                              |
| G. UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN                                   |                                     |                             |                             |                                              |
| G 1000                                                                                 | Uitrusting en onderhoud             | 981.817                     | 3.000.000                   | Equipement et entretien                      |
|                                                                                        | Totaal                              | 981.817                     | 3.000.000                   | Total                                        |
| J. INFORMATICA, BUREAUTICA, DATABANKEN / INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE, BANQUES DE DONNEES |                                     |                             |                             |                                              |
| J 1000                                                                                 | Informatica, bureautica, databanken | 8.292.604                   | 4.000.000                   | Informatique, bureautique, banque de données |
|                                                                                        | Totaal                              | 8.292.604                   | 4.000.000                   | Total                                        |
| M. VOERTUIGEN / VOITURES                                                               |                                     |                             |                             |                                              |
| M 1000                                                                                 | Voertuigen                          | 3.200.000                   | 3.500.000                   | Voitures                                     |
|                                                                                        | Totaal                              | 3.200.000                   | 3.500.000                   | Total                                        |
| Totaal Kapitaalsuitgaven                                                               |                                     | 12.474.421                  | 10.500.000                  | Total Dépenses de Capital                    |
| ALGEMEEN TOTAAL                                                                        |                                     | 145.153.900                 | 216.540.000                 | TOTAL GENERAL                                |

## **D) VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN:**

- REKENINGEN VAN HET BEGROTINGSJAAR 2000;
- VERSLAG VAN HET REKENHOF OVER DE REKENINGEN VAN HET VAST COMITÉ;
- AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET BEGROTINGSJAAR 2001;
- BEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002.
  - . IN EURO
  - . IN BELGISCHE FRANK.

## **D) COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS:**

- COMPTES DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2000;
- RAPPORT DE LA COUR DES COMPTES SUR LES COMPTES DU COMITÉ PERMANENT;
- AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2001;
- BUDGET POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2002
  - . EN EUROS
  - . EN FRANCS BELGES.



UITVOERING VAN DE BEGROTING

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN

| Wet<br>Tabel | Uitvoering<br>Begroting | Uitvoering<br>Begroting % | Uitvoering van de begroting (maand) |        |        |        |        |         |         |        |         |        |        |        | Betal. |
|--------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------------------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|--------|---------|--------|--------|--------|--------|
|              |                         |                           | jan-99                              | feb-99 | mar-99 | apr-99 | mei-99 | juni-99 | juli-99 | aug-99 | sept-99 | oct-99 | nov-99 | dec-99 |        |

Titel I - Lopende uitgaven

A. LEDEN VAN HET COMITE EN GRIFFIER

|        |                                  |            |            |        |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |
|--------|----------------------------------|------------|------------|--------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| A 1100 | Lonen en sociale lasten          | 17 400 000 | 15 235 806 | 87,56% | 1 134 874 | 1 135 897 | 1 138 344 | 1 158 425 | 1 396 480 | 1 144 434 | 1 111 350 | 1 171 023 | 1 183 756 | 1 174 340 | 2 336 315 | 2 164 194 |
| A 5200 | Overdrachten voortgezette opged. | 500 000    | 219 824    | 43,92% | 12 110    | 2 203     | 11 858    | 77 034    | 42 057    | 13 784    | 260       | 6 000     | 1 000     | 18 983    | 34 343    | 280 376   |
| A 5300 | Wettelijke verzekering           | 0          | 0          | 0      | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         |
| A      | Totaal                           | 17 900 000 | 15 455 430 | 86,34% | 1 146 984 | 1 138 102 | 1 150 202 | 1 235 459 | 1 438 547 | 1 158 218 | 1 110 808 | 1 177 023 | 1 184 756 | 1 193 323 | 2 370 658 | 2 444 570 |

B. ADMINISTRATIEF EN LOGISTIEK PERSONEEL

|          |                         |            |           |        |         |         |         |         |           |         |         |         |         |         |           |           |
|----------|-------------------------|------------|-----------|--------|---------|---------|---------|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|-----------|-----------|
| B 1000   | Lonen en sociale lasten | 13 010 000 | 8 646 123 | 66,46% | 557 809 | 554 956 | 557 635 | 787 064 | 1 001 795 | 585 739 | 616 187 | 582 772 | 609 862 | 834 691 | 1 101 474 | 4 363 877 |
| B 1200/1 | Selectie en aanwerving  | 100 000    | 85 200    | 85,20% | 0       | 0       | 0       | 0       | 0         | 0       | 0       | 0       | 0       | 75 200  | 10 000    | 14 800    |
| B 1200/2 | Bijscholing             | 300 000    | 204 188   | 68,06% | 0       | 0       | 0       | 0       | 0         | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 204 188   | 95 812    |
| B 5300/1 | Wettelijke verzekering  | 0          | 0         | 0      | 0       | 0       | 0       | 0       | 0         | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 0         | 0         |
| B        | Totaal                  | 13 410 000 | 8 935 511 | 66,63% | 557 809 | 554 956 | 557 635 | 787 064 | 1 001 795 | 585 739 | 616 187 | 582 772 | 609 862 | 909 891 | 1 315 662 | 4 474 489 |

C. PERSONEELDIENST ENQUETES

|          |                         |            |            |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |           |           |
|----------|-------------------------|------------|------------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|-----------|-----------|
| C 1000   | Lonen en sociale lasten | 12 000 000 | 11 286 834 | 94,14% | 375 148 | 422 164 | 398 349 | 368 457 | 807 316 | 398 514 | 392 453 | 771 862 | 402 085 | 414 923 | 1 729 377 | 4 820 716 |
| C 3400/2 | Bijscholing             | 250 000    | 5 500      | 2,20%  | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 500     | 0       | 0       | 0       | 5 000     | 244 500   |
| C 3400/1 | Selectie en aanwerving  | 0          | 0          | 0      | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 0         | 0         |
| C        | Totaal                  | 12 250 000 | 11 302 334 | 92,26% | 375 148 | 422 164 | 398 349 | 368 457 | 807 316 | 398 514 | 392 953 | 771 862 | 402 085 | 414 923 | 1 734 377 | 4 820 716 |

D. VERZEKERINGEN EN DIVERSE TEGEMOETKOMINGEN

|        |                               |         |         |        |        |       |       |        |       |        |       |       |       |        |       |         |
|--------|-------------------------------|---------|---------|--------|--------|-------|-------|--------|-------|--------|-------|-------|-------|--------|-------|---------|
| D 1000 | Verzekeringen en tegemoetkom. | 190 000 | 125 693 | 66,15% | 52 800 | 2 011 | 1 660 | 17 555 | 1 723 | 11 151 | 1 895 | 1 616 | 1 944 | 12 789 | 1 557 | 8 992   |
| D 2000 | Sociale fonds                 | 250 000 | 0       | 0,00%  | 0      | 0     | 0     | 0      | 0     | 0      | 0     | 0     | 0     | 0      | 0     | 250 000 |
| D      | Totaal                        | 440 000 | 125 693 | 28,57% | 52 800 | 2 011 | 1 660 | 17 555 | 1 723 | 11 151 | 1 895 | 1 616 | 1 944 | 12 789 | 1 557 | 8 992   |

E. GEBOUWEN

|        |                               |            |            |        |           |         |        |           |         |       |           |         |           |           |         |           |
|--------|-------------------------------|------------|------------|--------|-----------|---------|--------|-----------|---------|-------|-----------|---------|-----------|-----------|---------|-----------|
| E 1000 | Inrichtingen en herstellingen | 930 000    | 741 171    | 79,70% | 0         | 0       | 0      | 0         | 0       | 0     | 0         | 0       | 10 327    | 0         | 48 026  | 682 818   |
| E 2000 | Ordnoudoelcontracten          | 1 250 000  | 1 091 102  | 87,29% | 81 196    | 108 738 | 81 222 | 103 783   | 81 222  | 0     | 164 597   | 109 618 | 0         | 83 378    | 192 994 | 83 378    |
| E 5000 | Bewaking                      | 500 000    | 193 816    | 38,76% | 10 738    | 107 854 | 10 121 | 25 313    | 2 544   | 580   | 0         | 6 164   | 30 522    | 0         | 0       | 306 184   |
| E 6000 | Huur                          | 11 000 000 | 10 925 252 | 99,32% | 2 706 816 | 0       | 0      | 2 706 816 | 0       | 0     | 0         | 48 994  | 2 755 810 | 0         | 0       | 74 748    |
| E 7000 | Verzekeringen                 | 150 000    | 103 936    | 69,28% | 103 936   | 0       | 0      | 0         | 0       | 0     | 0         | 0       | 0         | 0         | 0       | 46 064    |
| E 8000 | Beslechtingen en voornemingen | 2 688 049  | 2 636 145  | 98,07% | 5 460     | 0       | 0      | 5 460     | 0       | 0     | 5 460     | 0       | 443 509   | 7 656     | 0       | 2 186 600 |
| E      | Totaal                        | 16 518 049 | 15 681 422 | 95,00% | 2 908 146 | 214 592 | 91 343 | 2 819 139 | 106 535 | 2 544 | 2 877 453 | 109 618 | 508 984   | 2 877 444 | 241 020 | 2 934 794 |



| Wet<br>Tabel | Uitvoering<br>Begroting | Uitvoering<br>Begroting % | Uitvoering van de begroting (in mld) |        |        |        |        |         |         |        |         |        |        |        | Betal |
|--------------|-------------------------|---------------------------|--------------------------------------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|--------|---------|--------|--------|--------|-------|
|              |                         |                           | jan-00                               | feb-00 | mar-00 | apr-00 | mei-00 | juni-00 | juli-00 | aug-00 | sept-00 | oct-00 | nov-00 | dec-00 |       |

F. VERBRUK GEROUWEN

|        |               |   |         |   |        |        |        |        |       |         |        |        |        |        |         |
|--------|---------------|---|---------|---|--------|--------|--------|--------|-------|---------|--------|--------|--------|--------|---------|
| F 1000 | Electriciteit | 0 | 783 661 | 0 | 58 330 | 62 012 | 53 222 | 74 871 | 0     | 149 498 | 71 954 | 68 442 | 55 582 | 51 797 | 0       |
| F 3000 | Water         | 0 | 11 068  | 0 | 0      | 0      | 0      | 0      | 0     | 0       | 0      | 0      | 0      | 11 068 | 0       |
| F 4000 | Gas           | 0 | 134 054 | 0 | 41 148 | 19 271 | 0      | 13 734 | 5 112 | 7 056   | 924    | 2 079  | 11 578 | 18 810 | 14 342  |
| F      | Totaal        | 0 | 928 803 | 0 | 99 478 | 81 283 | 53 222 | 88 605 | 5 112 | 156 554 | 72 878 | 74 665 | 80 020 | 77 207 | 271 197 |

G. UTRUSTING EN ONDERHOUD

|        |                               |           |         |       |       |         |        |        |       |        |       |        |        |        |         |
|--------|-------------------------------|-----------|---------|-------|-------|---------|--------|--------|-------|--------|-------|--------|--------|--------|---------|
| G 1000 | Meubilair en kantoor machines | 650 000   | 593 007 | 0     | 5 898 | 501 089 | 0      | 5 087  | 0     | 0      | 0     | 0      | 64 800 | 0      | 16 323  |
| G 6000 | Machines voor onderhoud       | 50 000    | 18 924  | 0     | 0     | 0       | 0      | 717    | 0     | 0      | 0     | 0      | 1 591  | 0      | 16 116  |
| G 6200 | Fotokopie machines            | 350 000   | 98 752  | 4 528 | 3 657 | 8 048   | 10 469 | 12 577 | 3 521 | 15 457 | 3 521 | 12 577 | 8 993  | 4 577  | 251 248 |
| G      | Totaal                        | 1 050 000 | 710 583 | 4 528 | 9 355 | 509 148 | 10 469 | 18 381 | 3 521 | 15 457 | 3 521 | 12 577 | 8 993  | 37 016 | 339 417 |

H. COURANTE GEBRUIKSGODDEREN

|        |                                |           |         |        |        |        |        |        |        |        |        |        |         |        |         |
|--------|--------------------------------|-----------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|---------|
| H 3000 | Bureau benodigdheden           | 350 000   | 272 946 | 824    | 0      | 11 895 | 714    | 13 212 | 7 363  | 68 903 | 0      | 20 554 | 74 822  | 6 703  | 89 956  |
| H 4000 | Dienstklaar                    | 0         | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0       | 0      | 0       |
| H 6000 | Orderhoude producten           | 50 000    | 28 758  | 0      | 0      | 6 488  | 0      | 7 478  | 0      | 0      | 6 488  | 0      | 1 563   | 6 741  | 0       |
| H 7000 | Cafetaria en receptie onkosten | 800 000   | 218 731 | 0      | 11 415 | 0      | 23 585 | 27 149 | 22 821 | 7 540  | 11 748 | 7 281  | 11 067  | 12 170 | 87 361  |
| H 8000 | Drukker                        | 250 000   | 100 539 | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 92 713  | 0      | 7 828   |
| H 9000 | Diversen                       | 200 000   | 60 138  | 780    | 12 575 | 934    | 8 653  | 199    | 1 965  | 1 995  | 6 395  | 0      | 12 784  | 10 466 | 3 392   |
| H      | Totaal                         | 1 450 000 | 651 112 | 24 218 | 30 478 | 12 829 | 32 952 | 48 038 | 32 149 | 70 438 | 24 831 | 27 815 | 132 949 | 36 080 | 148 535 |

I. POSTEN P.T.T.

|        |            |           |         |        |        |        |        |        |        |        |        |        |        |         |         |
|--------|------------|-----------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|
| I 1100 | Postkosten | 75 000    | 25 711  | 6      | 5 746  | 6 000  | 1 956  | 0      | 360    | 2 019  | 207    | 1 800  | 6 800  | 817     | 49 289  |
| I 1200 | Belgiëcom  | 1 000 000 | 671 741 | 17 572 | 53 910 | 77 952 | 63 035 | 12 548 | 10 413 | 38 398 | 30 396 | 50 516 | 33 128 | 136 154 | 328 259 |
| I      | Totaal     | 1 075 000 | 697 452 | 17 578 | 53 810 | 78 698 | 69 035 | 14 504 | 10 413 | 38 756 | 30 543 | 52 316 | 39 928 | 136 971 | 377 548 |

J. INFORMATICA EN BUREAUTICA

|        |                           |         |         |       |   |        |       |        |        |        |        |       |   |         |        |
|--------|---------------------------|---------|---------|-------|---|--------|-------|--------|--------|--------|--------|-------|---|---------|--------|
| J 5000 | Informatica en bureautica | 970 000 | 948 549 | 8 137 | 0 | 55 490 | 4 757 | 57 239 | 17 006 | 82 474 | 39 985 | 8 890 | 0 | 676 571 | 21 451 |
| J      | Totaal                    | 970 000 | 948 549 | 8 137 | 0 | 55 490 | 4 757 | 57 239 | 17 006 | 82 474 | 39 985 | 8 890 | 0 | 676 571 | 21 451 |

K. BIBLIOTHEEK

|          |                 |         |         |       |        |        |        |        |        |         |        |        |        |        |        |
|----------|-----------------|---------|---------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| K 1100/1 | Bibliotheek PIR | 0       | 0       | 0     | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      |
| K 1100/2 | Bibliotheek R   | 500 000 | 402 787 | 5 641 | 20 203 | 27 545 | 51 960 | 15 332 | 30 548 | 118 833 | 21 988 | 24 737 | 17 560 | 37 966 | 87 213 |
| K        | Totaal          | 500 000 | 402 787 | 5 641 | 20 203 | 27 545 | 51 960 | 15 332 | 30 548 | 119 833 | 21 988 | 24 737 | 17 560 | 37 966 | 87 213 |

UITVOERING VAN DE BEGROTING

FAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN

| Wet<br>Tabel | Uitvoering<br>Begroting | Uitvoering<br>Begroting % | Uitvoering van de begroting (invalide) |        |        |        |        |        |        |        |        |        |        |        | Betal |
|--------------|-------------------------|---------------------------|----------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|
|              |                         |                           | Jan-99                                 | Feb-99 | Mar-99 | Apr-99 | Mai-99 | Jun-99 | Jul-99 | Aug-99 | Sep-99 | Oct-99 | Nov-99 | Dec-99 |       |

M. VOERTUIGEN

|        |                               |         |         |        |        |       |        |       |       |       |   |       |       |       |       |        |         |
|--------|-------------------------------|---------|---------|--------|--------|-------|--------|-------|-------|-------|---|-------|-------|-------|-------|--------|---------|
| M 3000 | Benzine en olie               | 150 000 | 41 675  | 27,78% | 4 763  | 3 093 | 4 456  | 2 219 | 3 031 | 5 004 | 0 | 4 985 | 3 790 | 5 209 | 1 999 | 3 109  | 108 325 |
| M 4000 | Verkeerskosten en onderhoud   | 80 000  | 17 298  | 21,62% | 650    | 720   | 0      | 5 499 | 0     | 720   | 0 | 0     | 0     | 2 110 | 0     | 7 600  | 62 701  |
| M 5000 | Parking                       | 5 000   | 140     | 2,80%  | 0      | 0     | 70     | 0     | 0     | 0     | 0 | 0     | 0     | 0     | 0     | 0      | 4 860   |
| M 7000 | Huur                          | 80 000  | 0       | 0,00%  | 0      | 0     | 0      | 0     | 0     | 0     | 0 | 0     | 0     | 0     | 0     | 0      | 80 000  |
| M 8000 | Verkeerskosten en belastingen | 80 000  | 62 851  | 78,55% | 39 316 | 0     | 13 169 | 0     | 0     | 0     | 0 | 0     | 0     | 1 116 | 0     | 9 250  | 17 149  |
| M      | Totaal                        | 385 000 | 121 965 | 31,42% | 44 749 | 3 813 | 17 695 | 7 768 | 3 031 | 5 724 | 0 | 4 985 | 3 790 | 8 435 | 1 999 | 19 956 | 243 035 |

N. ONVOORZIENE UITGAVEN

|        |                         |        |   |       |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |        |
|--------|-------------------------|--------|---|-------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--------|
| N 1000 | Onvoorzienbare uitgaven | 61 951 | 0 | 0,00% | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 61 951 |
| N      | Totaal                  | 61 951 | 0 | 0     | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 61 951 |

O. TOEZICHTSOPDRACHTEN

|        |                     |           |         |        |       |   |         |        |       |         |        |        |       |        |       |        |           |
|--------|---------------------|-----------|---------|--------|-------|---|---------|--------|-------|---------|--------|--------|-------|--------|-------|--------|-----------|
| O 1000 | Toezichtsofdrachten | 2 000 000 | 601 217 | 30,06% | 8 576 | 0 | 234 997 | 83 055 | 5 693 | 101 803 | 34 277 | 32 544 | 9 125 | 17 734 | 8 163 | 65 250 | 1 398 763 |
| O      | Totaal              | 2 000 000 | 601 217 | 30,06% | 8 576 | 0 | 234 997 | 83 055 | 5 693 | 101 803 | 34 277 | 32 544 | 9 125 | 17 734 | 8 163 | 65 250 | 1 398 763 |

P. BEROEP VEILIGHEIDSMACHTIGINGEN (WET 11/12/1998)

|        |                |         |        |        |   |   |   |   |        |   |   |   |   |   |   |   |         |
|--------|----------------|---------|--------|--------|---|---|---|---|--------|---|---|---|---|---|---|---|---------|
| P 1000 | Verkeerskosten | 250 000 | 27 665 | 11,07% | 0 | 0 | 0 | 0 | 27 665 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 222 335 |
| P      | Totaal         | 250 000 | 27 665 | 11,07% | 0 | 0 | 0 | 0 | 27 665 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 222 335 |

|        |                  |            |            |        |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |            |            |
|--------|------------------|------------|------------|--------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|
| TOTAAL | LOPENDE UITGAVEN | 69 440 000 | 56 602 858 | 81,51% | 5 227 701 | 2 548 962 | 3 218 874 | 5 538 802 | 3 634 404 | 2 359 942 | 5 547 085 | 3 207 017 | 2 864 930 | 3 558 605 | 4 288 488 | 12 841 712 | 12 809 477 |
|--------|------------------|------------|------------|--------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|

Titel II - Kapitaaluitgaven

G. MEUBILAIR

|        |           |         |         |        |   |   |   |        |   |   |   |   |   |   |   |         |        |
|--------|-----------|---------|---------|--------|---|---|---|--------|---|---|---|---|---|---|---|---------|--------|
| G 1000 | Meubilair | 200 000 | 137 373 | 68,69% | 0 | 0 | 0 | 11 192 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 126 181 | 62 627 |
| G      | Totaal    | 200 000 | 137 373 | 68,69% | 0 | 0 | 0 | 11 192 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 126 181 | 62 627 |

L. TELEFONIE UITRUSTING

|        |            |   |   |          |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|--------|------------|---|---|----------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L 1000 | Uitrusting | 0 | 0 | credit=0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| L      | Totaal     | 0 | 0 | credit=0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

J. INFORMATICA

|        |            |           |           |        |   |   |         |   |   |        |   |         |   |   |   |           |         |
|--------|------------|-----------|-----------|--------|---|---|---------|---|---|--------|---|---------|---|---|---|-----------|---------|
| J 1000 | Uitrusting | 2 450 000 | 2 191 449 | 89,45% | 0 | 0 | 111 217 | 0 | 0 | 17 424 | 0 | 115 918 | 0 | 0 | 0 | 1 946 890 | 258 551 |
| J      | Totaal     | 2 450 000 | 2 191 449 | 89,45% | 0 | 0 | 111 217 | 0 | 0 | 17 424 | 0 | 115 918 | 0 | 0 | 0 | 1 946 890 | 258 551 |

M. VOERTUIGEN

|        |         |         |         |        |        |        |        |        |        |        |        |        |        |        |        |        |         |
|--------|---------|---------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|
| M 7000 | Leasing | 360 000 | 252 720 | 70,20% | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 107 280 |
| M      | Totaal  | 360 000 | 252 720 | 70,20% | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 107 280 |

|        |                  |           |           |        |        |        |         |        |        |        |        |         |        |        |        |           |         |
|--------|------------------|-----------|-----------|--------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|-----------|---------|
| TOTAAL | KAPITAALUITGAVEN | 3 010 000 | 2 581 542 | 85,77% | 21 060 | 21 060 | 132 277 | 32 252 | 21 060 | 38 484 | 21 060 | 136 978 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 2 084 131 | 428 458 |
|--------|------------------|-----------|-----------|--------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|-----------|---------|

|        |                             |            |
|--------|-----------------------------|------------|
| Totaal | Titel II - Kapitaaluitgaven | 72 450 000 |
|--------|-----------------------------|------------|

13.237.935

## EINDBALANS 2000

| <i><b>Omschrijving</b></i>                | <i><b>Bedragen</b></i> |
|-------------------------------------------|------------------------|
| Overschot op de begroting 2000            | 13.237.935 BF          |
| Kredietinteressen                         | 930.594 BF             |
| O.M.O.B. kortingen en anderen ontvangsten | 519.621 BF             |
| <i><b>SALDO</b></i>                       | <b>14.688.150 BF</b>   |

EXECUTION DU BUDGET

COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

| Tableau<br>Lel | Exécution<br>Budget | Exécution<br>Budget en % | Répartition du budget (moyen) |         |         |        |        |         |         |         |         |        |        |        | Total |
|----------------|---------------------|--------------------------|-------------------------------|---------|---------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|--------|--------|--------|-------|
|                |                     |                          | janv-00                       | févr-00 | mars-00 | avr-00 | mai-00 | juin-00 | juil-00 | août-00 | sept-00 | oct-00 | nov-00 | déc-00 |       |

Titre I : Dépenses courantes

A. MEMBRES DU COMITE ET GREFFIER

|        |                                 |            |            |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |
|--------|---------------------------------|------------|------------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| A 1000 | Traitements et charges sociales | 17 400 000 | 15 235 806 | 87,56%   | 1 134 874 | 1 135 897 | 1 138 344 | 1 158 425 | 1 396 490 | 1 144 434 | 1 140 558 | 1 171 023 | 1 193 756 | 1 174 340 | 2 336 315 | 2 184 194 |
| A 5200 | Missions de formation continue  | 500 000    | 219 824    | 43,92%   | 12 110    | 2 205     | 11 858    | 77 034    | 42 057    | 13 784    | 230       | 0         | 6 000     | 1 000     | 18 593    | 280 378   |
| A 5300 | Assurance loi                   | 0          | 0          | crédit=0 | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         |
| A      | Total                           | 17 900 000 | 15 455 630 | 86,34%   | 1 146 984 | 1 138 102 | 1 150 202 | 1 235 459 | 1 438 547 | 1 158 218 | 1 140 808 | 1 171 023 | 1 194 756 | 1 193 323 | 2 370 658 | 2 444 570 |

B. PERSONNEL ADMINISTRATIF ET LOGISTIQUE

|          |                                 |            |           |          |         |         |         |         |           |         |         |         |         |         |           |           |
|----------|---------------------------------|------------|-----------|----------|---------|---------|---------|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|-----------|-----------|
| B 1000   | Traitements et charges sociales | 13 010 000 | 8 648 123 | 66,46%   | 557 809 | 554 956 | 557 635 | 787 064 | 1 001 795 | 585 739 | 616 187 | 582 772 | 599 862 | 834 691 | 1 101 474 | 4 383 877 |
| B 1200/1 | Sélection et recrutement        | 100 000    | 85 200    | 85,20%   | 0       | 0       | 0       | 0       | 0         | 0       | 0       | 0       | 0       | 75 200  | 10 000    | 14 800    |
| B 1200/2 | Formation permanente            | 300 000    | 204 188   | 68,06%   | 0       | 0       | 0       | 0       | 0         | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 204 188   | 95 812    |
| B 5300/1 | Assurance légale                | 0          | 0         | crédit=0 | 0       | 0       | 0       | 0       | 0         | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 0         | 0         |
| B        | Total                           | 13 410 000 | 8 935 511 | 66,63%   | 557 809 | 554 956 | 557 635 | 787 064 | 1 001 795 | 585 739 | 616 187 | 582 772 | 609 862 | 909 891 | 1 315 662 | 4 474 489 |

C. PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES

|          |                                 |            |            |          |         |         |         |         |         |         |         |         |         |           |           |         |
|----------|---------------------------------|------------|------------|----------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|-----------|-----------|---------|
| C 1000   | Traitements et charges sociales | 12 000 000 | 11 295 834 | 94,14%   | 375 148 | 422 164 | 398 349 | 366 457 | 807 316 | 396 014 | 392 453 | 402 055 | 414 923 | 1 729 377 | 4 820 716 | 703 186 |
| C 3400/2 | Formation permanente            | 250 000    | 5 500      | 2,20%    | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 500     | 0       | 0       | 0         | 5 000     | 244 500 |
| C 3400/1 | Sélection et recrutement        | 0          | 0          | crédit=0 | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 0       | 0         | 0         | 0       |
| C        | Total                           | 12 250 000 | 11 302 334 | 92,26%   | 375 148 | 422 164 | 398 349 | 366 457 | 807 316 | 396 014 | 392 953 | 402 055 | 414 923 | 1 734 377 | 4 820 716 | 947 686 |

D. ASSURANCES ET ALLOCATIONS DIVERSES

|        |                                |         |         |        |        |       |       |        |       |        |       |       |       |        |       |         |
|--------|--------------------------------|---------|---------|--------|--------|-------|-------|--------|-------|--------|-------|-------|-------|--------|-------|---------|
| D 1000 | Assurances et allocations div. | 190 000 | 125 593 | 66,15% | 62 800 | 2 011 | 1 660 | 17 555 | 1 723 | 11 151 | 1 895 | 1 616 | 1 944 | 12 789 | 1 557 | 84 307  |
| D 2000 | Fonds social                   | 250 000 | 0       | 0,00%  | 0      | 0     | 0     | 0      | 0     | 0      | 0     | 0     | 0     | 0      | 0     | 250 000 |
| D      | Total                          | 440 000 | 125 593 | 28,57% | 62 800 | 2 011 | 1 660 | 17 555 | 1 723 | 11 151 | 1 895 | 1 616 | 1 944 | 12 789 | 1 557 | 314 307 |

E. BATIMENTS

|        |                            |            |            |        |           |         |           |           |         |       |           |         |         |           |           |         |
|--------|----------------------------|------------|------------|--------|-----------|---------|-----------|-----------|---------|-------|-----------|---------|---------|-----------|-----------|---------|
| E 1000 | Aménagement et réparations | 930 000    | 741 171    | 79,70% | 0         | 0       | 0         | 0         | 0       | 0     | 0         | 0       | 0       | 10 327    | 0         | 188 829 |
| E 2000 | Contrats d'entretien       | 1 250 000  | 1 091 102  | 87,29% | 81 196    | 106 738 | 81 222    | 106 763   | 81 222  | 0     | 164 597   | 109 618 | 0       | 83 378    | 192 594   | 136 898 |
| E 5000 | Surveillance               | 500 000    | 193 816    | 38,76% | 10 738    | 107 854 | 10 121    | 25 313    | 25 313  | 2 544 | 590       | 0       | 8 164   | 30 502    | 0         | 306 184 |
| E 6000 | Loyer                      | 11 000 000 | 10 925 252 | 99,32% | 2 706 816 | 0       | 2 706 816 | 0         | 0       | 0     | 2 706 816 | 0       | 48 994  | 2 755 810 | 0         | 74 748  |
| E 7000 | Assurances                 | 150 000    | 103 936    | 69,28% | 103 936   | 0       | 0         | 0         | 0       | 0     | 0         | 0       | 0       | 0         | 0         | 46 064  |
| E 8000 | Impôts et taxes            | 2 688 049  | 2 638 145  | 98,07% | 5 460     | 0       | 5 460     | 0         | 0       | 2 544 | 2 877 453 | 109 618 | 508 994 | 2 877 344 | 241 020   | 51 904  |
| E      | Total                      | 16 518 049 | 15 691 422 | 95,00% | 2 908 146 | 214 592 | 91 343    | 2 819 039 | 106 535 | 2 544 | 2 877 453 | 109 618 | 508 994 | 2 877 344 | 2 934 794 | 826 627 |

EXECUTION DU BUDGET

COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

| Tableau<br>Loi | Exécution<br>Budget | Exécution<br>Budget en % | Exécution du budget (mont.) |         |         |        |        |         |         |         |         |        |        |        | Total |
|----------------|---------------------|--------------------------|-----------------------------|---------|---------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|--------|--------|--------|-------|
|                |                     |                          | janv-00                     | févr-00 | mars-00 | avr-00 | mai-00 | juin-00 | juil-00 | août-00 | sept-00 | oct-00 | nov-00 | dec-00 |       |

F. CONSOMMATION BATIMENTS

|        |             |           |         |        |        |        |        |        |       |         |        |        |        |        |        |
|--------|-------------|-----------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| F 1000 | Electricité | 0         | 783 581 | 65 387 | 58 330 | 62 012 | 53 222 | 74 871 | 0     | 149 438 | 71 954 | 72 586 | 58 442 | 55 582 | 51 797 |
| F 3000 | Eau         | 0         | 11 088  | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0     | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 11 088 |
| F 4000 | Gaz         | 0         | 134 064 | 0      | 41 148 | 19 271 | 0      | 13 734 | 5 112 | 7 056   | 924    | 2 079  | 11 578 | 18 810 | 14 342 |
| F      | Total       | 0         | 928 603 | 65 387 | 99 478 | 81 283 | 53 222 | 88 605 | 5 112 | 156 554 | 72 878 | 74 665 | 80 020 | 74 392 | 77 207 |
| F      | Total       | 1 200 000 | 928 603 | 65 387 | 99 478 | 81 283 | 53 222 | 88 605 | 5 112 | 156 554 | 72 878 | 74 665 | 80 020 | 74 392 | 77 207 |

G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN

|        |                      |           |         |       |       |         |        |        |       |        |       |        |        |       |        |
|--------|----------------------|-----------|---------|-------|-------|---------|--------|--------|-------|--------|-------|--------|--------|-------|--------|
| G 1000 | Mobilier             | 650 000   | 593 007 | 0     | 5 698 | 501 069 | 0      | 5 087  | 0     | 0      | 0     | 0      | 54 800 | 0     | 16 323 |
| G 6000 | Machines d'entretien | 50 000    | 18 524  | 0     | 0     | 0       | 0      | 717    | 0     | 0      | 0     | 0      | 1 991  | 0     | 16 116 |
| G 8200 | Photocopieurs        | 350 000   | 98 752  | 4 528 | 3 657 | 8 049   | 10 469 | 12 577 | 3 521 | 15 457 | 3 521 | 12 577 | 11 126 | 8 693 | 4 571  |
| G      | Total                | 1 050 000 | 710 583 | 4 528 | 9 355 | 509 148 | 10 469 | 18 381 | 3 521 | 15 457 | 3 521 | 12 577 | 77 917 | 8 693 | 37 016 |
| G      | Total                | 1 050 000 | 710 583 | 4 528 | 9 355 | 509 148 | 10 469 | 18 381 | 3 521 | 15 457 | 3 521 | 12 577 | 77 917 | 8 693 | 37 016 |

H. ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE

|        |                               |           |         |        |        |        |        |        |        |        |        |        |         |        |         |
|--------|-------------------------------|-----------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|---------|
| H 3000 | Articles de bureau            | 350 000   | 272 946 | 824    | 0      | 11 695 | 714    | 13 212 | 7 963  | 66 933 | 0      | 20 554 | 74 822  | 6 703  | 69 956  |
| H 4000 | Vêtements de service          | 0         | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0       | 0      | 0       |
| H 5000 | Produits d'entretien          | 50 000    | 28 758  | 0      | 6 488  | 0      | 0      | 7 478  | 0      | 6 488  | 0      | 1 563  | 6 741   | 0      | 21 242  |
| H 7000 | Cadènes et trais de réception | 600 000   | 218 731 | 22 614 | 11 415 | 0      | 23 585 | 27 149 | 22 821 | 1 540  | 11 748 | 7 261  | 11 067  | 12 170 | 67 361  |
| H 8000 | Inclins                       | 250 000   | 103 539 | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 92 713  | 0      | 7 826   |
| H 9000 | Divers                        | 200 000   | 63 138  | 780    | 12 575 | 934    | 8 653  | 199    | 1 965  | 1 935  | 6 395  | 0      | 12 784  | 10 456 | 146 461 |
| H      | Total                         | 1 450 000 | 681 112 | 24 218 | 30 478 | 12 829 | 32 952 | 48 038 | 32 149 | 70 438 | 24 631 | 27 815 | 192 949 | 36 080 | 768 888 |
| H      | Total                         | 1 450 000 | 681 112 | 24 218 | 30 478 | 12 829 | 32 952 | 48 038 | 32 149 | 70 438 | 24 631 | 27 815 | 192 949 | 36 080 | 768 888 |

I. POSTE ET P.T.T.

|        |                          |           |         |        |        |        |        |        |        |        |         |        |        |        |         |
|--------|--------------------------|-----------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|---------|
| I 1100 | Frais d'affranchissement | 75 000    | 25 711  | 6      | 0      | 5 746  | 6 000  | 1 956  | 0      | 390    | 2 019   | 207    | 1 800  | 6 800  | 817     |
| I 1200 | Boiscom                  | 1 000 000 | 671 741 | 17 572 | 53 810 | 72 952 | 83 035 | 12 548 | 10 413 | 38 336 | 153 981 | 30 336 | 50 516 | 33 128 | 135 154 |
| I      | Total                    | 1 075 000 | 697 452 | 17 578 | 53 810 | 78 698 | 89 035 | 14 504 | 10 413 | 38 756 | 155 900 | 30 543 | 52 316 | 39 928 | 135 971 |
| I      | Total                    | 1 075 000 | 697 452 | 17 578 | 53 810 | 78 698 | 89 035 | 14 504 | 10 413 | 38 756 | 155 900 | 30 543 | 52 316 | 39 928 | 135 971 |

J. INFORMATIQUE

|        |                             |         |         |       |   |        |       |        |        |        |        |       |   |   |         |
|--------|-----------------------------|---------|---------|-------|---|--------|-------|--------|--------|--------|--------|-------|---|---|---------|
| J 5000 | Informatique et bureautique | 970 000 | 948 549 | 6 137 | 0 | 55 480 | 4 757 | 57 239 | 17 006 | 82 474 | 39 985 | 8 890 | 0 | 0 | 676 571 |
| J      | Total                       | 970 000 | 948 549 | 6 137 | 0 | 55 480 | 4 757 | 57 239 | 17 006 | 82 474 | 39 985 | 8 890 | 0 | 0 | 676 571 |
| J      | Total                       | 970 000 | 948 549 | 6 137 | 0 | 55 480 | 4 757 | 57 239 | 17 006 | 82 474 | 39 985 | 8 890 | 0 | 0 | 676 571 |

K. BIBLIOTHEQUE

|          |                  |         |         |       |        |        |        |        |        |         |        |        |        |        |        |
|----------|------------------|---------|---------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| K 1100.1 | Bibliothèque P/R | 0       | 0       | 0     | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      |
| K 1100.2 | Bibliothèque R   | 500 000 | 402 787 | 5 641 | 20 203 | 27 545 | 51 950 | 15 332 | 30 548 | 119 833 | 21 988 | 24 737 | 17 560 | 37 096 | 30 384 |
| K        | Total            | 500 000 | 402 787 | 5 641 | 20 203 | 27 545 | 51 950 | 15 332 | 30 548 | 119 833 | 21 988 | 24 737 | 17 560 | 37 096 | 30 384 |
| K        | Total            | 500 000 | 402 787 | 5 641 | 20 203 | 27 545 | 51 950 | 15 332 | 30 548 | 119 833 | 21 988 | 24 737 | 17 560 | 37 096 | 30 384 |

EXECUTION DU BUDGET

COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

| Tableau<br>loi | Exécution<br>Budget | Exécution<br>Budget en % | Janv-00 | Fevr-00 | Mars-00 | Avr-00 | Mai-00 | Juin-00 | Juil-00 | Août-00 | Sept-00 | Oct-00 | Nov-00 | Déc-00 | Bienl |
|----------------|---------------------|--------------------------|---------|---------|---------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|--------|--------|--------|-------|
|----------------|---------------------|--------------------------|---------|---------|---------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|--------|--------|--------|-------|

M. VOITURES

|        |                          |         |        |        |       |        |       |       |       |   |       |       |       |       |        |         |
|--------|--------------------------|---------|--------|--------|-------|--------|-------|-------|-------|---|-------|-------|-------|-------|--------|---------|
| M 3000 | Essence et huile         | 41 575  | 27,78% | 4 783  | 3 093 | 4 456  | 2 219 | 3 031 | 5 004 | 0 | 4 985 | 3 790 | 5 209 | 1 999 | 3 106  | 108 325 |
| M 4000 | Reparations et entretien | 17 298  | 21,82% | 650    | 720   | 0      | 5 499 | 0     | 720   | 0 | 0     | 0     | 2 110 | 0     | 7 600  | 62 701  |
| M 5000 | Parking                  | 140     | 2,00%  | 0      | 0     | 70     | 70    | 0     | 0     | 0 | 0     | 0     | 0     | 0     | 0      | 4 890   |
| M 7000 | Loyer                    | 0       | 0,00%  | 0      | 0     | 0      | 0     | 0     | 0     | 0 | 0     | 0     | 0     | 0     | 0      | 50 000  |
| M 8000 | Assurances et taxes      | 62 851  | 78,56% | 39 316 | 0     | 13 169 | 0     | 0     | 0     | 0 | 0     | 0     | 1 116 | 0     | 9 250  | 17 149  |
| M      | Total                    | 121 965 | 33,42% | 44 749 | 3 813 | 17 695 | 7 788 | 3 031 | 5 724 | 0 | 4 985 | 3 790 | 8 435 | 1 999 | 19 956 | 243 035 |

N. DEPENSES IMPREVUES

|        |                        |        |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |        |
|--------|------------------------|--------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--------|
| N 1000 | Dépenses imprévisibles | 61 951 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 61 951 |
| N      | Total                  | 61 951 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 61 951 |

O. MISSIONS DE CONTROLE

|        |                      |         |        |       |   |         |        |       |         |        |        |       |        |       |        |           |
|--------|----------------------|---------|--------|-------|---|---------|--------|-------|---------|--------|--------|-------|--------|-------|--------|-----------|
| O 1000 | Missions de contrôle | 601 217 | 30,06% | 8 576 | 0 | 234 997 | 83 055 | 5 693 | 101 803 | 34 277 | 32 544 | 9 125 | 17 734 | 8 163 | 65 250 | 1 398 783 |
| O      | Total                | 601 217 | 30,06% | 8 576 | 0 | 234 997 | 83 055 | 5 693 | 101 803 | 34 277 | 32 544 | 9 125 | 17 734 | 8 163 | 65 250 | 1 398 783 |

P. RECOURS HABITATIONS DE SECURITE (LOI 11/12/1998)

|        |                  |        |        |   |   |   |   |        |   |   |   |   |   |   |   |         |
|--------|------------------|--------|--------|---|---|---|---|--------|---|---|---|---|---|---|---|---------|
| P 1000 | Missions légales | 27 665 | 11,07% | 0 | 0 | 0 | 0 | 27 665 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 222 335 |
| P      | Total            | 27 665 | 11,07% | 0 | 0 | 0 | 0 | 27 665 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 222 335 |

|       |                    |            |        |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |            |            |
|-------|--------------------|------------|--------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|
| TOTAL | DEPENSES COURANTES | 68 440 000 | 81,51% | 5 227 701 | 2 549 982 | 3 218 874 | 5 538 802 | 3 634 404 | 2 359 842 | 5 547 085 | 3 207 017 | 2 984 830 | 5 553 605 | 4 286 469 | 12 641 712 | 12 009 477 |
|-------|--------------------|------------|--------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|

Titre II : Dépenses de capital

G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN

|        |          |         |        |   |   |   |        |   |   |   |   |   |   |   |         |        |
|--------|----------|---------|--------|---|---|---|--------|---|---|---|---|---|---|---|---------|--------|
| G 1000 | Mobilier | 137 373 | 68,69% | 0 | 0 | 0 | 11 192 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 126 181 | 62 627 |
| G      | Total    | 137 373 | 68,69% | 0 | 0 | 0 | 11 192 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 126 181 | 62 627 |

I. EQUIPEMENT TELEPHONIQUE

|        |              |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|--------|--------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| I 1000 | Equipelement | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| I      | Total        | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

J. INFORMATIQUE

|        |              |           |        |   |   |         |   |   |   |        |   |         |   |   |           |         |
|--------|--------------|-----------|--------|---|---|---------|---|---|---|--------|---|---------|---|---|-----------|---------|
| J 1000 | Equipelement | 2 191 449 | 89,45% | 0 | 0 | 111 217 | 0 | 0 | 0 | 17 424 | 0 | 115 918 | 0 | 0 | 1 946 890 | 258 551 |
| J      | Total        | 2 191 449 | 89,45% | 0 | 0 | 111 217 | 0 | 0 | 0 | 17 424 | 0 | 115 918 | 0 | 0 | 1 946 890 | 258 551 |

M. VOITURES

|        |                     |           |        |        |         |        |        |        |        |        |         |        |        |           |         |         |
|--------|---------------------|-----------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|--------|-----------|---------|---------|
| M 7000 | Leasing             | 252 720   | 70,20% | 21 060 | 21 060  | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060  | 21 060 | 21 060 | 21 060    | 21 060  | 107 280 |
| M      | Total               | 252 720   | 70,20% | 21 060 | 21 060  | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060 | 21 060  | 21 060 | 21 060 | 21 060    | 21 060  | 107 280 |
| TOTAL  | DEPENSES DE CAPITAL | 3 010 000 | 85,71% | 21 060 | 132 277 | 32 252 | 21 060 | 21 060 | 38 484 | 21 060 | 138 976 | 21 060 | 21 060 | 2 084 131 | 428 458 |         |

|       |                |            |
|-------|----------------|------------|
| Total | Titres I et II | 72 460 000 |
|-------|----------------|------------|

13.237.935

## BILAN FINAL 2000

| <i><b>Description</b></i>               | <i><b>Montants</b></i> |
|-----------------------------------------|------------------------|
| Boni suite à l'exécution du budget 2000 | 13.237.935 BF          |
| Intérêts créditeurs                     | 930.594 BF             |
| Ristournes S.M.A.P. et autres recettes  | 519.621 BF             |
| <i><b>SOLDE</b></i>                     | <b>14.688.150 BF</b>   |

***Verslag inzake de controle van de rekening 2000 van het  
Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingsdiensten***

***Dit verslag werd vastgesteld in  
de algemene vergadering van het  
Rekenhof van 12 september 2001***





## 1. VASTSTELLING VAN DE BEGROTING

De kredieten voor 2000 werden vastgesteld op 72.450.000 BEF (57.071.133 BEF ten laste van de Schatkist en 15.378.167 BEF ten laste van de reserves).

## 2. OPVOLGING VAN DE UITVOERING VAN DE AANBEVELINGEN

1. Het statuut van het administratief en logistiek personeel werd herschreven en overgezonden aan de Commissie voor de Comptabiliteit.
2. Om onvoorziene afwezigheden van de boekhouder op te vangen werd het akkoord tussen de Comités I en P om bij dergelijke afwezigheden hun boekhouder in het andere comité te laten inspringen in de gemeenschappelijke vergadering van 29 juni 2000 geformaliseerd. Daarnaast wordt een secretaresse aangeworven die het programma 'cubic' zal leren teneinde de basisverrichtingen te kunnen uitvoeren.
3. De onverschuldigde lonen werden/worden teruggevorderd.

## 3. DE REKENING

De interne controle werd uitgevoerd door één commissaris. Er zijn drie verslagen : twee tussentijdse en één naar aanleiding van de afsluiting van de rekening. Er werden geen opmerkingen geformuleerd. Toch moet worden opgemerkt dat het voorstel om de in artikel 42 van het huishoudelijk reglement voorziene controle door twee commissarissen te vervangen door een interne controle door één commissaris nog niet werd goedgekeurd.

Het Rekenhof stipt aan dat de boekhouding van het Comité I wordt gehouden volgens de regels van de dubbele boekhouding. Uit onderzoek blijkt dat er geen technische problemen zullen zijn om die rekeningen af te stemmen op de begrotings- en boekhoudregels die per 1 januari 2003 zullen gelden voor de algemene diensten van de Staat.

Hieronder worden de diverse littera's van de rekening onderzocht (3.1.) en wordt het boni per 31 december 2000 aan de dan beschikbare financiële middelen getoetst (3.2.).

### 3.1. Onderzoek van de littera's

#### 3.1.1. Littera's A, B en C

Deze uitgaven<sup>1</sup> werden begroot op 43.560.000 BEF. 81,9 % of 35.693.275 BEF werd besteed. Het onderzoek van die uitgaven wees uit dat :

<sup>1</sup> Hieronder vallen de uitgaven voor lonen, premies, verplaatsingskosten, RSZ, beheerskosten van het sociaal secretariaat, en opleiding van de leden van het Comité, het administratief personeel en de enquêteurs.

1. het Comité samengesteld is uit die leden en een griffier. Littera A 1100<sup>2</sup> is 87,6 % benut;
2. het personeelskader voor 86 % bezet was<sup>3</sup>. Een documentalist werd aangeworven per 1 januari 2001. De kredieten van littera B 1000<sup>4</sup> werden benut voor 66,46 % ;
3. de vijf betrekkingen van enquêteurs (met inbegrip van het hoofd van die dienst)<sup>5</sup> ingevuld waren, wat de benuttingsgraad van littera C 1000<sup>6</sup>, nl. 94,14 %, verklaart.

Tot slot moet worden onderstreept dat conform artikel 61 van het personeelsstatuut van het Comité P de weddenschalen van de verschillende functies bij het administratief en logistiek kader overeen stemmen met bepaalde weddenschalen die van toepassing zijn op het personeel van het Rekenhof<sup>7</sup>. De vergelijking wijst uit dat er verschillen zijn. Globaal gezien is de weddenschaal voor niveau 1 iets lager, is die voor niveau 2+ dezelfde en zijn de andere gunstiger.

### **3.1.2. Littera's E en F**

De uitgaven voor de gebouwen<sup>7</sup> werden begroot op 17.718.049 BEF. 93,8% of 16.620.225 BEF werd besteed. De controle bij wijze van steekproef gaf geen aanleiding tot opmerkingen.

### **3.1.3. Littera's D, G, H, I, J, K, M, N, O en P**

De lopende uitgaven<sup>8</sup> werden begroot op 8.161.951 BEF. 52,9% of 4.317.023 BEF werd besteed. De controle bij wijze van steekproef gaf geen aanleiding tot opmerkingen.

### **3.1.4. Littera's GK, IK, JK en MK**

De kapitaaluitgaven<sup>9</sup> werden begroot op 3.010.000 BEF. 2.581.542 BEF of 85,8% werd besteed. De controle gaf geen aanleiding tot opmerkingen.

<sup>2</sup> Lonen en sociale lasten van de leden van het Comité en de griffier.

<sup>3</sup> Verslagen namens de Commissie voor de Comptabiliteit van 23 mei 2000 en 14 december 2000 uitgebracht door de heer PIETERS, Kamer, 669/001, p. 5 en Kamer 1008/001 p.19. Dit kader bestaat uit zeven eenheden, 1 boekhouder en 1 documentaliste niveau 1, 2 secretarissen van niveau 2+, 1 bediende de niveau 2, 2 boden, 1 receptioniste en 1 chauffeur de niveau 3..

<sup>4</sup> Lonen en sociale lasten van het administratief en logistiek personeel.

<sup>5</sup> Aanvullend verslag namens de Commissie van 27 januari 1994 uitgebracht door de heer TAYLOR, p. 6.

<sup>6</sup> Lonen en sociale lasten van de enquêteurs.

<sup>7</sup> Onderhoud, schoonmaak, bewaking, huur, verzekering, belastingen en verbruik .

<sup>8</sup> Het betreft verzekeringen, kosten voor uitrusting, onderhoud, goederen voor dagelijks gebruik, portkosten, belgacom, informatica en bureautica, bibliotheek, voertuigen, onvoorziene uitgaven, enquêtekosten.

<sup>9</sup> Uitgaven voor meubilair en informatica.

**3.2. Het boni van de rekeningen op 31/12/2000** (bedragen in BEF)

Het gecumuleerd saldo op 31/12/2000 bedroeg :

|                                         |                   |
|-----------------------------------------|-------------------|
| • Saldo uit de begroting van 1999       | 28.963.516        |
| • Aanwending reserves                   | -15.378.167       |
| • Saldo uit de begroting 2000           | 14.715.815        |
| • Technische correctie <sup>10</sup>    | - 27.665          |
| <b>CUMULATIEF SALDO V/D BEGROTINGEN</b> | <b>28.273.499</b> |

Er werd vastgesteld dat dit cumulatief saldo overeenstemt met de beschikbare financiële middelen per 31/12/2000 van het Comité I, zijnde:

|                                                                  |                   |
|------------------------------------------------------------------|-------------------|
| • Zichtrekening bank 1                                           | 5.128.407         |
| • Zichtrekening bank 2                                           | 235.200           |
| • Termijnrekening bank                                           | 33.000.000        |
| • Kassaldo                                                       | 85.581            |
| • Reeds op de begroting ingeschreven,<br>nog te betalen uitgaven | -10.479.440       |
| • Diverse vorderingen                                            | 280.007           |
| • RSZ en bedrijfsvoorheffing 12/99 nog verschuldigd              | -3.200            |
| • Rekening courant met RKW                                       | 26.944            |
| <b>SALDO FINANCIËLE MIDDELEN</b>                                 | <b>28.273.499</b> |

**4. AFSLUITEN VAN DE REKENING**

De verrichtingen voor 2000 (bedragen in BEF) worden als volgt afgesloten:

**De ontvangsten op :** **73.900.215**

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| • dotatie                           | 72.450.000 |
| • intresten                         | 930.594    |
| • ristorno's en diverse ontvangsten | 519.621    |

**De uitgaven op :** **59.212.065**

**Het saldo per 31/12/2000 op :** **14.688.150**

**Het gecumuleerd saldo per 31/12/2000 op :** **43.679.331**

Saldo per 31/12/2000: 14.688.150

Saldo per 31/12/1999: 28.963.516

Aanwending reserves in 2000 : -15.378.167

**Het over te dragen saldo per 31/12/2000 op** **28.273.499**

<sup>10</sup> Vastgesteld werd dat door een technische fout de laatste lijn van de lopende uitgaven niet in rekening werd gebracht voor de vaststelling van de uitgaven. Het in de rekening opgegeven saldo is evenwel wel correct is.



***Rapport relatif au contrôle du compte 2000 du Comité permanent de  
contrôle des services de renseignements***

***Adopté en assemblée générale  
de la Cour des comptes  
du 12 septembre 2001***



## 1. ETABLISSEMENT DU BUDGET

Les crédits pour 2000 ont été fixés à 72.450.000 F (57.071.133 F à la charge du Trésor et 15.378.167 F à la charge des réserves).

## 2. SUIVI DE L'EXECUTION DES RECOMMANDATIONS

1. Le statut du personnel administratif et logistique a été remanié et transmis à la Commission de la comptabilité.
2. Pour pallier des absences imprévues du comptable, un accord a été formalisé, le 29 juin 2000, en réunion commune des Comités R et P : une absence de ce type sera suppléée en faisant appel au comptable de l'autre comité. En outre, il a été procédé au recrutement d'une secrétaire, qui apprendra le programme 'cubic' afin de pouvoir exécuter les opérations de base.
3. Les salaires indus ont été/sont recouvrés.

## 3. LE COMPTE

Le contrôle interne a été exécuté par un seul commissaire. Il existe trois rapports du contrôle interne : deux rapports intermédiaires et un rapport établi lors de l'arrêt des comptes. Il n'a pas été formulé d'observations. Il y a, néanmoins, lieu de faire observer que la proposition de remplacement du contrôle par deux commissaires, prévu par l'article 42 du règlement d'ordre interne, par un contrôle interne effectué par un seul commissaire n'a pas encore été approuvée.

La Cour souligne que la comptabilité du Comité R est tenue suivant les règles de la comptabilité en partie double. L'examen fait apparaître qu'il ne se posera aucun problème technique pour adapter ces comptes aux règles budgétaires et comptables qui, au 1er janvier 2003, seront applicables aux services généraux de l'Etat.

Ci-dessous, les différents littera du compte sont examinés (3.1.) et le boni au 31 décembre 2000 est vérifié à la lumière des ressources financières disponibles à cette date (3.2.).

### 3.1. Examen des littera

#### 3.1.1. Littera A, B et C

Ces dépenses <sup>1</sup> ont été évaluées à 43.560.000 F, somme dont 81,9 %, soit 35.693.275 F, ont été utilisés. L'examen de ces dépenses a indiqué ce qui suit :

1. Le Comité est composé de trois membres et d'un greffier. Le taux d'utilisation du littera A 1100<sup>2</sup> est de 87,6 % ;

<sup>1</sup> En ce compris les dépenses de salaires, de primes, de frais de déplacement, d'O.N.S.S., de frais de gestion du secrétariat social et de formation des membres du Comité, du personnel administratif et des enquêteurs.

<sup>2</sup> Salaires et charges sociales des membres du Comité et du greffier.



2. Le cadre du personnel était occupé à 86 %<sup>3</sup>. Un documentaliste a été recruté au 1er janvier 2001. Les crédits du littera B 1000<sup>4</sup> ont été utilisés à raison de 66,46 % ;
3. Les cinq emplois d'enquêteurs (y compris du chef de ce service)<sup>5</sup> étaient occupés, ce qui explique le taux d'utilisation du littera C 1000<sup>6</sup>, à savoir 94,14 %.

Enfin, il y a lieu de souligner que, conformément à l'article 61 du statut du personnel du Comité R, les échelles barémiques des différentes fonctions du cadre administratif et logistique sont établies par concordance avec certaines échelles barémiques qui sont d'application au personnel de la Cour des comptes. La comparaison révèle l'existence de différences. Globalement, l'échelle de traitements du niveau 1 est quelque peu inférieure, celle du niveau 2+ est identique et les autres sont plus favorables.

### **3.1.2. Littera E et F**

Les dépenses relatives aux bâtiments <sup>7</sup> ont été évaluées à 17.718.049 F., dont 93,8 %, soit 16.620.225 F, ont été utilisés. Le contrôle par sondage n'a pas entraîné la formulation d'observations.

### **3.1.3. Littera D, G, H, I, J, K, M, N, O et P**

Les dépenses courantes<sup>8</sup> ont été évaluées à 8.161.951 F, dont 52,9 %, soit 4.317.023 F, ont été utilisés. Le contrôle par sondage n'a pas entraîné la formulation d'observations.

### **3.1.4. Littera GK, IK, JK et MK**

Les dépenses en capital <sup>9</sup> ont été évaluées à 3.010.000 F, dont 2.581.542 F, soit 85,8 %, ont été utilisés. Le contrôle n'a pas entraîné la formulation d'observations.

## **3.2. Boni des comptes au 31 décembre 2000** (montants en F)

Le solde cumulé au 31 décembre 2000 s'est élevé aux montants suivants :

- Solde du budget de 1999 28.963.516

<sup>3</sup> Rapports faits les 23 mai en 14 décembre 2000 au nom de la Commission de la comptabilité par M. PIETERS, Chambre, 669/001, p. 5, et Chambre 1008/001, p.19. Ce cadre se compose de sept unités, soit 1 comptable et 1 documentaliste du niveau 1, 2 secrétaires du niveau 2+, 1 employé de niveau 2, 2 huissiers, 1 réceptionniste en 1 chauffeur de niveau 3.

<sup>4</sup> Salaires et charges sociales du personnel administratif et logistique.

<sup>5</sup> Rapport complémentaire du 27 janvier 1994 fait au nom de la Commission par M. TAYLOR, p. 6.

<sup>6</sup> Salaires et charges sociales des enquêteurs.

<sup>7</sup> Entretien, nettoyage, surveillance, location, assurance, impôts et consommation.

<sup>8</sup> Il s'agit des assurances, des frais d'équipement, d'entretien, de biens pour usage journalier, de frais postaux, de Belgacom, d'informatique et de bureautique, de bibliothèque, de véhicules, de dépenses imprévues, de frais d'enquête.

<sup>9</sup> Dépenses de mobilier et d'informatique.

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| • Affectation aux réserves           | -15.378.167       |
| • Solde du budget de 2000            | 14.715.815        |
| • Correction technique <sup>10</sup> | - 27.665          |
| <b>SOLDE CUMULE DES BUDGETS</b>      | <b>28.273.499</b> |

Il a été constaté que ce solde cumulé correspond aux ressources financières disponibles au 31 décembre 2000 du Comité R, soit :

|                                                                                   |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| • Compte bancaire à vue 1                                                         | 5.128.407         |
| • Compte bancaire à vue 2                                                         | 235.200           |
| • Compte bancaire à terme                                                         | 33.000.000        |
| • Solde de caisse                                                                 | 85.581            |
| • Dépenses déjà inscrites au budget,<br>non encore liquidées                      | -10.479.440       |
| • Créances diverses                                                               | 280.007           |
| • O.N.S.S. et précompte professionnel pour le<br>mois de décembre 2000 encore dus | -3.200            |
| • Compte courant avec l'O.N.A.F.T.S.                                              | 26.944            |
| <b>SOLDE DES RESSOURCES FINANCIERES</b>                                           | <b>28.273.499</b> |

#### 4. ARRET DU COMPTE

Les opérations pour 2000 (montants en F) sont arrêtées comme suit :

**Les recettes à : 73.900.215**

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| • Dotation                        | 72.450.000 |
| • Intérêts                        | 930.594    |
| • Ristournes et recettes diverses | 519.621    |

**Les dépenses à : 59.212.065**

**Le solde au 31 décembre 2000 à : 14.688.150**

**Le solde cumulé au 31 décembre 2000 à : 43.679.331**

Solde au 31 décembre 2000 : 14.688.150

Solde au 31 décembre 1999 : 28.963.516

Affectation aux réserves en 2000 : -15.378.167

**Le solde à reporter au 31 décembre 2000 à 28.273.499**

<sup>10</sup> Il a été constaté qu'à la suite d'une erreur technique, la dernière ligne des dépenses courantes n'a pas été portée en compte pour la fixation des dépenses. Le solde indiqué dans le compte est, toutefois, quant à lui, correct.

| Artikel<br>Article | OMSCHRIJVING                |                        | DESCRIPTION |  |
|--------------------|-----------------------------|------------------------|-------------|--|
|                    | 2001 goedgekeurd - approved | 2001 Ajusté - Amalgamé |             |  |

Titel I : Lopende uitgaven / Titre I : Dépenses courantes

A. Leden van het comité en griffier/ Membres du comité et greffier

|          |                                        |            |   |            |                                 |
|----------|----------------------------------------|------------|---|------------|---------------------------------|
| A 1000   | Lonen en sociale lasten                | 17 000 000 | 0 | 17 000 000 | Traitements et charges sociales |
| A 3300   | Reisinkosten                           | 100 000    | 0 | 100 000    | Frais de déplacement            |
| A 5200   | Opdrachten voor voortgezette opleiding | 400 000    | 0 | 400 000    | Missions de formation continuée |
| A 5300/1 | Wettelijke verzekering                 | p.m.       | 0 | p.m.       | Assurance légale                |
| Totaal   |                                        | 17 500 000 | 0 | 17 500 000 | Total                           |

B. Administratief en logistiek personeel / Personnel administratif et logistique

|          |                         |            |            |            |                                 |
|----------|-------------------------|------------|------------|------------|---------------------------------|
| B 1000   | Lonen en sociale lasten | 14 980 000 | -2 000 000 | 12 980 000 | Traitements et charges sociales |
| B 5300/1 | Wettelijke verzekering  | p.m.       | 0          | p.m.       | Assurance légale                |
| B 1200/1 | Selectie en aanwerving  | 100 000    | -38 000    | 62 000     | Sélection et recrutement        |
| B 1200/2 | Permanente bijscholing  | 250 000    | 0          | 250 000    | Formation permanente            |
| Totaal   |                         | 15 330 000 | -2 038 000 | 13 292 000 | Total                           |

C. Personeel dienst enquêtes / Personnel du service d'enquêtes

|          |                         |            |   |            |                                 |
|----------|-------------------------|------------|---|------------|---------------------------------|
| C 1000   | Lonen en sociale lasten | 13 000 000 | 0 | 13 000 000 | Traitements et charges sociales |
| C 5300/1 | Wettelijke verzekering  | p.m.       | 0 | p.m.       | Assurance légale                |
| C 3400/1 | Selectie en aanwerving  | 60 000     | 0 | 60 000     | Sélection et recrutement        |
| C 3400/2 | Permanente bijscholing  | 250 000    | 0 | 250 000    | Formation permanente            |
| Totaal   |                         | 13 310 000 | 0 | 13 310 000 | Total                           |

D. Verzekeringen en diverse tegemoetkomingen / Assurances et allocations diverses

|        |                                         |         |   |         |                                                        |
|--------|-----------------------------------------|---------|---|---------|--------------------------------------------------------|
| D 1000 | Verzekering en diverse tegemoetkomingen | 190 000 | 0 | 190 000 | Assurance responsabilité civile + allocations diverses |
| D 2000 | Sociale Dienst                          | 250 000 | 0 | 250 000 | Service social                                         |
| Totaal |                                         | 440 000 | 0 | 440 000 | Total                                                  |

E. Gebouwen / Batiments

|        |                                                       |            |          |            |                                                           |
|--------|-------------------------------------------------------|------------|----------|------------|-----------------------------------------------------------|
| E 1000 | Inrichting, herstellingen, onderhoud                  | 1 000 000  | 0        | 1 000 000  | Aménagement, réparations, entretien                       |
| E 2000 | Onderhoudscontracten : schoonmaak lokalen             | 1 250 000  | 0        | 1 250 000  | Contrats d'entretien : nettoyage locaux                   |
| E 3000 | Benodigheden werkliden                                | -          | 0        | -          | Fournitures hommes de métiers                             |
| E 5000 | Bewaking : onderhoud materieel en controle veiligheid | 500 000    | 0        | 500 000    | Surveillance : entretien du matériel et contrôle sécurité |
| E 6000 | Huur                                                  | 11 150 000 | -200 000 | 10 950 000 | Loyer                                                     |
| E 7000 | Verzekeringen                                         | 150 000    | 0        | 150 000    | Assurances                                                |
| E 8000 | Belastingen en onroerende voorheffingen               | 2 300 000  | 0        | 2 300 000  | Taxes et précomptes immobiliers                           |
| Totaal |                                                       | 16 150 000 | -200 000 | 16 150 000 | Total                                                     |

FAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

| Artikel<br>Article | OMSCHRIJVING |  |  | DESCRIPTION                 |                            |
|--------------------|--------------|--|--|-----------------------------|----------------------------|
|                    |              |  |  | 2001 goedkeuring - approved | 2001 Afschaf - Amalgamated |

F. Verbruik electriciteit-gas-water / Consommation électricité-gaz-eau

|        |                             |           |   |   |           |                         |
|--------|-----------------------------|-----------|---|---|-----------|-------------------------|
| F 1000 | Electriciteit - Gas - Water | 1 200 000 | 0 | 0 | 1 200 000 | Electricité - Gaz - Eau |
| Totaal |                             | 1 200 000 | 0 | 0 | 1 200 000 | Total                   |

G. Uitrustingen en onderhoud / Equipement et entretien

|        |                                          |         |   |   |         |                                          |
|--------|------------------------------------------|---------|---|---|---------|------------------------------------------|
| G 1000 | Meubilair en kantooromachines            | 300 000 | 0 | 0 | 300 000 | Mobilier et machines de bureau           |
| G 2000 | Kantooromachines                         | -       | 0 | 0 | -       | Machines de bureaux                      |
| G 4000 | Verzekering kunstwerken                  | -       | 0 | 0 | -       | Assurances oeuvres d'art                 |
| G 6000 | Machines en benodigdheden voor onderhoud | 50 000  | 0 | 0 | 50 000  | Machines et fournitures pour l'entretien |
| G 6100 | Centrale drukkerij                       | -       | 0 | 0 | -       | Imprimerie centrale                      |
| G 6200 | Fotokopieermachines                      | 450 000 | 0 | 0 | 450 000 | Photocopieuses                           |
| Totaal |                                          | 800 000 | 0 | 0 | 800 000 | Total                                    |

H. Goederen voor dagelijks gebruik / Articles de consommation courante

|        |                               |           |   |   |           |                                    |
|--------|-------------------------------|-----------|---|---|-----------|------------------------------------|
| H 3000 | Bureaubenodigdheden           | 350 000   | 0 | 0 | 350 000   | Articles de bureau                 |
| H 4000 | Dienstkledij                  | 0         | 0 | 0 | 0         | Vêtements de service               |
| H 5000 | Eretkens                      | -         | 0 | 0 | -         | Distinctions honorifiques          |
| H 6000 | Onderhoudsprodukten           | 50 000    | 0 | 0 | 50 000    | Produits d'entretien               |
| H 7000 | Externe relaties en cafetaria | 600 000   | 0 | 0 | 600 000   | Relations extérieures et cafetaria |
| H 8000 | Drukwerken                    | 356 000   | 0 | 0 | 356 000   | Imprimés                           |
| H 9000 | Diversen                      | 200 000   | 0 | 0 | 200 000   | Divers                             |
| Totaal |                               | 1 556 000 | 0 | 0 | 1 556 000 | Total                              |

I. Post en telecommunicatie / Poste et télécommunications

|        |                        |           |   |   |           |                                          |
|--------|------------------------|-----------|---|---|-----------|------------------------------------------|
| I 1100 | Postkosten en mandaten | 75 000    | 0 | 0 | 75 000    | Frais d'affranchissement, domiciliations |
| I 1200 | Telecommunicatiekosten | 1 000 000 | 0 | 0 | 1 000 000 | Frais de télécommunications              |
| Totaal |                        | 1 075 000 | 0 | 0 | 1 075 000 | Total                                    |

J. Informatica en en bureautica

|        |               |         |           |   |           |             |
|--------|---------------|---------|-----------|---|-----------|-------------|
| J 1000 | Benodigdheden | 800 000 | 1 238 000 | 0 | 2 038 000 | Fournitures |
| Totaal |               | 800 000 | 1 238 000 | 0 | 2 038 000 | Total       |

K. Bibliotheek / Bibliothèque

|        |                     |         |   |   |         |                         |
|--------|---------------------|---------|---|---|---------|-------------------------|
| K 1000 | Documentatiecentrum | 500 000 | 0 | 0 | 500 000 | Centre de documentation |
| Totaal |                     | 500 000 | 0 | 0 | 500 000 | Total                   |

| OMSCHRIJVING                                                                                            |                              | 2001 goedgekeurd - approuvé |            | 2001 Alasté - Aangepast |            | DESCRIPTION               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|------------|-------------------------|------------|---------------------------|
| Artikel                                                                                                 | Article                      |                             |            |                         |            |                           |
| M. Voertuigen / Voitures                                                                                |                              |                             |            |                         |            |                           |
| M 3000                                                                                                  | Benzine et olie              | 150 000                     | 0          | 0                       | 150 000    | Essence et huile          |
| M 4000                                                                                                  | Herstellingen en onderhoud   | -                           | 0          | 0                       | -          | Réparations et entretiens |
| M 5000                                                                                                  | Parking                      | 5 000                       | 0          | 0                       | 5 000      | Parking                   |
| M 7000                                                                                                  | Huur                         | 450 000                     | 0          | 0                       | 450 000    | Location                  |
| M 8000                                                                                                  | Verzekeringen en belastingen | 14 000                      | 0          | 0                       | 14 000     | Assurances et taxes       |
| Totaal                                                                                                  |                              | 619 000                     | 0          | 0                       | 619 000    | Total                     |
| N. Onvoorzienbare uitgaven en indexering / Dépenses imprévisibles et indexation                         |                              |                             |            |                         |            |                           |
| N 1000                                                                                                  | Onvoorzienbare uitgaven      | 500 000                     | 0          | 0                       | 500 000    | Dépenses imprévisibles    |
| Totaal                                                                                                  |                              | 500 000                     | 0          | 0                       | 500 000    | Total                     |
| O. Toezichtsoopdrachten / Missions de contrôle                                                          |                              |                             |            |                         |            |                           |
| O 1000                                                                                                  | Toezichtsoopdrachten         | 2 000 000                   | 0          | 0                       | 2 000 000  | Missions de contrôle      |
| Totaal                                                                                                  |                              | 2 000 000                   | 0          | 0                       | 2 000 000  | Total                     |
| P. Beroep veiligheidsmachtigingen (wet 11/12/1998) / Recours habilitations de sécurité (loi 11/12/1998) |                              |                             |            |                         |            |                           |
| P 1000                                                                                                  | Wettelijke opdrachten        | 100 000                     | 0          | 0                       | 100 000    | Missions légales          |
| Totaal                                                                                                  |                              | 100 000                     | 0          | 0                       | 100 000    | Total                     |
| Totaal lopende uitgaven                                                                                 |                              | 72 080 000                  | -1 000 000 | -1 000 000              | 71 080 000 | Total dépenses courantes  |

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

| OMSCHRIJVING                                               |            | 2001 goedgekeurd - approuvé |           | 2001 Ajusté - Aangepast |                           | DESCRIPTION |
|------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------|-----------|-------------------------|---------------------------|-------------|
| Artikel<br>Article                                         |            |                             |           |                         |                           |             |
| Titel II : Kapitaalsluitgaven / Dépenses de capital        |            |                             |           |                         |                           |             |
| G. Uitrusting / Equipement                                 |            |                             |           |                         |                           |             |
| G.1000                                                     | Mebelair   | 300 000                     | 0         | 300 000                 | Mobilier                  |             |
| Totaal                                                     |            | 300 000                     | 0         | 300 000                 | Total                     |             |
| I. Telefonie uitrusting / Equipement téléphonique          |            |                             |           |                         |                           |             |
| I.1000                                                     | Uitrusting | 0                           | 0         | 0                       | Equipment                 |             |
| Totaal                                                     |            | 0                           | 0         | 0                       | Total                     |             |
| J. Informatica en bureautica / Informatique et Bureautique |            |                             |           |                         |                           |             |
| J.1000                                                     | Uitrusting | 800 000                     | 1 000 000 | 1 800 000               | Equipment                 |             |
| Totaal                                                     |            | 800 000                     | 1 000 000 | 1 800 000               | Total                     |             |
| M. Voertuigen / Voitures                                   |            |                             |           |                         |                           |             |
| M.7000                                                     | Leasing    | 300 000                     | 0         | 300 000                 | Leasing                   |             |
| Totaal                                                     |            | 300 000                     | 0         | 300 000                 | Total                     |             |
| Totaal kapitaalsluitgaven                                  |            | 1 400 000                   | 1 000 000 | 2 400 000               | Total dépenses de capital |             |
| Algemeen TOTAAL                                            |            | 73 480 000                  | 0         | 73 480 000              | TOTAL général             |             |

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

| Artikel<br>Article                                                                | OMSCHRIJVING                                          | BEDRAG - MONTANT         |                             | DESCRIPTION                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                                   |                                                       | 2000 uitgevoerd - réalié | 2001 goedgekeurd - approuvé |                                                           |
|                                                                                   |                                                       | 2002 begroting - budget  |                             |                                                           |
| TITEL I: LOPENDE UITGAVEN / TITRE I: DEPENSES COURANTES                           |                                                       |                          |                             |                                                           |
| A. LEDEN VAN HET COMITE EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITE ET GREFFIER               |                                                       |                          |                             |                                                           |
|                                                                                   | Lonen en sociale lasten                               | 377 685,77 €             | 421 418,99 €                | Traitements et charges sociales                           |
| A 1000                                                                            | Reisinkosten                                          | -                        | 2 478,94 €                  | Frais de déplacement                                      |
| A 3300                                                                            | Ondrachten voor voorgezette opleiding                 | 5 444,34 €               | 9 915,74 €                  | Missions de formation continuée                           |
| A 5200                                                                            | Wettelijke verzekering                                | 0,00 €                   | -                           | Assurance légale                                          |
| A 5300/1                                                                          | Totaal                                                | 383 130,10 €             | 433 813,67 €                | 456 124,09 €                                              |
| B. ADMINISTRATIEF EN LOGISTIEK PERSONEEL / PERSONNEL ADMINISTRATIEF ET LOGISTIQUE |                                                       |                          |                             |                                                           |
|                                                                                   | Lonen en sociale lasten                               | 214 331,79 €             | 389 192,83 €                | Traitements et charges sociales                           |
| B 1000                                                                            | Wettelijke verzekering                                | 0,00 €                   | -                           | Assurance légale                                          |
| B 5300/1                                                                          | Selectie en aanwerving                                | 2 112,05 €               | 2 478,94 €                  | Sélection et recrutement                                  |
| B 1200/1                                                                          | Permanente bijscholing                                | 5 061,69 €               | 6 197,34 €                  | Formation permanente                                      |
| B 1200/2                                                                          | Totaal                                                | 221 505,53 €             | 397 869,11 €                | 467 521,19 €                                              |
| C. PERSONEEL DIENST ENQUETES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES                    |                                                       |                          |                             |                                                           |
|                                                                                   | Lonen en sociale lasten                               | 280 041,20 €             | 322 261,58 €                | Traitements et charges sociales                           |
| C 1000                                                                            | Wettelijke verzekering                                | 0,00 €                   | p.m.                        | Assurance légale                                          |
| C 5300/1                                                                          | Selectie en aanwerving                                | 0,00 €                   | 1 487,36 €                  | Sélection et recrutement                                  |
| C 3400/1                                                                          | Permanente bijscholing                                | 136,34 €                 | 6 197,34 €                  | Formation permanente                                      |
| C 3400/2                                                                          | Totaal                                                | 280 177,54 €             | 329 946,28 €                | 353 496,17 €                                              |
| D. VERZEKERINGEN EN DIVERSE TEGEMOETKOMINGEN / ASSURANCES ET ALLOCATIONS DIVERSES |                                                       |                          |                             |                                                           |
|                                                                                   | Verzekering B.V. en diverse tegemoetkomingen          | 3 115,85 €               | 4 709,98 €                  | Assurance responsabilité civile + allocations diverses    |
| D 1000                                                                            | Sociale Dienst                                        | 0,00 €                   | 6 197,34 €                  | Service social                                            |
| D 2000                                                                            | Totaal                                                | 3 115,85 €               | 10 907,32 €                 | 11 155,21 €                                               |
| E. GEBOUWEN / BATIMENTS                                                           |                                                       |                          |                             |                                                           |
|                                                                                   | Inrichting, herstellingen, onderhoud                  | 18 373,15 €              | 21 070,95 €                 | Aménagement, réparations, entretien                       |
| E 1000                                                                            | Onderhoudscontracten - schoonmaak lokalen             | 27 047,71 €              | 30 986,69 €                 | Contrats d'entretien - nettoyage locaux                   |
| E 2000                                                                            | Benodigheden werkliden                                | -                        | -                           | Fournitures hommes de métiers                             |
| E 3000                                                                            | Bewaking - onderhoud materieel en controle veiligheid | 4 804,57 €               | 12 394,68 €                 | Surveillance - entretien du matériel et contrôle sécurité |
| E 5000                                                                            | Huur                                                  | 270 829,92 €             | 276 401,28 €                | Loyer                                                     |
| E 6000                                                                            | Verzekeringen                                         | 2 576,51 €               | 3 718,40 €                  | Assurances                                                |
| E 7000                                                                            | Belastingen en oorroende voorheffingen                | 65 348,33 €              | 57 015,51 €                 | Taxes et précomptes immobiliers                           |
| E 8000                                                                            | Totaal                                                | 388 980,19 €             | 401 587,51 €                | 426 872,65 €                                              |
| F. VERBUIK ELECTRICITEIT - GAS - WATER / CONSOMMATION ELECTRICITE - GAZ - EAU     |                                                       |                          |                             |                                                           |
|                                                                                   | Electriciteit - Gas - Water                           | 23 024,42 €              | 29 747,22 €                 | Electricité - Gaz - Eau                                   |
| F 1000                                                                            | Totaal                                                | 23 024,42 €              | 29 747,22 €                 | 29 747,22 €                                               |

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

| Artikel<br>Article                                                     | OMSCHRIJVING                             | BEDRAG - MONTANT        |                             | DESCRIPTION                              |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|------------------------------------------|
|                                                                        |                                          | 2000 afgevoerd - réduit | 2001 goedgekeurd - approved |                                          |
| G. UTRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN                    |                                          |                         |                             |                                          |
| G 1000                                                                 | Mebelair en kantoormachines              | 14 700,26 €             | 9 915,74 €                  | Mobilier et machines de bureau           |
| G 2000                                                                 | Kantoormachines                          | 0,00 €                  | -                           | Machines de bureaux                      |
| G 4000                                                                 | kunstwerken                              | -                       | -                           | Oeuvres d'art                            |
| G 6000                                                                 | Machines en benodigdheden voor onderhoud | 466,63 €                | 1 239,47 €                  | Machines et fournitures pour l'entretien |
| G 6100                                                                 | Centrale drukkerij                       | -                       | -                           | Imprimerie centrale                      |
| G 6200                                                                 | Fotokopieermachines                      | 2 448,00 €              | 8 676,27 €                  | Photocopieuses                           |
| Total                                                                  |                                          | 17 614,89 €             | 19 831,48 €                 | Total                                    |
| H. GOEDEREN VOOR DAGELIJKS GEBRUIK / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE |                                          |                         |                             |                                          |
| H 3000                                                                 | Bureaubenodigdheden                      | 6 766,15 €              | 8 676,27 €                  | Articles de bureau                       |
| H 4000                                                                 | Diensklédij                              | 0                       | 0                           | Vêtements de service                     |
| H 5000                                                                 | Eretkens                                 | -                       | -                           | Distinctions honorifiques                |
| H 6000                                                                 | Onderhoudsprodukten                      | 712,89 €                | 1 239,47 €                  | Produits d'entretien                     |
| H 7000                                                                 | Externe relaties en cafetaria            | 5 422,20 €              | 14 873,61 €                 | Relations extérieures et cafetaria       |
| H 8000                                                                 | Drukwerken                               | 2 492,30 €              | 6 197,34 €                  | Imprimés                                 |
| H 9000                                                                 | Diversen                                 | 1 490,78 €              | 4 957,87 €                  | Divers                                   |
| Total                                                                  |                                          | 16 884,33 €             | 35 944,56 €                 | Total                                    |
| I. POST EN TELECOMMUNICATIE / POSTE ET TELECOMMUNICATIONS              |                                          |                         |                             |                                          |
| I 1100                                                                 | Postkosten en mandaten                   | 637,36 €                | 1 859,20 €                  | Frais d'affranchissement, domiciliations |
| I 1200                                                                 | Telecommunicatiekosten                   | 16 652,02 €             | 24 789,35 €                 | Frais de télécommunications              |
| Total                                                                  |                                          | 17 289,38 €             | 26 648,55 €                 | Total                                    |
| J. INFORMATICA EN BUREAUTICA                                           |                                          |                         |                             |                                          |
| J 1000                                                                 | Benodigdheden                            | 23 513,92 €             | 12 394,68 €                 | Fournitures                              |
| Total                                                                  |                                          | 23 513,92 €             | 12 394,68 €                 | Total                                    |
| K. BIBLIOTHEEK / BIBLIOTHEQUE                                          |                                          |                         |                             |                                          |
| K 1000                                                                 | Documentatiecentrum                      | 9 984,83 €              | 12 394,68 €                 | Centre de documentation                  |
| Total                                                                  |                                          | 9 984,83 €              | 12 394,68 €                 | Total                                    |
| M. VOERTUIGEN / VOITURES                                               |                                          |                         |                             |                                          |
| M 3000                                                                 | Benzine et olie                          | 1 033,10 €              | 3 718,40 €                  | Essence et huile                         |
| M 4000                                                                 | Herstellingen en onderhoud               | 428,83 €                | 0,00 €                      | Réparations et entretiens                |
| M 5000                                                                 | Parking                                  | 3,47 €                  | 123,95 €                    | Parking                                  |
| M 7000                                                                 | Huur                                     | 0,00 €                  | 11 155,21 €                 | Location                                 |
| M 8000                                                                 | Verzekeringen en belastingen             | 1 538,04 €              | 0,00 €                      | Assurances et taxes                      |
| Total                                                                  |                                          | 3 023,43 €              | 14 997,56 €                 | Total                                    |



VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

| Artikel<br>Article                                                                                  | OMSCHRIJVING            | BEDRAG - MONTANT     |                             |                         | DESCRIPTION               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|-----------------------------|-------------------------|---------------------------|
|                                                                                                     |                         | 2000 uitvoert - réel | 2001 goedgekeurd - approved | 2002 begroting - budget |                           |
| N. ONVOORZIENBARE UITGAVEN EN INDEXERING/ DEPENSES IMPREVISIBLES ET INDEXATION                      |                         |                      |                             |                         |                           |
| N 1000                                                                                              | Onvoorzienbare uitgaven | 0,00 €               | 12 394,68 €                 | 12 394,68 €             | Depenses imprévisibles    |
|                                                                                                     | Totaal                  | 0,00 €               | 12 394,68 €                 | 12 394,68 €             | Total                     |
| O. TOEZICHTSOPDRACHTEN/ MISSIONS DE CONTROLE                                                        |                         |                      |                             |                         |                           |
| O 1000                                                                                              | Toezichtsoopdrachten    | 14 903,78 €          | 49 578,70 €                 | 49 578,70 €             | Missions de contrôle      |
|                                                                                                     | Totaal                  | 14 903,78 €          | 49 578,70 €                 | 49 578,70 €             | Total                     |
| P. BEROEP VEILIGHEIDSMACHTIGINGEN (WEI 11/12/1998)/ RECOURS HABILITATIONS SECURITE (LOI 11/12/1998) |                         |                      |                             |                         |                           |
| P 1000                                                                                              | Wettelijke opdrachten   | 685,80 €             | 6 197,34 €                  | 2 478,94 €              | Missions légales          |
|                                                                                                     | Totaal                  | 685,80 €             | 6 197,34 €                  | 2 478,94 €              | Total                     |
| Totaal Lopende Uitgaven                                                                             |                         | € 1 403 834,00       | € 1 794 253,33              | € 1 958 854,63          | Total Dépenses courantes  |
| TITEL II: KAPITAALSUITGAVEN / DEPENSES DE CAPITAL                                                   |                         |                      |                             |                         |                           |
| G. UTRUSTING/ EQUIPEMENT                                                                            |                         |                      |                             |                         |                           |
| G 1000                                                                                              | Meubilair               | 3 405,39 €           | 7 436,81 €                  | 7 436,81 €              | Mobilier                  |
|                                                                                                     | Totaal                  | 3 405,39 €           | 7 436,81 €                  | 7 436,81 €              | Total                     |
| L. TELEFONIE UTRUSTING/ EQUIPEMENT TELEPHONIQUE                                                     |                         |                      |                             |                         |                           |
| L 1000                                                                                              | Uitrusting              | 0,00 €               | -                           | -                       | Equipment                 |
|                                                                                                     | Totaal                  | 0,00 €               | 0,00 €                      | 0,00 €                  | Total                     |
| J. INFORMATICA EN BUREAUTICA/ INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE                                           |                         |                      |                             |                         |                           |
| J 1000                                                                                              | Uitrusting              | 54 324,60 €          | 12 394,68 €                 | 24 789,35 €             | Equipment                 |
|                                                                                                     | Totaal                  | 54 324,60 €          | 12 394,68 €                 | 24 789,35 €             | Total                     |
| M. VOERTUIGEN/ VOITURES                                                                             |                         |                      |                             |                         |                           |
| M 7000                                                                                              | Leasing                 | 6 264,77 €           | 7 436,81 €                  | 6 693,13 €              | Leasing                   |
|                                                                                                     | Totaal                  | 6 264,77 €           | 7 436,81 €                  | 6 693,13 €              | Total                     |
| Totaal Kapitaalsuitgaven                                                                            |                         | € 63 994,75          | € 27 268,29                 | € 38 919,28             | Total Dépenses de Capital |
| ALGEMEEN TOTAAL                                                                                     |                         | € 1 467 828,75       | € 1 821 521,62              | € 1 997 773,92          | TOTAL GENERAL             |

FAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

| Artikel<br>Article                                                                 | OMSCHRIJVING                                          | BEDRAG - MONTANT          |                             | DESCRIPTION                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                                    |                                                       | 2000 uitgevoerd - réalisé | 2001 goedgekeurd - approuvé |                                                           |
| TITEL I: LOPENDE UITGAVEN / TITRE I: DEPENSES COURANTES                            |                                                       |                           |                             |                                                           |
| A. LEDEN VAN HET COMITE EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITE ET GREFFIER                |                                                       |                           |                             |                                                           |
| A 1000                                                                             | Lonen en sociale lasten                               | 15 235 806                | 17 000 000                  | Traitements et charges sociales                           |
| A 3300                                                                             | Reiskosten                                            | -                         | 100 000                     | Frais de déplacement                                      |
| A 5200                                                                             | Opdrachten voor voortgezette opleiding                | 219 624                   | 400 000                     | Missions de formation continue                            |
| A 5300/1                                                                           | Wettelijke verzekering                                | 0                         | p.m.                        | Assurance légale                                          |
| Totaal                                                                             |                                                       | 15 455 430                | 17 500 000                  | Total                                                     |
| B. ADMINISTRATIEF EN LOGISTIEK PERSONEEL / PERSONNEL ADMINISTRATIF ET LOGISTIQUE   |                                                       |                           |                             |                                                           |
| B 1000                                                                             | Lonen en sociale lasten                               | 8 646 123                 | 15 700 000                  | Traitements et charges sociales                           |
| B 5300/1                                                                           | Wettelijke verzekering                                | 0                         | p.m.                        | Assurance légale                                          |
| B 1200/1                                                                           | Selectie en aanwerving                                | 85 200                    | 100 000                     | Sélection et recrutement                                  |
| B 1200/2                                                                           | Permanente bijscholing                                | 204 188                   | 250 000                     | Formation permanente                                      |
| Totaal                                                                             |                                                       | 8 935 511                 | 16 050 000                  | Total                                                     |
| C. PERSONEEL DIENST ENQUETES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES                     |                                                       |                           |                             |                                                           |
| C 1000                                                                             | Lonen en sociale lasten                               | 11 296 834                | 13 000 000                  | Traitements et charges sociales                           |
| C 5300/1                                                                           | Wettelijke verzekering                                | 0                         | p.m.                        | Assurance légale                                          |
| C 3400/1                                                                           | Selectie en aanwerving                                | 0                         | 60 000                      | Sélection et recrutement                                  |
| C 3400/2                                                                           | Permanente bijscholing                                | 5 500                     | 250 000                     | Formation permanente                                      |
| Totaal                                                                             |                                                       | 11 302 334                | 13 310 000                  | Total                                                     |
| D. VERZEKERINGEN EN DIVERSE TEGENMOETKOMINGEN / ASSURANCES ET ALLOCATIONS DIVERSES |                                                       |                           |                             |                                                           |
| D 1000                                                                             | Verzekering B.V. en diverse tegemoetkomingen          | 125 693                   | 190 000                     | Assurance responsabilité civile + allocations diverses    |
| D 2000                                                                             | Sociale Dienst                                        | 0                         | 250 000                     | Service social                                            |
| Totaal                                                                             |                                                       | 125 693                   | 440 000                     | Total                                                     |
| E. GEBOUWEN / BATIMENTS                                                            |                                                       |                           |                             |                                                           |
| E 1000                                                                             | Inrichting, herstellingen, onderhoud                  | 741 171                   | 850 000                     | Aménagement, réparations, entretien                       |
| E 2000                                                                             | Onderhoudscontracten : schoonmaak lokalen             | 1 091 102                 | 1 250 000                   | Contrats d'entretien : nettoyage locaux                   |
| E 3000                                                                             | Benodigdheden werkkleden                              | -                         | -                           | Fournitures hommes de métiers                             |
| E 5000                                                                             | Bewaking : onderhoud materieel en controle veiligheid | 193 816                   | 500 000                     | Surveillance : entretien du matériel et contrôle sécurité |
| E 6000                                                                             | Huur                                                  | 10 925 252                | 11 150 000                  | Loyer                                                     |
| E 7000                                                                             | Verzekeringen                                         | 103 936                   | 150 000                     | Assurances                                                |
| E 8000                                                                             | Belastingen en onroerende voorheffingen               | 2 636 145                 | 2 300 000                   | Taxes et précomptes immobiliers                           |
| Totaal                                                                             |                                                       | 15 691 422                | 16 200 000                  | Total                                                     |

FAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

| Artikel<br>Article | OMSCHRIJVING | BEDRAG - MONTANT          |                             | DESCRIPTION           |
|--------------------|--------------|---------------------------|-----------------------------|-----------------------|
|                    |              | 2000 uitgevoerd - réalisé | 2001 goedgekeurd - approuvé | 2002 begroot - budget |

|                                                                                      |                             |                |                  |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------|------------------|------------------|
| <b>F. VERBUIK ELECTRICITEIT - GAS - WATER / CONSUMMATION ELECTRICITE - GAZ - EAU</b> |                             |                |                  |                  |
| F 1000                                                                               | Electriciteit - Gas - Water | 928 803        | 1 200 000        | 1 200 000        |
|                                                                                      | <b>Totaal</b>               | <b>928 803</b> | <b>1 200 000</b> | <b>1 200 000</b> |

|                                                             |                                          |                |                |                  |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------|----------------|------------------|
| <b>G. UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN</b> |                                          |                |                |                  |
| G 1000                                                      | Mebelair en kantoor machines             | 593 007        | 400 000        | 200 000          |
| G 2000                                                      | Kantoor machines                         | 0              | -              | -                |
| G 4000                                                      | Kunstwerken                              | -              | -              | 100 000          |
| G 6000                                                      | Machines en benodigdheden voor onderhoud | 18 824         | 50 000         | 100 000          |
| G 6100                                                      | Centrale drukkerij                       | -              | -              | -                |
| G 6200                                                      | Fotokopieer machines                     | 98 752         | 350 000        | 800 000          |
|                                                             | <b>Totaal</b>                            | <b>710 583</b> | <b>800 000</b> | <b>1 200 000</b> |

|                                                                               |                               |                |                  |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------|------------------|------------------|
| <b>H. GOEDEREN VOOR DAGELIJKS GEBRUIK / ARTICLES DE CONSUMMATION COURANTE</b> |                               |                |                  |                  |
| H 3000                                                                        | Bureau benodigdheden          | 272 946        | 350 000          | 350 000          |
| H 4000                                                                        | Dienstkledij                  | 0              | 0                | 30 000           |
| H 5000                                                                        | Eretkens                      | -              | -                | -                |
| H 6000                                                                        | Onderhoudsprodukten           | 28 758         | 50 000           | 50 000           |
| H 7000                                                                        | Externe relaties en cafeteria | 218 731        | 600 000          | 600 000          |
| H 8000                                                                        | Drukwerken                    | 100 539        | 250 000          | 500 000          |
| H 9000                                                                        | Diversen                      | 60 138         | 200 000          | 200 000          |
|                                                                               | <b>Totaal</b>                 | <b>681 112</b> | <b>1 450 000</b> | <b>1 730 000</b> |

|                                                                  |                        |                |                  |                  |
|------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------|------------------|
| <b>I. POST EN TELECOMMUNICATIE / POSTE ET TELECOMMUNICATIONS</b> |                        |                |                  |                  |
| I 1100                                                           | Postkosten en mandaten | 25 711         | 75 000           | 75 000           |
| I 1200                                                           | Telecommunicatiekosten | 671 741        | 1 000 000        | 1 000 000        |
|                                                                  | <b>Totaal</b>          | <b>697 452</b> | <b>1 075 000</b> | <b>1 075 000</b> |

|                                     |               |                |                |                |
|-------------------------------------|---------------|----------------|----------------|----------------|
| <b>J. INFORMATICA EN BUREAUTICA</b> |               |                |                |                |
| J 1000                              | Benodigdheden | 948 549        | 500 000        | 900 000        |
|                                     | <b>Totaal</b> | <b>948 549</b> | <b>500 000</b> | <b>900 000</b> |

|                                      |                     |                |                |                |
|--------------------------------------|---------------------|----------------|----------------|----------------|
| <b>K. BIBLIOTHEEK / BIBLIOTHEQUE</b> |                     |                |                |                |
| K 1000                               | Documentatiecentrum | 402 787        | 500 000        | 600 000        |
|                                      | <b>Totaal</b>       | <b>402 787</b> | <b>500 000</b> | <b>600 000</b> |

Proposition budgétaire 2002

| Artikel<br>Article                                                                                   | OMSCHRIJVING                 | BEDRAG - MONTANT          |                             |                         | DESCRIPTION               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|---------------------------|
|                                                                                                      |                              | 2000 uitgevoerd - réalisé | 2001 goedgekeurd - approuvé | 2002 begroting - budget |                           |
| M. VOERTUIGEN / VOITURES                                                                             |                              |                           |                             |                         |                           |
| M 3000                                                                                               | Benzine et olie              | 41 675                    | 150 000                     | 150 000                 | Essence et huile          |
| M 4000                                                                                               | Herstellingen en onderhoud   | 17 299                    | 0                           | 20 000                  | Réparations et entretiens |
| M 5000                                                                                               | Parking                      | 140                       | 5 000                       | 5 000                   | Parking                   |
| M 7000                                                                                               | Huur                         | 0                         | 450 000                     | 350 000                 | Location                  |
| M 8000                                                                                               | Verzekeringen en belastingen | 62 851                    | 0                           | 0                       | Assurances et axes        |
| Totaal                                                                                               |                              | 121 965                   | 605 000                     | 525 000                 | Total                     |
| N. ONVOORZIENBARE UITGAVEN EN INDEXERING/ DEPENSES IMPREVISIBLES ET INDEXATION                       |                              |                           |                             |                         |                           |
| N 1000                                                                                               | Onvoorzienbare uitgaven      | 0                         | 500 000                     | 500 000                 | Depenses imprévisibles    |
| Totaal                                                                                               |                              | 0                         | 500 000                     | 500 000                 | Total                     |
| O. TOEZICHTSOPDRACHTEN / MISSIONS DE CONTROLE                                                        |                              |                           |                             |                         |                           |
| O 1000                                                                                               | Toezichtsoopdrachten         | 601 217                   | 2 000 000                   | 2 000 000               | Missions de contrôle      |
| Totaal                                                                                               |                              | 601 217                   | 2 000 000                   | 2 000 000               | Total                     |
| P. BEROEP VEILIGHEIDSMACHTIGINGEN (WET 11/12/1998) / RECOURS HABILITATIONS SECURITE (LOI 11/12/1998) |                              |                           |                             |                         |                           |
| P 1000                                                                                               | Wettelijke opdrachten        | 27 665                    | 250 000                     | 100 000                 | Missions légales          |
| Totaal                                                                                               |                              | 27 665                    | 250 000                     | 100 000                 | Total                     |
| Totaal Lopende Uitgaven                                                                              |                              | 56 630 523                | 72 380 000                  | 79 020 000              | Total Dépenses courantes  |

FAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

| Artikel<br>Article                                         | OMSCHRIJVING | BEDRAG - MONTANT          |                             |                         | DESCRIPTION               |
|------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|---------------------------|
|                                                            |              | 2000 uitgevoerd - réalisé | 2001 goedgekeurd - approuvé | 2002 begroting - budget |                           |
| TITEL II : KAPITAALSUITGAVEN / DEPENSES DE CAPITAL         |              |                           |                             |                         |                           |
| G. UTRUSTING / EQUIPEMENT                                  |              |                           |                             |                         |                           |
| G 1000                                                     | Mobilier     | 137 373                   | 300 000                     | 300 000                 | Mobilier                  |
| Totaal                                                     |              | 137 373                   | 300 000                     | 300 000                 | Total                     |
| L. TELEFONIE UTRUSTING / EQUIPEMENT TELEPHONIQUE           |              |                           |                             |                         |                           |
| L 1000                                                     | Uitrusting   | 0                         | -                           | -                       | Equipment                 |
| Totaal                                                     |              | 0                         | 0                           | 0                       | Total                     |
| J. INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE |              |                           |                             |                         |                           |
| J 1000                                                     | Uitrusting   | 2 191 449                 | 500 000                     | 1 000 000               | Equipment                 |
| Totaal                                                     |              | 2 191 449                 | 500 000                     | 1 000 000               | Total                     |
| M. VOERTUIGEN / VOITURES                                   |              |                           |                             |                         |                           |
| M 1000                                                     | Leasing      | 252 720                   | 300 000                     | 270 000                 | Leasing                   |
| Totaal                                                     |              | 252 720                   | 300 000                     | 270 000                 | Total                     |
| Totaal Kapitaalsuitgaven                                   |              | 2 581 542                 | 1 100 000                   | 1 570 000               | Total Dépenses de Capital |
| ALGEMEEN TOTAAL                                            |              | 59 212 065                | 73 480 000                  | 80 590 000              | TOTAL GENERAL             |

Proposition budgétaire 2002

**E) FEDERALE OMBUDSMANNEN:**

- REKENINGEN VAN HET BEGROTINGSJAAR 2000;
- VERSLAG VAN HET REKENHOF OVER DE REKENINGEN VAN DE OMBUDSMANNEN;
- BEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002.

**E) MÉDIATEURS FÉDÉRAUX :**

- COMPTES DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2000;
- RAPPORT DE LA COUR DES COMPTES SUR LES COMPTES DES MÉDIATEURS;
- BUDGET POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2002.



**REKENINGEN**  
**VAN HET COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN**  
**VAN HET BEGROTINGSJAAR 2000**  
 (Samenvatting)

**COMPTES**  
**DU COLLEGE DES MEDiateURS FEDERAUX**  
**DE L'ANNEE BUDGETAIRE 2000**  
 (Résumé)

| TITEL I: LOPENDE UITGAVEN   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Kredieten aanpassing 2000<br>Crédits ajustement 2000 | Uitgaven 2000<br>Dépenses 2000 | Saldo<br>Solde |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------|
| TITRE I: DEPENSES COURANTES |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                      |                                |                |
| A.                          | DE FEDERALE OMBUDSMANNEN:<br>Wedden, vergoedingen en sociale lasten; opdrachten; vorming                                                                                                                                                                                                                                                                  | 8.730.000                                            | 8.299.474                      | 430.526        |
| B.                          | LES MEDIATEURS FEDERAUX:<br>Traitements, indemnités et charges sociales; missions; formation<br>PERSONNEEL: Wedden, vergoedingen en sociale lasten;<br>aanwerving en opleiding; interimpersoneel; logistieke diensten<br>PERSONNEL: Traitements, indemnités et charges sociales;<br>recrutement et formation; personnel intérimaire; services logistiques | 78.620.000                                           | 71.396.204                     | 7.223.796      |
| C.                          | BIBLIOTHEEK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 350.000                                              | 342.520                        | 7.480          |
| E.                          | BIBLIOTHEQUE<br>GEBOUWEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 11.260.000                                           | 11.159.025                     | 100.975        |
| G. + H.                     | BATIMENTS<br>UITRUSTING EN ONDERHOUD KANTOREN +<br>VERBRUIKSGOEDEREN EN DIENSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1.490.000                                            | 1.005.317                      | 484.683        |
| I.                          | EQUIPEMENT ET ENTRETIEN BUREAUX +<br>ARTICLES DE CONSOMMATION ET SERVICES<br>POST EN TELECOMMUNICATIE                                                                                                                                                                                                                                                     | 1.645.000                                            | 1.616.802                      | 28.198         |
| J.                          | POSTE ET TELECOMMUNICATIONS<br>INFORMATICA & BUROTICA                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1.000.000                                            | 953.904                        | 46.096         |
| L. + Q.                     | INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE<br>EXTERNE RELATIES + BIJDRAGEN ORGANISATIES                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1.160.000                                            | 881.481                        | 278.519        |
| M.                          | RELATIONS EXTERNES + COTISATIONS ORGANISATIONS<br>VOERTUIGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1.255.000                                            | 1.158.721                      | 96.279         |
| N.                          | VOITURES<br>ONVOORZIENBARE UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 556.282                                              | 19.825                         | 536.457        |
| TOTAAL LOPENDE UITGAVEN     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 106.066.282                                          | 96.833.273                     | 9.233.009      |
| TOTAL DEPENSES COURANTES    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                      |                                |                |



| TITEL II: KAPITAALUITGAVEN                     |                                                 | Kredieten aanpassing 2000<br>Crédits ajustement 2000                                                           | Uitgaven 2000<br>Dépenses 2000           | Saldo<br>Solde |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------|
| TITRE II: DEPENSES DE CAPITAL                  |                                                 |                                                                                                                |                                          |                |
| EE.                                            | GEBOUWEN                                        | 300.000                                                                                                        | 96.706                                   | 203.294        |
|                                                | BATIMENTS                                       |                                                                                                                |                                          |                |
| GG.                                            | UITRUSTING KANTOREN                             | 400.000                                                                                                        | 396.856                                  | 3.144          |
|                                                | EQUIPEMENT BUREAUX                              |                                                                                                                |                                          |                |
| II. + JJ.                                      | TELECOMMUNICATIE + INFORMATICA & BUROTICA       | 2.810.000                                                                                                      | 2.802.580                                | 7.420          |
|                                                | TELECOMMUNICATIONS + INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE |                                                                                                                |                                          |                |
| LLL.                                           | EXTERNE RELATIES                                | 5.000.000                                                                                                      | 4.865.779                                | 134.221        |
|                                                | RELATIONS EXTERNES                              |                                                                                                                |                                          |                |
| MM.                                            | VOERTUIGEN                                      | 0                                                                                                              | 0                                        | 0              |
|                                                | VOITURES                                        |                                                                                                                |                                          |                |
| NN.                                            | ONVOORZIENBARE UITGAVEN                         | 500.000                                                                                                        | 0                                        | 500.000        |
|                                                | DEPENSES IMPREVISIBLES                          |                                                                                                                |                                          |                |
| TOTAAL KAPITAALUITGAVEN                        |                                                 | 9.010.000                                                                                                      | 8.161.921                                | 848.079        |
| TOTAL DEPENSES DE CAPITAL                      |                                                 |                                                                                                                |                                          |                |
| TOTAAL LOPENDE UITGAVEN + KAPITAALUITGAVEN     |                                                 | 115.076.282                                                                                                    | 104.995.194                              | 10.081.088     |
| TOTAL DEPENSES COURANTES + DEPENSES DE CAPITAL |                                                 |                                                                                                                |                                          |                |
| NETTO FINANCIËEL RESULTAAT                     |                                                 |                                                                                                                |                                          |                |
| RESULTAT FINANCIER NET                         |                                                 |                                                                                                                | -564.890                                 | 564.890        |
| SALDO                                          |                                                 |                                                                                                                |                                          |                |
| SOLDE                                          |                                                 |                                                                                                                |                                          | 10.645.978     |
| TOTAAL DOTATIE                                 |                                                 |                                                                                                                |                                          |                |
| TOTAAL DOTATION                                |                                                 | 2000<br>Overdracht / Report 1998<br>Teruggestort saldo 1999 a/d Schaakist / Remboursement solde 1999 au Trésor | -94.000.000<br>-24.646.282<br>-2.908.073 |                |

COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX

GEDETAILEERDE REKENINGEN  
VAN HET COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
VAN HET BEGROTINGSJAAR 2000

COMPTES DETAILLES  
DU COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX  
DE L'ANNEE BUDGETAIRE 2000

LOPENDE UITGAVEN - DEPENSES COURANTES

| A. | DE FEDERALE OMBUDSMANNEN                      | Kredieten aanpassing 2000 -<br>crédits ajustement 2000 |           | Uitgaven - dépenses 2000 |           | Saldo -<br>Solde |
|----|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------|--------------------------|-----------|------------------|
|    |                                               |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | LES MEDIATEURS FEDERAUX                       |                                                        | 8.730.000 |                          | 8.299.474 | 430.526          |
|    | <u>Wedden, vergoedingen en sociale lasten</u> |                                                        | 7.680.000 |                          | 7.492.872 | 187.128          |
|    | Traitements, indemnités et charges sociales   |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | A. 1000                                       | 6.940.000                                              |           | 6.944.743                |           |                  |
|    | Traitements et allocations                    |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | A. 2000                                       | 60.000                                                 |           | 37.721                   |           |                  |
|    | Règlementaire weddetoeslagen                  |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | Compléments rémunérations réglementaires      |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | A. 3000                                       | 440.000                                                |           | 270.408                  |           |                  |
|    | Werkgeverslasten                              |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | Charges patronales                            |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | A. 4000                                       | 240.000                                                |           | 240.000                  |           |                  |
|    | Spécifique vergoedingen                       |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | Indemnités spécifiques                        |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | <u>Ondrachten</u>                             |                                                        | 800.000   |                          | 729.052   | 70.948           |
|    | Missions                                      |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | A. 5100                                       | P.M.                                                   |           | 712.846                  |           |                  |
|    | Gewone vergaderingen en opdrachten            |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | Réunions et missions ordinaires               |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | A. 5200                                       | P.M.                                                   |           | 16.206                   |           |                  |
|    | Opdrachten als expert                         |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | Missions à titre d'expert                     |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | <u>Vorming</u>                                |                                                        | 250.000   |                          | 77.550    | 172.450          |
|    | Formation                                     |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | A. 7000                                       | 250.000                                                |           | 77.550                   |           |                  |
|    | Permanente vorming                            |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | Formation permanente                          |                                                        |           |                          |           |                  |

COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX

| B. | PERSONNEEL EN LOGISTIEKE DIENSTEN                  | Kredieten aanpassing 2000 -<br>crédits ajustement 2000 |            | Uitgaven - dépenses 2000 |            | Saldo -<br>Solde |
|----|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------|--------------------------|------------|------------------|
|    |                                                    |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | <b>PERSONNEEL ET SERVICES LOGISTIQUES</b>          |                                                        | 78.620.000 |                          | 71.396.204 | 7.223.796        |
|    | <u>Weden, vergoedingen en sociale lasten</u>       |                                                        | 75.020.000 |                          | 69.040.858 | 5.979.142        |
|    | <u>Traitements, indemnités et charges sociales</u> |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | B.1000 Wedden en lonen                             | 75.020.000                                             |            | 60.232.404               |            |                  |
|    | Traitements et salaires                            |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | B.2000 Réglementaire weddetoeslagen                |                                                        |            | 3.974.470                |            |                  |
|    | Compléments rémunérations réglementaires           | P.M.                                                   |            |                          |            |                  |
|    | B.3000 Werkgeverslasten                            |                                                        |            | 4.833.984                |            |                  |
|    | Charges patronales                                 | P.M.                                                   |            |                          |            |                  |
|    | B.4000 Specifieke vergoedingen en toelagen         |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Spécifique vergoedingen en toelagen                | P.M.                                                   |            | 0                        |            |                  |
|    | Allocations et indemnités spécifiques              |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | <u>Ondrachten</u>                                  |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Missions                                           |                                                        | 50.000     |                          | 22.887     | 27.113           |
|    | B.5000 Vergaderingen en opdrachten                 |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Réunions et missions                               | 50.000                                                 |            | 22.887                   |            |                  |
|    | <u>Aanwerving en opleiding</u>                     |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Recrutement et formation                           |                                                        | 1.760.000  |                          | 1.278.325  | 481.675          |
|    | B.6000 Aanwerving                                  |                                                        |            | 742.865                  |            |                  |
|    | Recrutement                                        | 760.000                                                |            |                          |            |                  |
|    | B.7000 Opleiding                                   |                                                        |            | 535.460                  |            |                  |
|    | Opleiding                                          | 1.000.000                                              |            |                          |            |                  |
|    | Formation                                          |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | <u>Interimpersoneel</u>                            |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Personnel intérimaire                              |                                                        | 100.000    |                          | 62.550     | 37.450           |
|    | B.8000 Interimpersoneel                            |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Personnel intérimaire                              | 100.000                                                |            | 62.550                   |            |                  |
|    | <u>Logistieke diensten met externe tussenkomst</u> |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Services logistiques avec intervention externe     |                                                        | 1.690.000  |                          | 991.584    | 698.416          |
|    | B.8100 Diensten                                    |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Services                                           | 1.690.000                                              |            | 991.584                  |            |                  |

10/05/01 15:28

2

COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX

| C. | BIBLIOTHEEK                            | Kredieten aanpassing 2000 -<br>crédits ajustement 2000 |            | Uitgaven - dépenses 2000 |            | Saldo -<br>Solde |
|----|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------|--------------------------|------------|------------------|
|    |                                        |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | BIBLIOTHEQUE                           |                                                        | 350.000    |                          | 342.520    | 7.480            |
|    | C. 1000                                |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Abonnementen, aankopen en documentatie |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Abonnementen, achats et documentation  |                                                        | 350.000    |                          | 342.520    |                  |
| E. | GEBOUWEN                               |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | BATIMENTS                              |                                                        | 11.260.000 |                          | 11.159.025 | 100.975          |
|    | E.1000                                 |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Inrichting en herstellingen (werken)   |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | E.2000                                 |                                                        | 30.000     |                          | 21.407     |                  |
|    | Aménagement et réparations (travaux)   |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Onderhoudscontracten                   |                                                        | 150.000    |                          | 143.100    |                  |
|    | E.3000                                 |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Contrats d'entretien                   |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Benodigdheden                          |                                                        | 60.000     |                          | 48.273     |                  |
|    | Fournitures                            |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | E.3100                                 |                                                        | 40.000     |                          | 30.925     |                  |
|    | Benodigdheden schoonmaak               |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Fournitures nettoyage                  |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | E.6100                                 |                                                        | 9.100.000  |                          | 9.105.150  |                  |
|    | Huur                                   |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Loyer                                  |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | E.6200                                 |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Gewone lasten                          |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | Charges courantes                      |                                                        | 1.550.000  |                          | 1.480.734  |                  |
|    | Eénmalige lasten                       |                                                        |            |                          |            |                  |
|    | E.6300                                 |                                                        | 330.000    |                          | 329.436    |                  |
|    | Charges uniques                        |                                                        |            |                          |            |                  |

COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX

|                                                                                             | Kredieten aanpassing 2000 -<br>crédits ajustement 2000 |           | Uitgaven - dépenses 2000 |           | Saldo -<br>Solde |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------|--------------------------|-----------|------------------|
|                                                                                             |                                                        |           |                          |           |                  |
| <b>G.+H. UITRUSTING EN ONDERHOUD KANTOREN (G.) + VERBRUIKSGOEDEREN<br/>EN DIENSTEN (H.)</b> |                                                        | 1.490.000 |                          | 1.005.317 | 484.683          |
| <b>EQUIPEMENT ET ENTRETIEN BUREAUX (G.) + ARTICLES DE<br/>CONSOMMATION ET SERVICES (H.)</b> |                                                        |           |                          |           |                  |
| G.1000 Meubilair en kantooruitrusting                                                       | 10.000                                                 |           | 4.746                    |           |                  |
| G.2000 Mobilier et équipement de bureau                                                     |                                                        |           |                          |           |                  |
| Kantoormachines                                                                             | 250.000                                                |           | 114.184                  |           |                  |
| Machines de bureau                                                                          |                                                        |           |                          |           |                  |
| H.1000 Koffiekamer                                                                          | 150.000                                                |           | 141.133                  |           |                  |
| Buvette                                                                                     |                                                        |           |                          |           |                  |
| Kantoorbenodigdheden                                                                        | 700.000                                                |           | 649.120                  |           |                  |
| Articles de bureau                                                                          |                                                        |           |                          |           |                  |
| H.7000 Maaltijden en recepties                                                              | 100.000                                                |           | 82.107                   |           |                  |
| Repas et réceptions                                                                         |                                                        |           |                          |           |                  |
| H.8100 Deskundigen                                                                          | 250.000                                                |           | 0                        |           |                  |
| Experts                                                                                     |                                                        |           |                          |           |                  |
| H.9000 Allerlei                                                                             | 30.000                                                 |           | 14.027                   |           |                  |
| Divers                                                                                      |                                                        |           |                          |           |                  |

COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX

| I. | <u>POST &amp; TELECOMMUNICATIE</u>                 | Kredieten aanpassing 2000 -<br>crédits ajustement 2000 |           | Uitgaven - dépenses 2000 |           | Saldo -<br>Solde |
|----|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------|--------------------------|-----------|------------------|
|    |                                                    |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | <u>POSTE &amp; TELECOMMUNICATIONS</u>              |                                                        | 1.645.000 |                          | 1.616.802 | 28.198           |
|    | I.1100<br>Portkosten                               |                                                        |           |                          |           |                  |
|    |                                                    | 100.000                                                |           | 58.650                   |           |                  |
|    | I.1200<br>Frais d'expédition<br>Telecommunicatie   |                                                        |           |                          |           |                  |
|    |                                                    | 1.045.000                                              |           | 1.107.764                |           |                  |
|    | I.6000<br>Télécommunications<br>Huur               |                                                        |           |                          |           |                  |
|    |                                                    | 500.000                                                |           | 450.388                  |           |                  |
|    | Location                                           |                                                        |           |                          |           |                  |
| J. | <u>INFORMATICA &amp; BUROTICA</u>                  |                                                        |           |                          |           |                  |
|    | <u>INFORMATIQUE &amp; BUREAUTIQUE</u>              |                                                        | 1.000.000 |                          | 953.904   | 46.096           |
|    | J.1000<br>Contracten, maintenance en benodigdheden |                                                        |           |                          |           |                  |
|    |                                                    | 1.000.000                                              |           | 953.904                  |           |                  |
|    | Contrats, maintenance et fournitures               |                                                        |           |                          |           |                  |

COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX

| L.+Q.     | EXTERNE RELATIES (L.) + BIJDRAGEN ORGANISATIES (Q.)                 | Kredieten aanpassing 2000 -<br>crédits ajustement 2000 | Uitgaven - dépenses 2000 | Saldo -<br>Solde |
|-----------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------|------------------|
|           | <b>RELATIONS EXTERNES (L.) + COTISATIONS ORGANISATIONS (Q.)</b>     |                                                        |                          |                  |
| L.1000    | Inrichting colloquia, seminars en persconferenties, pers            | 20.000                                                 | 0                        | 278.519          |
| L.2000    | Organisation colloques, séminaires et conférences de presse, presse |                                                        |                          |                  |
|           | Jaarverslag van het lopende jaar, N-F-D                             | 850.000                                                | 616.542                  |                  |
| L.2100    | Rapport annuel de l'année en cours, F-N-D                           |                                                        |                          |                  |
|           | Jaarverslag van het vorige jaar: bijdruk N+F                        | 0                                                      | 0                        |                  |
| L.2200    | Rapport annuel de l'année précédente: réimpression F+N              |                                                        |                          |                  |
|           | Jaarverslag van het vorige jaar: E                                  | 160.000                                                | 159.530                  |                  |
| L.2300    | Rapport annuel de l'année précédente: E                             |                                                        |                          |                  |
|           | Jaarverslag van het lopende jaar: E                                 | 0                                                      | 0                        |                  |
| L.5000    | Rapport annuel de l'année en cours: E                               |                                                        |                          |                  |
|           | Buitenlandse delegaties in België                                   | 30.000                                                 | 16.432                   |                  |
| L.6000    | Délégations étrangères en Belgique                                  |                                                        |                          |                  |
|           | Public relations                                                    | 55.000                                                 | 45.770                   |                  |
| Q.1000    | Relations publiques                                                 |                                                        |                          |                  |
|           | Bijdragen internationale organisaties                               |                                                        |                          |                  |
|           | Cotisations organismes internationaux                               | 45.000                                                 | 43.207                   |                  |
| <b>M.</b> | <b>VOERTUIGEN</b>                                                   |                                                        |                          |                  |
|           | <b>VOITURES</b>                                                     |                                                        |                          |                  |
| M.1000    | Verzekeringen - Voertuigen                                          |                                                        |                          | 1.158.721        |
|           | Assurances - Voitures                                               | 160.000                                                | 155.169                  |                  |
| M.3000    | Benzine & Olie                                                      |                                                        |                          |                  |
|           | Essence & Huile                                                     | 260.000                                                | 203.511                  |                  |
| M.4000    | Herstellingen en onderhoud                                          |                                                        |                          |                  |
|           | Réparations et entretien                                            | 75.000                                                 | 64.897                   |                  |
| M.5000    | Parking                                                             |                                                        |                          |                  |
|           | Parking                                                             | 20.000                                                 | 19.045                   |                  |
| M.6000    | Huur voertuigen                                                     |                                                        |                          |                  |
|           | Location voitures                                                   | 740.000                                                | 716.099                  |                  |
|           |                                                                     |                                                        |                          | 96.279           |

10/05/01 15:28

COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX

| N.                       | ONVOORZIENBARE UITGAVEN     | Kredieten aanpassing 2000 -<br>crédits ajustement 2000 |             | Uitgaven - dépenses 2000 |            | Saldo -<br>Solde |
|--------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------|-------------|--------------------------|------------|------------------|
|                          |                             |                                                        |             |                          |            |                  |
|                          | DEPENSES IMPREVISIBLES      |                                                        | 556.282     |                          | 19.825     | 536.457          |
|                          | N.1000 Onvoorziene uitgaven |                                                        |             |                          |            |                  |
|                          | Dépenses imprévisibles      | 556.282                                                |             | 19.825                   |            |                  |
| TOTAAL LOPENDE UITGAVEN  |                             |                                                        |             |                          |            |                  |
| TOTAL DEPENSES COURANTES |                             |                                                        |             |                          |            |                  |
|                          |                             |                                                        | 106.066.282 |                          | 96.833.273 | 9.233.009        |



COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX  
KAPITAALUITGAVEN - DEPENSES DE CAPITAL

| EE. | GEBOUWEN            | Kredieten aanpassing 2000 -<br>crédits ajustement 2000 |         | Uitgaven - dépenses 2000 |         | Saldo -<br>Solde |
|-----|---------------------|--------------------------------------------------------|---------|--------------------------|---------|------------------|
|     |                     |                                                        |         |                          |         |                  |
| EE. | BATIMENTS           |                                                        | 300.000 |                          | 96.706  | 203.294          |
|     | EE.1000             | Werken en uitrustings                                  |         |                          |         |                  |
|     |                     | Travaux et équipement                                  | 300.000 | 96.706                   |         |                  |
|     | EE.3100             | Beveiliging: alarm, brand                              |         |                          |         |                  |
|     |                     | Sécurité: alarme, incendie                             | P.M.    | 0                        |         |                  |
| GG. | UITRUSTING KANTOREN |                                                        | 400.000 |                          | 396.856 | 3.144            |
|     | EQUIPEMENT BUREAUX  |                                                        |         |                          |         |                  |
|     | GG.1000             | Meubilair                                              | P.M.    | 382.825                  |         |                  |
|     | GG.2000             | Mobilier<br>(Kantoor)machines                          | P.M.    | 14.031                   |         |                  |
|     |                     | Machines (de bureau)                                   |         |                          |         |                  |

COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX

|                                                                          |                                           | Kredieten aanpassing 2000 -<br>crédits ajustement 2000 | Uitgaven - dépenses 2000 | Saldo -<br>Solde |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------|------------------|
| <b>II.+ JJ TELECOMMUNICATIE (II.) + INFORMATICA &amp; BUROTICA (JJ.)</b> |                                           |                                                        |                          |                  |
| <b>TELECOMMUNICATIONS (II.) + INFORMATIQUE &amp; BUREAUTIQUE (JJ.)</b>   |                                           | <b>2.810.000</b>                                       | <b>2.802.580</b>         | <b>7.420</b>     |
| II.2000                                                                  | Telecommunicatie                          |                                                        |                          |                  |
|                                                                          | Télécommunications                        | P.M.                                                   | 1.291.401                |                  |
| JJ.5000                                                                  | Benodigheden informatica en bureautica    |                                                        |                          |                  |
|                                                                          | Fournitures informatiques et bureautiques | P.M.                                                   | 1.511.179                |                  |
|                                                                          |                                           |                                                        |                          |                  |
| <b>LL.</b>                                                               | <b>EXTERNE RELATIES</b>                   |                                                        |                          |                  |
| <b>RELATIONS EXTERNES</b>                                                |                                           | <b>5.000.000</b>                                       | <b>4.865.779</b>         | <b>134.221</b>   |
| LL.1000                                                                  | Informatiecampagne                        |                                                        |                          |                  |
|                                                                          | Campagne d'information                    | 5 000.000                                              | 4.865.779                |                  |
|                                                                          |                                           |                                                        |                          |                  |
| <b>MM.</b>                                                               | <b>VOERTUIGEN</b>                         |                                                        |                          |                  |
| <b>VOITURES</b>                                                          |                                           | <b>0</b>                                               | <b>0</b>                 | <b>0</b>         |
| MM.1000                                                                  | Aankoop voertuigen                        |                                                        |                          |                  |
|                                                                          | Achat de voitures                         | P.M.                                                   | 0                        |                  |
|                                                                          |                                           |                                                        |                          |                  |
| <b>NN.</b>                                                               | <b>ONVOORZIENBARE UITGAVEN</b>            |                                                        |                          |                  |
| <b>DEPENSES IMPREVISIBLES</b>                                            |                                           | <b>500.000</b>                                         | <b>0</b>                 | <b>500.000</b>   |
|                                                                          |                                           |                                                        |                          |                  |
| <b>TOTAAL KAPITAALUITGAVEN</b>                                           |                                           |                                                        |                          |                  |
| <b>TOTAL DEPENSES DE CAPITAL</b>                                         |                                           | <b>9.010.000</b>                                       | <b>8.161.921</b>         | <b>848.079</b>   |

COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX

|                                                | Kredieten aanpassing 2000 -<br>crédits ajustement 2000 | Uitgaven - dépenses 2000 | Saldo -<br>Solde |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------|------------------|
| TOTAAL LOPEDE UITGAVEN + KAPITAALUITGAVEN      |                                                        |                          |                  |
| TOTAL DEPENSES COURANTES + DEPENSES DE CAPITAL | 115.076.282                                            | 104.995.194              | 10.081.088       |
| NETTO FINANCIEEL RESULTAAT                     |                                                        |                          |                  |
| RESULTAT FINANCIER NET                         |                                                        | -564.890                 | 564.890          |
| SALDO                                          |                                                        |                          |                  |
| SOLDE                                          |                                                        |                          | 10.645.978       |

N.B.

P.M.

Ontvangen dotatie voor 2000 = 94.000.000 BEF

Dotation reçue pour 2000 = 94.000.000 BEF

Overdracht saldo 1998 = 24.646.282 BEF

Report solde 1998 = 24.646.282 BEF

Teruggestort saldo 1999 a/d Schatkist = 2.908.073 BEF

Remboursement solde 1999 au Trésor = 2.908.073 BEF

10/05/01 15:28

10

**VERSLAG VAN HET REKENHOF  
BIJ DE REKENING VOOR  
HET JAAR 2000 VAN HET  
COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN**

**Dit verslag is door de Algemene  
Vergadering van het Rekenhof vastgesteld  
in haar zitting van 5 september 2001**

## 1. Vaststelling van de begroting

Na de 6<sup>de</sup> aanpassing van de begroting 2000 werd het totale bedrag van de kredieten vastgesteld op 121.543.213 BEF, samengesteld door een dotatie van de Staat ten belope van 94.000.000 BEF en 27.543.213 BEF ten laste van de reserves.

## 2. Opvolging van de opmerkingen bij de rekening 1999

| Geformuleerde opmerking                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Gevolg                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er dient op officiële wijze een rekenplichtige te worden aangesteld.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Bij beslissing van 6 november 2000 werd NONCLE Muriel als rekenplichtige aangesteld.                                                                                     |
| Het kasjournaal moet op geregelde tijdstippen en op het einde van het jaar het saldo vermelden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Nodige aanpassing werd uitgevoerd.                                                                                                                                       |
| Op de verantwoordingsstukken van de via de kas uitgevoerde verrichtingen moet de identiteit van de auteur van de uitgave worden vermeld.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Nodige aanpassing werd uitgevoerd                                                                                                                                        |
| Inzake opdrachten, vorming, ... moeten er adequate rechtvaardigingsstukken zijn. De kosten die door de "per diem" vergoeding worden gedekt, kunnen niet meer worden gevorderd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Voor deze uitgaven doen zich geen problemen meer voor.                                                                                                                   |
| Artikel 18 van het personeelsstatuut dat bepaalt dat elk personeelslid voorafgaand aan zijn benoeming zich moet onderwerpen aan een medisch onderzoek door de Administratieve Gezondheidsdienst (AGD) moet worden aangepast of geschrapt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | De nodige schikkingen werden getroffen om de geneeskundige onderzoeken voor het personeel in de toekomst door de Administratieve Gezondheidsdienst te laten verrichten.  |
| Artikel 68 van het personeelsstatuut vertrouwt het toezicht op afwezige ambtenaren toe aan de AGD. Dit moet gebeuren volgens de door de Ombudsmannen vastgestelde procedure. Vastgesteld werd dat de instelling samenwerkt met een privébedrijf en dat er geen regeling is dat het statutair personeel duidelijk zicht geeft op de verplichtingen in geval van ziekteafwezigheid. Indien wordt geopteerd verder met een privébedrijf samen te werken, moet de statutaire bepaling worden aangepast. Daarnaast moeten de verplichtingen bij afwezigheid worden geregeld. | Vanaf 1/05/2001, de instelling werkt met de AGD voor de franstalige personeelsleden.<br>Aanvraag bij de AGD nog in behandeling voor de nederlandstalige personeelsleden. |

## 3. Onderzoek van de rekening 2000

### 3.1. Onderzoek personeelsuitgaven (littera's A, B )

- Op post B.1000 (wedden en toelagen personeel) is er een overschot van 5.979.142 BEF (7,97% van krediet). Dit is het gevolg van het niet werven van auditeurs-coördinatoren in de loop van 2000 (2 van de 4 betrekkingen werden ingevuld vanaf 01.01.2001)
- Het personeelsbestand op 1 januari 2001 ziet er als volgt uit :

| Graad                 | Kader | effectief statutairen | effectief contractuelen |
|-----------------------|-------|-----------------------|-------------------------|
| (niveau A)            |       |                       |                         |
| directeur             | 1     | 1                     | 0                       |
| administrateur        | 1     | 1                     | 0                       |
| auditeurs-coördinator | 4     | 2                     | 0                       |
| attaché of auditeur   | 18    | 15                    | 2                       |

|                                           |           |           |          |
|-------------------------------------------|-----------|-----------|----------|
| subtotaal                                 | 24        | 19        | 2        |
| (niveau B)                                |           |           |          |
| bestuursassistent of<br>directieassistent | 12        | 11        | 0        |
| (niveau C)                                |           |           |          |
| bode-chauffeur                            | 2         | 0         | 2        |
| (niveau D)                                |           |           |          |
| schoonmaakpersoneel                       | 2         | 0         | 2        |
| <b>TOTAAL</b>                             | <b>40</b> | <b>30</b> | <b>6</b> |

Uit deze tabel blijkt dat

- er (en dit sinds) 01.01.2001, 2 auditeurs-coördinatoren werden aangesteld zodat er nog 2 betrekkingen vacant zijn ;
- het kader voor het overige quasi volledig bezet is ;
- het aantal contractuelen sinds 1999 is gedaald van tien naar zes. Vier contractuelen worden ingezet in strikt uitvoerende taken. Medegedeeld werd dat de 2 overblijvende contractuele attachés op termijn door statutaire personeelsleden zullen worden vervangen ;

Daarnaast werd vastgesteld dat

- het taalkader werd gerespecteerd

sinds 2000 er geen personeelsleden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers meer ter beschikking zijn gesteld van het CFO

3. Art. 69, 2 lid van het personeelstatuut bepaalt dat *“de ambtenaar aanspraak kan maken op de geldelijke valorisatie van de diensten die werden gepresteerd in een vorige beroepswerkzaamheid, voor zover deze door de Ombudsmannen als nuttig worden erkend voor het College van de federale Ombudsmannen. Deze erkenning gebeurt ambtshalve voor :*

*1° de diensten die voor het Rijkspersoneel in aanmerking worden genomen voor de berekening van de dienstanciënniteit ;*

*2° de nuttige beroepservaring die desgevallend als voorwaarde werd gesteld voor de aanwerving.*

Het CFO trad ook zelf reglementerend op. Het besliste dat naast deze diensten enkel de diensten die werden gepresteerd bij het onderwijs en in de privé-sector in aanmerking worden genomen voor zover ze als nuttig worden erkend, mits een beperking tot 2/3en en voor maximum 9 jaar. Ook kunnen niet voltijds gepresterde diensten pro rata temporis in aanmerking genomen worden.

Strikt gezien laten deze bepalingen niet toe een groot aantal diensten die in de openbare sector werden gepresteerd te valoriseren. Inzonderheid betreft het alle diensten die voor een Rijkspersoneelslid niet als dienstanciënniteit worden beschouwd. Art. 65, § 3 van het statuut van het rijkspersoneel bepaalt immers dat voor de berekening van de dienstanciënniteit in aanmerking komen de werkelijke diensten welke de ambtenaar heeft verricht in enigerlei hoedanigheid, zonder vrijwillige onderbreking en als titularis van een ambt met volledige prestaties van een ministerie of van een openbare instelling van sociale zekerheid of van een instelling van openbaar nut met toepassing van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van

sommige instellingen van openbaar nut, of van een wetenschappelijke inrichting met toepassing van het koninklijk besluit van 16 juni 1970 tot vaststelling van het statuut van het toegevoegd vorsingspersoneel en van het beheerspersoneel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

In concreto houdt het voormelde in dat bijvoorbeeld, diensten bij de Gemeenschappen en de Gewesten, bij de overige openbare diensten (provincies, gemeenten, ...), krijgsmacht, enz., niet ambtshalve in aanmerking komen. Zij kunnen dus slechts als privé-diensten in aanmerking komen, met naleving van de beperkende valorisatie (2/3den en max. 9 jaar). In principe kunnen ook de diensten die worden gepresteerd bij het CFO niet worden gevaloriseerd.

In de praktijk verloopt de valorisatie van voorgaande diensten anders. Enerzijds worden de diensten die in aanmerking komen voor de vaststelling van de geldelijke anciënniteit van het federale overheidspersoneel volledig in aanmerking genomen, anderzijds zijn er de echte privé-diensten die volgens de bovenvermelde modaliteiten aangerekend worden.

Besloten moet worden dat artikel 69 van het personeelsstatuut zou moeten worden aangepast. Het Rekenhof beveelt aan dat de diensten die in aanmerking kunnen komen voor de berekening van de geldelijke anciënniteit correct zouden worden omschreven en dat de berekeningsmodaliteiten bij voorkeur in het personeelsstatuut zelf worden opgenomen.

4. Zoals aangekondigd in het vorige rekeningverslag werden de samenwerkingsmodaliteiten met het sociaal secretariaat onderzocht. Er werd vastgesteld dat er heel vaak moet worden gecorrigeerd. De waarschijnlijke oorzaak ligt in het beheerssysteem van het sociaal secretariaat dat is ontworpen voor contractuelen. Om dit probleem op te lossen is het CFO aan het onderzoeken of er oplossingen bestaan die beter aansluiten met het personeelsbeheer van statutair personeel.

### ***3.2. Onderzoek van de andere lopende uitgaven (littera C, E, G+ H, I, J, L+Q, M, N) en van de kapitaaluitgaven (littera EE, GG, , II + JJ, LL, NN)***

De controle op de schrifturen door het Rekenhof werd vergemakkelijkt doordat een rekenplichtige belast werd met het voeren van een dubbele economische boekhouding op basis van de regels van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen en op grond van strikt bijgehouden verantwoordingstukken.

#### **1). Budgettaire boekhouding**

Over de aanwending van de toegekende kredieten en over de boekhoudstukken voor het jaar 2000 dient geen enkele opmerking te moeten worden gemaakt. De uitgaven betreffende het jaar 2001 vormden het voorwerp van een overdracht via de rekening "over te dragen lasten" (4900); omgekeerd laat het onderzoek van de boekhoudstukken van het jaar 2001 geen uitgaven zien voor het jaar 2000.

## 2) Economische boekhouding

Uit het onderzoek van de boekhoudkundige documenten blijkt dat er een evenwicht bestaat tussen, enerzijds, de saldi van de begrotingsuitgaven en –ontvangsten en, anderzijds, de saldi van de rekeningen der schulden en beschikbare gelden. Er bestaat eveneens een vermogensrekening waarop de normale waardevermindering van de roerende goederen waarover het College van Ombudsmannen beschikken op bevredigende wijze in rekening kan worden gebracht.

## 4. Vaststelling van de uitslag van de rekening 2000

### 4.1. Het boni van de rekening per 31/12/2000 (bedragen in BEF)

Bij de controle van de rekening 1999 werd vastgesteld dat de financiële middelen ten belope van 8.162 BEF hoger lagen dan het gecumuleerd saldo van de begrotingen per 31/12/1999. In de rekening 2000 diende dan ook een correctieboeking ten belope van dit bedrag te gebeuren. Inzonderheid moest het gecumuleerd saldo met dit bedrag te worden verhoogd. Dit gebeurde evenwel niet.

Het gecumuleerd saldo op 31/12/00 bedroeg :

|                                         |                   |
|-----------------------------------------|-------------------|
| • Saldo uit de begroting van 1999       | 2.896.931         |
| • Overdracht naar de begroting 2001     | 3.540.000         |
| • Terugbetaling aan de Schatkist        | - 2.908.073       |
| • Bijkomende dotatie                    | 30.000            |
| • Verschil financiële middelen          | 8.162             |
| • Saldo uit de begroting 2000           | 10.645.978        |
| <b>CUMULATIEF SALDO V/D BEGROTINGEN</b> | <b>14.212.998</b> |

Het cumulatief saldo overeenstemt met de beschikbare financiële middelen per 31/12/2000 van de ombudsmannen zijnde:

|                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| • Waarborgen                     | 842.560           |
| • Zichtrekening bank             | 152.497           |
| • Termijnrekening bank           | 1.494.535         |
| • Postchequerekening             | 17.067.940        |
| • Kassaldo                       | 7.702             |
| • Terug te vorderen wedden       | 3.523.594         |
| • RSZ                            | -464.261          |
| • Kinderbijslag                  | 71.207            |
| • Over te dragen kosten          | 2.445.186         |
| • Bedrijfsvoorheffing            | 2.947.678         |
| • Leveranciers                   | - 6.182.097       |
| • Te ontvangen facturen          | - 7.689.694       |
| • Diversen                       | - 3.849           |
| <b>SALDO FINANCIËLE MIDDELEN</b> | <b>14.212.998</b> |



#### 4.2. Afsluiting van de rekening 2000

De verrichtingen voor 2000 (bedragen in BEF) worden als volgt afgesloten:

De ontvangsten op : 122.239.018

- dotatie 94.000.000
- intresten 695.805
- reserve 1998 24.646.282
- reserve 1999 2.896.931

De uitgaven op : 108.034.182

- uitgaven 104.995.194
- roerende voorheffing 104.523
- bankkosten 3.635
- financiële kosten 209
- kosten voor gegarandeerde provisie 22.548
- terugbetaling aan de Schatkist 2.908.073

Het saldo per 31/12/2000 op : 14.204.836

Verschil financiële middelen : 8.162

|                                              |            |
|----------------------------------------------|------------|
| Het over te dragen saldo per 31/12/2000 op : | 14.212.998 |
|----------------------------------------------|------------|

-----

**RAPPORT DE LA COUR DES COMPTES  
RELATIF AU CONTRÔLE DES COMPTES 2000 DU  
COLLÈGE DES MÉDIATEURS FÉDÉRAUX**

**Le présent rapport a été adopté en  
assemblée générale de la Cour des  
comptes du 5 septembre 2001**

## 1. Fixation du budget

A l'issue du sixième ajustement du budget 2000, le montant total des crédits a été fixé à 121.543.213 francs alimenté par une dotation de l'Etat à concurrence de 94 millions de francs et 27.543.213 francs à la charge des réserves.

## 2. Suivi des observations relatives aux comptes 1999

| Observation formulée                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Suite                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Un comptable doit être officiellement désigné.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Par décision du 6 novembre 2000, Muriel NONCLE a été désignée comme comptable.                                                                                                                                                  |
| Le journal de caisse doit mentionner le solde, régulièrement et à la fin de l'année.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Les adaptations nécessaires ont été mises en oeuvre                                                                                                                                                                             |
| Les pièces justificatives relatives aux opérations effectuées par la caisse doivent mentionner l'identité de l'auteur de la dépense.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Les adaptations nécessaires ont été mises en oeuvre                                                                                                                                                                             |
| En matière de missions, de formation, etc., des pièces justificatives adéquates sont nécessaires. Les frais couverts par l'indemnité "per diem" ne peuvent plus être réclamés.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Plus aucun problème ne se pose pour ces dépenses.                                                                                                                                                                               |
| L'article 18 du statut du personnel, qui dispose que, préalablement à sa nomination, tout membre du personnel est soumis à un examen médical effectué par le Service de santé administratif (SSA) doit être adapté ou supprimé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Les mesures nécessaires ont été prises pour qu'à l'avenir, les examens médicaux à subir par le personnel soient effectués par le Service de santé administratif.                                                                |
| L'article 68 du statut du personnel soumet le membre du personnel absent à la tutelle du SSA. La procédure à suivre est celle qui a été fixée par les médiateurs. Il a été constaté que l'institution collabore avec une société privée et qu'il n'existe pas de règlement permettant au personnel statutaire d'avoir une idée claire des obligations en cas d'absence pour cause de maladie. Au cas où l'institution souhaiterait poursuivre sa collaboration avec une entreprise privée, la disposition statutaire concernée devrait être adaptée. En outre, les obligations en cas d'absence doivent être réglées. | Depuis le 1/5/2001, l'institution travaille avec le SSA pour les membres du personnel francophone<br>La demande adressée au SSA en ce qui concerne les membres du personnel néerlandophone est toujours en cours de traitement. |

## 3. Examen des comptes 2000

### 3.1. Examen des dépenses de personnel (littéras A, B)

1. Le poste B.1000 (Traitements et allocations du personnel) présente un excédent de 5.979.142 F (7,97% du crédit). Cet excédent résulte du non-recrutement d'auditeurs-coordonateurs durant l'année 2000 (2 des 4 emplois ont été conférés à partir du 1er janvier 2001)
2. Les statistiques en matière de personnel au 1er janvier 2001 peuvent être synthétisées comme suit :

| Grade                                             | Cadre     | Effectif statutaire | Effectif contractuel |
|---------------------------------------------------|-----------|---------------------|----------------------|
| <i>(niveau A)</i>                                 |           |                     |                      |
| Directeur                                         | 1         | 1                   | 0                    |
| Administrateur                                    | 1         | 1                   | 0                    |
| Auditeur-coordonateur                             | 4         | 2                   | 0                    |
| Attaché ou auditeur                               | 18        | 15                  | 2                    |
| <b>Sous-total</b>                                 | <b>24</b> | <b>19</b>           | <b>2</b>             |
|                                                   |           |                     |                      |
| <i>(niveau B)</i>                                 |           |                     |                      |
| Assistant administratif ou assistant de direction | 12        | 11                  | 0                    |
|                                                   |           |                     |                      |
| <i>(niveau C)</i>                                 |           |                     |                      |
| Messager-chauffeur                                | 2         | 0                   | 2                    |
|                                                   |           |                     |                      |
| <i>(niveau D)</i>                                 |           |                     |                      |
| Personnel d'entretien                             | 2         | 0                   | 2                    |
| <b>TOTAL</b>                                      | <b>40</b> | <b>30</b>           | <b>6</b>             |

Il ressort de ce tableau que :

- le 1er janvier 2001 (et depuis cette date), 2 auditeurs-coordonateurs ont été engagés, de sorte que 2 emplois sont encore vacants ;
- pour le surplus, le cadre est presque entièrement occupé ;
- depuis 1999, le nombre de contractuels est passé de dix à six. Quatre contractuels sont employés à des tâches strictement d'exécution. Il a été signalé que les 2 autres attachés contractuels seront, à terme, remplacés par des membres du personnel statutaire ;

Il a été, en outre, constaté que :

- le cadre linguistique a été respecté ;
- depuis 2000, la Chambre des représentants n'a plus mis de membres du personnel à la disposition du Collège.

3. L'article 69, 2e alinéa, du statut du personnel dispose que *"l'agent peut faire valoir ses titres à la valorisation pécuniaire des services prestés lors d'une activité professionnelle antérieure pour autant que celle-ci soit reconnue utile par les médiateurs pour le Collège des médiateurs fédéraux. Cette reconnaissance s'effectue de plein droit pour :*  
*1° les services qui sont pris en considération pour les agents de l'Etat pour le calcul de l'ancienneté de service ;*  
*2° l'expérience professionnelle utile qui a été, le cas échéant, fixée comme condition de recrutement"*.

Le Collège des médiateurs a également édicté lui-même des règles et notamment que, outre ces services, seuls ceux qui ont été prestés dans l'enseignement et dans le secteur privé seraient pris en considération, pour autant qu'ils soient reconnus utiles, moyennant une limitation aux 2/3 et un maximum de 9 ans. Des services qui n'ont pas été prestés à temps plein peuvent également être pris en considération, *prorata temporis*.

Au sens strict, ces dispositions ne permettent pas de valoriser un grand nombre de services prestés dans le secteur public. Sont, notamment, exclus tous les services qui ne sont pas considérés comme ancienneté de service pour un agent de l'Etat. Or, l'article 65, § 3, du statut des agents de l'Etat dispose que, pour le calcul de l'ancienneté de service, sont ad-

missibles les services effectifs que l'agent a prestés en faisant partie, à quelque titre que ce soit, sans interruption volontaire et comme titulaire d'une fonction comportant des prestations complètes d'un ministère ou d'une institution publique de sécurité sociale ou d'un organisme d'intérêt public en application de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, ou d'un établissement scientifique en application de l'arrêté royal du 16 juin 1970 fixant le statut du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'Etat.

Concrètement, ce qui précède implique que, par exemple, des services prestés auprès des Communautés et des Régions, des autres services publics (provinces, communes, etc.), des forces armées, etc... ne sont pas de plein droit pris en considération. Ils peuvent donc uniquement être pris en considération comme services privés, en appliquant la valorisation limitative (2/3 et maximum 9 ans). En principe, même les services prestés auprès du Collège ne peuvent pas être valorisés.

Dans la pratique, la valorisation des services antérieurs est différente. D'une part, les services admissibles pour la détermination de l'ancienneté pécuniaire des membres du personnel des pouvoirs fédéraux sont entièrement pris en considération, et d'autre part, ce sont les vrais services privés qui sont valorisés selon les modalités susmentionnées.

Il en résulte que l'article 69 du statut du personnel devrait être adapté. La Cour a donc recommandé que les services admissibles pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire soient correctement décrits et que les modalités de calcul soient, de préférence, reprises dans le statut du personnel même.

4. Comme annoncé dans le rapport précédent, les modalités de collaboration avec le secrétariat social ont été examinées. De cet examen, il est ressorti que de nombreuses corrections dans les calculs des traitements étaient nécessaires. La cause réside probablement dans le système de gestion du secrétariat social, conçu avant tout pour des agents contractuels. Afin de résoudre ce problème, le Collège examine actuellement s'il existe des solutions qui correspondent mieux à la gestion du personnel statutaire.

### **3.2. Examen des autres dépenses courantes et (littéras C, E, G+ H, I, J, L+Q, M, N) et des dépenses de capital (littéras EE, GG, II + JJ, LL, NN)**

La tenue par un comptable désigné à cet effet d'une comptabilité économique en partie double, s'inspirant des règles prévues dans la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, et appuyée sur un ensemble de pièces justificatives rigoureusement tenues, a facilité le travail de contrôle des écritures par la Cour des comptes.

#### **1). Comptabilité budgétaire**

Aucune remarque n'est à formuler à propos de l'utilisation des crédits octroyés et des pièces comptables de l'exercice 2000. Les dépenses relatives à l'exercice 2001 ont pour leur part bien fait l'objet d'un report par l'intermédiaire du compte « Charges à reporter »

(4900) tandis que l'examen des pièces comptables de l'exercice 2001 ne laisse pas apparaître de dépenses relatives à l'exercice 2000.

## 2) Comptabilité économique

L'examen des documents comptables a permis de constater le parfait équilibre entre d'une part, les soldes des dépenses et recettes budgétaires, et d'autre part les soldes des comptes de dettes et du disponible. Par ailleurs, un compte de patrimoine permet désormais de prendre en compte de façon satisfaisante la dépréciation normale des biens meubles à disposition du Collège des Médiateurs.

## **4. Constatation du résultat des comptes 2000**

### **4.1. Le boni des comptes au 31 décembre 2000 (montants en F)**

Lors du contrôle des comptes 1999, il a été constaté que les moyens financiers étaient, pour un montant de 8.162 F, supérieurs au solde cumulé des budgets au 31 décembre 1999. Il convenait, dès lors, de procéder à une écriture rectificative à concurrence de ce montant, dans les comptes 2000. Il y avait lieu, notamment, de majorer de ce montant le solde cumulé. Or, cette opération n'a pas été effectuée.

Le solde cumulé au 31 décembre 2000 s'est élevé à :

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| • Solde du budget de 1999       | 2.896.931         |
| • Report au budget de 2001      | 3.540.000         |
| • Remboursement au Trésor       | - 2.908.073       |
| • Dotation complémentaire       | 30.000            |
| • Différence moyens financiers  | 8.162             |
| • Solde du budget de 2000       | 10.645.978        |
| <b>SOLDE CUMULE DES BUDGETS</b> | <b>14.212.998</b> |

Compte tenu de l'écriture rectificative, il est constaté que le solde cumulé correspond aux moyens financiers des médiateurs disponibles au 31/12/2000, à savoir :

|                                    |                   |
|------------------------------------|-------------------|
| • Garanties                        | 842.560           |
| • Compte à vue                     | 152.497           |
| • Compte à terme                   | 1.494.535         |
| • CCP                              | 17.067.940        |
| • Caisse                           | 7.702             |
| • Salaires à rembourser            | 3.523.594         |
| • ONSS                             | - 464.261         |
| • Allocations familiales           | 71.207            |
| • Charges à reporter               | 2.445.186         |
| • Précompte professionnel          | 2.947.678         |
| • Fournisseurs                     | - 6.182.097       |
| • Factures à recevoir              | - 7.689.694       |
| • Divers                           | - 3.849           |
| <b>SOLDE DES MOYENS FINANCIERS</b> | <b>14.212.998</b> |

#### 4.2. Arrêt des comptes 2000

Les opérations de 2000 (montants en francs) sont arrêtées comme suit :

|                                       |             |
|---------------------------------------|-------------|
| Les recettes à :                      | 122.239.018 |
| • dotation                            | 94.000.000  |
| • intérêts                            | 695.805     |
| • réserves 1998                       | 24.646.282  |
| • réserves 1999                       | 2.896.931   |
| Les dépenses à :                      | 108.034.182 |
| • dépenses                            | 104.995.194 |
| • précompte mobilier                  | 104.523     |
| • frais bancaires                     | 3.635       |
| • frais financiers                    | 209         |
| • frais de provision pour garantie    | 22.548      |
| • remboursement au Trésor             | 2.908.073   |
| Le solde au 31/12/2000 à :            | 14.204.836  |
| Différence moyens financiers          | 8.162       |
| Le solde à reporter au 31/12/2000 à : | 14.212.998  |





COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX  
**BEGROTING**  
**VAN HET COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN**  
**VAN HET BEGROTINGSJAAR 2002**  
*(in BEF en in EUR)*

**BUDGET**  
**DU COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX**  
**DE L'ANNEE BUDGETAIRE 2002**  
*(en BEF et en EUR)*

**LOPENDE UITGAVEN - DEPENSES COURANTES**

| A. | DE FEDERALE OMBUDSMANNEN                                   | Kredieten - crédits 2001<br>(BEF) |           | Kredieten - crédits 2001<br>(EUR) |         | Kredieten - crédits 2002<br>(BEF) |           | Kredieten - crédits 2002<br>(EUR) |         |
|----|------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------|-----------------------------------|---------|-----------------------------------|-----------|-----------------------------------|---------|
|    |                                                            |                                   | 9.340.000 |                                   | 231.533 |                                   | 9.660.000 |                                   | 239.465 |
|    | <b>LES MEDIATEURS FEDERAUX</b>                             |                                   |           |                                   |         |                                   |           |                                   |         |
|    | <u>Wedden, vergoedingen en sociale lasten</u>              |                                   |           |                                   | 196.827 |                                   | 8.260.000 |                                   | 204.760 |
|    | Traitements, indemnités et charges sociales                |                                   |           |                                   |         |                                   |           |                                   |         |
|    | A.1000 Wedden en toelagen                                  | 7.100.000                         |           | 176.004                           |         | 7.480.000                         |           | 185.424                           |         |
|    | Traitements et allocations                                 |                                   |           |                                   |         |                                   |           |                                   |         |
|    | A.2000 Reglementaire weddetoeslagen                        | 60.000                            |           | 1.487                             |         | 100.000                           |           | 2.479                             |         |
|    | Compléments rémunérations réglementaires                   |                                   |           |                                   |         |                                   |           |                                   |         |
|    | A.3000 Werkgeverslasten                                    | 540.000                           |           | 13.386                            |         | 440.000                           |           | 10.907                            |         |
|    | Charges patronales                                         |                                   |           |                                   |         |                                   |           |                                   |         |
|    | A.4000 Specifieke vergoedingen                             | 240.000                           |           | 5.949                             |         | 240.000                           |           | 5.949                             |         |
|    | Indemnités spécifiques                                     |                                   |           |                                   |         |                                   |           |                                   |         |
|    | <u>Ondrachten</u>                                          |                                   | 1.100.000 |                                   | 27.268  |                                   | 1.100.000 |                                   | 27.268  |
|    | <b>Missions</b>                                            |                                   |           |                                   |         |                                   |           |                                   |         |
|    | A.5100 Gewone vergaderingen en opdrachten                  |                                   |           |                                   |         |                                   |           |                                   |         |
|    | Réunions et missions ordinaires                            |                                   | P.M.      | P.M.                              |         | P.M.                              |           | P.M.                              |         |
|    | A.5200 Opdrachten als expert                               |                                   |           |                                   |         |                                   |           |                                   |         |
|    | Missions à titre d'expert                                  |                                   | P.M.      | P.M.                              |         | P.M.                              |           | P.M.                              |         |
|    | A.5300 Opdrachten in kader van internationale organisaties |                                   |           |                                   |         |                                   |           |                                   |         |
|    | Missions dans le cadre d'organisations internationales     |                                   | P.M.      | P.M.                              |         | P.M.                              |           | P.M.                              |         |
|    | <u>Vorming</u>                                             |                                   |           |                                   |         |                                   |           |                                   |         |
|    | <b>Formation</b>                                           |                                   | 300.000   |                                   | 7.437   |                                   | 300.000   |                                   | 7.437   |
|    | A.7000 Permanente vorming                                  |                                   |           |                                   |         |                                   |           |                                   |         |
|    | Formation permanente                                       | 300.000                           |           | 7.437                             |         | 300.000                           |           | 7.437                             |         |

COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX

| B. |                                                              | Kredieten - crédits 2001<br>(BEF) |            | Kredieten - crédits 2001<br>(EUR) |           | Kredieten - crédits 2002<br>(BEF) |            | Kredieten - crédits 2002<br>(EUR) |           |
|----|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------|-----------------------------------|-----------|-----------------------------------|------------|-----------------------------------|-----------|
|    |                                                              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | <b><u>PERSONNEEL EN LOGISTIEKE DIENSTEN</u></b>              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | <b><u>PERSONNEL ET SERVICES LOGISTIQUES</u></b>              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | <b><u>Wedden, vergoedingen en sociale lasten</u></b>         |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | <b><u>Traitements, indemnités et charges sociales</u></b>    |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.1000 Wedden en lonen                                       |                                   | 87.525.000 |                                   | 2.169.688 |                                   | 91.990.000 |                                   | 2.280.373 |
|    |                                                              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.2000 Traitement et salaires                                |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.3000 Réglementaire weddetoeslagen                          |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    |                                                              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.4000 Compléments rémunérations réglementaires              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    |                                                              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.3000 Werkgeverslasten                                      |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    |                                                              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.4000 Charges patronales                                    |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    |                                                              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.4000 Specifieke vergoedingen en toelagen                   |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    |                                                              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.4000 Allocations et indemnités spécifiques                 |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | <b><u>Ondrachten</u></b>                                     |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | <b><u>Missions</u></b>                                       |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.5000 Vergaderingen en opdrachten                           |                                   | 150.000    |                                   | 3.718     |                                   | 200.000    |                                   | 4.958     |
|    |                                                              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.5000 Réunions et missions                                  |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | <b><u>Aanwerving en opleiding</u></b>                        |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | <b><u>Recrutement et formation</u></b>                       |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.6000 Aanwerving                                            |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    |                                                              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.6000 Recrutement                                           |                                   | 1.500.000  |                                   | 37.184    |                                   | 1.500.000  |                                   | 37.184    |
|    |                                                              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.7000 Opleiding                                             |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    |                                                              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.7000 Formation                                             |                                   | 1.000.000  |                                   | 24.789    |                                   | 1.000.000  |                                   | 24.789    |
|    | <b><u>Interimpersoneel</u></b>                               |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | <b><u>Personnel intérimaire</u></b>                          |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.8000 Interimpersoneel                                      |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    |                                                              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.8000 Personnel intérimaire                                 |                                   | 100.000    |                                   | 2.479     |                                   | 200.000    |                                   | 4.958     |
|    | <b><u>Logistieke diensten met externe tussenkomst</u></b>    |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | <b><u>Services logistiques avec intervention externe</u></b> |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.8100 Diensten                                              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    |                                                              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.8100 Services                                              |                                   | 1.690.000  |                                   | 41.894    |                                   | 1.690.000  |                                   | 41.894    |
|    |                                                              |                                   |            |                                   |           |                                   |            |                                   |           |
|    | B.8100 Services                                              |                                   | 1.690.000  |                                   | 41.894    |                                   | 1.690.000  |                                   | 41.894    |

COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX

|    |                                                | Kredieten - crédits 2001<br>(BEF) | Kredieten - crédits 2001<br>(EUR) | Kredieten - crédits 2002<br>(BEF) | Kredieten - crédits 2002<br>(EUR) |
|----|------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| C. | <b>BIBLIOTHEEK</b>                             |                                   |                                   |                                   |                                   |
|    | <b>BIBLIOTHEQUE</b>                            |                                   |                                   |                                   |                                   |
|    | C. 1000 Abonnementen, aankopen en documentatie | 450.000                           | 11.155                            | 450.000                           | 11.155                            |
|    | Abonnements, achats et documentation           |                                   |                                   |                                   |                                   |
| E. | <b>GEBOUWEN</b>                                |                                   |                                   |                                   |                                   |
|    | <b>BATIMENTS</b>                               |                                   |                                   |                                   |                                   |
|    | E.1000 Inrichting en herstellingen (werken)    |                                   | 286.069                           | 11.740.000                        | 291.027                           |
|    | E.2000 Aménagement et réparations (travaux)    | 40.000                            | 992                               | 40.000                            | 992                               |
|    | Onderhoudscontracten                           | 330.000                           | 8.180                             | 330.000                           | 8.180                             |
|    | Contrats d'entretien                           |                                   |                                   |                                   |                                   |
|    | E.3000 Benodigdheden                           | 80.000                            | 1.983                             | 80.000                            | 1.983                             |
|    | Fournitures                                    |                                   |                                   |                                   |                                   |
|    | E.3100 Benodigdheden schoonmaak                | 40.000                            | 992                               | 40.000                            | 992                               |
|    | Fournitures nettoyage                          |                                   |                                   |                                   |                                   |
|    | E.6100 Huur                                    | 9.300.000                         | 230.541                           | 9.500.000                         | 235.499                           |
|    | Loyer                                          |                                   |                                   |                                   |                                   |
|    | E.6200 Gewone lasten                           | 1.750.000                         | 43.381                            | 1.750.000                         | 43.381                            |
|    | Charges courantes                              |                                   |                                   |                                   |                                   |

COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX

| G.+H.<br><u>UITRUSTING EN ONDERHOUD KANTOREN (G.) + VERBRUIKSGOEDEREN<br/>EN DIENSTEN (H.)</u> | Kredieten - crédits 2001<br>(BEF) |           | Kredieten - crédits 2001<br>(EUR) |        | Kredieten - crédits 2002<br>(BEF) |           | Kredieten - crédits 2002<br>(EUR) |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------|-----------------------------------|--------|-----------------------------------|-----------|-----------------------------------|--------|
|                                                                                                |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
| <u>EQUIPEMENT ET ENTRETIEN BUREAUX (G.) + ARTICLES DE<br/>CONSOMMATION ET SERVICES (H.)</u>    |                                   | 1.835.000 |                                   | 45.488 |                                   | 1.885.000 |                                   | 46.728 |
| G.1000 Meubilair en kantooruitrusting                                                          | 10.000                            |           | 248                               |        | 10.000                            |           | 248                               |        |
| G.2000 Mobilier et équipement de bureau<br>Kantoormachines                                     | 350.000                           |           | 8.676                             |        | 350.000                           |           | 8.676                             |        |
| H.1000 Machines de bureau<br>Koffiekamer                                                       | 195.000                           |           | 4.834                             |        | 195.000                           |           | 4.834                             |        |
| H.3000 Buvette<br>Kantoorbenodigdheden                                                         | 900.000                           |           | 22.310                            |        | 950.000                           |           | 23.550                            |        |
| H.7000 Articles de bureau<br>Maaltijden en recepties                                           | 100.000                           |           | 2.479                             |        | 100.000                           |           | 2.479                             |        |
| H.8100 Repas et réceptions<br>Deskundigen                                                      | 250.000                           |           | 6.197                             |        | 250.000                           |           | 6.197                             |        |
| H.9000 Experts<br>Allerlei                                                                     | 30.000                            |           | 744                               |        | 30.000                            |           | 744                               |        |
| Divers                                                                                         |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
| <b>I. POST &amp; TELECOMMUNICATIE</b>                                                          |                                   | 1.650.000 |                                   | 40.902 |                                   | 1.650.000 |                                   | 40.902 |
| <b>POSTE &amp; TELECOMMUNICATIONS</b>                                                          |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
| I.1100 Postkosten                                                                              | 100.000                           |           | 2.479                             |        | 100.000                           |           | 2.479                             |        |
| I.1200 Frais d'expédition<br>Telecommunicatie                                                  | 1.300.000                         |           | 32.226                            |        | 1.300.000                         |           | 32.226                            |        |
| I.6000 Télécommunications<br>Huur                                                              | 250.000                           |           | 6.197                             |        | 250.000                           |           | 6.197                             |        |
| Location                                                                                       |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
| <b>J. INFORMATICA &amp; BUROTICA</b>                                                           |                                   | 1.100.000 |                                   | 27.268 |                                   | 1.100.000 |                                   | 27.268 |
| <b>INFORMATIQUE &amp; BUREAUTIQUE</b>                                                          |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
| J.1000 Contracten, maintenance en benodigdheden                                                | 1.100.000                         |           | 27.268                            |        | 1.100.000                         |           | 27.268                            |        |
| Contrats, maintenance et fournitures                                                           |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |

COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX

| L.+Q.  | EXTERNE RELATIES (L.) + BIJDRAGEN ORGANISATIES (Q.)                                                            | Kredieten - crédits 2001<br>(BEF) |           | Kredieten - crédits 2001<br>(EUR) |        | Kredieten - crédits 2002<br>(BEF) |           | Kredieten - crédits 2002<br>(EUR) |        |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------|-----------------------------------|--------|-----------------------------------|-----------|-----------------------------------|--------|
|        |                                                                                                                |                                   | 2.465.000 |                                   | 61.106 |                                   | 1.625.000 |                                   | 40.283 |
|        | RELATIONS EXTERNES (L.) + COTISATIONS ORGANISATIONS (Q.)                                                       |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
| L.1000 | Inriching colloquia, seminars en persconferenties, pers                                                        | 1.000.000                         |           | 24.789                            |        | 100.000                           |           | 2.479                             |        |
| L.2000 | Organisation colloques, séminaires et conférences de presse, presse<br>Jaarverslag van het lopende jaar, N-F-D | 900.000                           |           | 22.310                            |        | 950.000                           |           | 23.550                            |        |
| L.2300 | Rapport annuel de l'année en cours, F-N-D<br>Jaarverslag van het lopende jaar: E                               | 175.000                           |           | 4.338                             |        | 185.000                           |           | 4.586                             |        |
| L.5000 | Rapport annuel de l'année en cours: E<br>Buitenlandse delegaties in België                                     | 30.000                            |           | 744                               |        | 30.000                            |           | 744                               |        |
| L.6000 | Délégations étrangères en Belgique<br>Public relations                                                         | 300.000                           |           | 7.437                             |        | 300.000                           |           | 7.437                             |        |
| Q.1000 | Relations publiques<br>Bijdragen internationale organisaties<br>Cotisations organismes internationaux          | 60.000                            |           | 1.487                             |        | 60.000                            |           | 1.487                             |        |
| M.     | VOERTUIGEN                                                                                                     |                                   | 1.335.000 |                                   | 33.094 |                                   | 1.335.000 |                                   | 33.094 |
|        | VOITURES                                                                                                       |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
| M.1000 | Verzekeringen - Voertuigen                                                                                     | 160.000                           |           | 3.966                             |        | 160.000                           |           | 3.966                             |        |
| M.3000 | Assurances - Voitures                                                                                          |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
| M.3000 | Benzine & Olie                                                                                                 | 295.000                           |           | 7.313                             |        | 295.000                           |           | 7.313                             |        |
| M.4000 | Essence & Huile                                                                                                |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
| M.4000 | Herstellingen en onderhoud                                                                                     | 100.000                           |           | 2.479                             |        | 100.000                           |           | 2.479                             |        |
| M.5000 | Réparations et entretien                                                                                       |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
| M.5000 | Parking                                                                                                        | 40.000                            |           | 992                               |        | 40.000                            |           | 992                               |        |
| M.6000 | Parking                                                                                                        |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
| M.6000 | Huur en belastingen voertuigen                                                                                 | 740.000                           |           | 18.344                            |        | 740.000                           |           | 18.344                            |        |
|        | Location et taxes voitures                                                                                     |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |

COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIA TEURS FEDERAUX

| N.                              | Kredieten - crédits 2001<br>(BEF) |             | Kredieten - crédits 2001<br>(EUR) |           | Kredieten - crédits 2002<br>(BEF) |             | Kredieten - crédits 2002<br>(EUR) |           |
|---------------------------------|-----------------------------------|-------------|-----------------------------------|-----------|-----------------------------------|-------------|-----------------------------------|-----------|
|                                 |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
| <u>ONVOORZIENBARE UITGAVEN</u>  |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
| <b>DEPENSES IMPREVISIBLES</b>   |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
| N.1000 Onvoorziene uitgaven     |                                   | 500.000     |                                   | 12.395    |                                   | 500.000     |                                   | 12.395    |
| Dépenses imprévisibles          | 500.000                           |             | 12.395                            |           | 500.000                           |             | 12.395                            |           |
| <b>TOTAAL LOPENDE UITGAVEN</b>  |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
| <b>TOTAL DEPENSES COURANTES</b> |                                   | 117.740.000 |                                   | 2.918.698 |                                   | 121.935.000 |                                   | 3.022.690 |

19/09/01 11:08

6

COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX  
**KAPITAALUITGAVEN - DEPENSES DE CAPITAL**

| EE.      | GEBOUWEN                                                    | Kredieten - crédits 2001<br>(BEF) |           | Kredieten - crédits 2001<br>(EUR) |        | Kredieten - crédits 2002<br>(BEF) |           | Kredieten - crédits 2002<br>(EUR) |        |
|----------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------|-----------------------------------|--------|-----------------------------------|-----------|-----------------------------------|--------|
|          |                                                             |                                   | 900.000   |                                   | 22.310 |                                   | 500.000   |                                   | 12.395 |
|          | BATIMENTS                                                   |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
|          | EE.1000                                                     |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
|          | Werken en uitrustings                                       |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
|          | Travaux et équipement                                       | 900.000                           |           | 22.310                            |        | P.M.                              |           | P.M.                              |        |
|          | EE.3100                                                     |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
|          | Beveiliging: alarm, brand                                   |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
|          | Sécurité: alarme, incendie                                  | P.M.                              |           | P.M.                              |        | P.M.                              |           | P.M.                              |        |
| GG.      | UITRUSTING KANTOREN                                         |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
|          | EQUIPEMENT BUREAUX                                          |                                   | 900.000   |                                   | 22.310 |                                   | 500.000   |                                   | 12.395 |
|          | GG.1000                                                     |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
|          | Meubilair                                                   |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
|          | Mobilier                                                    | P.M.                              |           | P.M.                              |        | P.M.                              |           | P.M.                              |        |
|          | (Kantoor)machines                                           |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
|          | GG.2000                                                     | P.M.                              |           | P.M.                              |        | P.M.                              |           | P.M.                              |        |
|          | Machines (de bureau)                                        |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
| II. + JJ | TELECOMMUNICATIE (II.) + INFORMATICA & BUROTICA (JJ.)       |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
|          | TELECOMMUNICATIONS (II.) + INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE (JJ.) |                                   | 2.200.000 |                                   | 54.537 |                                   | 2.200.000 |                                   | 54.537 |
|          | II.2000                                                     |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
|          | Telecommunicatie                                            |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
|          | Télécommunications                                          | P.M.                              |           | P.M.                              |        | P.M.                              |           | P.M.                              |        |
|          | JJ. 5000                                                    |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
|          | Benodigheden informatica en bureautica                      |                                   |           |                                   |        |                                   |           |                                   |        |
|          | Fournitures informatiques et bureautiques                   | P.M.                              |           | P.M.                              |        | P.M.                              |           | P.M.                              |        |

19/09/01 11:08

7



COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN  
COLLEGE DES MEDIATEURS FEDERAUX

| LL. | EXTERNE RELATIES                               | Kredieten - crédits 2001<br>(BEF) |             | Kredieten - crédits 2001<br>(EUR) |           | Kredieten - crédits 2002<br>(BEF) |             | Kredieten - crédits 2002<br>(EUR) |           |
|-----|------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------|-----------------------------------|-----------|-----------------------------------|-------------|-----------------------------------|-----------|
|     |                                                |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
|     | RELATIONS EXTERNES                             |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
|     | LL.1000 Informatiecampagne                     |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
|     | Campagne d'information                         | 0                                 |             | 0                                 |           | 0                                 |             | 0                                 |           |
|     |                                                |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
| MM. | VOERTUIGEN                                     |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
|     | VOITURES                                       |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
|     | MM.1000 Aankoop voertuigen                     |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
|     | Achat de voitures                              | P.M.                              |             | P.M.                              |           | 0                                 |             | 0                                 |           |
|     |                                                |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
| NN. | ONVOORZIENBARE UITGAVEN                        |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
|     | DEPENSES IMPREVISIBLES                         |                                   | 500.000     |                                   | 12.395    |                                   | 500.000     |                                   | 12.395    |
|     |                                                |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
|     | TOTAAL KAPITAALUITGAVEN                        |                                   | 4.500.000   |                                   | 111.552   |                                   | 3.700.000   |                                   | 91.721    |
|     | TOTAL DEPENSES DE CAPITAL                      |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
|     |                                                |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |
|     | TOTAAL LOPENDE UITGAVEN + KAPITAALUITGAVEN     |                                   | 122.240.000 |                                   | 3.030.250 |                                   | 125.635.000 |                                   | 3.114.411 |
|     | TOTAL DEPENSES COURANTES + DEPENSES DE CAPITAL |                                   |             |                                   |           |                                   |             |                                   |           |

19/09/01 11:08

8

**F) HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE:**

- REKENINGEN VAN HET BEGROTINGSJAAR 2000;
- VERSLAG VAN HET REKENHOF OVER DE REKENINGEN VAN DE HOGE RAAD;
- AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET BEGROTINGSJAAR 2001;
- BEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002.

**F) CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE :**

- COMPTES DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2000;
- RAPPORT DE LA COUR DES COMPTES SUR LES COMPTES DU CONSEIL SUPÉRIEUR;
- AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2001;
- BUDGET POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2002.



# UTILISATION DE LA DOTATION - GEBRUIK VAN DE DOTATIE

2000

| Numér | Compte   | Budget | Ajustement | Budget modifié   | + | - | Reste |
|-------|----------|--------|------------|------------------|---|---|-------|
| Code  | Rekening | Budget | Aanpassing | Aangepast budget | + | - | Rest  |

## Dépenses courantes / Lopende uitgaven

|       |                                                              |              |     |              |           |             |             |
|-------|--------------------------------------------------------------|--------------|-----|--------------|-----------|-------------|-------------|
| A1100 | TRAITEMENTS<br>WEDDEN                                        | 11.000.000 F | 0 F | 11.000.000 F | 153.554 F | 9.527.877 F | 1.625.677 F |
| A1600 | PECULE DE VACANCES<br>VAKANIEGELD                            | 0 F          | 0 F | 0 F          | 0 F       | 0 F         | 0 F         |
| A1700 | ALLOCATION DE FIN D'ANNEE<br>EINDEJAARSTOEELAGE              | 300.000 F    | 0 F | 300.000 F    | 0 F       | 280.304 F   | 19.696 F    |
| A2100 | ALLOCATIONS FAMILIALES<br>KINDERBIJSLAGEN                    | 150.000 F    | 0 F | 150.000 F    | 10.797 F  | 102.803 F   | 57.994 F    |
| A2200 | INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES<br>KOSTENVERGOEDINGEN          | 2.000.000 F  | 0 F | 2.000.000 F  | 0 F       | 1.224.813 F | 775.187 F   |
| A2400 | ALLOCATION DE SCOLARITE<br>SCHOOLTOELAGEN                    | 100.000 F    | 0 F | 100.000 F    | 0 F       | 23.817 F    | 76.183 F    |
| A3100 | COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S.<br>PATRONALE BIJDAGEN R.S.Z. | 500.000 F    | 0 F | 500.000 F    | 11.005 F  | 858.143 F   | -347.138 F  |
| A3200 | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                                  | 130.000 F    | 0 F | 130.000 F    | 0 F       | 61.465 F    | 68.535 F    |

p. 1 / 22

| Numér<br>Code    | Compte<br>Rekening                                                                              | Budget              | Ajustement<br>Aanpassing | Budget modifié<br>Aangepast budget | +                | -                   | Reste<br>Rest       |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------|
| A3300            | SERVICE SOCIAL<br>SOCIALE DIENST                                                                | 50.000 F            | 0 F                      | 50.000 F                           | 0 F              | 0 F                 | 50.000 F            |
| A3400            | ORGANISATION D'EXAMENS ET FORMATION<br>INRICHTING VERGELIJKEND EXAMENS EN OPLEIDING             | 150.000 F           | 0 F                      | 150.000 F                          | 0 F              | 53.691 F            | 96.309 F            |
| A4100            | FRAIS DE REPRESENTATION<br>REPRESENTATIEVERGOEDINGEN                                            | 650.000 F           | 0 F                      | 650.000 F                          | 0 F              | 754.940 F           | -104.940 F          |
| A4400            | INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVER<br>DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGE | 21.850.000 F        | 0 F                      | 21.850.000 F                       | 177.926 F        | 14.368.747 F        | 7.659.179 F         |
| A5200            | MISSIONS<br>ZENDINGEN                                                                           | 400.000 F           | 0 F                      | 400.000 F                          | 0 F              | 371.248 F           | 28.752 F            |
| A5300            | SECRETARIAT SOCIAL<br>SOCIALE SECRETARIAAT                                                      | 150.000 F           | 0 F                      | 150.000 F                          | 25.845 F         | 91.485 F            | 84.360 F            |
| <b>Total A :</b> |                                                                                                 | <b>37.430.000 F</b> | <b>0 F</b>               | <b>37.430.000 F</b>                | <b>379.127 F</b> | <b>27.719.333 F</b> | <b>10.089.794 F</b> |

p. 2 / 22

| Numér<br>Code | Compte<br>Rekening                                                             | Budget       |        | Ajustement |              | Budget modifié |              |              |   | Reste |      |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------|------------|--------------|----------------|--------------|--------------|---|-------|------|
|               |                                                                                | Budget       | Budget | Anpassing  | Anpassing    | hangepast      | hangepast    | +            | + | -     | Rest |
| B1300         | TRAITEMENTS CONTRACTUELS<br>WEDDEN CONTRACTUELEN                               | 22.850.000 F | 0 F    | 0 F        | 22.850.000 F | 78.751 F       | 10.110.140 F | 12.818.611 F |   |       |      |
| B1500         | COLLABORATEURS OCCASIONNELS<br>GELEGENHEIDSMEDEWERKERS                         | 6.000.000 F  | 0 F    | 0 F        | 6.000.000 F  | 34.962 F       | 5.326.182 F  | 708.780 F    |   |       |      |
| B1600         | PECULE DE VACANCES<br>VAKANTIEGELD                                             | 100.000 F    | 0 F    | 0 F        | 100.000 F    | 0 F            | 0 F          | 100.000 F    |   |       |      |
| B1700         | ALLOCATION DE FIN D'ANNEE<br>EINDEJAARSTOEELAGE                                | 1.000.000 F  | 0 F    | 0 F        | 1.000.000 F  | 0 F            | 138.945 F    | 861.055 F    |   |       |      |
| B2100         | ALLOCATIONS FAMILIALES<br>KINDERBIJSLAGEN                                      | 1.500.000 F  | 0 F    | 0 F        | 1.500.000 F  | 0 F            | 0 F          | 1.500.000 F  |   |       |      |
| B2200         | INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES<br>KOSTEENVERGOEDINGEN                           | 1.000.000 F  | 0 F    | 0 F        | 1.000.000 F  | 0 F            | 449.868 F    | 550.132 F    |   |       |      |
| B2300         | ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE<br>HAARD-EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN       | 50.000 F     | 0 F    | 0 F        | 50.000 F     | 0 F            | 34.670 F     | 15.330 F     |   |       |      |
| B2400         | ALLOCATION DE SCOLARITE<br>SCHOOLTOELAGEN                                      | 300.000 F    | 0 F    | 0 F        | 300.000 F    | 0 F            | 19.945 F     | 280.055 F    |   |       |      |
| B3100         | COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S. + F.P.S.<br>PATRONALE BIJDAGEN R.S.Z. + F.O.P. | 4.000.000 F  | 0 F    | 0 F        | 4.000.000 F  | 9.753 F        | 1.156.151 F  | 2.853.602 F  |   |       |      |
| B3200         | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                                                    | 500.000 F    | 0 F    | 0 F        | 500.000 F    | 0 F            | 245.324 F    | 254.676 F    |   |       |      |

p. 3 / 22

| Numér<br>Code    | Compte<br>Rekening                                                                               | Budget<br>Budget    | Ajustement<br>Aanpassing | Budget modifié<br>Aangepast budget | +                | -                   | Reste<br>Rest       |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------|
| B3300            | SERVICE SOCIAL<br>SOCIALE DIENST                                                                 | 200.000 F           | 0 F                      | 200.000 F                          | 0 F              | 0 F                 | 200.000 F           |
| B3400            | ORGANISATION D'EXAMENS ET FORMATION<br>INRICHTING VERGELIJKEND EXAMENS EN OPLEIDING              | 200.000 F           | 0 F                      | 200.000 F                          | 0 F              | 129.712 F           | 70.288 F            |
| B4400            | INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERS<br>DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGE | 0 F                 | 0 F                      | 0 F                                | 0 F              | 0 F                 | 0 F                 |
| B5300            | SECRETARIAT SOCIAL<br>SOCIALE SECRETARIAAT                                                       | 150.000 F           | 0 F                      | 150.000 F                          | 0 F              | 66.089 F            | 83.911 F            |
| <b>Total B :</b> |                                                                                                  | <b>37.850.000 F</b> | <b>0 F</b>               | <b>37.850.000 F</b>                | <b>123.466 F</b> | <b>17.677.026 F</b> | <b>20.296.440 F</b> |

| Numér<br>Code    | Compte<br>Rekening                                                                             | Budget             | Ajustement | Budget modifié     | +          | -                  | Reste            |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------|--------------------|------------|--------------------|------------------|
|                  |                                                                                                | Budget             | Aanpassing | Aangepast budget   | +          | -                  | Rest             |
| C1000            | ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION<br>ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBIDEN EN DOCUMENTA | 3.000.000 F        | 0 F        | 3.000.000 F        | 0 F        | 2.505.194 F        | 494.806 F        |
| <b>Total C :</b> |                                                                                                | <b>3.000.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>3.000.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>2.505.194 F</b> | <b>494.806 F</b> |

p. 5 / 22



| Numér<br>Code    | Compte<br>Rekening                           | Budget<br>Budget | Ajustement<br>Aanpassing | Budget modifié<br>Aangepast budget | +          | -                  | Reste<br>Rest       |
|------------------|----------------------------------------------|------------------|--------------------------|------------------------------------|------------|--------------------|---------------------|
| D1000            | LOCATION SALLE<br>LOCATION SALLE             | 0 F              | 0 F                      | 0 F                                | 0 F        | 60.000 F           | -60.000 F           |
| D2000            | FRAIS DE PUBLICATION<br>FRAIS DE PUBLICATION | 0 F              | 0 F                      | 0 F                                | 0 F        | 609.581 F          | -609.581 F          |
| D3000            | FRAIS D'IMPRESSION<br>FRAIS D'IMPRESSION     | 0 F              | 0 F                      | 0 F                                | 0 F        | 991.636 F          | -991.636 F          |
| D4000            | DIVERS<br>DIVERS                             | 0 F              | 0 F                      | 0 F                                | 0 F        | 61.837 F           | -61.837 F           |
| <b>Total D :</b> |                                              | <b>0 F</b>       | <b>0 F</b>               | <b>0 F</b>                         | <b>0 F</b> | <b>1.723.054 F</b> | <b>-1.723.054 F</b> |

| Numér<br>Code    | Compte<br>Rekening                                        | Budget<br>Budget    | Ajustement<br>Aanpassing | Budget modifié<br>Aangepast budget | +               | -                   | Reste<br>Rest    |
|------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|-----------------|---------------------|------------------|
| E1000            | AMENAGEMENT ET REPARATIONS<br>INRICHTING EN HERSTELLINGEN | 0 F                 | 0 F                      | 0 F                                | 0 F             | 0 F                 | 0 F              |
| E2000            | CONTRATS D'ENTRETIEN<br>ONDERHOUDSCONTRACTEN              | 500.000 F           | 0 F                      | 500.000 F                          | 0 F             | 471.103 F           | 28.897 F         |
| E3000            | FOURNITURES HOMMES DE METIER<br>BENODIGHEDEN VAKLUI       | 500.000 F           | 0 F                      | 500.000 F                          | 13.597 F        | 168.234 F           | 345.363 F        |
| E5000            | SURVEILLANCE<br>BEWAKING                                  | 350.000 F           | 0 F                      | 350.000 F                          | 0 F             | 0 F                 | 350.000 F        |
| E6000            | DROIT D'OCCUPATION<br>BEZETTINGSVERGOEDING                | 12.000.000 F        | 0 F                      | 12.000.000 F                       | 50.000 F        | 12.417.213 F        | -367.213 F       |
| <b>Total E :</b> |                                                           | <b>13.350.000 F</b> | <b>0 F</b>               | <b>13.350.000 F</b>                | <b>63.597 F</b> | <b>13.056.550 F</b> | <b>357.047 F</b> |

p. 7 / 22

| Numér            | Compte                       | Budget           | Ajustement | Budget modifié   | +          | -                | Reste            |
|------------------|------------------------------|------------------|------------|------------------|------------|------------------|------------------|
| Code             | Rekening                     | Budget           | Aanpassing | Aangepast budget | +          | -                | Rest             |
| F1000            | ELECTRICITE<br>ELEKTRICITEIT | 700.000 F        | 0 F        | 700.000 F        | 0 F        | 167.720 F        | 532.280 F        |
| F3000            | EAU<br>WATER                 | 30.000 F         | 0 F        | 30.000 F         | 0 F        | 0 F              | 30.000 F         |
| F4000            | GAZ<br>GAS                   | 250.000 F        | 0 F        | 250.000 F        | 0 F        | 0 F              | 250.000 F        |
| <b>Total F :</b> |                              | <b>980.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>980.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>167.720 F</b> | <b>812.280 F</b> |

| Numér<br>Code    | Compte<br>Rekening                                   | Budget             |            | Ajustement |                    | Budget modifié |                    |            |                    | Reste           |   |
|------------------|------------------------------------------------------|--------------------|------------|------------|--------------------|----------------|--------------------|------------|--------------------|-----------------|---|
|                  |                                                      | Budget             | Budget     | Aanpassing | Aangepast          | Budget         | Budget             | +          | -                  | +               | - |
| G1000            | MOBILIER<br>MEUBILAIR                                | 500.000 F          | 0 F        | 0 F        | 500.000 F          | 0 F            | 0 F                | 0 F        | 0 F                | 500.000 F       |   |
| G2000            | MACHINES DE BUREAU<br>KANTOORMACHINES                | 500.000 F          | 0 F        | 0 F        | 500.000 F          | 0 F            | 465.418 F          | 0 F        | 465.418 F          | 34.582 F        |   |
| G4000            | ŒUVRES D'ART<br>KUNSTWERKEN                          | 0 F                | 0 F        | 0 F        | 0 F                | 0 F            | 0 F                | 0 F        | 0 F                | 0 F             |   |
| G5000            | MACHINES D'ENTRETIEN<br>ONDERHOUDSMACHINES           | 100.000 F          | 0 F        | 0 F        | 100.000 F          | 0 F            | 0 F                | 0 F        | 0 F                | 100.000 F       |   |
| G6200            | PHOTOCOPIEURS, PAPIER<br>FOTOCOPIETOESTELLEN, PAPIER | 200.000 F          | 0 F        | 0 F        | 200.000 F          | 0 F            | 757.362 F          | 0 F        | 757.362 F          | -557.362 F      |   |
| <b>Total G :</b> |                                                      | <b>1.300.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>0 F</b> | <b>1.300.000 F</b> | <b>0 F</b>     | <b>1.222.780 F</b> | <b>0 F</b> | <b>1.222.780 F</b> | <b>77.220 F</b> |   |

p. 9 / 22

| Numér<br>Code    | Compte<br>Rekening                            | Budget             |            | Ajustement |            | Budget modifié     |                | Budgetangepast budget |                  | + - |   | Reste |      |
|------------------|-----------------------------------------------|--------------------|------------|------------|------------|--------------------|----------------|-----------------------|------------------|-----|---|-------|------|
|                  |                                               | Budget             | Budget     | Anpassing  | Anpassing  | Budget             | Budget         | Angepast              | Angepast         | +   | - | Rest  | Rest |
| H1000            | BUVETTES<br>KOFFIEKAMERS                      | 300.000 F          | 0 F        | 0 F        | 0 F        | 300.000 F          | 1.500 F        | 297.666 F             | 3.834 F          |     |   |       |      |
| H3000            | ARTICLES DE BUREAU<br>BUREAUARTIKELN          | 1.070.000 F        | 0 F        | 0 F        | 0 F        | 1.070.000 F        | 0 F            | 1.684.914 F           | -614.914 F       |     |   |       |      |
| H4000            | VETEMENTS DE SERVICE<br>DIENSTKEDIJ           | 100.000 F          | 0 F        | 0 F        | 0 F        | 100.000 F          | 0 F            | 0 F                   | 100.000 F        |     |   |       |      |
| H5000            | DISTINCTIONS HONORIFIQUES<br>ONDERSCHIEDINGEN | 0 F                | 0 F        | 0 F        | 0 F        | 0 F                | 0 F            | 0 F                   | 0 F              |     |   |       |      |
| H6000            | NETTOYAGE<br>SCHOONMAAK                       | 100.000 F          | 0 F        | 0 F        | 0 F        | 100.000 F          | 0 F            | 1.210 F               | 98.790 F         |     |   |       |      |
| H7000            | DINERS ET RECEPTIONS<br>DINERS EN RECEPTIES   | 1.200.000 F        | 0 F        | 0 F        | 0 F        | 1.200.000 F        | 0 F            | 913.798 F             | 286.202 F        |     |   |       |      |
| H9000            | DIVERS<br>ALLERLEI                            | 100.000 F          | 0 F        | 0 F        | 0 F        | 100.000 F          | 0 F            | 62.992 F              | 37.008 F         |     |   |       |      |
| <b>Total H :</b> |                                               | <b>2.870.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>0 F</b> | <b>0 F</b> | <b>2.870.000 F</b> | <b>1.500 F</b> | <b>2.960.580 F</b>    | <b>-89.080 F</b> |     |   |       |      |

p. 10 / 22

| Numér<br>Code    | Compte<br>Rekening                         | Budget             | Ajustement | Budget modifié     | +              | -                  | Reste             |
|------------------|--------------------------------------------|--------------------|------------|--------------------|----------------|--------------------|-------------------|
|                  |                                            | Budget             | Aanpassing | Aangepast budget   | +              | -                  | Rest              |
| 11100            | FRAIS D'AFFRANCHISSEMENT<br>FRANKEERKOSTEN | 250.000 F          | 0 F        | 250.000 F          | 5.000 F        | 480.792 F          | -225.792 F        |
| 11200            | BELGACOM<br>BELGACOM                       | 750.000 F          | 0 F        | 750.000 F          | 0 F            | 1.370.631 F        | -620.631 F        |
| <b>Total I :</b> |                                            | <b>1.000.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>1.000.000 F</b> | <b>5.000 F</b> | <b>1.851.423 F</b> | <b>-846.423 F</b> |

p. 11 / 22

| Numér<br>Code    | Compte<br>Rekening                                  | Budget             |            | Ajustement |                    | Budget modifié |                  | Reste      |                  |
|------------------|-----------------------------------------------------|--------------------|------------|------------|--------------------|----------------|------------------|------------|------------------|
|                  |                                                     | Budget             | Budget     | Aanpassing | Aangepast budget   | Budget         | Budget           | +          | -                |
|                  |                                                     |                    |            |            |                    |                |                  | +          | -                |
| J1000            | CONTRATS LOGICIELS<br>SOFTWARE CONTRACTEN           | 250.000 F          | 0 F        | 0 F        | 250.000 F          | 0 F            | 0 F              | 0 F        | 250.000 F        |
| J2000            | CONTRATS DE MAINTENANCE<br>ONDERHOUDSCONTRACTEN     | 250.000 F          | 0 F        | 0 F        | 250.000 F          | 0 F            | 130.650 F        | 0 F        | 119.350 F        |
| J4000            | FORMATION DU PERSONNEL<br>VORMING VAN HET PERSONEEL | 500.000 F          | 0 F        | 0 F        | 500.000 F          | 0 F            | 151.250 F        | 0 F        | 348.750 F        |
| J5000            | FOURNITURES<br>BENODIGDHEDEN                        | 100.000 F          | 0 F        | 0 F        | 100.000 F          | 0 F            | 87.957 F         | 0 F        | 12.043 F         |
| J6000            | SECURITE INFORMATIQUE<br>BEVEILIGING INFORMATICA    | 100.000 F          | 0 F        | 0 F        | 100.000 F          | 0 F            | 0 F              | 0 F        | 100.000 F        |
| <b>Total J :</b> |                                                     | <b>1.200.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>0 F</b> | <b>1.200.000 F</b> | <b>0 F</b>     | <b>369.857 F</b> | <b>0 F</b> | <b>830.143 F</b> |

p. 12 / 22

| Numér<br>Code     | Compte<br>Rekening                                                                   | Budget           | Ajustement | Budget modifié   | +              | -               | Reste            |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------|------------------|----------------|-----------------|------------------|
|                   |                                                                                      | Budget           | Aanpassing | Aangepast budget | +              | -               | Rest             |
| L1000             | ORGANISATION DE COLLOQUES<br>INRICHTING COLLOQUIA                                    | 0 F              | 0 F        | 0 F              | 0 F            | 0 F             | 0 F              |
| L5000             | FRAIS DELEGATIONS ETRANGERES EN BELGIQUE<br>KOSTEN BUITENLANDSE DELEGATIES IN BELGIE | 150.000 F        | 0 F        | 150.000 F        | 6.553 F        | 51.388 F        | 105.165 F        |
| <b>Total L. :</b> |                                                                                      | <b>150.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>150.000 F</b> | <b>6.553 F</b> | <b>51.388 F</b> | <b>105.165 F</b> |



| Numér<br>Code    | Compte<br>Rekening                                    | Budget           |            | Ajustement |                  | Budget modifié |                 |            |                 | Reste            |   |
|------------------|-------------------------------------------------------|------------------|------------|------------|------------------|----------------|-----------------|------------|-----------------|------------------|---|
|                  |                                                       | Budget           | Budget     | Aanpassing | Aangepast budget | Budget         | Budget          | +          | -               | +                | - |
| M3000            | CARBURANT ET HUILE<br>BRANDSTOF EN OLIE               | 70.000 F         | 0 F        | 0 F        | 70.000 F         | 0 F            | 17.399 F        | 0 F        | 17.399 F        | 52.601 F         |   |
| M4000            | REPARATION ET ENTRETIEN<br>HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD | 150.000 F        | 0 F        | 0 F        | 150.000 F        | 0 F            | 605 F           | 0 F        | 605 F           | 149.395 F        |   |
| <b>Total M :</b> |                                                       | <b>220.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>0 F</b> | <b>220.000 F</b> | <b>0 F</b>     | <b>18.004 F</b> | <b>0 F</b> | <b>18.004 F</b> | <b>201.996 F</b> |   |

| Numér<br>Code    | Compte<br>Rekening                          | Budget           | Ajustement | Budget modifié   | +          | -               | Reste           |
|------------------|---------------------------------------------|------------------|------------|------------------|------------|-----------------|-----------------|
|                  |                                             | Budget           | Aanpassing | Aangepast budget | +          | -               | Rest            |
| N1000            | DEPENSES IMPREVUES<br>ONVOORZIEIENE UITGAVE | 100.000 F        | 0 F        | 100.000 F        | 0 F        | 24.200 F        | 75.800 F        |
| <b>Total N :</b> |                                             | <b>100.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>100.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>24.200 F</b> | <b>75.800 F</b> |

p. 15 / 22

| Numér<br>Code    | Compte<br>Rekening                                           | Budget          |                 | Ajustement |            | Budget modifié  |                 |            |            | Reste      |                 |
|------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|------------|------------|-----------------|-----------------|------------|------------|------------|-----------------|
|                  |                                                              | Budget          | Budget          | Aanpassing | Aangepast  | Budget          | Budget          | +          | +          | -          | Rest            |
| Q1000            | ORGANISATIONS INTERNATIONALES<br>INTERNATIONALE ORGANISATIES | 50.000 F        | 50.000 F        | 0 F        | 0 F        | 50.000 F        | 50.000 F        | 0 F        | 0 F        | 0 F        | 50.000 F        |
| <b>Total Q :</b> |                                                              | <b>50.000 F</b> | <b>50.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>0 F</b> | <b>50.000 F</b> | <b>50.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>0 F</b> | <b>0 F</b> | <b>50.000 F</b> |

p. 16 / 22

| Numér<br>Code                                 | Compte<br>Rekening | Budget       | Ajustement | Budget modifié   | +         | -            | Reste        |
|-----------------------------------------------|--------------------|--------------|------------|------------------|-----------|--------------|--------------|
|                                               |                    | Budget       | Aanpassing | Aangepast budget | +         | -            | Rest         |
| Total Dépenses courantes / Lopende uitgaven : |                    | 99.500.000 F | 0 F        | 99.500.000 F     | 579.243 F | 69.347.109 F | 30.732.134 F |

p. 17 / 22

| Numér<br>Code                                  | Compte<br>Rekening                                  | Budget           | Ajustement | Budget modifié   | +          | -               | Reste           |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------|------------|------------------|------------|-----------------|-----------------|
|                                                |                                                     | Budget           | Aanpassing | Aangepast budget | +          | -               | Rest            |
| <b>Dépenses de capital / Kapitaalsuitgaven</b> |                                                     |                  |            |                  |            |                 |                 |
| E3000                                          | FOURNITURES HOMMES DE METIER<br>BENODIGHEDEN VAKLUI | 100.000 F        | 0 F        | 100.000 F        | 0 F        | 40.928 F        | 59.072 F        |
| <b>Total E :</b>                               |                                                     | <b>100.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>100.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>40.928 F</b> | <b>59.072 F</b> |

| Numér<br>Code    | Compte<br>Rekening                         | Budget              |            | Ajustement |                     | Budget modifié |                     | Reste    |                    |
|------------------|--------------------------------------------|---------------------|------------|------------|---------------------|----------------|---------------------|----------|--------------------|
|                  |                                            | Budget              | Budget     | Anpassing  | angepast budget     | Budget         | Budget              | +        | -                  |
| G1000            | MOBILIER<br>MEUBILAIR                      | 19.000.000 F        | 0 F        | 0 F        | 19.000.000 F        | 0 F            | 15.750.733 F        | +        | -                  |
| G2000            | MACHINES DE BUREAU<br>KANTOORMACHINES      | 400.000 F           | 0 F        | 0 F        | 400.000 F           | 0 F            | 268.553 F           | +        | -                  |
| G3000            | FRAIS D'INSTALLATION<br>INSTALLATIEKOSTEN  | 39.500.000 F        | 0 F        | 0 F        | 39.500.000 F        | 0 F            | 41.127.771 F        | +        | -                  |
| G5000            | MACHINES D'ENTRETIEN<br>ONDERHOUDSMACHINES | 500.000 F           | 0 F        | 0 F        | 500.000 F           | 0 F            | 0 F                 | +        | -                  |
| <b>Total G :</b> |                                            | <b>59.400.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>0 F</b> | <b>59.400.000 F</b> | <b>0 F</b>     | <b>57.147.057 F</b> | <b>+</b> | <b>-</b>           |
|                  |                                            |                     |            |            |                     |                |                     |          | <b>2.252.943 F</b> |

p. 19 / 22

| Numér<br>Code    | Compte<br>Rekening   | Budget              |        | Ajustement |                     | Budget modifié |        | +          |     | -                   |              | Reste<br>Rest      |
|------------------|----------------------|---------------------|--------|------------|---------------------|----------------|--------|------------|-----|---------------------|--------------|--------------------|
|                  |                      | Budget              | Budget | Aanpassing | Aangepast budget    | Budget         | Budget | 0 F        | 0 F | 10.924.532 F        | 10.924.532 F |                    |
| J5000            | HARDWARE<br>HARDWARE | 14.000.000 F        |        | 0 F        | 14.000.000 F        |                |        | 0 F        |     |                     |              | 3.075.468 F        |
| J6000            | SOFTWARE<br>SOFTWARE | 1.000.000 F         |        | 0 F        | 1.000.000 F         |                |        | 0 F        |     | 0 F                 |              | 1.000.000 F        |
| <b>Total J :</b> |                      | <b>15.000.000 F</b> |        | <b>0 F</b> | <b>15.000.000 F</b> |                |        | <b>0 F</b> |     | <b>10.924.532 F</b> |              | <b>4.075.468 F</b> |

p. 20 / 22

| Numér            | Compte                              | Budget             | Ajustement | Budget modifié     | +          | -                  | Reste             |
|------------------|-------------------------------------|--------------------|------------|--------------------|------------|--------------------|-------------------|
| Code             | Rekening                            | Budget             | Aanpassing | Aangepast budget   | +          | -                  | Rest              |
| M1000            | VOITURES DE SERVICE<br>DIENSTWAGENS | 1.000.000 F        | 0 F        | 1.000.000 F        | 0 F        | 1.100.000 F        | -100.000 F        |
| <b>Total M :</b> |                                     | <b>1.000.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>1.000.000 F</b> | <b>0 F</b> | <b>1.100.000 F</b> | <b>-100.000 F</b> |

p. 21 / 22



| Numér                                           | Compte   | Budget       | Ajustement | Budget modifié   | +   | -            | Reste       |
|-------------------------------------------------|----------|--------------|------------|------------------|-----|--------------|-------------|
| Code                                            | Rekening | Budget       | Aanpassing | Aangepast budget | +   | -            | Rest        |
| Total Dépenses de capital / Kapitaalsuitgaven : |          | 75.500.000 F | 0 F        | 75.500.000 F     | 0 F | 69.212.517 F | 6.287.483 F |

p. 22 / 22

## **HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE**

### **Verslag van het Rekenhof over de rekeningen van het begrotingsjaar 2000**

Goedgekeurd in de algemene vergadering van 16 augustus 2001



# 1. Hoge Raad voor de Justitie : algemeen kader

## 1.1. Wettelijk kader

Krachtens artikel 151 van de Grondwet, zoals gewijzigd op 20 november 1998, bestaat er voortaan voor geheel België een Hoge Raad voor de Justitie.

De Hoge Raad voor de Justitie bestaat uit 44 leden die zetelen in een Nederlandstalig en een Franstalig college.

Elk college telt 22 leden en is paritair samengesteld, enerzijds uit rechters en ambtenaren van het openbaar ministerie die rechtstreeks verkozen worden door hun gelijken onder de voorwaarden en op de wijze bij de wet bepaald, en anderzijds uit andere leden benoemd door de Senaat met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen onder de voorwaarden bij de wet bepaald.

Binnen elk college is er een benoemings- en aanwijzingscommissie en een advies- en onderzoekscommissie, die eveneens paritair zijn samengesteld (magistraten – niet-magistraten).

Artikel 151 van de Grondwet heeft de bevoegdheden van de Hoge Raad voor de Justitie bepaald :

- 1° *de voordracht van de kandidaten voor een benoeming tot rechter (...) of tot ambtenaar van het openbaar ministerie;*
- 2° *de voordracht van de kandidaten voor een aanwijzing in de functies van korpsoverste (zetel), en in de functies van korpschef bij het openbaar ministerie (parket);*
- 3° *de toegang tot het ambt van rechter of van ambtenaar van het openbaar ministerie;*
- 4° *de vorming van de rechters en de ambtenaren van het openbaar ministerie;*
- 5° *het opstellen van standaardprofielen voor de aanwijzingen in de functie van korpsoverste of korpschef;*
- 6° *het geven van adviezen en voorstellen inzake de algemene werking en de organisatie van de rechterlijke orde;*
- 7° *het algemeen toezicht op en de bevordering van het gebruik van de interne controlemiddelen;*
- 8° *met uitsluiting van enige tuchtrechtelijke en strafrechtelijke bevoegdheid:*
  - *het ontvangen en het opvolgen van klachten inzake de werking van de rechterlijke orde;*
  - *het instellen van een onderzoek naar de werking van de rechterlijke orde.*

De bevoegdheden vermeld onder 1° tot en met 4° worden toevertrouwd aan de benoemings- en aanwijzingscommissies binnen de Hoge Raad voor de Justitie; de bevoegdheden vermeld onder 5° tot en met 8° worden toevertrouwd aan de advies- en onderzoekscommissies.

De samenstelling, de bevoegdheden en de werking van de Hoge Raad voor de Justitie worden verder geëxpliciteerd in de wet van 22 december 1998, die tevens het Gerechtelijk Wetboek wijzigt m.b.t. de bepalingen inzake de benoemingen van magistraten en aanwijzing van korpsoversten.

Artikel 259bis-6, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek stelt de Hoge Raad bovendien in staat over eigen personeel te beschikken dat belast is met de ondersteuning van zijn werkzaamheden en de organisatie van de verkiezingen met het oog op de aanduiding van de leden-magistraten.

De regels met betrekking tot de wedden en vergoedingen van de leden van de Hoge Raad worden vastgelegd door art. 259bis-21 van het Gerechtelijk Wetboek.

Bij koninklijke besluiten van 17 juli 2000 werden tot slot de personeelsformatie en het taalkader van de Hoge Raad goedgekeurd.

## *1.2. Financiering van de Hoge Raad voor de Justitie*

Art. 259bis-22, §2, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 22 december 1998 preciseert dat de kredieten die voor de werking van de Hoge Raad nodig zijn, worden uitgetrokken op de begroting van de dotaties.

De uiteenzettingen van de wet van 1998 preciseren eveneens dat de Hoge Raad door de financiering via een dotatie over een ruime autonomie kan beschikken. De Raad beslist vrij over de manier waarop hij die middelen besteedt. In het raam van de aanwending van de gelden van de dotatie moet de Hoge Raad erop toezien dat de gelden uitsluitend worden besteed voor de optimale werking van de Hoge Raad, en bijgevolg voor het uitoefenen van zijn opdrachten<sup>1</sup>. Volgens diezelfde uiteenzettingen werd de voor de goede werking van de Hoge Raad noodzakelijke dotatie via een eerste evaluatie op minstens 175 miljoen BEF geraamd<sup>2</sup>.

Aanvankelijk was echter enkel een bedrag van 58,1 miljoen BEF ingeschreven op de initiële algemene uitgavenbegroting voor 2000, ten laste van de sectie "Justitie" van de begroting. Rekening houdend met de begrotingsvoorstellen die door de Hoge Raad werden opgesteld, die sedert maart 2000 zijn intentie te kennen gaf om vanaf juni 2000 volledig operationeel te zijn, werd de dotatie echter naar aanleiding van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Staat voor 2000 verhoogd naar 175 miljoen BEF. De dotatie wordt bovendien voortaan ingeschreven ten laste van de sectie 01 "Dotaties" van de begroting, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 1998.

---

<sup>1</sup> Parl. Stuk Kamer 1677/1 – 97/98, blz. 66.

<sup>2</sup> Id., blz. 25.

### *1.3. Rol van het Rekenhof*

Op 24 maart 2000 heeft de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer eenparig beslist de door de voorzitter van de Kamer voorgestelde werkmethode te volgen. Krachtens die beslissing worden de uitvoering van de begroting en de rekeningen van de Hoge Raad voor de Justitie gecontroleerd door het Rekenhof, dat hierover verslag uitbrengt aan de Commissie voor de Comptabiliteit<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> Parl. Stuk Kamer, Stuk 50 0668/001, blz. 3 tot 5.

## 2. Boekhoudkundige organisatie van de Hoge Raad voor de Justitie

In het algemeen is de comptabiliteit van de Hoge Raad voor de Justitie opgebouwd rond de aanwending van de dotatie die hem in driemaandelijke schijven wordt toegekend. De kredieten zijn verdeeld in budgettaire litterae, volgens een nomenclatuur die heel sterk aanleunt bij die welke het Rekenhof gebruikt om de aanwending van zijn eigen dotatie te verantwoorden<sup>4</sup>. De comptabiliteit van de Hoge Raad wordt aangevuld met een lijst van de interne overdrachten tussen de PCR-rekening, de spaarrekening en de eigenlijke kas van de rekenplichtige, en door de lijst van de ontvangen dotaties.

De begrotingsverrichtingen en de geldbewegingen tussen de PCR-rekening, de spaarrekening en de kas worden exhaustief en chronologisch vermeld in het journaal. Dit laatste vermeldt voor elke schriftuur de datum van de verrichting, de naam van de leverancier, de aard van de verrichting en het begrotingsartikel waarop ze wordt aangerekend. Via de opgave van het klassementsnummer van de factuur kunnen de verantwoordingsstukken in kwestie onmiddellijk worden geïdentificeerd.

Parallel met het journaal worden de schrifturen eveneens gegroepeerd per begrotingsartikel, volgens het goedgekeurde rekeningenstelsel. Deze voorstelling identificeert eveneens afzonderlijk de verrichtingen in verband met de interne overdrachten, geregistreerd op de rekening 1000, de stortingen van de dotatie, op de rekening 4000, en de op de beleggingen geïnde interesten op rekening 4101. Er dient te worden opgemerkt dat de occasionele ontvangsten in verband met inzonderheid de terugbetaling van sommige uitgaven worden aangerekend als negatieve uitgaven op de begrotingsartikelen.

De boekhouding vermeldt bovendien een klassement van de aankopen per leverancier, dat de aard van de verrichting, het bedrag en het nummer van het verantwoordingsstuk vermeldt. Er wordt eveneens een afzonderlijk en gedetailleerd verantwoordingsdossier voor de kapitaalverrichtingen voor elke betrokken vennootschap opgemaakt.

Ze omvat tot slot een lijst van de bewegingen die rechtstreeks in specie via de kas van de rekenplichtige zijn gebeurd.

De begrotingsaanrekeningen worden effectief op het ogenblik waarop de ontvangsten en de uitgaven op de financiële rekeningen worden geregistreerd, wat a priori iedere afwijking tussen de aanrekeningen en de thesaurietoestand uitsluit.

---

<sup>4</sup> Overeenkomstig de bepalingen van de wet van 22 december 1998 en rekening houdend met de richtlijnen die werden verstrekt bij de parlementaire werkzaamheden ter voorbereiding van die wet (Parl. Stuk, Kamer, Stuk 50 0668/001, blz. 3).

### 3. Onderzoek van de rekeningen 2000 van de Hoge Raad voor de Justitie

De Hoge Raad voor de Justitie is in zijn huidige vorm volledig operationeel geworden vanaf het midden van het jaar 2000. De eerste boekhoudkundige verrichtingen werden voor beperkte bedragen vanaf 9 maart van dat jaar geboekt. De eerste schijf van de dotatie, zijnde 14,5 miljoen BEF<sup>5</sup>, werd op 16 maart 2000 gestort.

De begroting 2000 van de Hoge Raad voor de Justitie is dus de eerste begroting van die instelling. Het bedrag van de door de Hoge Raad gevraagde dotatie bedroeg 175 miljoen BEF<sup>6</sup>, namelijk 99,5 miljoen BEF om de lopende uitgaven te dekken en 77,5 miljoen BEF voor de kapitaaluitgaven. Er dient te worden opgemerkt dat de meeste recurrente uitgaven weliswaar pas vanaf het einde van het eerste trimester of zelfs vanaf het einde van het tweede trimester voor de huur, de begroting hebben bezwaard, maar dat de begroting heel sterk werd aangesproken voor de kosten voor de eerste installatie. Het gehuurde gebouw vergde aldus belangrijke interne verbouwingen (plaatsing van tussenwanden en deuren).

Zoals uit de onderstaande samenvattende begrotingstabel blijkt, worden de hoofduitgaven in 3 litterae gegroepeerd : de littera A en B voor de lopende uitgaven (45,4 miljoen BEF uitgaven in 2000) en littera G voor de kapitaaluitgaven (57,2 miljoen BEF uitgaven).

De letter A omvat de uitgaven voor wedden en allerlei uitkeringen van de leden van de Hoge Raad, terwijl letter B betrekking heeft op de wedde van het administratief personeel en de occasionele medewerkers.

Voor de kapitaaluitgaven slaat letter G (41 % van de totale uitgaven van de begroting 2000) in hoofdzaak op de installatiekosten (41,1 miljoen BEF) en de aankoop van meubilair (15,7 miljoen BEF).

De overige uitgaven hebben vooral betrekking op de aankoop van informaticamaterieel (10,9 miljoen BEF) en, voor de lopende uitgaven, op de bewoningsrechten (letter E6000) voor 12,4 miljoen BEF, waarvan de huur de hoofdmoot uitmaakt.

Op het vlak van de aanwending van de kredieten zijn de effectieve uitgaven voor de leden van de raad en vooral voor het administratief personeel ver beneden de in de begroting ingeschreven bedragen gebleven. Deze toestand kan opnieuw worden verklaard door de fase van de installatie van de raad, die slechts in het midden van het jaar operationeel is geworden ; het administratief personeel is daarenboven veel beperkter gebleven dan in de organieke formatie was gepland. Globaal genomen verklaart die toestand waarom het niet-

---

<sup>5</sup> Het ging om de dotatie met betrekking tot het eerste trimester 2000, die nog werd berekend op basis van het krediet van 58,1 miljoen BEF dat aanvankelijk op de algemene uitgavenbegroting was ingeschreven (Parl. Stuk, Kamer, Stuk 50 0668/001, blz. 3 tot 6).

<sup>6</sup> Met inbegrip van de dotatie van 58,1 miljoen BEF die aanvankelijk was ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting van de Staat.



aangewende saldo van de dotatie in 2000 voor heel de begroting 37.019.617 BEF of 21 % van de begroting bedroeg.

De uitvoering van de begroting 2000 heeft echter ook geleid tot talrijke kredietoverschrijdingen. Op verzoek van de voorzitter van de Kamer<sup>7</sup> heeft het Rekenhof deze vanaf de maand mei onderzocht op basis van de voorlopige rekeningen die de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie nog moest goedkeuren. Er wordt aan herinnerd dat het Rekenhof in zijn antwoord van 23 mei 2001 had onderstreept dat die overschrijdingen, die het globale begrotingsresultaat niet aantasten, voor het merendeel het resultaat waren van een aanvankelijke raming van de behoeften die bemoeilijkt werd door het feit dat het om de eerste begroting van de Hoge Raad voor de Justitie ging. Het Rekenhof heeft dus geen enkele opmerking in dat verband geformuleerd.

De boekhoudkundige stukken werden op 12 juli 2001 ter plaatse gecontroleerd. Dat steekproefsgewijs onderzoek heeft geen anomalieën aan het licht gebracht. Zoals in het vorige punt werd gezegd, worden de stukken met bijzondere zorg bijgehouden en met bekommernis om transparantie.

### SYNTHESE VAN DE BEGROTINGSRESULTATEN 2000

| Lopende uitgaven                        |        | Aangepaste<br>begroting | Ontvangsten    | Uitgaven           | Saldo             |
|-----------------------------------------|--------|-------------------------|----------------|--------------------|-------------------|
| Leden van de Hoge Raad                  | A      | 37.430.000              | 379.127        | 27.714.203         | 10.094.924        |
| Administratief personeel                | B      | 37.850.000              | 123.466        | 17.677.026         | 20.296.440        |
| Bibliotheek                             | C      | 3.000.000               | 0              | 2.505.194          | 494.806           |
| Organisatie van (vergelijkende) examens | D      | 0                       |                | 1.723.054          | -1.723.054        |
| Gebouwen                                | E      | 13.350.000              | 63.597         | 13.055.642         | 357.955           |
| Verbruik elektr., water en stookolie    | F      | 980.000                 | 0              | 167.720            | 812.280           |
| Uitrusting en onderhoud                 | G      | 1.300.000               | 0              | 1.162.774          | 137.226           |
| Artikelen voor courant gebruik          | H      | 2.870.000               | 1.500          | 2.966.618          | -95.118           |
| Post                                    | I      | 1.000.000               | 5.000          | 1.851.423          | -846.423          |
| Informatica en bureautica               | J      | 1.200.000               | 0              | 369.857            | 830.143           |
| Buitenlandse delegaties en colloquia    | L      | 150.000                 | 6.553          | 51.388             | 105.165           |
| Voertuigen                              | M      | 220.000                 | 0              | 18.004             | 201.996           |
| Onvoorziene uitgaven                    | N      | 100.000                 | 0              | 24.200             | 75.800            |
| Internationale instellingen             | Q      | 50.000                  | 0              | 0                  | 50.000            |
| Totaal                                  | Totaal | 99.500.000              | 579.243        | 69.287.103         | 30.792.140        |
| <b>Kapitaaluitgaven</b>                 |        |                         |                |                    |                   |
| Gebouwen                                | E      | 100.000                 | 0              | 40.928             | 59.072            |
| Uitrustingen en onderhoud               | G      | 59.400.000              | 0              | 57.207.063         | 2.192.937         |
| Informatica en bureautica               | J      | 15.000.000              | 0              | 10.924.532         | 4.075.468         |
| Voertuigen                              | M      | 1.000.000               | 0              | 1.100.000          | -100.000          |
| Totaal                                  | Totaal | 75.500.000              | 0              | 69.272.523         | 6.227.477         |
| <b>ALGEMEEN TOTAAL</b>                  |        | <b>175.000.000</b>      | <b>579.243</b> | <b>138.559.626</b> | <b>37.019.617</b> |

<sup>7</sup> Brief van 18 mei 2001 van de voorzitter van de Kamer, de heer H. De Croo, aan het Rekenhof.

#### 4. Thesaurietoestand van de Hoge Raad voor de Justitie op 31 maart 2001

Het Rekenhof heeft op het einde van de maand maart 2001, de datum waarop de toestand van de rekeningen van het jaar 2000 definitief was vastgesteld, een controle uitgevoerd van de thesaurietoestand van de Hoge Raad. Het saldo van de in de loop van het begrotingsjaar 2000 ontvangen dotaties bedroeg toen 37.019.617 BEF.

Om een koppeling te kunnen maken met de thesaurietoestand dienen bij dat bedrag echter de op beleggingen ontvangen creditintresten ten belope van 79.214 BEF te worden gevoegd. Het resultaat van de thesaurie in verband met de begroting 2000 bedraagt dus 37.098.831 BEF.

Daar 31 maart 2001 als referentie voor het onderzoek van de thesaurietoestand wordt genomen, dienen bovendien de ontvangsten en uitgaven die in de loop van het eerste trimester van het jaar werden geregistreerd ten laste van de begroting 2001 in aanmerking te worden genomen ; het gaat om de ontvangen dotaties en om de terugbetalingen voor een bedrag van 48.109.348 BEF, en om de begrotingsuitgaven voor een bedrag van 32.315.415 BEF, d.w.z. een positief saldo van 15.793.933 BEF.

Globaal genomen diende dus op 31 maart 2001 een thesaurietoestand van 52.892.764 BEF te worden verantwoord. Op die datum bedroeg het tegoed op de PCR effectief 52.885.061 BEF en het tegoed in kas 7.703 BEF<sup>8</sup>.

##### **Thesaurietoestand van de Hoge Raad voor de Justitie op 31 maart 2001**

|                                         |                    |
|-----------------------------------------|--------------------|
| Saldo van de in 2000 ontvangen dotaties | +37.019.617        |
| Saldo dotaties 2001 1ste trimester      | +15.793.933        |
| Creditintresten (buiten begroting)      | +79.214            |
| <b>TE VERANTWOORDEN TOTAAL</b>          | <b>+52.892.764</b> |
| <br>PCR op 31 maart 2001                | <br>+52.885.061    |
| Kas                                     | +7.703             |
| <b>THESAURIETOESTAND</b>                | <b>+52.892.764</b> |

<sup>8</sup> Er dient te worden opgemerkt dat via de door het Rekenhof uitgevoerde controle een verschil van 10.000 BEF in de kastoestand kon worden teruggevonden, ingevolge een invoerfout bij een interne overschrijving van de PCR naar de kas. De hierboven vermelde cijfers zijn de cijfers na de correctie van die materiële fout.

## 5. Conclusie

De rekeningen 2000 van de Hoge Raad voor de Justitie hebben betrekking op het eerste begrotingsjaar van die nieuwe instelling.

Deze context verklaart enerzijds dat bepaalde kredietoverschrijdingen werden vastgesteld, rekening houdend met de moeilijkheid de behoeften juist te ramen, terwijl het saldo van de dotatie 37 miljoen of 21 % van de begroting vertegenwoordigt.

Het onderzoek van de boekhouding van de Hoge Raad doet de kwaliteit van de schrifturen aan het licht komen, die exhaustief en duidelijk zijn. Alle uitgaven werden verantwoord. De steekproefsgewijze controle van de boekhoudstukken heeft geen enkele anomalie aan het licht gebracht.

De thesaurietoestand (PCR en kas) stemt bovendien overeen met de boekhoudschrifturen.

**CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE**

**Rapport de la Cour des comptes sur les comptes de l'année budgétaire 2000**

Adopté en assemblée générale du 16 août 2001



# 1. Le Conseil supérieur de la Justice : cadre général

## 1.1. Le cadre légal

En vertu de l'article 151 de la Constitution, tel que modifié le 20 novembre 1998, il existe désormais, pour toute la Belgique, un Conseil supérieur de la Justice.

Le Conseil supérieur de la Justice se compose de 44 membres répartis en un collège néerlandophone et en un collège francophone.

Chaque collège compte 22 membres et est composé paritairement, d'une part, de magistrats et d'officiers du ministère public élus directement par leurs semblables selon les conditions et de la manière fixées par la loi et, d'autre part, d'autres membres nommés par le Sénat à la majorité des deux tiers des suffrages émis, selon les conditions fixées par la loi.

Au sein de chaque collège, il y a une commission de nomination et de désignation et une commission d'avis et d'enquête, qui sont également composées paritairement (magistrats et non-magistrats).

L'article 151 de la Constitution a fixé les compétences du Conseil supérieur de la Justice :

- 1° la présentation des candidats à une nomination de juge ou d'officier du ministère public ;*
- 2° la présentation de candidats à une désignation à la présidence des cours et tribunaux et aux fonctions de chef de corps auprès du ministère public (parquet) ;*
- 3° l'accès à la fonction de juge ou d'officier du ministère public ;*
- 4° la formation des juges et des officiers du ministère public ;*
- 5° l'établissement des profils généraux pour les désignations aux fonctions de président des cours et tribunaux ou de chef de corps ;*
- 6° l'émission d'avis et de propositions concernant le fonctionnement général et l'organisation de l'ordre judiciaire ;*
- 7° la surveillance générale et la promotion de l'utilisation des moyens de contrôle interne ;*
- 8° à l'exclusion de toutes compétences disciplinaires et pénales :*
  - *recevoir et s'assurer du suivi de plaintes relatives au fonctionnement de l'ordre judiciaire ;*
  - *engager une enquête sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire.*

Les compétences mentionnées sous les points 1° à 4° sont attribuées aux commissions de nomination et de désignation au sein du Conseil supérieur de la Justice ; les compétences mentionnées sous les points 5° à 8° sont attribuées aux commissions d'avis et d'enquête.

La composition, les compétences et le fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice ont été explicitées plus en détail dans la loi du 22 décembre 1998, qui modifie, en outre, le Code judiciaire en matière de nomination des magistrats et de désignation des présidents et chefs de corps.

L'article 259bis-6, §2 du Code judiciaire permet, en outre, au Conseil supérieur de disposer d'un personnel propre chargé du soutien de ses activités et de l'organisation des élections en vue de la désignation des membres-magistrats.

Les règles relatives aux traitements et indemnités des membres du Conseil supérieur sont fixées par l'art. 259bis-21 du Code judiciaire.

Enfin, le cadre organique et les cadres linguistiques du personnel ont été approuvés par des arrêtés royaux du 17 juillet 2000.

## *1.2. Le financement du Conseil supérieur de la Justice*

L'article 259bis-22 du Code judiciaire, tel que modifié par la loi du 22 décembre 1998, précise que les crédits nécessaires au fonctionnement du Conseil supérieur sont imputés au budget des dotations.

Les développements de la loi de 1998 précisent également que le mode de financement par dotation permet au Conseil supérieur de bénéficier d'une large autonomie. Le Conseil décide librement des modalités d'affectation de ces moyens. Dans le cadre de l'utilisation des fonds de la dotation, le Conseil supérieur doit veiller à ce que les fonds soient exclusivement affectés au fonctionnement optimal du Conseil supérieur et, partant, à l'exercice de ses missions<sup>1</sup>. Selon ces mêmes développements, sur la base d'une première évaluation, la dotation nécessaire au bon fonctionnement du Conseil supérieur a été estimée à 175 millions de francs au minimum<sup>2</sup>.

Au départ, cependant, seul un montant de 58,1 millions de francs fut inscrit au budget général initial des dépenses pour 2000, à charge de la Section « Justice » du budget. Compte tenu des propositions budgétaires établies par le Conseil supérieur, qui marqua dès le mois de mars 2000 son intention d'être pleinement opérationnel à partir du mois de juin 2000, la dotation a été portée, à l'occasion de l'ajustement du budget général 2000 des dépenses de l'Etat, à 175 millions de francs. En outre, la dotation est désormais inscrite à charge de la Section 01 « Dotations » du budget, conformément aux dispositions de la loi de 1998.

---

<sup>1</sup> Doc. Parl. Chambre 1677/1 - 97/98, p. 66.

<sup>2</sup> Id., p. 25.

### *1.3. Le rôle de la Cour des comptes*

Le 24 mars 2000, la Commission de la Comptabilité de la Chambre a décidé à l'unanimité de suivre la méthode de travail proposée par le Président de la Chambre. En vertu de cette décision, l'exécution du budget et les comptes du Conseil supérieur de la Justice sont contrôlés par la Cour des comptes, qui fait rapport à ce sujet à la Commission de la Comptabilité<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> Doc. parl. Chambre Doc 50 0668/001 pp. 3 à 5.



## 2. L'organisation comptable de Conseil supérieur de la Justice

D'une manière générale, la comptabilité du Conseil supérieur de la Justice est axée sur l'utilisation de la dotation qui lui est attribuée par tranche trimestrielle. Les crédits sont répartis en litteras budgétaires, selon une nomenclature très proche de celle utilisée par la Cour des comptes pour justifier de l'utilisation de sa propre dotation<sup>4</sup>. La comptabilité du Conseil supérieur est complétée d'un relevé des transferts internes entre le compte CCP, le compte épargne et la caisse du comptable proprement dite, et par la liste des recettes de dotations reçues.

Les opérations budgétaires et les mouvements de fonds entre le compte CCP, le compte épargne et la caisse sont mentionnés de manière exhaustive et chronologique dans le livre journal. Ce dernier fait référence, pour chaque écriture, à la date de l'opération, au nom du fournisseur, à la nature de l'opération et à l'article budgétaire d'imputation. L'indication du numéro de classement de la facture permet d'identifier immédiatement les pièces justificatives concernées.

Parallèlement au livre journal, les écritures font également l'objet d'un regroupement par article budgétaire, selon le plan comptable adopté. Cette présentation identifie également, de manière séparée, les opérations relatives aux transferts internes, enregistrées sur le compte 1000, les versements de la dotation, sur le compte 4000, et les intérêts perçus sur les placements, sur le compte 4101. A noter que les recettes occasionnelles, relatives notamment au remboursement de certaines dépenses, sont imputées en dépenses négatives sur les articles du budget.

La comptabilité reprend en outre un classement des achats par fournisseur, qui mentionne la nature de l'opération, le montant et le n° de la pièce justificative. Un dossier justificatif distinct et détaillé est également établi, pour chaque société concernée, pour les opérations en capital.

Elle comprend enfin un relevé des mouvements opérés directement en espèces sur la caisse du comptable.

Les imputations budgétaires deviennent effectives au moment où les recettes et les dépenses sont enregistrées sur les comptes financiers, ce qui exclut a priori tout écart entre les imputations et la situation de trésorerie.

---

<sup>4</sup> Conformément aux dispositions de la loi du 22 décembre 1998 et compte tenu des directives données lors des travaux parlementaires préparatoires de cette loi (doc. parl. Chambre Doc 50 0668/001, p. 3).

### 3. L'examen des comptes 2000 du Conseil supérieur de la Justice

Le Conseil supérieur de la Justice, sous sa forme actuelle, est devenu pleinement opérationnel à partir du milieu de l'année 2000. Les premières opérations comptables, pour des montants limités, ont été enregistrées dès le 9 mars de cette même année. La première tranche de dotation, soit 14,5 millions de francs<sup>5</sup>, a été versée le 16 mars 2000.

Le budget 2000 du Conseil supérieur de la Justice est donc le premier budget de cette institution. Le montant de la dotation demandé par le Conseil supérieur s'est élevé à 175 millions de francs<sup>6</sup>, à savoir 99,5 millions de francs pour couvrir les dépenses courantes et 75,5 millions de francs pour les dépenses de capital. Il convient de remarquer que si la plupart des dépenses récurrentes n'ont commencé à frapper le budget qu'à partir de la fin du premier trimestre, voire la fin du second trimestre pour le loyer, le budget a été largement affecté par les frais de première installation. Ainsi, le bâtiment pris en location a nécessité d'importants aménagements intérieurs (placements de cloisons et de portes).

Comme le montre le tableau budgétaire récapitulatif ci-dessous, les dépenses principales sont regroupées en 3 lettres : les lettres A et B en dépenses courantes (45,4 millions de francs de dépenses en 2000) et la lettre G en dépenses de capital (57,2 millions de francs de dépenses).

Le lettre A recouvre les dépenses de traitement et allocations diverses des membres du Conseil supérieur, tandis que le lettre B concerne le traitement du personnel administratif et des collaborateurs occasionnels.

En dépenses de capital, le lettre G (41% des dépenses globales du budget 2000) concerne principalement les frais d'installation (41,1 millions de francs) et l'achat de mobilier (15,7 millions de francs).

Les autres dépenses sont surtout relatives à l'achat de matériel informatique (10,9 millions de francs) et, en dépenses courantes, aux droits d'occupation (lettre E6000) pour 12,4 millions de francs, dont la partie principale concerne le loyer.

Au niveau de l'utilisation des crédits, les dépenses effectives pour les membres du Conseil et, surtout, pour le personnel administratif sont restées largement en deçà des montants prévus au budget. Cette situation s'explique encore une fois par la phase de mise en place du Conseil, qui n'est devenu opérationnel qu'au milieu de l'année. De plus, ce personnel administratif est resté beaucoup plus limité que prévu par le cadre organique. Globalement, cette situation explique que le solde non utilisé de la dotation s'est élevé en 2000, pour l'ensemble du budget, à 37.019.617 francs, soit 21% du budget.

---

<sup>5</sup> Il s'agissait de la dotation relative au premier trimestre 2000, encore calculée sur la base du crédit de 58,1 millions initialement inscrit au budget général des dépenses (doc. parl. Chambre Doc 50 0668/001, pp 3 à 6).

<sup>6</sup> Y compris la dotation de 58,1 millions de francs initialement inscrite au budget général 2000 des dépenses de l'Etat.

L'exécution du budget 2000 s'est cependant également traduite par de nombreux dépassements de crédits. A la demande du Président de la Chambre<sup>7</sup>, la Cour a examiné ceux-ci dès le mois de mai, sur la base des comptes provisoires que l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice devait encore approuver. Pour rappel, dans sa réponse du 23 mai 2001, la Cour a souligné que ces dépassements, qui n'entachent pas le résultat budgétaire global, résultaient pour la plupart d'une évaluation initiale des besoins rendue difficile par le fait qu'il s'agissait du premier budget du Conseil supérieur de la Justice. La Cour n'a donc formulé aucune observation particulière à ce sujet.

Les pièces comptables ont fait l'objet d'un contrôle sur place le 12 juillet 2001. Cet examen, opéré par coups de sonde, n'a révélé aucune anomalie. Comme il est dit au point précédent, les pièces sont tenues avec un soin particulier et dans un souci de transparence.

### SYNTHESE DES RESULTATS BUDGETAIRES 2000

| Dépenses courantes                   |   | budget ajusté      | recettes       | dépenses           | solde             |
|--------------------------------------|---|--------------------|----------------|--------------------|-------------------|
| Membres du Conseil supérieur         | A | 37.430.000         | 379.127        | 27.714.203         | 10.094.924        |
| Personnel administratif              | B | 37.850.000         | 123.466        | 17.677.026         | 20.296.440        |
| Bibliothèque                         | C | 3.000.000          | 0              | 2.505.194          | 494.806           |
| Organisation des examens et concours | D | 0                  |                | 1.723.054          | -1.723.054        |
| Bâtiments                            | E | 13.350.000         | 63.597         | 13.055.642         | 357.955           |
| Consommation élec, eau, mazout       | F | 980.000            | 0              | 167.720            | 812.280           |
| Equipements et entretien             | G | 1.300.000          | 0              | 1.162.774          | 137.226           |
| Articles de consommation courante    | H | 2.870.000          | 1.500          | 2.966.618          | -95.118           |
| Poste                                | I | 1.000.000          | 5.000          | 1.851.423          | -846.423          |
| Informatique et bureautique          | J | 1.200.000          | 0              | 369.857            | 830.143           |
| Délégations étrangères et colloques  | L | 150.000            | 6.553          | 51.388             | 105.165           |
| Voitures                             | M | 220.000            | 0              | 18.004             | 201.996           |
| Dépenses imprévues                   | N | 100.000            | 0              | 24.200             | 75.800            |
| Organismes internationaux            | Q | 50.000             | 0              | 0                  | 50.000            |
| Total                                |   | 99.500.000         | 579.243        | 69.287.103         | 30.792.140        |
| <b>Dépenses de capital</b>           |   |                    |                |                    |                   |
| Bâtiments                            | E | 100.000            | 0              | 40.928             | 59.072            |
| Equipements et entretien             | G | 59.400.000         | 0              | 57.207.063         | 2.192.937         |
| Informatique et bureautique          | J | 15.000.000         | 0              | 10.924.532         | 4.075.468         |
| Voitures                             | M | 1.000.000          | 0              | 1.100.000          | -100.000          |
| Total                                |   | 75.500.000         | 0              | 69.272.523         | 6.227.477         |
| <b>TOTAL GENERAL</b>                 |   | <b>175.000.000</b> | <b>579.243</b> | <b>138.559.626</b> | <b>37.019.617</b> |

<sup>7</sup> Lettre du 18 mai 2001 adressée à la Cour des comptes par le Président de la Chambre, M. H. De Croo.

#### 4. La situation de trésorerie du Conseil supérieur de la Justice au 31 mars 2001

La Cour des comptes a opéré un contrôle de la situation de la trésorerie du Conseil supérieur à la fin du mois de mars 2001, date à laquelle la situation des comptes de l'année 2000 a été définitivement établie. Le solde des dotations reçues au cours de l'année budgétaire 2000 s'élevait alors à 37.019.617 francs.

A ce montant, il convient cependant, pour faire le lien avec la situation de trésorerie, d'ajouter les intérêts créditeurs perçus sur les placements, à savoir une somme de 79.214 francs. Le résultat de la trésorerie relatif au budget 2000 s'élève donc à 37.098.831 francs.

L'examen de la situation de la trésorerie prenant comme référence la date du 31 mars 2001, il importe en outre de prendre en considération les recettes et les dépenses enregistrées à charge du budget 2001 au cours du premier trimestre de cette année, soit des dotations reçues et des remboursements pour un montant de 48.109.348 francs et des dépenses budgétaires pour un montant de 32.315.415 francs, soit un solde positif de 15.793.933 francs.

Globalement, la situation de trésorerie à justifier au 31 mars 2001 représentait donc 52.892.764 francs.

A cette date, l'avoir en CCP s'élevait effectivement à 52.885.061 francs et l'avoir en caisse à 7.703 francs<sup>8</sup>.

#### Situation de la trésorerie du Conseil supérieur de la Justice au 31 mars 2001

|                                                |                    |
|------------------------------------------------|--------------------|
| Solde des dotations reçues en 2000             | +37.019.617        |
| Solde dotations 2001 1 <sup>er</sup> trimestre | +15.793.933        |
| Intérêts créditeurs (hors budget)              | +79.214            |
| <b>TOTAL A JUSTIFIER</b>                       | <b>+52.892.764</b> |
| <br>CCP au 31 mars 2001                        | <br>+52.885.061    |
| Caisse                                         | +7.703             |
| <b>SITUATION DE TRESORERIE</b>                 | <b>+52.892.764</b> |

---

<sup>8</sup> A noter que le contrôle opéré par la Cour a permis de retrouver une discordance de 10.000 francs dans la situation de caisse, due à une erreur d'encodage dans un virement interne du CCP vers la caisse. Les chiffres ci-dessus sont ceux après correction de cette erreur matérielle.

## 5. Conclusion

Les comptes 2000 du Conseil supérieur de la Justice ont trait au premier exercice budgétaire de ce nouvel organisme.

Ce contexte explique d'une part que certains dépassements de crédit ont été constatés, compte tenu de la difficulté de prévoir exactement l'étendue des besoins, tandis que le solde de la dotation s'est pour sa part élevé à 37 millions de francs, soit 21% du budget.

L'examen de la comptabilité du Conseil supérieur met en exergue la qualité de la tenue des écritures, qui sont exhaustives et claires. Toutes les dépenses ont été justifiées. Le contrôle par coups de sonde des pièces comptables n'a révélé aucune anomalie.

La situation de trésorerie (CCP et caisse) correspond en outre aux écritures comptables.



**Hoge Raad voor de Justitie**

**Conseil Supérieur de la Justice**

# *AANPASSING VAN HET BUDGET 2001*



**11/07/2001 17:00**

1

## I. Lopende uitgaven

### A. Leden van de Hoge Raad

#### A3100 : patronale bijdragen RSZ

| A3100 : patronale bijdragen RSZ |   |               |
|---------------------------------|---|---------------|
| Aanvankelijk bedrag             | : | 550.000 BEF   |
| Aangepast bedrag                | : | 1.200.000 BEF |
| Voorziene aanpassing            | : | 650.000 BEF   |

| A2200 : kostenvergoedingen |   |               |
|----------------------------|---|---------------|
| Aanvankelijk bedrag        | : | 4.000.000 BEF |
| Aangepast bedrag           | : | 3.350.000 BEF |
| Voorziene aanpassing       | : | -650.000 BEF  |

## B. Personeel

### B1300 : wedden contractuelen

| B1300 : wedden contractuelen |   |                |
|------------------------------|---|----------------|
| Aanvankelijk bedrag          | : | 15.000.000 BEF |
| Aangepast bedrag             | : | 16.000.000 BEF |
| Voorziene aanpassing         | : | 1.000.000 BEF  |

| B1100 : wedden statutair personeel |   |                |
|------------------------------------|---|----------------|
| Aanvankelijk bedrag                | : | 30.000.000 BEF |
| Aangepast bedrag                   | : | 29.000.000 BEF |
| Voorziene aanpassing               | : | -1.000.000 BEF |



**B1500 : gelegenheidsmedewerkers**

| <b>B1500 : gelegenheidsmedewerkers</b> |   |               |
|----------------------------------------|---|---------------|
| Aanvankelijk bedrag                    | : | 6.000.000 BEF |
| Aangepast bedrag                       | : | 8.000.000 BEF |
| Voorziene aanpassing                   | : | 2.000.000 BEF |

| <b>B1100 : wedden statutair personeel</b> |   |                |
|-------------------------------------------|---|----------------|
| Aanvankelijk bedrag                       | : | 30.000.000 BEF |
| Aangepast bedrag                          | : | 27.000.000 BEF |
| Voorziene aanpassing                      | : | -3.000.000 BEF |

**B3100 : patronale bijdragen RSZ**

| <b>B3100 : patronale bijdragen RSZ</b> |   |               |
|----------------------------------------|---|---------------|
| Aanvankelijk bedrag                    | : | 3.700.000 BEF |
| Aangepast bedrag                       | : | 5.700.000 BEF |
| Voorziene aanpassing                   | : | 2.000.000 BEF |

| <b>B1100 : wedden statutair personeel</b> |   |                |
|-------------------------------------------|---|----------------|
| Aanvankelijk bedrag                       | : | 30.000.000 BEF |
| Aangepast bedrag                          | : | 25.000.000 BEF |
| Voorziene aanpassing                      | : | -5.000.000 BEF |

**B3400 : inrichting vergelijkende examens en opleidingen**

| <b>B3400 : inrichting vergelijkende examens en opleidingen</b> |   |               |
|----------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Aanvankelijk bedrag                                            | : | 700.000 BEF   |
| Aangepast bedrag                                               | : | 2.200.000 BEF |
| Voorziene aanpassing                                           | : | 1.500.000 BEF |

| <b>B1100 : wedden statutair personeel</b> |   |                |
|-------------------------------------------|---|----------------|
| Aanvankelijk bedrag                       | : | 30.000.000 BEF |
| Aangepast bedrag                          | : | 23.500.000 BEF |
| Voorziene aanpassing                      | : | -6.500.000 BEF |

## D. Inrichting van examens en vergelijkende examens

| D. inrichting van examens en vergelijkende examens |   |               |
|----------------------------------------------------|---|---------------|
| Aanvankelijk bedrag                                | : | 0 BEF         |
| Aangepast bedrag                                   | : | 2.100.000 BEF |
| Voorziene aanpassing                               | : | 2.100.000 BEF |

| B1100 : wedden statutair personeel |   |                |
|------------------------------------|---|----------------|
| Aanvankelijk bedrag                | : | 30.000.000 BEF |
| Aangepast bedrag                   | : | 21.400.000 BEF |
| Voorziene aanpassing               | : | -8.600.000 BEF |

### D1000 : huur zaal

| D1000 : huur zaal    |   |             |
|----------------------|---|-------------|
| Aanvankelijk bedrag  | : | 0 BEF       |
| Aangepast bedrag     | : | 300.000 BEF |
| Voorziene aanpassing | : | 300.000 BEF |

D2000 : publicatiekosten

| D2000 : publicatiekosten |   |             |
|--------------------------|---|-------------|
| Aanvankelijk bedrag      | : | 0 BEF       |
| Aangepast bedrag         | : | 700.000 BEF |
| Voorziene aanpassing     | : | 700.000 BEF |

D3000 : drukwerkkosten

| D3000 : drukwerkkosten |   |               |
|------------------------|---|---------------|
| Aanvankelijk bedrag    | : | 0 BEF         |
| Aangepast bedrag       | : | 1.000.000 BEF |
| Voorziene aanpassing   | : | 1.000.000 BEF |

D4000 : varia

| D4000 : varia        |   |             |
|----------------------|---|-------------|
| Aanvankelijk bedrag  | : | 0 BEF       |
| Aangepast bedrag     | : | 100.000 BEF |
| Voorziene aanpassing | : | 100.000 BEF |

## E. Gebouw

### E6000 : bezettingsvergoeding

| E6000 : bezettingsvergoeding |   |                |
|------------------------------|---|----------------|
| Aanvankelijk bedrag          | : | 22.000.000 BEF |
| Aangepast bedrag             | : | 22.800.000 BEF |
| Voorziene aanpassing         | : | 800.000 BEF    |

| B1100 : wedden statutair personeel |   |                |
|------------------------------------|---|----------------|
| Aanvankelijk bedrag                | : | 30.000.000 BEF |
| Aangepast bedrag                   | : | 20.600.000 BEF |
| Voorziene aanpassing               | : | -9.400.000 BEF |

## G. Uitrusting en onderhoud

### G2000 : kantoormachines

| G2000 : kantoormachines |   |             |
|-------------------------|---|-------------|
| Aanvankelijk bedrag     | : | 100.000 BEF |
| Aangepast bedrag        | : | 200.000 BEF |
| Voorziene aanpassing    | : | 100.000 BEF |

| B1100 : wedden statutair personeel |   |                |
|------------------------------------|---|----------------|
| Aanvankelijk bedrag                | : | 30.000.000 BEF |
| Aangepast bedrag                   | : | 20.500.000 BEF |
| Voorziene aanpassing               | : | -9.500.000 BEF |

## I. Post en telefoon

### I1100 : frankeerkosten

| I1100 : frankeerkosten |                 |
|------------------------|-----------------|
| Aanvankelijk bedrag    | : 1.000.000 BEF |
| Aangepast bedrag       | : 1.500.000 BEF |
| Voorziene aanpassing   | : 500.000 BEF   |

| B1100 : wedden statutair personeel |                   |
|------------------------------------|-------------------|
| Aanvankelijk bedrag                | : 30.000.000 BEF  |
| Aangepast bedrag                   | : 20.000.000 BEF  |
| Voorziene aanpassing               | : -10.000.000 BEF |

### I1200 : Belgacom

| I1200 : Belgacom     |                 |
|----------------------|-----------------|
| Aanvankelijk bedrag  | : 1.500.000 BEF |
| Aangepast bedrag     | : 2.300.000 BEF |
| Voorziene aanpassing | : 800.000 BEF   |

| B1100 : wedden statutair personeel |                   |
|------------------------------------|-------------------|
| Aanvankelijk bedrag                | : 30.000.000 BEF  |
| Aangepast bedrag                   | : 19.200.000 BEF  |
| Voorziene aanpassing               | : -10.800.000 BEF |

## J. Informatica en bureautica

### J5000: benodigdheden

| J5000 : benodigdheden |   |               |
|-----------------------|---|---------------|
| Aanvankelijk bedrag   | : | 1.00.000 BEF  |
| Aangepast bedrag      | : | 1.500.000 BEF |
| Voorziene aanpassing  | : | 1.400.000 BEF |

| B1100 : wedden statutair personeel |   |                 |
|------------------------------------|---|-----------------|
| Aanvankelijk bedrag                | : | 300.000.000 BEF |
| Aangepast bedrag                   | : | 17.800.000 BEF  |
| Voorziene aanpassing               | : | -12.200.000 BEF |



## O. Publicaties en communicatie

### O1000 : publicatiekosten

| O1000 : publicatiekosten |   |               |
|--------------------------|---|---------------|
| Aanvankelijk bedrag      | : | 0 BEF         |
| Aangepast bedrag         | : | 1.500.000 BEF |
| Voorziene aanpassing     | : | 1.500.000 BEF |

| A2200 : kostenvergoedingen |   |                |
|----------------------------|---|----------------|
| Aanvankelijk bedrag        | : | 4.000.000 BEF  |
| Aangepast bedrag           | : | 2.500.000 BEF  |
| Voorziene aanpassing       | : | -1.500.000 BEF |

| B1600 : vakantiegeld |   |               |
|----------------------|---|---------------|
| Aanvankelijk bedrag  | : | 1.750.000 BEF |
| Aangepast bedrag     | : | 1.100.000 BEF |
| Voorziene aanpassing | : | -650.000 BEF  |

### O2000 : verslagen

| O2000 : verslagen    |   |               |
|----------------------|---|---------------|
| Aanvankelijk bedrag  | : | 0 BEF         |
| Aangepast bedrag     | : | 1.000.000 BEF |
| Voorziene aanpassing | : | 1.000.000 BEF |

| B1100 : wedden statutair personeel |   |                 |
|------------------------------------|---|-----------------|
| Aanvankelijk bedrag                | : | 30.000.000 BEF  |
| Aangepast bedrag                   | : | 16.800.000 BEF  |
| Voorziene aanpassing               | : | -13.200.000 BEF |

O3000 : Internetsite

| O3000 : internetsite |   |             |
|----------------------|---|-------------|
| Aanvankelijk bedrag  | : | 0 BEF       |
| Aangepast bedrag     | : | 400.000 BEF |
| Voorziene aanpassing | : | 400.000 BEF |

| A2200 : kostenvergoedingen |   |                |
|----------------------------|---|----------------|
| Aanvankelijk bedrag        | : | 4.000.000 BEF  |
| Aangepast bedrag           | : | 2.100.000 BEF  |
| Voorziene aanpassing       | : | -1.900.000 BEF |

## II. Kapitaaluitgaven

### G. Uitrusting en onderhoud

#### G 3000 : Installatiekosten

| G3000 : installatiekosten |   |               |
|---------------------------|---|---------------|
| Aanvankelijk bedrag       | : | 1.000.000 BEF |
| Aangepast bedrag          | : | 1.500.000 BEF |
| Voorziene aanpassing      | : | 500.000 BEF   |

| B1100 : wedden statutair personeel |   |                 |
|------------------------------------|---|-----------------|
| Aanvankelijk bedrag                | : | 30.000.000 BEF  |
| Aangepast bedrag                   | : | 16.300.000 BEF  |
| Voorziene aanpassing               | : | -13.700.000 BEF |

## J. Informatica en bureautica

### J5000 : hardware

| J5000 : hardware     |   |               |
|----------------------|---|---------------|
| Aanvankelijk bedrag  | : | 5.000.000 BEF |
| Aangepast bedrag     | : | 7.700.000 BEF |
| Voorziene aanpassing | : | 2.700.000 BEF |

| B1100 : wedden statutair personeel |   |                 |
|------------------------------------|---|-----------------|
| Aanvankelijk bedrag                | : | 30.000.000 BEF  |
| Aangepast bedrag                   | : | 13.600.000 BEF  |
| Voorziene aanpassing               | : | -16.400.000 BEF |

\*\*\*\*\*





Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

# AJUSTEMENTS DU BUDGET 2001

11/07/2001 16:45



1



## I. Dépenses courantes

### A. Membres du Conseil supérieur

#### A3100 : cotisations patronales ONSS

| A3100 : cotisations patronales ONSS |   |               |
|-------------------------------------|---|---------------|
| Montant initial                     | : | 550.000 BEF   |
| Montant ajusté                      | : | 1.200.000 BEF |
| Ajustement prévu                    | : | 650.000 BEF   |

| A2200 : indemnités pour frais exposés |   |               |
|---------------------------------------|---|---------------|
| Montant initial                       | : | 4.000.000 BEF |
| Montant ajusté                        | : | 3.350.000 BEF |
| Ajustement prévu                      | : | -650.000 BEF  |



## B. Personnel

### B1300 : traitements contractuels

| B1300 : traitements contractuels |   |                |
|----------------------------------|---|----------------|
| Montant initial                  | : | 15.000.000 BEF |
| Montant ajusté                   | : | 16.000.000 BEF |
| Ajustement prévu                 | : | 1.000.000 BEF  |

| B1100 : traitements du personnel statutaire |   |                |
|---------------------------------------------|---|----------------|
| Montant initial                             | : | 30.000.000 BEF |
| Montant ajusté                              | : | 29.000.000 BEF |
| Ajustement prévu                            | : | -1.000.000 BEF |

**B1500 : collaborateurs occasionnels**

| B1500 : collaborateurs occasionnels |   |               |
|-------------------------------------|---|---------------|
| Montant initial                     | : | 6.000.000 BEF |
| Montant ajusté                      | : | 8.000.000 BEF |
| Ajustement prévu                    | : | 2.000.000 BEF |

| B1100 : traitements du personnel statutaire |   |                |
|---------------------------------------------|---|----------------|
| Montant initial                             | : | 30.000.000 BEF |
| Montant ajusté                              | : | 27.000.000 BEF |
| Ajustement prévu                            | : | -3.000.000 BEF |

**B3100 : cotisations patronales ONSS**

| B3100 : cotisations patronales ONSS |   |               |
|-------------------------------------|---|---------------|
| Montant initial                     | : | 3.700.000 BEF |
| Montant ajusté                      | : | 5.700.000 BEF |
| Ajustement prévu                    | : | 2.000.000 BEF |

| B1100 : traitements du personnel statutaire |   |                |
|---------------------------------------------|---|----------------|
| Montant initial                             | : | 30.000.000 BEF |
| Montant ajusté                              | : | 25.000.000 BEF |
| Ajustement prévu                            | : | -5.000.000 BEF |

**B3400 : organisation d'examens et formations**

| <b>B3400 : organisation d'examens et formations</b> |   |               |
|-----------------------------------------------------|---|---------------|
| Montant initial                                     | : | 700.000 BEF   |
| Montant ajusté                                      | : | 2.200.000 BEF |
| Ajustement prévu                                    | : | 1.500.000 BEF |

| <b>B1100 : traitements du personnel statutaire</b> |   |                |
|----------------------------------------------------|---|----------------|
| Montant initial                                    | : | 30.000.000 BEF |
| Montant ajusté                                     | : | 23.500.000 BEF |
| Ajustement prévu                                   | : | -6.500.000 BEF |

## D. Organisation des examens et concours

| D. Organisation des examens et concours |   |               |
|-----------------------------------------|---|---------------|
| Montant initial                         | : | 0 BEF         |
| Montant ajusté                          | : | 2.100.000 BEF |
| Ajustement prévu                        | : | 2.100.000 BEF |

| B1100 : traitements du personnel statutaire |   |                |
|---------------------------------------------|---|----------------|
| Montant initial                             | : | 30.000.000 BEF |
| Montant ajusté                              | : | 21.400.000 BEF |
| Ajustement prévu                            | : | -8.600.000 BEF |

### D1000 : location salle

| D1000 : location salle |   |             |
|------------------------|---|-------------|
| Montant initial        | : | 0 BEF       |
| Montant ajusté         | : | 300.000 BEF |
| Ajustement prévu       | : | 300.000 BEF |

D2000 : frais de publication

| D2000 : frais de publication |   |             |
|------------------------------|---|-------------|
| Montant initial              | : | 0 BEF       |
| Montant ajusté               | : | 700.000 BEF |
| Ajustement prévu             | : | 700.000 BEF |

D3000 : frais d'impression

| D3000 : frais d'impression |   |               |
|----------------------------|---|---------------|
| Montant initial            | : | 0 BEF         |
| Montant ajusté             | : | 1.000.000 BEF |
| Ajustement prévu           | : | 1.000.000 BEF |

D4000 : divers

| D4000 : divers   |   |             |
|------------------|---|-------------|
| Montant initial  | : | 0 BEF       |
| Montant ajusté   | : | 100.000 BEF |
| Ajustement prévu | : | 100.000 BEF |

## E. Bâtiment

### E6000 : droit d'occupation

| E6000 : droit d'occupation |   |                |
|----------------------------|---|----------------|
| Montant initial            | : | 22.000.000 BEF |
| Montant ajusté             | : | 22.800.000 BEF |
| Ajustement prévu           | : | 800.000 BEF    |

| B1100 : traitements du personnel statutaire |   |                |
|---------------------------------------------|---|----------------|
| Montant initial                             | : | 30.000.000 BEF |
| Montant ajusté                              | : | 20.600.000 BEF |
| Ajustement prévu                            | : | -9.400.000 BEF |

## G. Equipement et entretien

### G2000 : machines de bureau

| G2000 : machines de bureau |   |             |
|----------------------------|---|-------------|
| Montant initial            | : | 100.000 BEF |
| Montant ajusté             | : | 200.000 BEF |
| Ajustement prévu           | : | 100.000 BEF |

| B1100 : traitements du personnel statutaire |   |                |
|---------------------------------------------|---|----------------|
| Montant initial                             | : | 30.000.000 BEF |
| Montant ajusté                              | : | 20.500.000 BEF |
| Ajustement prévu                            | : | -9.500.000 BEF |

## I. Poste et téléphone

### I1100 : frais d'affranchissement

| I1100 : frais d'affranchissement |   |               |
|----------------------------------|---|---------------|
| Montant initial                  | : | 1.000.000 BEF |
| Montant ajusté                   | : | 1.500.000 BEF |
| Ajustement prévu                 | : | 500.000 BEF   |

| B1100 : traitements du personnel statutaire |   |                 |
|---------------------------------------------|---|-----------------|
| Montant initial                             | : | 30.000.000 BEF  |
| Montant ajusté                              | : | 20.000.000 BEF  |
| Ajustement prévu                            | : | -10.000.000 BEF |

### I1200 : Belgacom

| I1200 : Belgacom |   |               |
|------------------|---|---------------|
| Montant initial  | : | 1.500.000 BEF |
| Montant ajusté   | : | 2.300.000 BEF |
| Ajustement prévu | : | 800.000 BEF   |

| B1100 : traitements du personnel statutaire |   |                 |
|---------------------------------------------|---|-----------------|
| Montant initial                             | : | 30.000.000 BEF  |
| Montant ajusté                              | : | 19.200.000 BEF  |
| Ajustement prévu                            | : | -10.800.000 BEF |



## J. Informatique et bureautique

### J5000 : fournitures

| J5000: fournitures |   |               |
|--------------------|---|---------------|
| Montant initial    | : | 100.000 BEF   |
| Montant ajusté     | : | 1.500.000 BEF |
| Ajustement prévu   | : | 1.400.000 BEF |

| B1100 : traitements du personnel statutaire |   |                 |
|---------------------------------------------|---|-----------------|
| Montant initial                             | : | 30.000.000 BEF  |
| Montant ajusté                              | : | 17.800.000 BEF  |
| Ajustement prévu                            | : | -12.200.000 BEF |

## O. Publications et communication

### O1000 : frais de publication

| O1000 : frais de publication |   |               |
|------------------------------|---|---------------|
| Montant initial              | : | 0 BEF         |
| Montant ajusté               | : | 1.500.000 BEF |
| Ajustement prévu             | : | 1.500.000 BEF |

| A2200 : indemnités pour frais exposés |   |                |
|---------------------------------------|---|----------------|
| Montant initial                       | : | 4.000.000 BEF  |
| Montant ajusté                        | : | 2.500.000 BEF  |
| Ajustement prévu                      | : | -1.500.000 BEF |

| B1600 : pécule de vacances |   |               |
|----------------------------|---|---------------|
| Montant initial            | : | 1.750.000 BEF |
| Montant ajusté             | : | 1.100.000 BEF |
| Ajustement prévu           | : | -650.000 BEF  |

### O2000 : rapports

| O2000 : rapports |   |               |
|------------------|---|---------------|
| Montant initial  | : | 0 BEF         |
| Montant ajusté   | : | 1.000.000 BEF |
| Ajustement prévu | : | 1.000.000 BEF |

| B1100 : traitements du personnel statutaire |   |                 |
|---------------------------------------------|---|-----------------|
| Montant initial                             | : | 30.000.000 BEF  |
| Montant ajusté                              | : | 16.800.000 BEF  |
| Ajustement prévu                            | : | -13.200.000 BEF |

O3000 : site Internet

| O3000 : site Internet |   |             |
|-----------------------|---|-------------|
| Montant initial       | : | 0 BEF       |
| Montant ajusté        | : | 400.000 BEF |
| Ajustement prévu      | : | 400.000 BEF |

| A2200 : indemnités pour frais exposés |   |                |
|---------------------------------------|---|----------------|
| Montant initial                       | : | 4.000.000 BEF  |
| Montant ajusté                        | : | 2.100.000 BEF  |
| Ajustement prévu                      | : | -1.900.000 BEF |

\*\*\*\*\*

## II. Dépenses de capital

### G. Equipement et entretien

#### G 3000 Frais d'installation

| G 3000 Frais d'installation |   |               |
|-----------------------------|---|---------------|
| Montant initial             | : | 1.000.000 BEF |
| Montant ajusté              | : | 1.500.000 BEF |
| Ajustement prévu            | : | 500.000 BEF   |

| B1100 : traitements du personnel statutaire |   |                 |
|---------------------------------------------|---|-----------------|
| Montant initial                             | : | 30.000.000 BEF  |
| Montant ajusté                              | : | 16.300.000 BEF  |
| Ajustement prévu                            | : | -13.700.000 BEF |

## J. Informatique et bureautique

### J5000 : hardware

| J5000 : hardware |   |               |
|------------------|---|---------------|
| Montant initial  | : | 5.000.000 BEF |
| Montant ajusté   | : | 7.700.000 BEF |
| Ajustement prévu | : | 2.700.000 BEF |

La nécessité d'un développement plus efficace pour tous les organes du Conseil supérieur de la Justice afin de favoriser la communication et l'information exige un ajustement important du budget initialement prévu.

Soit 2.700.000 BEF à prélever sur le poste B1100 (traitements du personnel statutaire.)

| B1100 : traitements du personnel statutaire |   |                 |
|---------------------------------------------|---|-----------------|
| Montant initial                             | : | 30.000.000 BEF  |
| Montant ajusté                              | : | 13.600.000 BEF  |
| Ajustement prévu                            | : | -16.400.000 BEF |

\*\*\*\*\*



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

*PROPOSITION*  
*BUDGET*  
*2002*  
*VOORSTEL*  
*BEGROTING*





Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002  
VOORSTEL BEGROTING 2002**

**Titre 1 : DEPENSES COURANTES**

**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

| <b>A MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR<br/>LEDEN VAN DE HOGE RADE</b> |                                                                                                     | <b>BEF</b>        | <b>EURO</b>         |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|
| A1100                                                            | TRAITEMENTS<br>WEDDEN                                                                               | 14 150 000        | 350 769,34          |
| A1600                                                            | PECULE DE VACANCES<br>VAKANTIEGELD                                                                  | 500 000           | 12 394,68           |
| A1700                                                            | ALLOCATION DE FIN D'ANNEE<br>EINDEJAARSTOELAGE                                                      | 400 000           | 9 915,74            |
| A2100                                                            | ALLOCATIONS FAMILIALES<br>KINDERBIJSLAGEN                                                           | 200 000           | 4 957,87            |
| A2200                                                            | INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES<br>KOSTENVERGOEDINGEN                                                 | 2 000 000         | 49 578,70           |
| A2400                                                            | ALLOCATION DE SCOLATITE<br>SCHOOLTOELANGEN                                                          | 40 000            | 991,57              |
| A2500                                                            | INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES<br>BEGRAFENISVERGOEDINGEN                                          | 50 000            | 1 239,47            |
| A3100                                                            | COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S.<br>PATRONALE BIJDRAGEN R.S.Z.                                       | 1 700 000         | 42 141,90           |
| A3200                                                            | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                                                                         | 400 000           | 9 915,74            |
| A3300                                                            | SERVICE SOCIAL<br>SOCIALE DIENST                                                                    | 0                 | 0,00                |
| A3400                                                            | ORGANISATION D'EXAMENS ET FORMATION<br>INRICHTING VERGELIJKEND EXAMENS EN OPLEIDING                 | 750 000           | 18 592,01           |
| A4100                                                            | FRAIS DE REPRESENTATION<br>REPRESENTATIEVERGOEDINGEN                                                | 780 000           | 19 335,69           |
| A4400                                                            | INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES<br>DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN | 43 000 000        | 1 065 942,16        |
| A5200                                                            | MISSIONS<br>ZENDINGEN                                                                               | 800 000           | 19 831,48           |
| A5300                                                            | SECRETARIAT SOCIAL<br>SOCIALE SECRETARIAAT                                                          | 250 000           | 6 197,34            |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE A<br/>SAMENVATTING ARTIKEL A</b>        |                                                                                                     | <b>65 020 000</b> | <b>1 611 803,70</b> |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002  
VOORSTEL BEGROTING 2002**

**Titre 1 : DEPENSES COURANTES**

**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

| <b>B PERSONNEL<br/>PERSENEEL</b>                          |                                                                                                     | <b>BEF</b>        | <b>EURO</b>         |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|
| B1100                                                     | TRAITEMENTS PERSONNEL STATUTAIRE<br>WEDDEN STATUTAIR PERSENEEL                                      | 30 000 000        | 743 680,57          |
| B1300                                                     | TRAITEMENTS CONTRACTUELS<br>WEDDEN CONTRACTUELEN                                                    | 14 000 000        | 347 050,93          |
| B1500                                                     | COLLABORATEURS OCCASIONNELS<br>GELEGENHEIDSMEDWERKERS                                               | 8 000 000         | 198 314,82          |
| B1600                                                     | PECULE DE VACANCES<br>VAKANTIEGELD                                                                  | 1 500 000         | 37 184,03           |
| B1700                                                     | ALLOCATION DE FIN D'ANNEE<br>EINDEJAARSTOELAGE                                                      | 1 500 000         | 37 184,03           |
| B2100                                                     | ALLOCATIONS FAMILIALES<br>KINDERBIJSLAGEN                                                           | 1 100 000         | 27 268,29           |
| B2200                                                     | INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES<br>KOSTENVERGOEDINGEN                                                 | 2 000 000         | 49 578,70           |
| B2300                                                     | ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE<br>HAARD-EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN                            | 250 000           | 6 197,34            |
| B2400                                                     | ALLOCATION DE SCOLATITE<br>SCHOOLTOELANGEN                                                          | 150 000           | 3 718,40            |
| B3100                                                     | COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S. + F.P.S.<br>PATRONALE BIJDAGEN R.S.Z. + F.O.P.                      | 8 000 000         | 198 314,82          |
| B3200                                                     | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                                                                         | 550 000           | 13 634,14           |
| B3300                                                     | SERVICE SOCIAL<br>SOCIALE DIENST                                                                    | 200 000           | 4 957,87            |
| B3400                                                     | ORGANISATION D'EXAMENS ET FORMATION<br>INRICHTING VERGELIJKEND EXAMENS EN OPLEIDING                 | 600 000           | 14 873,61           |
| B4400                                                     | INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES<br>DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN | 300 000           | 7 436,81            |
| B5300                                                     | SECRETARIAT SOCIAL<br>SOCIALE SECRETARIAAT                                                          | 200 000           | 4 957,87            |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE B<br/>SAMENVATTING ARTIKEL B</b> |                                                                                                     | <b>68 350 000</b> | <b>1 694 352,24</b> |





Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002  
VOORSTEL BEGROTING 2002**

**Titre 1 : DEPENSES COURANTES**

**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

| C                                                         | BIBLIOTHEQUE                                                                                       | BEF              | EURO             |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
|                                                           | BIBLIOTHEEK                                                                                        |                  |                  |
| C1000                                                     | ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION<br>ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTATIE | 2 500 000        | 61 973,38        |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE C<br/>SAMENVATTING ARTIKEL C</b> |                                                                                                    | <b>2 500 000</b> | <b>61 973,38</b> |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

*Titre 1 : DEPENSES COURANTES*

*Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

| D ORGANISATION DES EXAMENS ET CONCOURS<br>ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKEND EXAMENS |                                          | BEF              | EURO             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------|------------------|
| D1000                                                                                 | LOCATION SALLE<br>VERHUUR ZAAL           | 300 000          | 7 436,81         |
| D2000                                                                                 | FRAIS DE PUBLICATION<br>PUBLICATIEKOSTEN | 700 000          | 17 352,55        |
| D3000                                                                                 | FRAIS D'IMPRESSION<br>DRUKKOSTEN         | 1 000 000        | 24 789,35        |
| D4000                                                                                 | DIVERS<br>ALLERLEI                       | 100 000          | 2 478,94         |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE D<br/>SAMENVATTING ARTIKEL D</b>                             |                                          | <b>2 100 000</b> | <b>52 057,64</b> |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

**Titre 1 : DEPENSES COURANTES**

**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

| E                              | BATIMENT                                                  | BEF               | EURO              |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
|                                | GEBOUW                                                    |                   |                   |
| E1000                          | AMENAGEMENT ET REPARATIONS<br>INRICHTING EN HERSTELLINGEN | 800 000           | 19 831,48         |
| E2000                          | CONTRATS D'ENTRETIEN<br>ONDERHOUDSCONTRACTEN              | 2 000 000         | 49 578,70         |
| E3000                          | FOURNITURES HOMMES DE METIER<br>BENODIGHEDEN VAKLUI       | 400 000           | 9 915,74          |
| E5000                          | SURVEILLANCE<br>BEWAKING                                  | 500 000           | 12 394,68         |
| E6000                          | DROIT D'OCCUPATION<br>BEZETTINGSVERGOEDING                | 24 000 000        | 594 944,46        |
| E7000                          | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                               | 250 000           | 6 197,34          |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE E</b> |                                                           | <b>27 950 000</b> | <b>692 862,40</b> |
| <b>SAMENVATTING ARTIKEL E</b>  |                                                           |                   |                   |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

*Titre 1 : DEPENSES COURANTES*

*Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

| F CONSOMMATION ELECTRICITE, EAU, GAZ<br>VERBRUIK ELEKTRICITEIT, WATER, GAS |                              | BEF              | EURO             |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|------------------|
| F1000                                                                      | ELECTRICITE<br>ELEKTRICITEIT | 1 200 000        | 29 747,22        |
| F3000                                                                      | EAU<br>WATER                 | 50 000           | 1 239,47         |
| F4000                                                                      | GAZ<br>GAS                   | 0                | 0,00             |
| <br><b>RECAPITULATIF ARTICLE F</b><br><b>SAMENVATTING ARTIKEL F</b>        |                              | <b>1 250 000</b> | <b>30 986,69</b> |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

*Titre 1 : DEPENSES COURANTES*  
*Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

| G                                                               | EQUIPEMENT ET ENTRETIEN<br>UITRUSTING EN ONDERHOUD   | BEF              | EURO             |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------|------------------|
|                                                                 |                                                      |                  |                  |
| G1000                                                           | MOBILIER<br>MEUBILAIR                                | 500 000          | 12 394,68        |
| G2000                                                           | MACHINES DE BUREAU<br>KANTOORMACHINES                | 200 000          | 4 957,87         |
| G4000                                                           | ŒUVRES D'ART<br>KUNSTWERKEN                          | 0                | 0,00             |
| G5000                                                           | MACHINES D'ENTRETIEN<br>ONDERHOUDSMACHINES           | 20 000           | 495,79           |
| G6200                                                           | PHOTOCOPIEURS, PAPIER<br>FOTOCOPIETOESTELLEN, PAPIER | 1 000 000        | 24 789,35        |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE G</b><br><b>SAMENVATTING ARTIKEL G</b> |                                                      | <b>1 720 000</b> | <b>42 637,69</b> |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

**Titre 1 : DEPENSES COURANTES**

**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

| H                                                         | ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE<br>VERBRUIKSGOEDEREN | BEF              | EURO              |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------|-------------------|
| H1000                                                     | BUVETTES<br>KOFFIEKAMERS                               | 500 000          | 12 394,68         |
| H2000                                                     | RESTAURATION (COMMISSIONS)<br>RESTAURATIE (COMMISSIES) | 1 000 000        | 24 789,35         |
| H3000                                                     | ARTICLES DE BUREAU<br>BUREAUARTIKELEN                  | 3 000 000        | 74 368,06         |
| H4000                                                     | VETEMENTS DE SERVICE<br>DIENSTKLEDIJ                   | 100 000          | 2 478,94          |
| H5000                                                     | DISTINCTIONS HONORIFIQUES<br>ONDERSCHIEDINGEN          | 0                | 0,00              |
| H6000                                                     | NETTOYAGE<br>SCHOONMAAK                                | 100 000          | 2 478,94          |
| H7000                                                     | DINERS ET RECEPTIONS<br>DINERS EN RECEPTIES            | 1 200 000        | 29 747,22         |
| H9000                                                     | DIVERS<br>ALLERLEI                                     | 250 000          | 6 197,34          |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE H<br/>SAMENVATTING ARTIKEL H</b> |                                                        | <b>6 150 000</b> | <b>152 454,52</b> |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

**Titre 1 : DEPENSES COURANTES**

**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

| I                              | POSTE ET TELEPHONE                         | BEF              | EURO              |
|--------------------------------|--------------------------------------------|------------------|-------------------|
|                                | POST EN TELEFOON                           |                  |                   |
| I1100                          | FRAIS D'AFFRANCHISSEMENT<br>FRANKEERKOSTEN | 2 000 000        | 49 578,70         |
| I1200                          | BELGACOM<br>BELGACOM                       | 3 000 000        | 74 368,06         |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE I</b> |                                            | <b>5 000 000</b> | <b>123 946,76</b> |
| <b>SAMENVATTING ARTIKEL I</b>  |                                            |                  |                   |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

**Titre 1 : DEPENSES COURANTES**

**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

| J                              | INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE                         | BEF              | EURO             |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------|------------------|
|                                | INFORMATICA EN BUREAUTICA                           |                  |                  |
| J1000                          | CONTRATS LOGICIELS<br>SOFTWARE CONTRACTEN           | 250 000          | 6 197,34         |
| J2000                          | CONTRATS DE MAINTENANCE<br>ONDERHOUDSCONTRACTEN     | 250 000          | 6 197,34         |
| J4000                          | FORMATION DU PERSONNEL<br>VORMING VAN HET PERSONEEL | 500 000          | 12 394,68        |
| J5000                          | FOURNITURES<br>BENODIGDHEDEN                        | 2 000 000        | 49 578,70        |
| J6000                          | SECURITE INFORMATIQUE<br>BEVEILIGING INFORMATICA    | 100 000          | 2 478,94         |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE J</b> |                                                     | <b>3 100 000</b> | <b>76 846,99</b> |
| <b>SAMENVATTING ARTIKEL J</b>  |                                                     |                  |                  |





Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

*Titre 1 : DEPENSES COURANTES*  
*Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

| L                                                               | DELEGATIONS ETRANGERES ET COLLOQUES<br>BUITENLANDSE DELEGATIES EN COLLOQUIA          |                  |                  |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
|                                                                 |                                                                                      | BEF              | EURO             |
| L1000                                                           | ORGANISATION DE COLLOQUES<br>INRICHTING COLLOQUIA                                    | 600 000          | 14 873,61        |
| L5000                                                           | FRAIS DELEGATIONS ETRANGERES EN BELGIQUE<br>KOSTEN BUITENLANDSE DELEGATIES IN BELGIE | 500 000          | 12 394,68        |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE L</b><br><b>SAMENVATTING ARTIKEL L</b> |                                                                                      | <b>1 100 000</b> | <b>27 268,29</b> |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

**Titre 1 : DEPENSES COURANTES**

**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

| M                              | VOITURES                                              | BEF            | EURO            |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
|                                | WAGENPARK                                             |                |                 |
| M3000                          | CARBURANT ET HUILE<br>BRANDSTOF EN OLIE               | 120 000        | 2 974,72        |
| M4000                          | REPARATION ET ENTRETIEN<br>HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD | 75 000         | 1 859,20        |
| M7000                          | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                           | 125 000        | 3 098,67        |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE M</b> |                                                       | <b>320 000</b> | <b>7 932,59</b> |
| <b>SAMENVATTING ARTIKEL M</b>  |                                                       |                |                 |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

*Titre 1 : DEPENSES COURANTES*

*Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

| N                              | DEPENSES IMPREVUES<br>ONVOORZIENE UITGAVE | BEF            | EURO            |
|--------------------------------|-------------------------------------------|----------------|-----------------|
| N1000                          | DEPENSES IMPREVUES<br>ONVOORZIENE UITGAVE | 100 000        | 2 478,94        |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE N</b> |                                           | <b>100 000</b> | <b>2 478,94</b> |
| <b>SAMENVATTING ARTIKEL N</b>  |                                           |                |                 |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

**Titre 1 : DEPENSES COURANTES**

**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

| O PUBLICATIONS ET COMMUNICATION<br>PUBLICATIE EN MEDEDELING |                                          | BEF              | EURO             |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------|------------------|
| O1000                                                       | FRAIS DE PUBLICATION<br>PUBLICATIEKOSTEN | 0                | 0,00             |
| O2000                                                       | RAPPORTS<br>VERSLAGEN                    | 1 500 000        | 37 184,03        |
| O3000                                                       | SITE INTERNET<br>INTERNET WEBSITE        | 1 000 000        | 24 789,35        |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE O<br/>SAMENVATTING ARTIKEL O</b>   |                                          | <b>2 500 000</b> | <b>61 973,38</b> |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

*Titre 1 : DEPENSES COURANTES*

*Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

| Q                              | ORGANISMES INTERNATIONAUX                                    | BEF           | EURO            |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|
|                                | INTERNATIONALE ORGANISATIES                                  |               |                 |
| Q1000                          | ORGANISATIONS INTERNATIONALES<br>INTERNATIONALE ORGANISATIES | 50 000        | 1 239,47        |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE Q</b> |                                                              | <b>50 000</b> | <b>1 239,47</b> |
| <b>SAMENVATTING ARTIKEL Q</b>  |                                                              |               |                 |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

*Titre 2 : DEPENSES DE CAPITAL*

*Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN*

| E                              | BATIMENT                                            | BEF            | EURO            |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------|-----------------|
|                                | GEBOUW                                              |                |                 |
| E3000                          | FOURNITURES HOMMES DE METIER<br>BENODIGHEDEN VAKLUI | 100 000        | 2 478,94        |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE E</b> |                                                     | <b>100 000</b> | <b>2 478,94</b> |
| <b>SAMENVATTING ARTIKEL E</b>  |                                                     |                |                 |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

*Titre 2 : DEPENSES DE CAPITAL*

*Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN*

| G                              | EQUIPEMENT ET ENTRETIEN                    | BEF              | EURO             |
|--------------------------------|--------------------------------------------|------------------|------------------|
|                                | UITRUSTING EN ONDERHOUD                    |                  |                  |
| G1000                          | MOBILIER<br>MEUBILAIR                      | 500 000          | 12 394,68        |
| G2000                          | MACHINES DE BUREAU<br>KANTOORMACHINES      | 500 000          | 12 394,68        |
| G3000                          | FRAIS D'INSTALLATION<br>INSTALLATIEKOSTEN  | 1 000 000        | 24 789,35        |
| G5000                          | MACHINES D'ENTRETIEN<br>ONDERHOUDSMACHINES | 500 000          | 12 394,68        |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE G</b> |                                            | <b>2 500 000</b> | <b>61 973,38</b> |
| <b>SAMENVATTING ARTIKEL G</b>  |                                            |                  |                  |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

*Titre 2 : DEPENSES DE CAPITAL*  
*Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN*

| J INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE<br>INFORMATICA EN BUREAUTICA      |                      | BEF              | EURO              |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------|------------------|-------------------|
| J5000                                                           | HARDWARE<br>HARDWARE | 4 500 000        | 111 552,09        |
| J6000                                                           | SOFTWARE<br>SOFTWARE | 500 000          | 12 394,68         |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE J</b><br><b>SAMENVATTING ARTIKEL J</b> |                      | <b>5 000 000</b> | <b>123 946,76</b> |





Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

*Titre 2 : DEPENSES DE CAPITAL*

*Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN*

| M                              | VOITURES                            | BEF      | EURO        |
|--------------------------------|-------------------------------------|----------|-------------|
|                                | WAGENPARK                           |          |             |
| M1000                          | VOITURES DE SERVICE<br>DIENSTWAGENS | 0        | 0,00        |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE M</b> |                                     | <b>0</b> | <b>0,00</b> |
| <b>SAMENVATTING ARTIKEL M</b>  |                                     |          |             |



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**PROPOSITION BUDGET 2002**  
**VOORSTEL BEGROTING 2002**

|                                    |             |              |
|------------------------------------|-------------|--------------|
| TOTAL TITRE 1 : DEPENSES COURANTES | 187 210 000 | 4 640 814,68 |
| TOTAAL TITEL 1 : LOPENDE UITGAVEN  |             |              |

|                                     |           |            |
|-------------------------------------|-----------|------------|
| TOTAL TITRE 2 : DEPENSES DE CAPITAL | 7 600 000 | 188 399,08 |
| TOTAAL TITEL 2 : KAPITAALSUITGAVEN  |           |            |

|                 |             |              |
|-----------------|-------------|--------------|
| TOTAL GENERAL   | 194 810 000 | 4 829 213,76 |
| ALGEMEEN TOTAAL |             |              |



### **G) ARBITRAGEHOF:**

- REKENINGEN VAN HET BEGROTINGSJAAR 2000;
- VERSLAG VAN HET REKENHOF OVER DE REKENINGEN VAN HET ARBITRAGEHOF,
  - AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET BEGROTINGSJAAR 2001;
  - BEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002.

### **G) COUR D'ARBITRAGE:**

- COMPTES DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2000;
- RAPPORT DE LA COUR DES COMPTES SUR LES COMPTES DE LA COUR D'ARBITRAGE;
  - AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2001;
  - BUDGET POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2002.



# DOTATION GLOBALE 2000 / ALGEMENE DOTATIE 2000

## Dépenses de personnel / Personeelsuitgaven

|                                                                                                 | Budget        | Ajustement  | Budget        | +           | - | Reste         | % Reste           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|---------------|-------------|---|---------------|-------------------|
|                                                                                                 | Budget        | Aanpassing  | Aangepast     | +           | - | Rest          | % Rest            |
| A MEMBRES DE LA COUR, REFERENDAIRES, GREFFIERS<br>LEDEN VAN HET HOF, REFERENDARISSEN, GRIFFIERS |               |             |               | 295.039 F   |   | 99.679.383 F  |                   |
| B PERSONNEL<br>PERSENEEL                                                                        |               |             |               | 864.164 F   |   | 69.511.821 F  |                   |
|                                                                                                 | 164.000.000 F | 3.000.000 F | 167.000.000 F | 1.159.203 F |   | 169.191.204 F | 1.032.001 F 0.61% |

## Dépenses de fonctionnement / Werkingsuitgaven

|                                                                            |  |          |             |  |  |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------|--|----------|-------------|--|--|--|--|
| B COLLABORATEURS OCCASIONNELS<br>GELEGENHEIDSMEDEWERKERS                   |  | 0        | 3.979.143 F |  |  |  |  |
| E BATIMENT<br>GEBOUW                                                       |  | 11.165 F | 8.057.423 F |  |  |  |  |
| F CONSOMMATION ELECTRICITE, EAU, GAZ<br>VERBRUIK ELEKTRICITEIT, WATER, GAS |  | 0 F      | 2.337.008 F |  |  |  |  |
| G EQUIPEMENT ET ENTRETIEN<br>UITRUSTING EN ONDERHOUD                       |  | 5.660 F  | 4.259.203 F |  |  |  |  |
| H ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE<br>VERBRUIKSGOEDEREN                   |  | 24.925 F | 3.699.402 F |  |  |  |  |

## COUR D'ARBITRAGE / ARBITRAGEHOF

|   |                                                                                                                                                            |              |              |               |          |            |                   |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|---------------|----------|------------|-------------------|
| I | P.T.T.<br>P.T.T.                                                                                                                                           | 7.926 F      | 3.387.226 F  |               |          |            |                   |
| J | INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE<br>INFORMATICA EN BUREAUTICA                                                                                                   | 0 F          | 4.342.795 F  |               |          |            |                   |
| L | DELEGATIONS ETRANGERES ET COLLOQUES<br>BUTENLANDSE DELEGATIES EN COLLOQUIA<br>CONFERENCE COURS CONSTITUTIONNELLES<br>CONFERENTIE VAN GRONDWETTELIJKE HOVEN | 45.782 F     | 315.388 F    |               |          |            |                   |
| M | VOITURES<br>WAGENPARK                                                                                                                                      | 0 F          | 765.246 F    |               |          |            |                   |
| Q | ORGANISMES INTERNATIONAUX<br>INTERNATIONALE ORGANISATIES                                                                                                   | 0 F          | 469.956 F    |               |          |            |                   |
|   |                                                                                                                                                            | 20.000.000 F | 20.605.000 F | -40.605.000 F | 95.458 F | 37.340.547 | 3.359.911 F 8,27% |

## Dépenses de capital / Kapitaalsuitgaven

|   |                                                    |          |              |  |  |  |  |
|---|----------------------------------------------------|----------|--------------|--|--|--|--|
| C | BIBLIOTHEQUE<br>BIBLIOTHEEK                        | 40.521 F | 4.739.890 F  |  |  |  |  |
| E | BATIMENT<br>GEBOUW                                 | 0 F      | 113.153 F    |  |  |  |  |
| G | EQUIPEMENT ET ENTRETIEN<br>UITRUSTING EN ONDERHOUD | 0 F      | 2.557.496 F  |  |  |  |  |
| J | INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE                        | 2.441 F  | 13.928.459 F |  |  |  |  |

Dotation globale 2000.doc.rtf

Page 2 sur 3

## COUR D'ARBITRAGE / ARBITRAGEHOF

## INFORMATICA EN BUREAUTICA

| M                     | VOITURES<br>WAGENPARK | 0 F          | 1.037.834 F   |             |               |
|-----------------------|-----------------------|--------------|---------------|-------------|---------------|
|                       | 14.000.000 F          | 9.200.000 F  | 23.200.000 F  | 42.962 F    | 22.376.832 F  |
|                       |                       |              |               |             | 866.130 F     |
|                       |                       |              |               |             | 3.73%         |
| <b>Total général:</b> |                       |              |               |             |               |
|                       | 198.000.000 F         | 32.805.000 F | 230.805.000 F | 1.297.623 F | 228.908.583 F |
|                       |                       |              |               |             | 3.194.040 F   |
|                       |                       |              |               |             | 1.38%         |

p. 3 / 3

Page 3 sur 3

Dotation globale 2000.doc.rtf



# UTILISATION DE LA DOTATION 2000 - GEBRUIK VAN DE DOTATIE 2000

## Dépenses de personnel / Personeelsuitgaven

|                                                                                                              | Budget<br>Budget | Ajustemen<br>Aanpassin | Budget<br>Aangepast | +         | -            | Reste<br>Rest |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------|---------------------|-----------|--------------|---------------|
| A1100 TRAITEMENTS<br>WEDDEN                                                                                  |                  |                        |                     | 289.039 F | 87.918.163 F |               |
| A1600 PECULE DE VACANCES<br>VAKANIEGELD                                                                      |                  |                        |                     | 0 F       | 1.695.327 F  |               |
| A1700 ALLOCATION DE FIN D'ANNEE<br>EINDEJAARSTOEELAGE                                                        |                  |                        |                     | 0 F       | 2.500.509 F  |               |
| A2100 ALLOCATIONS FAMILIALES<br>KINDERBIJSLAGEN                                                              |                  |                        |                     | 0 F       | 685.835 F    |               |
| A2200 INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES<br>KOSTENVERGOEDINGEN                                                    |                  |                        |                     | 0 F       | 18.255 F     |               |
| A3100 COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S.<br>PATRONALE BIJDAGEN R.S.Z.                                           |                  |                        |                     | 0 F       | 3.261.061 F  |               |
| A3200 ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                                                                            |                  |                        |                     | 0 F       | 932.771 F    |               |
| A3300 SERVICE SOCIAL<br>SOCIALE DIENST                                                                       |                  |                        |                     | 0 F       | 15.405 F     |               |
| A4100 FRAIS DE REPRESENTATION<br>REPRESENTATIEVERGOEDINGEN                                                   |                  |                        |                     | 6.000 F   | 2.063.800 F  |               |
| A4400 INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES<br>DIVERSES<br>DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN |                  |                        |                     | 0 F       | 28.134 F     |               |

## COUR D'ARBITRAGE / ARBITRAGEHOF

|                         |                                                                                                        |                    |                      |                      |                    |                    |  |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|--------------------|--------------------|--|
| A5200                   | MISSIONS<br>ZENDINGEN                                                                                  | 0 F                | 560.123 F            |                      |                    |                    |  |
| B1100                   | TRAITEMENTS PERSONNEL STATUTAIRE<br>WEDDEN STATUTAIR PERSONEEL                                         | 60.841 F           | 46.469.540 F         |                      |                    |                    |  |
| B1300                   | TRAITEMENTS CONTRACTUELS<br>WEDDEN CONTRACTUELEN                                                       | 0 F                | 8.945.187 F          |                      |                    |                    |  |
| B1600                   | PECULE DE VACANCES<br>VAKANTIEGELD                                                                     | 0 F                | 1.640.320 F          |                      |                    |                    |  |
| B1700                   | ALLOCATION DE FIN D'ANNEE<br>EINDEJAARSTOELAGE                                                         | 0 F                | 1.838.022 F          |                      |                    |                    |  |
| B2100                   | ALLOCATIONS FAMILIALES<br>KINDERBIJSLAGEN                                                              | 211.463 F          | 1.558.571 F          |                      |                    |                    |  |
| B2200                   | INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES<br>KOSTEENVERGOEDINGEN                                                   | 18.179 F           | 394.061 F            |                      |                    |                    |  |
| B2300                   | ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE<br>HAARD-EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN                               | 1.179 F            | 283.018 F            |                      |                    |                    |  |
| B3100                   | COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S. + F.P.S.<br>PATRONALE BIJDRAGEN R.S.Z. + F.O.P.                        | 0 F                | 3.564.526 F          |                      |                    |                    |  |
| B3200                   | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                                                                            | 570.192 F          | 2.598.357 F          |                      |                    |                    |  |
| B3300                   | SERVICE SOCIAL<br>SOCIALE DIENST                                                                       | 2.310 F            | 154.901 F            |                      |                    |                    |  |
| B3400                   | ORGANISATION D'EXAMENS ET FORMATION<br>INRICHTING VERGELIJKEND EXAMENS EN OPLEIDING                    | 0 F                | 389.908 F            |                      |                    |                    |  |
| B4400                   | INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES<br>DIVERSES<br>DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN | 0 F                | 1.675.410 F          |                      |                    |                    |  |
| <b>Total / Totaal :</b> |                                                                                                        | <b>1.159.203 F</b> | <b>169.191.204 F</b> | <b>167.000.000 F</b> | <b>3.000.000 F</b> | <b>1.032.001 F</b> |  |

Page 2 sur 7

Utilisation de la dotation 2000.rtf

## COUR D'ARBITRAGE / ARBITRAGEHOF

## Dépenses de fonctionnement / Werkingsuitgaven

|       |                                                           |          |             |
|-------|-----------------------------------------------------------|----------|-------------|
| B1500 | COLLABORATEURS OCCASIONNELS<br>GELEGENHEIDSMEDEWERKERS    | 0 F      | 3.979.143 F |
| E1000 | AMENAGEMENT ET REPARATIONS<br>INRICHTING EN HERSTELLINGEN | 0 F      | 404.783 F   |
| E2000 | CONTRATS D'ENTRETIEN<br>ONDERHOUDSCONTRACTEN              | 0 F      | 1.929.185 F |
| E3000 | FOURNITURES HOMMES DE METIER<br>BENODIGHEDEN VAKLUI       | 0 F      | 126.429 F   |
| E6000 | DROIT D'OCCUPATION<br>BEZETTINGSVERGOEDING                | 0 F      | 5.347.126 F |
| E7000 | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                               | 11.165 F | 249.900 F   |
| F1000 | ELECTRICITE<br>ELEKTRICITEIT                              | 0 F      | 1.493.964 F |
| F3000 | EAU<br>WATER                                              | 0 F      | 44.464 F    |
| F4000 | GAZ<br>GAS                                                | 0 F      | 798.580 F   |
| G1000 | MOBILIER<br>MEUBILAIR                                     | 0 F      | 10.659 F    |
| G2000 | MACHINES DE BUREAU<br>KANTOORMACHINES                     | 0 F      | 38.851 F    |

Page 3 sur 7

Utilisation de la dotation 2000.rtf

## COUR D'ARBITRAGE / ARBITRAGEHOF

|       |                                                      |          |             |
|-------|------------------------------------------------------|----------|-------------|
| G5000 | MACHINES D'ENTRETIEN<br>ONDERHOUDSMACHINES           | 0 F      | 6.166 F     |
| G6200 | PHOTOCOPIEURS, PAPIER<br>FOTOCOPIETOESTELLEN, PAPIER | 0 F      | 2.274.076 F |
| G8000 | PUBLICATIONS DE LA COUR<br>PUBLICATIES VAN HET HOF   | 5.660 F  | 1.929.451 F |
| H1000 | BUVETTES<br>KOFFIEKAMERS                             | 0 F      | 719.771 F   |
| H2000 | IMPRIMERIE<br>DRUKWERKEN                             | 0 F      | 1.049.022 F |
| H3000 | ARTICLES DE BUREAU<br>BUREAUARTIKELEN                | 0 F      | 707.669 F   |
| H4000 | VETEMENTS DE SERVICE<br>DIENSTKEDIJ                  | 0 F      | 204.374 F   |
| H5000 | DISTINCTIONS HONORIFIQUES<br>ONDERSCHIEDINGEN        | 0 F      | 25.400 F    |
| H6000 | NETTOYAGE<br>SCHOONMAAK                              | 0 F      | 336.244 F   |
| H7000 | DINERS ET RECEPTIONS<br>DINERS EN RECEPTIES          | 0 F      | 440.707 F   |
| H9000 | DIVERS<br>ALLERLEI                                   | 24.925 F | 216.215 F   |
| I1100 | FRAIS D'AFFRANCHISSEMENT<br>FRANKEERKOSTEN           | 7.926 F  | 2.085.511 F |
| I1200 | BELGACOM<br>BELGACOM                                 | 0 F      | 1.301.715 F |
| J1000 | CONTRATS LOGICIELS<br>SOFTWARE CONTRACTEN            | 0 F      | 707.089 F   |

Page 4 sur 7

Utilisation de la dotation 2000.rtf

## COUR D'ARBITRAGE / ARBITRAGEHOF

|       |                                                                                                      |          |             |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------|
| J2000 | CONTRATS DE MAINTENANCE<br>ONDERHOUDSCONTRACTEN                                                      | 0 F      | 1.552.112 F |
| J4000 | FORMATION DU PERSONNEL<br>VORMING VAN HET PERSONEEL                                                  | 0 F      | 214.417 F   |
| J5000 | FOURNITURES<br>BENODIGDHEDEN                                                                         | 0 F      | 1.415.521 F |
| J6000 | SECURITE INFORMATIQUE<br>BEVEILIGING INFORMATICA                                                     | 0 F      | 67.760 F    |
| J7000 | TELECOM<br>TELECOM                                                                                   | 0 F      | 366.714 F   |
| J8000 | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                                                                          | 0 F      | 19.182 F    |
| L1000 | ORGANISATION DE COLLOQUES<br>INRICHTING COLLOQUIA                                                    | 0 F      | 1.500 F     |
| L2000 | PARTICIPATION AUX COLLOQUES<br>DEELNAME AAN COLLOQUIA                                                | 45.782 F | 313.888 F   |
| L3000 | CONFERENCE COURS CONSTITUTIONNELLES<br>EUROPEENNES<br>CONFERENTIE VAN EUROPESE GRONDWETTELIJKE HOVEN | 0 F      | 5.727.757 F |
| M3000 | CARBURANT ET HUILE<br>BRANDSTOF EN OLIE                                                              | 0 F      | 335.564 F   |
| M4000 | REPARATION ET ENTRETIEN<br>HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD                                                | 0 F      | 306.080 F   |
| M5000 | PARKING<br>PARKING                                                                                   | 0 F      | 16.410 F    |
| M7000 | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                                                                          | 0 F      | 107.192 F   |

Page 5 sur 7

COUR D'ARBITRAGE / ARBITRAGEHOF

|       |                                                              |          |              |              |              |              |  |  |             |
|-------|--------------------------------------------------------------|----------|--------------|--------------|--------------|--------------|--|--|-------------|
| Q1000 | ORGANISATIONS INTERNATIONALES<br>INTERNATIONALE ORGANISATIES | 0 F      | 469.956 F    |              |              |              |  |  |             |
|       | Total Dépenses de fonctionnement / Werkingsuitgaven :        | 95.458 F | 37.340.547 F | 40.605.000 F | 20.605.000 F | 20.000.000 F |  |  | 3.359.911 F |

Dépenses de capital / Kapitaalsuitgaven

|       |                                                                                                       |          |              |  |  |  |  |  |  |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------|--|--|--|--|--|--|
| C1000 | ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION<br>ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN<br>DOCUMENTATIE | 40.521 F | 4.739.890 F  |  |  |  |  |  |  |
| E3000 | FOURNITURES HOMMES DE METIER<br>BENODIGHEDEN VAKLUI                                                   | 0 F      | 113.153 F    |  |  |  |  |  |  |
| G1000 | MOBILIER<br>MEUBILAIR                                                                                 | 0 F      | 1.554.962 F  |  |  |  |  |  |  |
| G2000 | MACHINES DE BUREAU<br>KANTOORMACHINES                                                                 | 0 F      | 619.813 F    |  |  |  |  |  |  |
| G3000 | FRAIS D'INSTALLATION<br>INSTALLATIEKOSTEN                                                             | 0 F      | 334.126 F    |  |  |  |  |  |  |
| G5000 | MACHINES D'ENTRETIEN<br>ONDERHOUDSMACHINES                                                            | 0 F      | 48.595 F     |  |  |  |  |  |  |
| J5000 | HARDWARE<br>HARDWARE                                                                                  | 2.441 F  | 10.758.910 F |  |  |  |  |  |  |
| J6000 | SOFTWARE<br>SOFTWARE                                                                                  | 0 F      | 2.579.094 F  |  |  |  |  |  |  |
| J7000 | TELECOM<br>TELECOM                                                                                    | 0 F      | 590.455 F    |  |  |  |  |  |  |

## COUR D'ARBITRAGE / ARBITRAGEHOF

|       |                                                |             |               |             |
|-------|------------------------------------------------|-------------|---------------|-------------|
| M1000 | VOITURES DE SERVICE<br>DIENSTWAGENS            | 0 F         | 1.037.834 F   |             |
|       | Total Dépenses de capital / Kapitaaluitgaven : | 42.962 F    | 22.376.832 F  | 866.130 F   |
|       | TOTAL DU BUDGET 2000/TOTAAL BUDGET 2000        | 1.297.622 F | 228.908.583 F | 3.194.039 F |

**Verslag betreffende de controle van de  
rekening 2000 van het Arbitragehof**

**Goedgekeurd door het Rekenhof  
in de algemene vergadering van  
19 september 2001**



Op verzoek van de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van 31 mei 2000 (Parl. Stuk Kamer, nr. 693/001) heeft het Rekenhof de rekeningen van het Arbitragehof voor het jaar 2000 onderzocht. De conclusies van dat onderzoek volgen hierna.

### 1) Presentatie van de rekening van het jaar 2000

#### *a) Inleiding*

Om tegemoet te komen aan de wensen van de commissie werd de presentatie van de begroting van het Arbitragehof grondig gewijzigd vanaf het begrotingsjaar 2001. Bij wijze van overgangsmaatregel werd de begroting van het jaar 2000 zoals vroeger gepresenteerd, d.w.z. dat de uitgaven werden uitgesplitst volgens de drie functies (personeel, werking, investering) zonder verdere details.

De rekeningen die voor dat jaar 2000 werden verstrekt, hebben de uitgaven echter nauwkeuriger uitgesplitst overeenkomstig de structuur van de rekeningen zoals deze voor de begroting van het Rekenhof wordt toegepast.

In verband met de rekeningen van het jaar 1999 werden de middelen daarentegen enkel beheerd op basis van de gegevens die betrekking hebben op het financieel beheer zonder dat de betrokken verrichtingen werden gekoppeld aan aanrekeningen in de begroting ; bijgevolg kon geen enkele rekening van uitvoering van de begroting worden wedersamengesteld om tegemoet te komen aan de vraag van de commissie in verband met dit specifieke element. Het Rekenhof heeft echter geen enkele specifieke opmerking te formuleren over de algemene staat van de rekeningen die het Arbitragehof voor 1999 heeft voorgelegd, en die is gevoegd bij het bovenvermeld parlementair stuk 963/001 (bijlage 3).

Om de comptabiliteitsdienst van het Arbitragehof niet te overbelasten door hen omstandige opzoekingen te laten uitvoeren, ging het Rekenhof er bovendien van uit dat het begrotingssaldo op 1 januari 2000 overeenstemde met de financiële toestand (saldi van de bankrekeningen, van de PCR en van de kas) vastgesteld op dezelfde datum.

#### *b) Uitvoering van de begroting*

Voor de rekeningen van het jaar 2000 zijn de uitgaven (in BEF) als volgt uitgesplitst :

|             | Initiële begroting | Begrotingsaanpassing (met inbegrip van de afnemings van de reserves) | Budgettaire verwezenlijkingen |
|-------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Personeel   | 164.000.000        | 167.000.000                                                          | 169.191.204                   |
| Werking     | 20.000.000         | 40.605.000                                                           | 37.340.547                    |
| Investering | 14.000.000         | 23.200.000                                                           | 22.376.832                    |
| Totaal      | 198.000.000        | 230.805.000                                                          | 228.908.583                   |

Rekening houdend met een dotatie van 205,8 miljoen BEF (na aanpassing naar aanleiding van de begrotingscontrole) ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2000, werd 23.108.583 BEF afgenomen van de financiële reserves van de instelling voor datzelfde jaar (te vergelijken met de 25 miljoen BEF waarvan oorspronkelijk sprake was).

Uit de bovenstaande tabel blijkt bovendien dat er een lichte overschrijding was van de personeelskredieten (2.191.204 BEF). Deze kan worden verklaard door de aanwerving van twee bijkomende personeelsleden. Door een steekproefsgewijze verificatie van de manier waarop de wedden van de personeelsleden van het Arbitragehof worden berekend, kon worden geconcludeerd dat de gegevens juist waren en dat het geldelijk statuut goed werd toegepast.

Hieronder wordt een vergelijking gemaakt tussen de gegevens van de personeelsformatie van het Arbitragehof en het op 31 december 2000 effectief tewerkgestelde personeel :

| Graden              | Personeelsfor-<br>matie | Effectief personeel |
|---------------------|-------------------------|---------------------|
| Adviseur            | 4                       | 4                   |
| Attaché             | 8                       | 7                   |
| Documentalist       | 14                      | 11                  |
| Dactylo             | 6                       | 9                   |
| Bode-kamerbewaarder | 4                       | 6                   |
| Chauffeur           | 2                       | 2                   |

Er dient te worden onderstreept dat de personeelsformatie door het koninklijk besluit van 14 maart 2001 werd gewijzigd en uitgebreid, zodat de toestand op 31 juli 2001 eruit ziet als volgt :

| Graden        | Personeelsfor-<br>matie | Effectief personeel |
|---------------|-------------------------|---------------------|
| Adviseur      | 4                       | 4                   |
| Attaché       | 14                      | 9                   |
| Documentalist | 16                      | 13                  |
| Secretaris    | 10                      | 4                   |
| Klerk         | 10                      | 9                   |
| Beambte       | 4                       | 2                   |
| Chauffeur     | 2                       | 2                   |

In verband met de werkingsuitgaven ten slotte hebben de twee voornaamste posten betrekking op de uitgaven met betrekking tot het gebruik van het gebouw (8.057.423 BEF) en de (niet-recurrente) uitgaven met betrekking tot de Conferentie van de grondwettelijke hoven (5.727.757 BEF).

In verband met de kapitaaluitgaven heeft de voornaamste uitgavenpost betrekking op het informaticamaterieel (13.928.459 BEF) en de aankopen van werken door de bibliotheek (4.739.890 BEF). Het Rekenhof heeft de opdrachten voor de aankoop van informaticamaterieel onderzocht en heeft geen enkele opmerking in dat verband te formuleren, meer in het bijzonder in verband met de oproep tot mededinging en de inhoud van de motiveringen die samenhangen met de gunning van de opdracht.

*c) Afsluiting van de rekening*

Het Rekenhof stelt op basis van het onderzoek van de boekhoudkundige en budgettaire documenten voor de rekening van het Arbitragehof voor het jaar 2000 als volgt af te sluiten (in BEF) :

|                                                         |                  |
|---------------------------------------------------------|------------------|
| Ontvangsten (afneming van de reserves niet meegerekend) | 210.481.962      |
| Dotatie ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting   | 205.800.000      |
| Interesten van de financiële rekeningen                 | 3.384.339        |
| Diverse ontvangsten                                     | 1.297.623        |
| <br>Uitgaven                                            | <br>228.908.583  |
| <br>Begrotingssaldo (vóór afneming van de reserves )    | <br>- 18.426.621 |
| Begrotingssaldo (na afneming van de reserves)           | 4.681.962        |

Het gecumuleerd begrotingssaldo bedraagt van zijn kant:

|                                                 |             |
|-------------------------------------------------|-------------|
| Begrotingssaldo op 31 december 1999             | 103.186.886 |
| Begrotingssaldo op 31 december 2000             | -18.426.621 |
| Gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december 2000 | 84.760.265  |

*d) vergelijking van de financiële gegevens met de begrotingsgegevens*

Om de begrotingsgegevens in overeenstemming te kunnen brengen met de financiële gegevens diende rekening te worden gehouden met het gecumuleerde saldo van de begrotingen van de voorgaande jaren sedert 1984. Rekening houdend met de bovenvermelde preciseringen werd het op 31 december 1999 gecumuleerde begrotingssaldo, bij ontstentenis van de nodige gegevens, afgespiegeld op het financieel saldo van 103.186.886 BEF van dezelfde periode.

|                                                                |             |
|----------------------------------------------------------------|-------------|
| Begrotingssaldo van 2000 (vóór afnemings van de reserves)      | -18.426.621 |
| Nog niet vereffende uitgaven ingeschreven op de begroting 2000 | 16.462.170  |
| Reeds vereffende uitgaven ingeschreven op de begroting 2001    | -7.082.615  |
| Op 31 december 1999 beschikbare financiële reserves            | 103.186.886 |
| Totaal                                                         | 94.139.820  |

Op 31 december 2000 bedragen de beschikbare financiële middelen (in BEF) :

|                    |            |
|--------------------|------------|
| Kas                | 148.045    |
| Bankrekeningen     | 74.480.084 |
| Postchequerekening | 19.511.691 |
| Totaal             | 94.139.820 |

2) Boekhoudkundige en financiële organisatie

Na beëindiging van de controle heeft het Rekenhof kunnen vaststellen dat de boekhouding van het Arbitragehof goed wordt gevoerd. Het Rekenhof heeft echter erop gewezen dat bepaalde verbeteringen zouden kunnen worden aangebracht. Meer in het bijzonder

a) wordt de comptabiliteitsdienst tot heden slechts door één persoon verzekerd, die als enige bevoegd is voor zowel de opvolging en het klasseren van de facturen, de eigenlijke betalingsverrichtingen als de raadpleging van de informatica-instrumenten. Aangezien dit, indien deze persoon langdurig afwezig is, dit tot moeilijkheden kan leiden, heeft het Rekenhof de aanbeveling geformuleerd om op zijn minst een tweede persoon van de thans gevolgde procedure op de hoogte te brengen ;

b) zou het intern financieel reglement verbeterd moeten worden en rekening moeten houden met bijzondere toestanden die samenhangen met het beheer van de dringende uitgaven of van de uitgaven voor een heel laag bedrag ;

c) is het programma dat thans wordt gebruikt voor het beheer van de middelen gebaseerd op een Access rekenblad dat door de rekenplichtige zelf op empirische wijze is uitgewerkt. Ondanks de duidelijke intrinsieke kwaliteiten van dat programma neemt zulks niet weg dat het gebruik van een boekhoudprogramma sui generis de (externe en interne) controle van de boekhouding moeilijker maakt. In navolging van andere instellingen die dotaties ontvangen (College van federale ombudsmannen, Comité P en Comité I) heeft het Rekenhof het Arbitragehof ertoe aangezet om een informaticaprogramma aan te kopen dat niet enkel de mogelijkheid biedt rekening te houden met de controlevoorwaarden maar ook met de dubbele boekhouding, inzonderheid een betere integratie van zijn gegevens in de toekomstige geconsolideerde toestand van de openbare rekeningen mogelijk te maken.

d) worden de facturen bij hun ontvangst in "wachtstatus" gezet in een specifiek dossier tot op het ogenblik dat de datum waarop ze moeten worden vereffend voldoende dichtbij is. Daar de uitgaven slechts in het boekhoudsysteem worden opgenomen op het ogenblik waarop ze worden betaald, vloeit hieruit voort dat er geen boekhouding van de vastgestelde rechten wordt gevoerd ;

e) tot slot wordt thans geen (boekhoudkundige of fysieke) inventaris bijgehouden, waardoor de invoering van een dubbel boekhouding moeilijk zou kunnen verlopen. Deze leemte schijnt echter heel snel te kunnen worden weggewerkt door de nodige informatie te halen uit de boekhoudstukken van de voorgaande jaren.

## **Rapport relatif au contrôle du compte 2000 de la Cour d'arbitrage**

**Adopté en assemblée générale  
de la Cour des comptes  
du 19 septembre 2001**

A la demande de la Commission de la Comptabilité de la Chambre du 31 mai 2000 (doc. parl. Chambre, n°693/001), la Cour des comptes a procédé à l'examen des comptes de la Cour d'arbitrage pour l'année 2000. Les conclusions de cet examen sont reprises ci-dessous.

### 1) Présentation du compte de l'année 2000

#### *a) Introduction*

Faisant suite aux desiderata de la Commission, la présentation du budget de la Cour d'arbitrage a été fondamentalement modifiée à partir de l'exercice 2001. A titre transitoire, le budget de l'année 2000 a continué à être présenté comme précédemment, c'est-à-dire selon une ventilation trifonctionnelle des dépenses (personnel, fonctionnement, investissement), sans détail.

Pour leur part, les comptes fournis pour cette même année 2000 ont toutefois ventilé les dépenses de façon plus précise, conformément à la structure des comptes telle qu'appliquée au budget de la Cour des comptes.

Par contre, en ce qui concerne les comptes de l'année 1999, la gestion des moyens s'est faite uniquement sur la base des données liées à la gestion financière sans que les opérations concernées soient rattachées à des imputations budgétaires, de sorte qu'aucun compte d'exécution du budget n'a pu être reconstitué de façon à répondre à la demande de la Commission sur ce sujet précis. La Cour n'a cependant aucune observation particulière à formuler sur l'état général des comptes rendu par la Cour d'arbitrage pour cette année 1999 tel qu'annexé au document parlementaire 963/001 précité.

Afin de ne pas encombrer le service comptable de la Cour d'arbitrage en lui imposant des recherches fastidieuses, la Cour des comptes a considéré que le solde budgétaire au 1<sup>er</sup> janvier 2000 correspondait à la situation financière (soldes des comptes bancaires, du CCP et de la caisse) établie à la même date.

#### *b) Exécution du budget*

Pour les comptes de l'année 2000, les dépenses (en francs) sont réparties comme suit :

|                | Budget initial | Ajustement budgétaire<br>(en ce compris le<br>prélèvement sur les<br>réserves) | Réalisations<br>budgétaires |
|----------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Personnel      | 164.000.000    | 167.000.000                                                                    | 169.191.204                 |
| Fonctionnement | 20.000.000     | 40.605.000                                                                     | 37.340.547                  |
| Investissement | 14.000.000     | 23.200.000                                                                     | 22.376.832                  |
| Total          | 198.000.000    | 230.805.000                                                                    | 228.908.583                 |

Compte tenu d'une dotation inscrite au budget général des dépenses pour l'année 2000 de 205,8 millions de francs (après ajustement lors du contrôle budgétaire), le prélèvement sur les réserves financières de l'institution pour la même année s'est élevé à 23.108.583 francs (à comparer aux 25 millions de francs initialement envisagés).

Du tableau ci-dessus, il ressort par ailleurs qu'un léger dépassement des crédits de personnel a été enregistré (2.191.204 francs). Celui-ci s'explique par le recrutement de deux membres du personnel supplémentaires. Une vérification par sondage de la manière dont sont calculés les traitements du membre du personnel de la Cour d'arbitrage a permis de conclure à l'exactitude des données et à la bonne application du statut pécuniaire.

La comparaison entre les données du cadre organique du personnel de la Cour d'arbitrage et le personnel effectivement occupé au 31 décembre 2000 est reprise ci-dessous :

| Grades            | Cadre organique | Personnel effectif |
|-------------------|-----------------|--------------------|
| Conseiller        | 4               | 4                  |
| Attaché           | 8               | 7                  |
| Documentaliste    | 14              | 11                 |
| Dactylo           | 6               | 9                  |
| Messager huissier | 4               | 6                  |
| Chauffeur         | 2               | 2                  |

Il convient de souligner que l'arrêté royal du 14 mars 2001 a modifié et élargi le cadre organique, de sorte que la situation se présente comme suit au 31 juillet 2001.:

| Grades              | Cadre organique | Personnel effectif |
|---------------------|-----------------|--------------------|
| Conseiller          | 4               | 4                  |
| Attaché             | 14              | 9                  |
| Documentaliste      | 16              | 13                 |
| Secrétaire          | 10              | 4                  |
| Commis              | 10              | 9                  |
| Agent administratif | 4               | 2                  |
| Chauffeur           | 2               | 2                  |



En ce qui concerne les dépenses de fonctionnement, les deux principaux postes se rapportent aux dépenses liées à l'usage du bâtiment (8.057.423 francs) et aux dépenses (non récurrentes) relatives à la Conférence des cours constitutionnelles (5.727.757 francs).

En matière de dépenses de capital enfin, le principal poste de dépenses concerne le matériel informatique (13.928.459 francs) et les acquisitions d'ouvrages par la bibliothèque (4.739.890 francs). La Cour des comptes s'est penchée sur les marchés d'acquisition de matériel informatique et n'a aucune remarque à formuler à cet égard, plus particulièrement en ce qui concerne l'appel à la concurrence et le contenu des motivations liées à l'attribution du marché.

*c) Arrêt du compte*

Sur base de l'examen des documents comptables et budgétaires, la Cour propose d'arrêter le compte de la Cour d'arbitrage pour l'année 2000 comme suit (en francs) :

|                                                   |             |
|---------------------------------------------------|-------------|
| Recettes (hors prélèvement sur réserves)          | 210.481.962 |
| Dotation inscrite au budget général des dépenses  | 205.800.000 |
| Intérêts des comptes financiers                   | 3.384.339   |
| Recettes diverses                                 | 1.297.623   |
| Dépenses                                          | 228.908.583 |
| Solde budgétaire (avant prélèvement sur réserves) | -18.426.621 |
| Solde budgétaire (après prélèvement sur réserves) | 4.681.962   |

Le solde budgétaire cumulé pour sa part s'établit désormais à:

|                                             |             |
|---------------------------------------------|-------------|
| Solde budgétaire au 31 décembre 1999        | 103.186.886 |
| Solde budgétaire au 31 décembre 2000        | -18.426.621 |
| Solde budgétaire cumulé au 31 décembre 2000 | 84.760.265  |

*d) Rapprochement des données financières et des données budgétaires*

Pour mener à bien la réconciliation des données budgétaires et des données financières, il était nécessaire de tenir compte du solde cumulé des budgets des années précédentes depuis 1984. Compte tenu de ce qui a été précisé ci-dessus, à défaut des données nécessaires, le solde budgétaire cumulé au 31 décembre 1999 a été calqué sur le solde financier à la même époque, à savoir 103.186.886 francs.

|                                                           |             |
|-----------------------------------------------------------|-------------|
| Solde budgétaire de 2000 (avant prélèvement sur réserves) | -18.426.621 |
| Dépenses inscrites au budget 2000 non encore liquidées    | 16.462.170  |
| Dépenses inscrites au budget 2001 mais déjà liquidées     | -7.082.615  |
| Réserves financières disponibles au 31 décembre 1999      | 103.186.886 |
| Total                                                     | 94.139.820  |

Les moyens financiers disponibles se décomposent au 31 décembre 2000 comme suit (en francs) :

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Caisse               | 148.045    |
| Comptes bancaires    | 74.480.084 |
| Compte chèque-postal | 19.511.691 |
| Total                | 94.139.820 |

## 2) Organisation comptable et financière

Au terme du contrôle, la Cour des comptes a pu constater la bonne tenue des livres comptables de la Cour d'arbitrage. La Cour des comptes a cependant mis en évidence que certaines améliorations pourraient être apportées. Plus particulièrement,

a) le service de la comptabilité n'est à ce jour assuré que par une seule personne, seule compétente tant en ce qui concerne le suivi et le classement des factures, les opérations de paiement proprement dites que la consultation des outils informatiques. Cette situation étant, en cas d'absence prolongée de la dite personne, de nature à entraîner des difficultés, la Cour a recommandé qu'une seconde personne soit à tout le moins informée de la procédure actuellement suivie;

b) le règlement financier d'ordre intérieur devrait être amélioré pour tenir compte des situations particulières liées à la gestion des dépenses urgentes ou des dépenses de très faible montant ;

c) le logiciel actuellement utilisé pour la gestion des moyens est basé sur un tableur acces, élaboré de façon empirique par le comptable lui-même. Malgré ses qualités intrinsèques évidentes, il n'empêche que l'utilisation d'un logiciel comptable constitué sui generis rend plus malaisé le contrôle (externe et interne) de la tenue de la comptabilité. A l'instar d'autres institutions alimentées par dotations (Collège des médiateurs fédéraux, Comité P et Comité R), la Cour des comptes a encouragé la Cour d'arbitrage à acquérir un programme informatique qui permette non seulement de prendre en considération les conditions de contrôle mais également la tenue d'une comptabilité en partie double, notamment en vue de permettre une meilleure intégration de ses données dans la future situation consolidée des comptes publics.

d) au moment de leur réception, les factures sont tenues « en attente » dans un dossier spécifique jusqu'au moment où elle sont suffisamment proches de leur échéance de liquidation. L'intégration des dépenses dans le système comptable n'ayant lieu qu'au moment du paiement de celles-ci, il en résulte qu'aucune comptabilité des droits constatés n'est tenue;

e) enfin, aucun inventaire (comptable ou physique) n'est actuellement tenu. Cette lacune pourrait être comblée très rapidement en puisant les informations nécessaires dans les documents comptables des années précédentes.

## Aanpassing van de begroting van begrotingsjaar 2001

Op zijn administratieve vergadering van 12 juli 2001 besliste het Hof de Kamer van volksvertegenwoordigers te verzoeken een aanvullende dotatie van 7 miljoen toe te kennen voor het dienstjaar 2001.

### Verantwoording

Artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, ingevoegd bij de bijzondere wet van 2 april 2001 bepaalt : « *De voorzitters en de rechters die wegens hun leeftijd in ruste worden gesteld, blijven hun ambt uitoefenen in de zaken waarin zij zitting hadden ter terechtzitting en die in beraad zijn genomen vóór de datum van hun inruststelling en nog niet tot een beslissing hebben geleid, behalve indien de voorzitter in functie hen op hun verzoek daarvan vrijstelt.* »

Artikel 4 van de wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden en pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof werd bij wet van 2 april 2001 aangevuld met het volgende lid : « *De voorzitters en rechters van het Arbitragehof die hun ambt uitoefenen krachtens artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, genieten hun wedde overeenkomstig de bepalingen vastgesteld in deze wet, en niet hun pensioen.* »

Ingevolge voormelde wettelijke bepalingen moet het Hof aan vier van zijn leden, na hun inruststelling, hun wedde verder blijven uitbetalen.

Die bij de opstelling van de begroting 2001 niet te voorziene uitgaven (waarschijnlijk 7 maandwedden van voorzitter en 10 maandwedden van rechter) vereisen de hierna vermelde verhoging van volgende begrotingsartikelen :

|        |                     |                  |
|--------|---------------------|------------------|
| A 1100 | wedden              | + 6.550.000      |
| A 3100 | RSZ werkgever       | + 280.000        |
| A 4100 | representatiekosten | + <u>170.000</u> |

**Totaal : 7.000.000**

Op zijn administratieve vergadering van 12 juli 2001 heeft het Hof beslist de hierna vermelde transfers tussen begrotingsartikelen uit te voeren.

|    |                                        |              |
|----|----------------------------------------|--------------|
| 1. | A2100 Kinderbijslagen                  | + 220.000 BF |
|    | A3400 Inrichting vergelijkende examens | - 100.000 BF |
|    | A3200 Verzekeringen                    | - 120.000 BF |

Ingevolge de benoeming van vier nieuwe rechters in het Hof dient het begrotingsartikel “A 2100 gezinsbijslag” verhoogd te worden met 220.000 BF, bedrag dat wordt getransfereerd zoals vermeld.

|    |                                  |                |
|----|----------------------------------|----------------|
| 2. | B1100 Wedden statutair personeel | + 9.250.000 BF |
|    | B1300 Wedden contractuelen       | - 9.250.000 BF |

Na de goedkeuring van de nieuwe personeelsformatie van het Hof bij K.B. van 14 maart 2001 werden verscheidene contractuele personeelsleden benoemd als statutaire personeelsleden waardoor voormelde transfer noodzakelijk is.

|    |                                      |             |
|----|--------------------------------------|-------------|
| 3. | E7000 Verzekeringen gebouw           | + 78.937 BF |
|    | M7000 Verzekeringen auto's           | - 56.105 BF |
|    | L5000 Kosten buitenlandse delegaties | - 22.832 BF |

De premies voor de diverse verzekeringen van het gebouw (de zetel van het Hof) overstijgen het begrootte bedrag met 78.937 BF, bedrag dat wordt getransfereerd zoals vermeld.

|   |                            |              |
|---|----------------------------|--------------|
| 4 | F1000 Electriciteit        | + 300.000 BF |
|   | F4000 Gas                  | + 500.000 BF |
|   | J2000 Onderhoudscontracten | - 800.000 BF |

De facturen voor electriciteits- en gasverbruik zullen de geraamde bedragen met respectievelijk 300.000 BF en 500.000 BF overstijgen. Vandaar de vermelde overdracht.

|    |                                 |            |
|----|---------------------------------|------------|
| 5. | J8000 Verzekeringen informatica | + 9.084 BF |
|    | J9000 Bekabeling                | - 9.084 BF |

De vervanging van draagbare PC's, verzekerd tegen beschadiging en diefstal, leidde tot een verhoging van de premie met 9.084 BF, bedrag dat wordt getransfereerd zoals vermeld.

|    |                       |              |
|----|-----------------------|--------------|
| 6. | G2000 Kantoormachines | + 300.000 BF |
|    | G1000 Meubilair       | - 300.000 BF |

De uitgaven voor bureelmachines zullen het begrootte bedrag vermoedelijk met 300.000 BF overstijgen, onder meer ingevolge nieuwe aanwervingen van personeel. Het begrotingsartikel G1000 wordt met hetzelfde bedrag verminderd.

## Ajustement du budget de l'année budgétaire 2001

Lors de sa réunion administrative du 12 juillet 2001, la Cour a décidé de demander à la Chambre des représentants de lui octroyer une dotation complémentaire de 7 millions pour l'exercice 2001.

### Justification

L'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, inséré par la loi spéciale du 2 avril 2001, stipule : « *Les présidents et les juges admis à la retraite en raison de leur âge continuent d'exercer leurs fonctions dans les affaires dans lesquelles ils siégeaient à l'audience et qui ont été mises en délibéré avant la date de leur admission à la retraite et n'ont pas encore donné lieu à décision, sauf si le président en exercice les en dispense à leur demande.* »

L'article 4 de la loi du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage a été modifié par la loi du 2 avril 2001 et complété par l'alinéa suivant : « *Les présidents et juges de la Cour d'arbitrage qui exercent des fonctions en vertu de l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, **bénéficient de leur traitement conformément aux dispositions prévues par la présente loi, et non de leur pension.*** »

En raison des dispositions légales précitées, la Cour doit continuer à payer leur traitement à quatre de ses membres, après leur mise à la retraite.

Ces dépenses, qui ne pouvaient être prévues lors de la rédaction du budget 2001 (probablement 7 mois de traitement de président et 10 mois de traitement de juge), requièrent l'augmentation ci-après mentionnée des articles budgétaires suivants :

|        |                         |                  |
|--------|-------------------------|------------------|
| A 1100 | traitement              | + 6.550.000      |
| A 3100 | ONSS employeur          | + 280.000        |
| A 4100 | frais de représentation | + <u>170.000</u> |

**Total : 7.000.000**

Lors de sa réunion administrative du 12 juillet 2001, la Cour a décidé de faire les transferts entre articles budgétaires mentionnés ci-après :

|    |                              |              |
|----|------------------------------|--------------|
| 1. | A2100 Allocations familiales | + 220.000 FB |
|    | A3400 Organisation d'examens | - 100.000 FB |
|    | A3200 Assurances             | - 120.000 FB |

A la suite de la nomination de quatre nouveaux juges à la Cour, l'article budgétaire "A2100 allocations familiales » doit être augmenté de 220.000 FB, montant qui est transféré comme mentionné.

|    |                                    |                |
|----|------------------------------------|----------------|
| 2. | B1100 Traitements des statutaires  | + 9.250.000 FB |
|    | B1300 Traitements des contractuels | - 9.250.000 FB |

A la suite de l'approbation du nouveau cadre du personnel de la Cour par arrêté royal du 14 mars 2001, plusieurs membres du personnel contractuel ont été nommés comme statutaires, ce qui nécessite le transfert susmentionné.

|    |                                       |             |
|----|---------------------------------------|-------------|
| 3. | E7000 Assurances bâtiment             | + 78.937 FB |
|    | M7000 Assurances autos                | - 56.105 FB |
|    | L5000 Frais de délégations étrangères | - 22.832 FB |

Les primes pour les diverses assurances du bâtiment (le siège de la Cour) dépassent le montant budgété de 78.937 FB, montant qui est transféré comme mentionné.

|   |                               |              |
|---|-------------------------------|--------------|
| 4 | F1000 Electricité             | + 300.000 FB |
|   | F4000 Gaz                     | + 500.000 FB |
|   | J2000 Contrats de maintenance | - 800.000 FB |

Les factures pour la consommation d'électricité et de gaz dépasseront les montants estimés de respectivement 300.000 FB et 500.000 FB. De là, le transfert mentionné.



|    |                               |            |
|----|-------------------------------|------------|
| 5. | J8000 Assurances informatique | + 9.084 FB |
|    | J9000 Câblage informatique    | - 9.084 FB |

Le remplacement des PC portables, assurés contre la dégradation et le vol, a conduit à une augmentation de prime de 9.084 FB, montant qui est transféré comme mentionné.

|    |                          |              |
|----|--------------------------|--------------|
| 6. | G2000 Machines de bureau | + 300.000 FB |
|    | G1000 Mobilier           | - 300.000 FB |

Les dépenses pour machines de bureau dépasseront probablement de 300.000 FB le montant budgété, notamment en raison des nouveaux recrutements de personnel. L'article budgétaire G1000 est diminué du même montant.

**COUR D'ARBITRAGE - ARBITRAGEHOF****BUDGET 2002***Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

| A MEMBRES DE LA COUR D'ARBITRAGE - REFERENDAIRES - GREFFIERS<br>LEDEN VAN HET ARBITRAGEHOF - REFERENDARISSEN - GRIFFIERS |                                                                                     | 2001                  | 2002                  | 2 002                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| A1100                                                                                                                    | TRAITEMENTS<br>WEDDEN                                                               | 92 920 000 FB         | 96 614 061 FB         | <b>2 395 000,00 €</b> |
| A1600                                                                                                                    | PECULE DE VACANCES<br>VAKANTIEGELD                                                  | 1 760 000 FB          | 1 815 296 FB          | <b>45 000,00 €</b>    |
| A1700                                                                                                                    | ALLOCATION DE FIN D'ANNEE<br>EINDEJAARSTOELAGE                                      | 2 670 000 FB          | 2 823 793 FB          | <b>70 000,00 €</b>    |
| A2100                                                                                                                    | ALLOCATIONS FAMILIALES<br>KINDERBIJSLAGEN                                           | 830 000 FB            | 1 492 576 FB          | <b>37 000,00 €</b>    |
| A3100                                                                                                                    | COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S.<br>PATRONALE BIJDRAGEN R.S.Z.                       | 3 680 000 FB          | 3 872 630 FB          | <b>96 000,00 €</b>    |
| A3200                                                                                                                    | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                                                         | 1 500 000 FB          | 1 290 877 FB          | <b>32 000,00 €</b>    |
| A3400                                                                                                                    | ORGANISATION D'EXAMENS ET FORMATION<br>INRICHTING VERGELIJKEND EXAMENS EN OPLEIDING | 200 000 FB            | 201 700 FB            | <b>5 000,00 €</b>     |
| A4100                                                                                                                    | FRAIS DE REPRESENTATION<br>REPRESENTATIEVERGOEDINGEN                                | 2 500 000 FB          | 2 501 074 FB          | <b>62 000,00 €</b>    |
| A5200                                                                                                                    | MISSIONS<br>ZENDINGEN                                                               | 200 000 FB            | 201 700 FB            | <b>5 000,00 €</b>     |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE A<br/>SAMENVATTING ARTIKEL A</b>                                                                |                                                                                     | <b>106 260 000 FB</b> | <b>110 813 705 FB</b> | <b>2 747 000,00 €</b> |

**COUR D'ARBITRAGE - ARBITRAGEHOF****BUDGET 2002***Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

| <b>B PERSONNEL</b>             |                                                                                                     |                      |                      |                       |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|
| <b>PERSONEEL</b>               |                                                                                                     |                      |                      |                       |
| B1100                          | TRAITEMENTS PERSONNEL STATUTAIRE<br>WEDDEN STATUTAIR PERSONEEL                                      | 48 980 000 FB        | 69 707 347 FB        | <b>1 728 000,00 €</b> |
| B1300                          | TRAITEMENTS CONTRACTUELS<br>WEDDEN CONTRACTUELEN                                                    | 16 750 000 FB        | 6 010 645 FB         | <b>149 000,00 €</b>   |
| B1500                          | COLLABORATEURS OCCASIONNELS<br>GELEGENHEIDSMEDWERKERS                                               | 4 000 000 FB         | 4 033 990 FB         | <b>100 000,00 €</b>   |
| B1600                          | PECULE DE VACANCES<br>VAKANTIEGELD                                                                  | 2 160 000 FB         | 2 420 394 FB         | <b>60 000,00 €</b>    |
| B1700                          | ALLOCATION DE FIN D'ANNEE<br>EINDEJAARSTOELAGE                                                      | 2 220 000 FB         | 2 501 074 FB         | <b>62 000,00 €</b>    |
| B2100                          | ALLOCATIONS FAMILIALES<br>KINDERBIJSLAGEN                                                           | 1 830 000 FB         | 1 936 315 FB         | <b>48 000,00 €</b>    |
| B2200                          | INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES<br>KOSTENVERGOEDINGEN                                                 | 2 500 000 FB         | 2 581 754 FB         | <b>64 000,00 €</b>    |
| B2300                          | ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE<br>HAARD-EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN                            | 380 000 FB           | 242 039 FB           | <b>6 000,00 €</b>     |
| B3100                          | COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S. + F.P.S.<br>PATRONALE BIJDRAGEN R.S.Z. + F.O.P.                     | 4 830 000 FB         | 3 993 650 FB         | <b>99 000,00 €</b>    |
| B3200                          | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                                                                         | 1 200 000 FB         | 1 492 576 FB         | <b>37 000,00 €</b>    |
| B3300                          | SERVICE SOCIAL<br>SOCIALE DIENST                                                                    | 200 000 FB           | 201 700 FB           | <b>5 000,00 €</b>     |
| B3400                          | ORGANISATION D'EXAMENS ET FORMATION<br>INRICHTING VERGELIJKEND EXAMENS EN OPLEIDING                 | 250 000 FB           | 242 039 FB           | <b>6 000,00 €</b>     |
| B4400                          | INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES<br>DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN | 100 000 FB           | 121 020 FB           | <b>3 000,00 €</b>     |
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE B</b> |                                                                                                     | <b>85 400 000 FB</b> | <b>95 484 543 FB</b> | <b>2 367 000,00 €</b> |
| <b>SAMENVATTING ARTIKEL B</b>  |                                                                                                     |                      |                      |                       |

**COUR D'ARBITRAGE - ARBITRAGEHOF****BUDGET 2002***Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

|   |              |
|---|--------------|
| C | BIBLIOTHEQUE |
|   | BIBLIOTHEEK  |

|       |                                                  |              |              |              |
|-------|--------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|
| C1000 | ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION   | 4 000 000 FB | 4 033 990 FB | 100 000,00 € |
|       | ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTATIE |              |              |              |

---

|                                |                     |                     |                     |
|--------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| <b>RECAPITULATIF ARTICLE C</b> | <b>4 000 000 FB</b> | <b>4 033 990 FB</b> | <b>100 000,00 €</b> |
| <b>SAMENVATTING ARTIKEL C</b>  |                     |                     |                     |

## COUR D'ARBITRAGE - ARBITRAGEHOF

## BUDGET 2002

Titre 1 : DEPENSES COURANTES

Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN

|   |          |
|---|----------|
| E | BATIMENT |
|   | GEBOUW   |

|       |                                                           |              |              |              |
|-------|-----------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|
| E1000 | AMENAGEMENT ET REPARATIONS<br>INRICHTING EN HERSTELLINGEN | 300 000 FB   | 322 719 FB   | 8 000,00 €   |
| E2000 | CONTRATS D'ENTRETIEN<br>ONDERHOUDSCONTRACTEN              | 1 600 000 FB | 1 613 596 FB | 40 000,00 €  |
| E3000 | FOURNITURES HOMMES DE METIER<br>BENODIGHEDEN VAKLUI       | 150 000 FB   | 161 360 FB   | 4 000,00 €   |
| E6000 | DROIT D'OCCUPATION<br>BEZETTINGSVERGOEDING                | 5 520 000 FB | 5 647 586 FB | 140 000,00 € |
| E7000 | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                               | 170 000 FB   | 242 039 FB   | 6 000,00 €   |

**RECAPITULATIF ARTICLE E**  
**SAMENVATTING ARTIKEL E**

7 740 000 FB      7 987 300 FB      198 000,00 €

**COUR D'ARBITRAGE - ARBITRAGEHOF****BUDGET 2002***Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

|          |                                             |
|----------|---------------------------------------------|
| <b>F</b> | <b>CONSOMMATION ELECTRICITE - EAU - GAZ</b> |
|          | <b>VERBRUIK ELEKTRICITEIT - WATER - GAS</b> |

|              |                      |                     |                     |                    |
|--------------|----------------------|---------------------|---------------------|--------------------|
| <b>F1000</b> | <b>ELECTRICITE</b>   | <b>1 350 000 FB</b> | <b>1 613 596 FB</b> | <b>40 000,00 €</b> |
|              | <b>ELEKTRICITEIT</b> |                     |                     |                    |
| <b>F3000</b> | <b>EAU</b>           | <b>60 000 FB</b>    | <b>60 510 FB</b>    | <b>1 500,00 €</b>  |
|              | <b>WATER</b>         |                     |                     |                    |
| <b>F4000</b> | <b>GAZ</b>           | <b>600 000 FB</b>   | <b>1 008 498 FB</b> | <b>25 000,00 €</b> |
|              | <b>GAS</b>           |                     |                     |                    |

---

**RECAPITULATIF ARTICLE F**  
**SAMENVATTING ARTIKEL F**


---

**2 010 000 FB      2 682 603 FB      66 500,00 €**

**COUR D'ARBITRAGE - ARBITRAGEHOF****BUDGET 2002***Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

|          |                                |
|----------|--------------------------------|
| <b>G</b> | <b>EQUIPEMENT ET ENTRETIEN</b> |
|          | <b>UITRUSTING EN ONDERHOUD</b> |

|       |                                                        |                     |                     |                    |
|-------|--------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|--------------------|
| G1000 | MOBILIER<br>MEUBILAIR                                  | 50 000 FB           | 40 340 FB           | <b>1 000,00 €</b>  |
| G2000 | MACHINES DE BUREAU<br>KANTOORMACHINES                  | 50 000 FB           | 60 510 FB           | <b>1 500,00 €</b>  |
| G5000 | MACHINES D'ENTRETIEN<br>ONDERHOUDSMACHINES             | 50 000 FB           | 40 340 FB           | <b>1 000,00 €</b>  |
| G6200 | PHOTOCOPIEURS - PAPIER<br>FOTOCOPIETOESTELLEN - PAPIER | 2 000 000 FB        | 2 420 394 FB        | <b>60 000,00 €</b> |
| G7000 | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                            | 10 000 FB           | 20 170 FB           | <b>500,00 €</b>    |
| G8000 | PUBLICATIONS DE LA COUR<br>PUBLICATIES VAN HET HOF     | 500 000 FB          | 524 419 FB          | <b>13 000,00 €</b> |
| <hr/> |                                                        |                     |                     |                    |
|       | <b>RECAPITULATIF ARTICLE G</b>                         | <b>2 660 000 FB</b> | <b>3 106 172 FB</b> | <b>77 000,00 €</b> |
|       | <b>SAMENVATTING ARTIKEL G</b>                          |                     |                     |                    |

**COUR D'ARBITRAGE - ARBITRAGEHOF****BUDGET 2002***Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

|          |                                          |
|----------|------------------------------------------|
| <b>H</b> | <b>ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE</b> |
|          | <b>VERBRUIKSGOEDEREN</b>                 |

|       |                                                         |              |              |                    |
|-------|---------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------------|
| H1000 | CAFETARIA<br>KOFFIEKAMERS                               | 500 000 FB   | 605 099 FB   | <b>15 000,00 €</b> |
| H2000 | IMPRIMERIE<br>DRUKWERKEN                                | 1 000 000 FB | 1 210 197 FB | <b>30 000,00 €</b> |
| H3000 | ARTICLES DE BUREAU<br>BUREAUARTIKELEN                   | 700 000 FB   | 766 458 FB   | <b>19 000,00 €</b> |
| H4000 | VETEMENTS DE SERVICE<br>DIENSTKLEDIJ                    | 350 000 FB   | 242 039 FB   | <b>6 000,00 €</b>  |
| H5000 | DISTINCTIONS HONORIFIQUES<br>ONDERSCHEIDINGEN           | 300 000 FB   | 100 850 FB   | <b>2 500,00 €</b>  |
| H6000 | NETTOYAGE<br>SCHOONMAAK                                 | 250 000 FB   | 242 039 FB   | <b>6 000,00 €</b>  |
| H7000 | INSTALLATIONS ET RECEPTIONS<br>INSTALATIES EN RECEPTIES | 1 000 000 FB | 242 039 FB   | <b>6 000,00 €</b>  |
| H9000 | DIVERS<br>ALLERLEI                                      | 200 000 FB   | 201 700 FB   | <b>5 000,00 €</b>  |

**RECAPITULATIF ARTICLE H**  
**SAMENVATTING ARTIKEL H**

4 300 000 FB      3 610 421 FB      **89 500,00 €**



**COUR D'ARBITRAGE - ARBITRAGEHOF****BUDGET 2002***Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

|   |                    |
|---|--------------------|
| I | POSTE ET TELEPHONE |
|   | POST EN TELEFOON   |

|       |                                            |              |              |                    |
|-------|--------------------------------------------|--------------|--------------|--------------------|
| I1100 | FRAIS D'AFFRANCHISSEMENT<br>FRANKEERKOSTEN | 2 200 000 FB | 2 501 074 FB | <b>62 000,00 €</b> |
| I1200 | TELEPHONE<br>TELEFOON                      | 1 300 000 FB | 1 290 877 FB | <b>32 000,00 €</b> |

---

**RECAPITULATIF ARTICLE I**  
**SAMENVATTING ARTIKEL I**


---

|              |              |                    |
|--------------|--------------|--------------------|
| 3 500 000 FB | 3 791 951 FB | <b>94 000,00 €</b> |
|--------------|--------------|--------------------|

**COUR D'ARBITRAGE - ARBITRAGEHOF****BUDGET 2002***Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

|          |                                    |
|----------|------------------------------------|
| <b>J</b> | <b>INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE</b> |
|          | <b>INFORMATICA EN BUREAUTICA</b>   |

|       |                                                     |                     |                     |                     |
|-------|-----------------------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| J1000 | CONTRATS LOGICIELS<br>SOFTWARE CONTRACTEN           | 550 000 FB          | 605 099 FB          | <b>15 000,00 €</b>  |
| J2000 | CONTRATS DE MAINTENANCE<br>ONDERHOUDSCONTRACTEN     | 2 600 000 FB        | 2 501 074 FB        | <b>62 000,00 €</b>  |
| J4000 | FORMATION DU PERSONNEL<br>VORMING VAN HET PERSONEEL | 400 000 FB          | 403 399 FB          | <b>10 000,00 €</b>  |
| J5000 | FOURNITURES<br>BENODIGDHEDEN                        | 1 000 000 FB        | 1 008 498 FB        | <b>25 000,00 €</b>  |
| J6000 | SECURITE INFORMATIQUE<br>BEVEILIGING INFORMATICA    | 200 000 FB          | 201 700 FB          | <b>5 000,00 €</b>   |
| J7000 | TELECOM<br>TELECOM                                  | 1 100 000 FB        | 1 210 197 FB        | <b>30 000,00 €</b>  |
| J8000 | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                         | 30 000 FB           | 40 340 FB           | <b>1 000,00 €</b>   |
| J9000 | CABLAGE<br>BEKABELING                               | 400 000 FB          | 403 399 FB          | <b>10 000,00 €</b>  |
| <hr/> |                                                     |                     |                     |                     |
|       | <b>RECAPITULATIF ARTICLE J</b>                      | <b>6 280 000 FB</b> | <b>6 373 704 FB</b> | <b>158 000,00 €</b> |
|       | <b>SAMENVATTING ARTIKEL J</b>                       |                     |                     |                     |

## COUR D'ARBITRAGE - ARBITRAGEHOF

## BUDGET 2002

Titre 1 : DEPENSES COURANTES

Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| L | DELEGATIONS ETRANGERES ET COLLOQUES  |
|   | BUITENLANDSE DELEGATIES EN COLLOQUIA |

|       |                                                                                                   |            |               |              |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------|--------------|
| L1000 | ORGANISATION DE COLLOQUES<br>INRICHTING COLLOQUIA                                                 | 0 FB       | 0 FB          | - €          |
| L2000 | PARTICIPATION AUX COLLOQUES<br>DEELNAME AAN COLLOQUIA                                             | 500 000 FB | 504 249 FB    | 12 500,00 €  |
| L3000 | CONFERENCE COURS CONSTITUTIONNELLES EUROPEENNES<br>CONFERENTIE VAN EUROPESE GRONDWETTELIJKE HOVEN | 500 000 FB | 11 012 793 FB | 273 000,00 € |
| L4000 | ASSOCIATIONS INTERNATIONALES<br>INTERNATIONALE ORGANISATIES                                       | 200 000 FB | 201 700 FB    | 5 000,00 €   |
| L5000 | FRAIS DELEGATIONS ETRANGERES EN BELGIQUE<br>KOSTEN BUITENLANDSE DELEGATIES IN BELGIE              | 100 000 FB | 100 850 FB    | 2 500,00 €   |

**RECAPITULATIF ARTICLE L**  
**SAMENVATTING ARTIKEL L**

1 300 000 FB      11 819 591 FB      293 000,00 €

## COUR D'ARBITRAGE - ARBITRAGEHOF

## BUDGET 2002

*Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

|   |           |
|---|-----------|
| M | VOITURES  |
|   | WAGENPARK |

|       |                                                        |            |            |                   |
|-------|--------------------------------------------------------|------------|------------|-------------------|
| M3000 | CARBURANT ET HUILE<br>BRANDSTOF EN OLIE                | 250 000 FB | 302 549 FB | <b>7 500,00 €</b> |
| M4000 | REPARATIONS ET ENTRETIEN<br>HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD | 150 000 FB | 161 360 FB | <b>4 000,00 €</b> |
| M5000 | PARKING<br>PARKING                                     | 20 000 FB  | 20 170 FB  | <b>500,00 €</b>   |
| M7000 | ASSURANCES<br>VERZEKERINGEN                            | 250 000 FB | 242 039 FB | <b>6 000,00 €</b> |

**RECAPITULATIF ARTICLE M**  
**SAMENVATTING ARTIKEL M**

670 000 FB      726 118 FB      **18 000,00 €**

## COUR D'ARBITRAGE - ARBITRAGEHOF

## BUDGET 2002

*Titre 2 : DEPENSES DE CAPITAL**Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN*

|   |          |
|---|----------|
| E | BATIMENT |
|   | GEBOUW   |

|       |                                                     |            |            |                   |
|-------|-----------------------------------------------------|------------|------------|-------------------|
| E3000 | FOURNITURES HOMMES DE METIER<br>BENODIGHEDEN VAKLUI | 250 000 FB | 242 039 FB | <b>6 000,00 €</b> |
|-------|-----------------------------------------------------|------------|------------|-------------------|

**RECAPITULATIF ARTICLE E**  
**SAMENVATTING ARTIKEL E**

---

|            |            |                   |
|------------|------------|-------------------|
| 250 000 FB | 242 039 FB | <b>6 000,00 €</b> |
|------------|------------|-------------------|

**COUR D'ARBITRAGE - ARBITRAGEHOF****BUDGET 2002***Titre 2 : DEPENSES DE CAPITAL**Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN*

|          |                                |
|----------|--------------------------------|
| <b>G</b> | <b>EQUIPEMENT ET ENTRETIEN</b> |
|          | <b>UITRUSTING EN ONDERHOUD</b> |

|       |                                                                                                             |              |            |                    |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------|--------------------|
| G1000 | MOBILIER<br>MEUBILAIR                                                                                       | 1 000 000 FB | 988 328 FB | <b>24 500,00 €</b> |
| G2000 | MACHINES DE BUREAU<br>KANTOORMACHINES                                                                       | 200 000 FB   | 201 700 FB | <b>5 000,00 €</b>  |
| G3000 | FRAIS D'INSTALLATION (ELEC., CUISINE, CHAUFFAGE, ETC)<br>INSTALLATIEKOSTEN (ELEK., KEUKEN, VERWARMING, ENZ) | 200 000 FB   | 201 700 FB | <b>5 000,00 €</b>  |
| G5000 | MACHINES D'ENTRETIEN<br>ONDERHOUDSMACHINES                                                                  | 100 000 FB   | 100 850 FB | <b>2 500,00 €</b>  |

---

**RECAPITULATIF ARTICLE G**  
**SAMENVATTING ARTIKEL G**

1 500 000 FB      1 492 576 FB      **37 000,00 €**

**COUR D'ARBITRAGE - ARBITRAGEHOF****BUDGET 2002***Titre 2 : DEPENSES DE CAPITAL**Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN*

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| J | INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE |
|   | INFORMATICA EN BUREAUTICA   |

|       |          |              |              |                     |
|-------|----------|--------------|--------------|---------------------|
| J5000 | HARDWARE | 3 400 000 FB | 4 477 729 FB | <b>111 000,00 €</b> |
|-------|----------|--------------|--------------|---------------------|

|       |          |              |              |                    |
|-------|----------|--------------|--------------|--------------------|
| J6000 | SOFTWARE | 1 200 000 FB | 1 210 197 FB | <b>30 000,00 €</b> |
|-------|----------|--------------|--------------|--------------------|

**RECAPITULATIF ARTICLE J**  
**SAMENVATTING ARTIKEL J**

---

|              |              |                     |
|--------------|--------------|---------------------|
| 4 600 000 FB | 5 687 926 FB | <b>141 000,00 €</b> |
|--------------|--------------|---------------------|

## COUR D'ARBITRAGE - ARBITRAGEHOF

## BUDGET 2001

|                                    |                |                |                |
|------------------------------------|----------------|----------------|----------------|
| TOTAL TITRE 1 : DEPENSES COURANTES | 224 120 000 FB | 250 430 099 FB | 6 208 000,00 € |
| TOTAAL TITEL 1 : LOPENDE UITGAVEN  |                |                |                |

|                                     |              |              |              |
|-------------------------------------|--------------|--------------|--------------|
| TOTAL TITRE 2 : DEPENSES DE CAPITAL | 6 350 000 FB | 7 422 542 FB | 184 000,00 € |
| TOTAAL TITEL 2 : KAPITAALSUITGAVEN  |              |              |              |

|                 |                |                |                |
|-----------------|----------------|----------------|----------------|
| TOTAL GENERAL   | 230 470 000 FB | 257 852 641 FB | 6 392 000,00 € |
| ALGEMEEN TOTAAL |                |                |                |